

# Axon

Iscrizioni storiche greche

Vol. 9      Dicembre 2025



**Edizioni**  
Ca' Foscari



e-ISSN 2532-6848

# **Axon**

## Iscrizioni storiche greche

Direttrice  
Stefania De Vido

**Edizioni Ca' Foscari** - Venice University Press  
Fondazione Università Ca' Foscari  
Dorsoduro 3246, 30123 Venezia  
URL <http://edizionicafoscarì.unive.it/it/edizioni/riviste/axon/>

# Axon

## Iscrizioni storiche greche

Rivista semestrale

### Direzione scientifica

Stefania De Vido (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### Comitato scientifico

Sophia Aneziri (Ethnikòn kai Kapodistriakòn Panepistímion, Athína)

Claudia Antonetti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Alice Bencivenni (Alma Mater Studiorum Università degli Studi di Bologna, Italia)

Madalina Dana (Université Jean Moulin Lyon 3, France)

Roberta Fabiani (Università degli Studi Roma Tre, Italia)

Matthias Haake (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Deutschland)

Aaron Hershkowitz (The Institute for Advanced Study, Princeton, NJ)

Anna Magnetto (Scuola Normale Superiore, Pisa)

Olga Tribulato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### Comitato di redazione

Ivan Matijašić (Università degli Studi di Messina, Italia)

Valentina Mignosa (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Giulio Vallarino (Università degli Studi Roma Tre, Italia)

### Collaboratori di redazione

Elisa Daga (Università di Pisa, Italia)

Silvia Negro (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Michele Saccomanno (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

**Diretrice responsabile** Stefania De Vido (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### Redazione

Università Ca' Foscari Venezia

Dipartimento di Studi Umanistici

Palazzo Malcantone Marcorà, Dorsoduro 3484/D, 30123 Venezia, Italia

axon@unive.it

**Editore** Edizioni Ca' Foscari | Fondazione Università Ca' Foscari | Dorsoduro 3246, 30123 Venezia, Italia | ecf@unive.it

© 2025 Università Ca' Foscari Venezia

© 2025 Edizioni Ca' Foscari per la presente edizione



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale  
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari: tutti i saggi pubblicati hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima sotto la responsabilità del Comitato scientifico della rivista. La valutazione è stata condotta in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari: all essays published in this issue have received a favourable opinion by subject-matter experts, through an anonymous peer review process under the responsibility of the Advisory Board of the journal. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

## **Sommario**

<b>Accordi tra Atene e Cartagine</b> Massimiliano Lanzillo	5
<b>Decreto di ripubblicazione di una stele di prossenia distrutta dai Trenta</b> Francesco Fadda Cao	27
<b>Decreto del demo di Halai Aixonides per il sacerdote Polystratos e altri benemeriti</b> Silvia Negro	43
<b>Decreto ateniese per l'isola di Andro</b> Han Pedazzini	59
<b>Lettera di un re Seleuco a Erofanto</b> Riccardo Francia	81
<b>Officina di <i>IG XIV<sup>2</sup></i> – Una dedica per Herakles da Fratte (Salerno)</b> Luigi Vecchio	93
<b>Officina di <i>IG XIV<sup>2</sup></i> – Nuove iscrizioni greche di età imperiale da Puteoli</b> Marcello Gelone	107
<b>Officina di <i>IG XIV<sup>2</sup></i> – <i>Eromenoi ed erastai</i> in un graffito greco di Stabia (CIL IV Suppl. pars 4 fasc. 3 no. 12228 = EDR180304)</b> Enzo Passa	131





# Accordi tra Atene e Cartagine

[ AXON 252 ]

Massimiliano Lanzillo

Scuola archeologica italiana di Atene, Grecia

**Riassunto** L'iscrizione restituisce i lacerti di un decreto che sancisce l'invio di navi ateniesi in Sicilia, presso l'accampamento dei generali cartaginesi Annibale e Imilcone, probabilmente in vista dell'attacco contro Siracusa che i due avrebbero sferrato all'inizio del 406 a.C. Tuttavia, la speranza ateniese di riaffermarsi nella Sicilia orientale, dopo la disastrosa spedizione del 415, e il conseguente trattato con Cartagine naufragano ben presto a causa dell'andamento sempre più sfavorevole della guerra del Peloponneso per Atene.

**Abstract** The inscription preserves fragments of a decree ordering the dispatch of Athenian ships to Sicily, to the camp of the Carthaginian generals Hannibal and Himilco, likely in anticipation of the attack on Syracuse that the two were to launch at the beginning of 406 BC. However, Athens' hopes to reassert control over eastern Sicily, following the disastrous expedition of 415, as well as the consequent treaty with Carthage soon collapsed due to the increasingly unfavorable course of the Peloponnesian War for Athens.

**Parole chiave** Cartagine. Atene. Siracusa. Magonidi. Annibale. Imilcone. Alcibiade. Diodoro Siculo.

**Keywords** Carthage. Athens. Syracuse. Magonids. Hannibal. Himilco. Alcibiades. Diodorus Siculus.



Edizioni  
Ca' Foscari



## Peer review

Submitted 2024-12-15  
Accepted 2025-03-17  
Published 2025-06-19

## Open access

© 2025 Lanzillo | CC-BY 4.0



**Citation** Lanzillo, M. (2025). "Accordi tra Atene e Cartagine (IG 13 123)". Axon, 9, [1-22] 5-26.

**Supporto** Stele; marmo pentelico; (altezza × larghezza × spessore) fr. *a*: 30,30 × 29,90 × 15,20 cm; fr. *b*: 17,50 × 10,64 × 11 cm. Frammentario. Il fr. *a* si presenta danneggiato su tutti i lati; di esso solo la parte destra preserva la superficie iscritta, viceversa staccatasi dall'altra, dalla quale tuttavia si ricava con ogni probabilità il margine sinistro dell'iscrizione. Il testo preservato coincide con la parte centrale superiore del decreto, come si desume sia dallo spazio lasciato 'in bianco' sopra la l. 1 sia dal fatto che la stessa l. 1 contiene l'incipit del prescritto. Il fr. *b*, anch'esso molto mutilo, doveva corrispondere al margine inferiore destro dell'iscrizione.

**Cronologia** 408/407-407/406 a.C. [407]

**Tipologia testo** Decreto.

**Luogo ritrovamento** Il fr. *a* è stato ritrovato nell'estate del 1939; ignota la data del rinvenimento del fr. *b*. Il fr. *a* è stato rinvenuto nel corso della campagna di scavo e restauro del tempio di Atene Nike (1935-40). Ignote sono le circostanze del ritrovamento, certamente sull'Acropoli, del fr. *b*. Di quest'ultimo, grazie a una annotazione di Kirchhoff (IG I Suppl. 25 nr. 116n), si sa solo che, prima di confluire nella collezione del Museo Epigrafico, era custodito «in museo societatis archaeologicae». Grecia, Attica, Atene.

**Luogo conservazione** Grecia, Atene, Museo Epigrafico, nr. inv. 13069 (fr. *a*); 6830 (fr. *b*).

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: il testo ha disposizione stoichedica a probabilmente 36 lettere, di modulo uniforme (ad eccezione delle lettere tonde).
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro chiaro.
- Alfabeto regionale: dell'Attica.
- Lettere particolari:  $\Lambda$  *gamma*;  $\Theta$  *theta*;  $\Lambda$  *lambda*;  $\Gamma$  *pi*;  $\Sigma$  *sigma*;  $\Upsilon$  *upsilon*;  $\Phi$  *phi*.
- Misura lettere: 1,10-1,18 × 1,18 cm.
- Interlinea: 0,55 cm.
- Particolarietà paleografiche: le lettere *omicron* e *theta* hanno dimensioni più ridotte (0,88 cm) rispetto alle altre.
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Attico.

**Lemma** Vidi. IG I Suppl. 25 nr. 116n (fr. *b*) [IG I<sup>2</sup> 47]; Meritt 1940, (fr. *a+b*) [Staatsverträge II nr. 208; IG I<sup>3</sup>.1 123 (A.G. Woodhead); Panessa 1999, nr. 77]; Meiggs, Lewis, GHI nr. 92 [AI/O; Osborne, Rhodes, GHI nr. 189]. Cf. Luria 1947; Rhodes 1972; Mattingly 1974.

Testo

(a)

vacat?

[ἔδοχσεν τεῖ βο]λεῖ κ[αὶ τοὶ δέμοι· c. 6 ἐπρυ]-  
[τάνευε, c. 6]ς Ἀφιδ[ναῖος ἐγραμμάτευε,...]  
[...12...]ς ἐπεο[τάτε, - - - εἰπε· - - -]  
[...12...]κανκα[...19...]  
[...12...]ονοτα[...19...]

5

[...11...ἀ]ναγρά[φσαι δὲ Καρχεδονίος εύ]-  
[εργέτας Ἀθεναίον τὸ γ[ραμματέα τές βολεῖ ε]-  
[μ πόλει ἐστέλ]ει λιθίν[ει· ...16...]  
[...11...] ἐς Σικελ[ίαν πέμψαι πρὸς στρα]-  
[τεγὸς Ἀννίβα]γ[έσκον]ος καὶ Ἰμίλκονα Ἀννον]-  
[ος ...9....]ς αὐτὸς [...20...]  
[...13...]τῷ[...21...]  
[ - - - ]

10

(b)

[...π]-

[ρὸς στρατεγὸς Ἀννίβαγ[έσκονος καὶ Ἰμ]ίλκο-  
[να Ἀννονος ...24...]ς τὸς  
[...24...] ἀνδρες ἀγ]αθοὶ<sup>1</sup>  
[...24...]ςαι ἐ-  
[πὶ χρένια ἐς τὸ πρυτανεῖον ἐς αὔριον] vacat  
[...29...]Ἀνν]ίβας  
[...34...]υτ  
[ - - - ]

15

20

**Apparato** Supplevit plerumque Meritt; supplementa 39 litt. ad vv. 1-4 protulit Mattingly || 1-4 [...12....]ς ἐπεο[τάτε, Καλλίας ἔρχε,...5.. εἴπε· ἐπειδὲ ἀφέ]καν Κα[ρχεδόνιοι κέρυκας ? Mattingly || 3-4 [εἴπε· κέρυχοι μέν ὃς ἀφέ]καν Meritt || 4-5 Κα[ρχεδόνιοι πρόσοδον ἔναι πρὸς τὸν δεῖμον Meritt || 5-6 ὅτα[μπερ πρῶτον ἐκκλεσία κυρία γένεται] Meritt || 6 ἀ]ναγρά[φσαι δὲ τὸς ιεκόντας] Luria || 8-9 λιθίν[ει· κέρυκας δὲ Ἀθεναίον αὐτίκα μάλα] Meritt || 10-11 Γέσκον[ος καὶ Ἰμίλκονα Ἀννονος αἰτέσοντας] Meritt || 11 αὐτὸς φ[ιλίαν καὶ χυμμαχίαν] Meritt || 14 [...29... εἴπε· τὰ μὲν ἄλλα καθάπερ τεῖ βολεῖ· πέμψαι δὲ κέρυκας ὃς ἀν héλονται οἱ πρυτάνες μετὰ τῆς βολεῖς π]- ante supplevit Meritt; supplementa reiecit Rhodes 1972, 246 || 15-17 [έ]ς τὸς] Ἀθεναίος καὶ τὸς χυμμάρχος ἀνδρες ἀγ]αθοί] [έγένοντο· καλέσαι δὲ.....14.....] Hiller von Gaertringen (IG 1<sup>3</sup>) || 15 ἐπαινέσαι δὲ καὶ τὸς κέρυκα]ς τὸς Meritt, Meiggs-Lewis || 16 [Ἀθέναζε ἀφιγμένος ὅτι εἰσὶν ἀνδρες ἀγ]αθοί Meritt, Meiggs-Lewis || 17 [περὶ τὸν δεῖμον τὸν Ἀθεναίον· καλέσαι δὲ] Meritt, Meiggs-Lewis || 19-20 [Καρχεδόνιον οἵδε ὄμνυον τὸν ὄρκον· Ἀνν]ίβας [Γέσκονος, Ἰμίλκον Ἀννονος,...12...]υτ Woodhead (IG 1<sup>3</sup>) ex Meritt 1940, 253 nota 1.

**Traduzione** (a) Sembrò giusto al consiglio e all'assemblea; esercitava la pritania..., era segretario... di Afidna, era presidente..., fece la proposta..... che il segretario del consiglio faccia incidere su una stele di pietra sull'Acropoli che i Cartaginesi sono benefattori degli Ateniesi; che... in Sicilia, presso gli strateghi Annibale di Gescone ed Imilcone di Annone, siano inviati... [ -- ] (b)... presso gli strateghi Annibale di Gescone ed Imilcone di Annone... uomini benemeriti... per una mensa ospitale nel pritaneo fino a domani.... Annibale...

### Immagini

Fr. *a* (ll. 1-12). (Atene, Museo Epigrafico, inv. nr. 13069). © Hellenic Ministry of Culture/  
Hellenic Organization of Cultural Resources Development (H.O.C.RE.D.). <https://open.unive.it/axon/upload/000252/immagini/%2013069.jpg>

Fr. *b* (ll. 13-20). (Atene, Museo Epigrafico, inv. nr. 6830). © Hellenic Ministry of Culture/  
Hellenic Organization of Cultural Resources Development (H.O.C.RE.D.). <https://open.unive.it/axon/upload/000252/immagini/%206830.jpg>.

### Commento

Nell'estate del 1939 Anastasios Orlandos, nel corso della campagna di scavo e di restauro del tempio di Atena Nike (1935-40), si imbatté in un frammento di marmo pentelico iscritto, di cui inviò una fotografia all'allora direttore della Scuola americana di Atene, William B. Dinsmoor, il quale, a sua volta, la condivise prontamente con Benjamin D. Meritt. A stretto giro quest'ultimo ne pubblicava l'*editio princeps*.<sup>1</sup>

Nel frammento, attualmente conservato nei magazzini del Museo Epigrafico di Atene (EM 13069), mutilo su tutti i lati, Meritt riconobbe i lacerti del testo di un decreto ateniese, risalente, essendo le lettere quelle dell'alfabeto attico, al V secolo a.C.<sup>2</sup> Che si trattasse di un decreto (probuleumatico), risultava evidente dalle linee iniziali del testo superstite, nelle quali, infatti, può riconoscersi traccia del prescritto che dei decreti costituiva la parte iniziale (cf., a l. 1, i resti della formula di sanzione ἔδοχσεν τεῖ βο]λεῖ κ[αὶ τοὶ δέμοι; a l. 3, il verbo ἐπεσ[τάτε].<sup>3</sup> Le parole ἐς Σικελ[ίαν presenti nel corpo del decreto vero e proprio (l. 9), stavano poi a indicare, per lo studioso, «with tantalizing clarity [...] that in some way the decree was concerned with affairs in Sicily».<sup>4</sup>

Un attento esame del testo dal punto di vista paleografico come della impaginazione portava inoltre Meritt ad associare il frammento rinvenuto da Orlandos (di qui in avanti fr. *a*) a un altro frammento iscritto (fr. *b*) di piccole dimensioni, sempre di marmo pentelico, pubblicato per la prima volta - a partire da una copia fattane da Ulrich

<sup>1</sup> Meritt 1940 (= *SEG* X, 136). Il testo proposto da Meritt è stato generalmente accettato, seppure, com'è naturale, non sempre *in toto* (cf. Meiggs, Lewis, *GHI* nr. 92) o comunque con alcune riserve in ragione del carattere altamente congetturale della maggior parte delle sue proposte di integrazione (cf. *Staatsverträge* II, 151: «Ergänzungen von B.D. Meritt, sie sind natürlich weithin hypothetisch»).

<sup>2</sup> Meritt 1940, 247.

<sup>3</sup> Meritt 1940, 247, dove si osserva come espressioni convenzionali nei testi dei decreti possano essere agevolmente ripristinate alle ll. 6-8: ἀ]ναγρά[φσαι], τὸγ [γραμματέα], [έστελ]ει λιθιν[ει].

<sup>4</sup> Meritt 1940, 247.

Koehler - nel 1877, nel primo *Supplementum a IG I* (p. 25, nr. 116n), e quindi edito nel 1924 da Friedrich Hiller von Gaertringen come *IG I<sup>o</sup> 47*.<sup>5</sup> Il modulo dello *stochedon* distintivo di entrambi i frammenti,<sup>6</sup> unitamente alla forma di alcune lettere (*omicron* e *theta* di dimensioni ridotte, *yspsilon* aperto, le uguali misure del tratteggio delle altre lettere), non lasciavano dubbi, per Meritt, sulla loro appartenenza al medesimo monumento, ovverosia la stele su cui è data disposizione (ll. 7-8) che il segretario della βουλή facesse trascrivere il testo del decreto, per poi provvedere a che fosse esposta sull'Acropoli. Nello specifico, il fr. *a* conserva della superficie iscritta solo la parte destra, visto che quella di sinistra è andata perduta a causa del distaccamento dalla pietra, della quale sopravvive ampia porzione retrostante al cui margine laterale (sinistro) doveva corrispondere grossomodo il margine sinistro della superficie iscritta; il fr. *b* si presenta integro sul lato destro. Il testo restituito dal fr. *a* è parte della sezione superiore centrale del testo del decreto,<sup>7</sup> mentre quello del fr. *b* appartiene alla sezione inferiore laterale destra.<sup>8</sup>

Che i due frammenti fossero da unire era ulteriormente provato dai personaggi menzionati nel decreto. Hiller von Gaertringen proponeva di restituire nella l. 1 di *IG I<sup>o</sup> 47* (-ΙΑΚΟ-), ovvero del fr. *b*, «Ι[μ]ιλκο[ν] αλικη Καρχηδόνιοι».<sup>9</sup> La felice intuizione dello studioso di scorgere un riferimento a Imilcone e ad «altri Cartaginesi» consentiva per Meritt (al tempo stesso trovandone conferma) di ravvisare nella successione delle «enigmatic letters» ΛΛΕΣΚΟΝ di l. 10 del fr. *a* un nome, più precisamente quello del cartaginese Γέσκων, Gescone. Non è la sola origine cartaginese ad accomunare i due personaggi

<sup>5</sup> Il ritrovamento del frammento è da collocarsi certamente sull'Acropoli, ma, da quanto apprendo dalla Direzione del Museo epigrafico, dove anch'esso è custodito (EM 6830), ignote ne restano le circostanze e la data esatta.

<sup>6</sup> «A square chequer for which the vertical and horizontal units each measure approximately 0.0178 m» (Meritt 1940, 248).

<sup>7</sup> Meritt 1940, 247.

<sup>8</sup> Si può ancora osservare che sopra la l. 1 del fr. *a* è evidente la presenza di uno spazio anepigrafe. Ciò, congiuntamente all'ampiezza della porzione superstite della parte retrostante, lascia supporre, con Meritt 1940, 247, che tale spazio «was not the original top of the monument», ma che qui potesse trovare posto il superscritto, con informazioni relative all'argomento del decreto e/o con i nomi dei magistrati in carica al momento della sua ratificazione (cf. Henry 1977, xi).

<sup>9</sup> La possibilità di integrare Μ]ιλκό[ριοι, pure prospettata dall'editore, è ora scartata da Meritt (1940, 248), per ragioni storiche oltre che geografiche: non si capirebbe perché fosse menzionato in un decreto ateniese relativo alla Sicilia un centro minore della Tracia quale Milkoros (sul quale cf. IACP nr. 585). Non può dirsi se Hiller von Gaertringen avesse ravvisato nel frammento una testimonianza di rapporti tra Atene e Cartagine già in età periclea (cf. Strohacker 1954, 163 e nota 2): in ogni caso, il suo inserimento tra i *Decreta annorum 446/5-432/1* non era peregrino, risultando i Μιλκόριοι (= Μιλτόριοι) tributari della lega delio-attica nell'anno 434/433 (cf. per es. *IG I<sup>o</sup> 211*, col. IV, l. 9; vd. *ATL III*, 61-3, 82-8).

così individuati: essi infatti appartengono al medesimo ramo della importante famiglia dei Magonidi, segnatamente il ramo discendente dal generale Amilcare, comandante delle truppe cartaginesi sconfitte nella battaglia di Imera del 480.<sup>10</sup> In particolare, Gescone è figlio di Amilcare, finito esule a Selinunte a seguito della sconfitta del padre.<sup>11</sup> Per ciò che attiene invece a Imilcone, questi è nipote di Gescone, in quanto figlio del fratello Annone.<sup>12</sup>

Di fronte a tre evidenze quali la cronologia dell'iscrizione, il riferimento alla Sicilia e, più ancora, la menzione dei cartaginesi Imilcone e Gescone, Meritt,<sup>13</sup> sulla scorta della testimonianza fornita da un passo di Diodoro,<sup>14</sup> non aveva difficoltà a restituire al documento (e quindi alle trattative fra Atene e Cartagine che esso attesta, volte, con ogni probabilità, alla stipula di un patto di *philia e symmachia*) un preciso contesto storico: quello del massiccio intervento militare cartaginese in Sicilia, che prende avvio nel 409<sup>15</sup> per poi articolarsi in due momenti e concludersi verso la fine del 405 con la stipula di una pace (la prima) tra la metropoli nordafricana e Dionisio I, da poco divenuto *strategos autokrator* dei Siracusani.<sup>16</sup> A questa azione cartaginese si lega infatti il nome di Imilcone, il quale fu inviato sull'isola perché affiancasse l'anziano comandante supremo dell'esercito, ovverosia il cugino Annibale,<sup>17</sup> figlio di Gescone,<sup>18</sup> di cui avrebbe preso il posto dopo la morte sopraggiunta a causa di un'epidemia scoppiata durante l'assedio di Agrigento (406).<sup>19</sup>

**10** Diod. 13.80.2; cf. Iust. 19.2.1: *Interea Hamilcar bello Siciliensi interficitur relicitis tribus filiis, Himilcone, Hannone, Giscone*. Per le sorti di Amilcare a Imera, sulle quali circolavano tradizioni diverse, vd. anzitutto Hdt. 7.165-7 e Diod. 11.22, con De Vido 1997, 251 nota 92; Verhelst 2021, 39-40. Sui Magonidi, vd., tra gli altri, Maurin 1962, *passim*; Picard, Picard 1968, 56-124; Krahmalkov 1976; Sanders 1988; Picard 1994, 365-80.

**11** Diod. 13.43.5; Iust. 19.2.1.

**12** Diod. 13.80.2; cf. Iust. 19.2.1.

**13** Meritt 1940, 249.

**14** Diod. 13.80.1-2; cf. Meritt 1940, 249.

**15** Cf. Diod. 13.54.5.

**16** Sulla pace tra Cartagine e Dionisio I resta fondamentale il saggio di Pietrina Anello (1986), con alcune osservazioni (e la bibliografia ulteriore) di De Vincenzo 2013, 15-19. Su quella che viene generalmente considerata la 'prima guerra siculo-punica' (409-405) vd., tra gli altri, Warmington 1960, 74-87; Huss 1985, 107-23; De Vido 2013, 25-36; cf. Alessandri 1997, 26-7, e Intriери 2016, 154-7, con bibliografia precedente. Sull'ascesa di Dionisio come *strategos autokrator* nel corso di questa guerra, vd. Diod. 13.94.5.

**17** Cf. Diod. 13.80.1: dopo i successi ottenuti da Annibale a Selinunte e Imera, entrambe rase al suolo, i Cartaginesi gli riconobbero ἄπασαν [...] τὴν κατὰ τὸν πόλεμον ἔξουσίαν.

**18** Diod. 13.80.1-2.

**19** Diod. 13.86.2-3. Impreciso rispetto alla testimonianza di Diodoro finisce per essere, nella sua scelta epitomatoria, Giustino (19.2.7), il quale ricorda solo che *in Sicilia in locum Hamilcaris imperator Himilco succedit*.

Il fatto che Annibale avesse intrapreso la spedizione in età avanzata, porta Meritt a escludere, nel testo dell'iscrizione, un riferimento diretto al padre Gescone; il suo nome, quindi, non vi compariva che al genitivo come patronimico di Annibale: di qui, la restituzione a l. 10 di Ἀννίβα]γ Γέσκον[ος.<sup>20</sup> Annibale e Imilcone sarebbero dunque entrambi ricordati nel decreto,<sup>21</sup> che, *par conséquent*, lo studioso datava all'arcontato di Antigene, ovvero all'anno 407/406, cioè a dire dopo il coinvolgimento di Imilcone nella ambiziosa operazione militare e prima della morte del più anziano Annibale.<sup>22</sup> Questa datazione non ha incontrato particolari obiezioni, anche per il fatto che l'arco cronologico entro cui il decreto può inserirsi è molto ristretto: tra il 410 (avvio della campagna di reclutamento di Annibale) e il 405 (trattato tra Imilcone e Dionisio). Se si eccettua quella proposta - con scarso successo - da Harold B. Mattingly, il quale convintamente assegnava l'iscrizione all'arcontato di Callia (406/405),<sup>23</sup> l'unica datazione alternativa a quella di Meritt è

**20** Meritt 1940, 249.

**21** Cf. Meritt 1940, 250: presso di loro sarebbe stata inviata un'ambasceria da Atene a chiedere φίλια καὶ χρυμμαχίαν (ll. 9-11 e 16-17). Meritt 1940, 252-3, inoltre, ipotizzava, seppur con cautela, la presenza dei nomi (al nominativo) di Annibale e Imilcone quali firmatari del trattato, anche nelle linee finali, dove a l. 21 (l. 19, nella nostra edizione) leggeva Ἀννίβας; ma, poiché la presenza di un tale elenco, per sua stessa ammissione, era «not justified by the available evidence», la prospettava solo *exempli gratia*, ritenendo più probabile che nella linea in questione fosse da leggere qualche forma del termine σύμβασις (accordo, patto). Successivamente, Meiggs e Lewis (GHI nr. 92) hanno sostenuto la possibilità di intravedere sulla pietra «an iota [...], which eliminates Meritt's σύμβασις, and opens the way to his alternative», ovvero Ἀννίβας. Di qui, la generale accettazione di tale integrazione (diversamente, Woodhead, nella sua edizione del decreto in *IG I<sup>3</sup>*, accoglie l'intero testo proposto da Meritt *exempli gratia*): Καρχεδονίον οἵδε ὄμνυον τὸν ὄρκον Ἀννίβας | [Γέσκονος, Ἰμίλκον Ἀννονος...].

**22** Meritt 1940, 249-50; su Antigene, cf. *PAA* 131800. La datazione del decreto, in generale verso la fine del V secolo, sarebbe provata per Meritt (cf. spec. 249) già solo dalla specificazione (l. 2: Ἀφιδναῖος) del demotico del *grammateus* (e forse anche dell'*epistates*). Questo perché «this use of the demotic in the prescript appears first in the hitherto published texts in 405/4, where two inscriptions are preserved which name the demotics of both the secretary and the epistates» (cf. *IG I<sup>3</sup>* 125: [Πο]λυάρατος Χολαργ[ε]ν[το]ς ἐγραμμάτευε] e [Αρ]αφήνιος ἐπεστάτε[ι]; *IG I<sup>3</sup>* 126: Πόλυμνις Εὐωνυμεύς ἐγραμμάτευε [...] Νικοφῶν Ἀθμονεύς ἐπεστάτε[ι]). Successivamente, Meritt (1952, 344 nota 8) indicherà nel nostro decreto l'esempio più risalente di documento contenente il demotico del segretario; *contra*, vd. Henry 1977, 6, per il quale l'uso di specificare il demotico del *grammateus* potrebbe risalire addirittura alla metà del V secolo. C'è da dire, però, che nell'iscrizione portata a esempio da Henry (*SEG* X, 15 = *IG I<sup>3</sup>* 31), il demotico compare nel superscritto, come largamente attestato in diversi altri decreti antecedenti al 407.

**23** Mattingly 1974, 103. Convinto che nel prescritto dovesse comparire il nome di Callia in veste di arconte (sul personaggio vd. Develin, *Athenian Officials*, 178; *PAA* 554290), evidentemente - sebbene non lo dichiari *apertis verbis* - a partire da Diod. 13.80.1, dove l'azione congiunta di Annibale e Imilcone è fatta cadere allorché ad Atene παρέλαβε τὴν ὀρχὴν Καλλίας, Mattingly, senza reali argomenti («I can see no real objection»), forzava la griglia stoichedica proposta da Meritt di 36 lettere per linea a 39, così da integrare a l. 3 [Καλλίας ἔρχε]; dopo la l. 4, si sarebbe tornati a suo avviso a

stata avanzata da Riccardo Vattuone, che, attraverso una articolata disamina delle dinamiche storico-politiche a partire dai primi anni della guerra deceleica, collocava il trattato leggermente prima di quanto ipotizzato da Meritt, «con tutta probabilità nel 408/7».<sup>24</sup>

Indubbiamente, il trattato tra Atene e Cartagine – destinato a naufragare nel giro di pochissimo tempo a causa della piega nefasta presa per gli Ateniesi dalla guerra nell'Egeo – può considerarsi a tutti gli effetti come l'atto finale della ormai ventennale proiezione ateniese verso la Sicilia e, al contempo, il principio di quel confronto serrato destinato a durare ancora a lungo sull'isola tra la metropoli nordafricana e Siracusa. Per comprenderne le ragioni, sono da esaminare le circostanze che portarono alla sua stipula, le quali non possono evidentemente prescindere dalle dinamiche instauratesi in Sicilia e fuori della Sicilia.

Se si eccettua l'invio di una ambasceria περὶ φιλίας da parte di Nicia nell'inverno del 415/414,<sup>25</sup> su altri rapporti di natura ufficiale intercorsi tra Atene e Cartagine la documentazione antica è silente. Cionondimeno, è ammissibile che contatti tra le due realtà, quantomeno a livello informale, possano collocarsi a partire dall'accordo stretto nel 418/417 (e rinnovato nel 416) tra Atene e l'elima Segesta,<sup>26</sup> tradizionale interlocutrice delle fondazioni fenicio-puniche della Sicilia occidentale.<sup>27</sup> I Segestani erano allora impegnati in un (ennesimo) conflitto con Selinunte e, non essendo in grado di reggere da soli l'urto degli avversari, nel 418 non esitarono a «rivolgersi a destra e a sinistra per cercare aiuto».<sup>28</sup> Quella di Atene non fu la prima scelta, anzi, stando a Diodoro, inizialmente la città elima esperì vari tentativi di risolvere la crisi senza coinvolgere

---

uno *stoichedon* di 36 lettere. Tale ipotesi ricostruttiva è liquidata come priva di senso da Henry 1979, 30.

**24** Vattuone 1977, 50.

**25** Thuc. 6.88.6, con Intrieri 2018, 82-6. L'intervento ateniese, in occasione della seconda spedizione in Sicilia, nella parte nord-occidentale dell'isola, con la presa del centro sicano di Iccara (Thuc. 6.62.4, Diod. 13.6.1), dovette essere fonte di preoccupazione per i Cartaginesi, i quali tuttavia non si mossero: l'iniziativa di Nicia, dunque, si spiega come intesa a rassicurare Cartagine circa l'estranchezza delle aree puniche dell'isola rispetto ai piani strategici ateniesi: vd. Vattuone 1977, 45-6, seguito da Alessandrì 1997, 16; cf. Stroheker 1954, 167. Non può escludersi, tuttavia, che l'ambasceria fosse finalizzata anche a una richiesta di sostegno ai Cartaginesi (cf. Intrieri 2018, 84-5 e nota 94).

**26** Sul trattato *IG I<sup>3</sup> 11* vd. De Vido 1997, 262-8 (cf. 275-6), e, da ultima, Gammaldi Sguario 2015; cf. Vattuone 1977, 42-4; Intrieri 2018, 83-4. Per una disamina dei possibili richiami rintracciabili nella tradizione antica ai rapporti tra Atene e Cartagine precedenti alla seconda spedizione in Sicilia, vd. Intrieri 2016.

**27** Cf. Thuc. 6.2.6, con Intrieri 2018, 72 e nota 5.

**28** Diod. 12.81.7; cf. Alessandrì 1997, 12-13; De Vido 1997, 268-71, da cui si cita; ulteriore bibliografia in Intrieri 2020, 215 nota 4.

potenze esterne alla Sicilia, cercando prima l'appoggio di Agrigento e di Siracusa, e poi, dopo che entrambe le missioni diplomatiche nelle due *poleis* siceliote erano fallite, di Cartagine e solo alla fine, «come *extrema ratio*», di Atene.<sup>29</sup>

Se è risaputo cosa avvenne nel 416 ad Atene, dove i Segestani riuscirono a strappare all'assemblea l'invio delle triremi,<sup>30</sup> rimangono stridenti - ancor di più se viste alla luce del pronto intervento decretato nel 410 - la riluttanza mostrata in questa circostanza dai Cartaginesi nei confronti delle richieste dei loro antichi alleati, così come la linea di totale non interferenza da essi adottata durante la spedizione ateniese in Sicilia del 415.<sup>31</sup> Dietro il diniego della metropoli nordafricana si è spesso voluto vedere il proseguimento della sua politica di fondo di 'aureo disinteresse' per le vicende siceliote, un disinteresse durato per settant'anni in seguito alla disastrosa disfatta di Imera del 480. Al di là di questo, la presenza fenicio-punica nella cuspide occidentale della Sicilia, in particolare nei suoi centri di Mozia, Panormo e Solunto, conobbe, a cavallo tra il 470 e il 410, una fase di crescita e prosperità, non toccati com'essi erano dal continuo susseguirsi di guerre nella restante parte dell'isola; tali centri, inoltre, rimanendo sempre fedeli a Cartagine, le assicurarono basi sicure per il commercio con l'Etruria, la Sardegna e l'Iberia.<sup>32</sup> E dunque, anche nel 416 la decisione di non intervenire in aiuto dei Segestani dovette maturare a partire dalla valutazione di eventuali pericoli che un intervento avrebbe potuto avere per gli interessi punici sull'isola:<sup>33</sup> Cartagine però aveva sottovalutato il conflitto tra Segesta e Selinunte considerandola come una guerra di frontiera, al pari di tante altre scoppiate nella zona durante il V secolo, destinata a risolversi, come in passato, senza ripercussioni geopolitiche di

**29** Diod. 12.81.7: οἱ δ' Ἐγεσταῖοι ταπεινωθέντες καὶ καθ' ἑαυτοὺς οὐκ ὕντες ἀξιόμαχοι, τὸ μὲν πρῶτον Ἀκραγανίνους καὶ Συρακοσίους ἔπειθον συμμαχῆσαι· ἀποτυχόντες δὲ τούτων ἔξεπεψαν πρεσβευτὰς εἰς τὴν Καρχηδόνα, δεόμενοι βιοθῆσαι· οὐ προσεχόντων δ' αὐτῶν, ἔχησον τιὰ διαπόντιον συμμαχίαν· οἵσις συνήργησε. L'appello ad Agrigento si comprende facilmente, poiché era rivale di Selinunte e soprattutto, dal tempo della missione di Feace (422), alleata di Atene (Thuc. 5.4.6); per contro, suscita una qualche perplessità quello rivolto ai Siracusani, che probabilmente andrebbe letto come un tentativo di coinvolgerli, anziché in un insperabile invio di aiuto, in un arbitrato, con lo scopo di impedire un loro eventuale appoggio militare ai Selinuntini. Cf. Alessandri 1997, 13-14; De Vido 1997, 272.

**30** Thuc. 6.6.2-3, con Hornblower 2008, 302-9.

**31** Diod. 12.82.7; cf. Huss 1985, 105-6.

**32** Huss 1985, 106. Cartagine stessa conobbe un notevole sviluppo nel corso del V secolo e, secondo la testimonianza di Giustino (19.7), verso la metà del secolo si sarebbe affrancata dal tributo che pagava alle popolazioni indigene per l'occupazione del suolo: cf. De Vincenzo 2013, 13-14, con la bibliografia precedente.

**33** Alessandri 1997, 13-14. Su altre ipotesi avanzate dalla critica circa tale diniego, vd. Intrieri 2018, 88 nota 111.

particolare rilievo per la Sicilia. Ma il coinvolgimento, nel 415, di Atene - che, seppur involontariamente, aveva messo in luce le enormi potenzialità della Sicilia - e la grande vittoria ottenuta da Siracusa nel 413, con la forza e il prestigio che ne erano conseguiti per la città, resero evidente ai Cartaginesi la necessità di non sottovalutare più i recenti risvolti isolani e di rivedere radicalmente la loro strategia del disimpegno, ancor più di fronte all'acuirsi del problema del rapporto nell'isola tra l'area elimo-punica e quella dorica.<sup>34</sup>

Quando i Segestani, entrati nuovamente in guerra con Selinunte, si presentarono nel 410 davanti al consiglio di Cartagine, la situazione nella città andava radicalmente mutandosi rispetto alla loro ultima venuta poco meno di dieci anni prima.<sup>35</sup> Il rinnovato conflitto con Selinunte intanto aveva assunto - come paventato dai Segestani non molto prima - i caratteri di una guerra di annessione, che minacciava di espandersi all'intera area occidentale della Sicilia. Il fallimento della missione diplomatica punico-segestana inviata immediatamente a Siracusa e l'aperto sostegno che i Siracusani di lì a poco avrebbero accordato alla causa selinuntina, non lasciavano ai Cartaginesi altra scelta.<sup>36</sup> L'eventualità di un intervento di Siracusa, da non molto tempo uscita vittoriosa dal confronto con Atene, nella Sicilia occidentale avrebbe significato per Cartagine la completa estromissione dall'area, con conseguenze disastrose per i suoi interessi economici e strategici; ma d'altra parte si trattava di un avversario molto temuto da larga parte della comunità.<sup>37</sup>

---

**34** Cf. Vattuone 1977, 43; De Vido 1997, 294.

**35** Diod. 13.43.1-3.

**36** Diod. 13.43.6-7; cf. Piccirilli 1973, 141-4; Huss 1985, 108-9, Alessandrì 1997, 18-19. In quest'occasione, Siracusa lasciò intendere alla delegazione che, nel caso di un'ingerenza punica nella vicenda, avrebbe appoggiato militarmente Selinunte (cf. Alessandrì 1997, 19).

**37** Vd. Diod. 13.43.4, il quale riferisce del dibattito accesi sui provvedimenti da prendere, in seno a Cartagine, tra quanti erano «attratti» dalla sottomissione di Siracusa e quelli che ne erano invece «atterriti» a seguito della recente vittoria sugli Ateniesi. Dal passo emerge un confronto, in seno alla classe dirigente punica, tra due fronti - 'falchi' vs 'colombe' si potrebbe dire (cf. Huss 1985, 106) - , il che spiegherebbe il comportamento altalenante tenuto da Cartagine negli anni precedenti. Sui termini esatti di tale dibattito, la critica è divisa: alcuni hanno interpretato tale confronto come una contrapposizione tra l'aristocrazia terriera, di tendenze pacifiste, e il ceto mercantile, desideroso di espandere l'influenza punica (Vattuone 1977, 44; Panessa 1999, 299; *contra*, per mancanza di documentazione a favore di tale ipotesi, cf. Alessandrì 1997, 17). Altri, invece, ritengono più plausibile che si trattasse di uno scontro interno ai due rami della famiglia magonide - con Annibale che alla fine avrebbe prevalso (Picard, Picard 1968, 101; Anello 2008, 88 nota 31; cf. Alessandrì 1997, 32 nota 26, con ulteriore bibliografia). Quest'ultima posizione pare preferibile, seppure con qualche aggiustamento. L'idea di fondo è che, in seguito alla sconfitta di Amilcare a Imera, il potere fosse passato al figlio Annone, propugnatore di una condotta 'pacifista', a scapito del fratello di Annone, Gescone, evidentemente legato alla linea aggressiva di impronta paterna, il quale trovò la morte da esule a Selinunte; Annone sarebbe morto intorno

Alla fine, in città si impose la linea dell'interventismo, con la designazione a comandante supremo di Annibale, nipote di quell'Amilcare umiliato a Imera settant'anni prima: Diodoro non ha mancato di sottolineare il legame di sangue tra i due, poiché, secondo lui, fu determinante per il trattamento spietato che il Magonide avrebbe riservato prima a Selinunte – dove suo padre era morto da esule – e poi a Imera, ovverosia la *polis* dove il nonno era stato rovinosamente sconfitto.<sup>38</sup>

Nell'estate del 410 prendeva avvio la campagna o, meglio, la prima campagna cartaginese in Sicilia: per tutto l'inverno del 410/409 Annibale si concentrò sul reclutamento di mercenari iberici, oltre che delle truppe cartaginesi e libiche, e sulla preparazione delle navi per la spedizione prevista per la primavera del 409.<sup>39</sup> Sbarcato al Capo Lilibeo, Annibale conquistò Selinunte in soli nove giorni, permettendo alle sue truppe di saccheggiare e devastare la città.<sup>40</sup> Successivamente si mosse contro Imera, che subì lo stesso destino, nonostante la *polis* avesse schierato un esercito abbastanza numeroso, comprensivo del corpo cittadino e dei rinforzi inviati da varie comunità siceliote, guidate da Siracusa. Quest'ultima, per l'occasione, aveva persino richiamato le sue navi impegnate nell'Egeo.<sup>41</sup> Devastata Imera, Annibale congedò le truppe, lasciando alcuni contingenti a protezione degli alleati segestani, e tornò a Cartagine, considerando il suo compito espletato:<sup>42</sup> l'asse Imera-Selinunte quale limite orientale dell'area nella quale si concentravano gli interessi della città nordafricana era ricostituito e da quel momento un'ingerenza greca al suo interno non sarebbe stata tollerata.<sup>43</sup>

---

agli anni '30 del V secolo, mentre il suo programma di marca pacifista era ereditato dai parenti del ramo discendente da Asdrubale (fratello di Amilcare); infine, assunse il titolo di *basileus* Annibale, ma il fatto che fosse già in età avanzata ha fatto presupporre da parte sua un colpo di mano («political upheaval»: Picard, Picard 1968, 101).

**38** Diod. 13.43.5: οὐ μὴ ἀλλὰ καὶ τοῦ παρ' αὐτοῖς πρωτεύοντος Ἀννίβου συμβουλεύοντος παραλαβεῖν τὴν πόλιν, τοῖς μὲν πρεσβευταῖς ἀπεκρίθησαν βοηθήσειν, εἰς δὲ τὴν τούτων διοικησιν, ἀνὴρ χρεία πολεμεῖν, στρατηγὸν κατέστησαν τὸν Ἀννίβαν, κατὰ νόμους τότε βασιλεύοντα. οὐτος δὲ ἦν οὐνός μὲν τοῦ πρὸς Γέλωνα πολεμήσαντος Ἀμίλκου καὶ πρὸς Ἰμέρη πελευτήσαντος, υἱὸς δὲ Γέσκωνος, ὃς διὰ τὴν τοῦ πατρὸς ἥτταν ἐφυγαδεύθη καὶ κατεβίωσεν ἐν τῇ Σελινούντι. Sulla campagna cartaginese in Sicilia, vd. Lewis 1994, 129-32.

**39** Diod. 13.44.5-6.

**40** Diod. 13.54.7-57.6. Stando alla testimonianza di Diod. 13.58, solo 1200 Selinuntini riuscirono a salvarsi e riparare ad Agrigento. Sul confronto tra la narrazione diodorea, dal forte impatto emotivo, ed evidenza archeologica relativa all'episodio, vd. Fileni 2018 e Marconi 2021.

**41** Diod. 13.59.4-62.4; cf. Xen. *Hell.* 1.1.37; Iust. 5.4.5; Intrieri 2020, 154-7 e 207.

**42** Diod. 13.62.5-6.

**43** Alessandrì 1997, 21: «l'asse Selinunte-Imera rappresentava [...] il limite orientale della cosiddetta *eparchia* cartaginese, intesa ovviamente non come l'area sotto la dominazione o il controllo diretto di Cartagine, bensì come quella nella quale si

La reazione di Siracusa a questa spedizione, con il ripiego dello stratego Diocle quando si era trovato sotto le mura imeresi, tradisce le difficoltà che la *polis* attraversava in quel momento, dovute a una crisi istituzionale e al permanente stato di belligeranza con le città calcidesi.<sup>44</sup> Dopo che nel 412 Ermocrate fu eletto stratego ed era partito insieme ai colleghi per l'Egeo in sostegno di Sparta, che aveva nel frattempo ripreso la guerra contro Atene, a Siracusa si ebbe una svolta democratica, che non lasciava più spazio alle personalità come Ermocrate. Infatti, nel 410, alla notizia della disfatta della flotta peloponnesiaca, composta per un terzo dalle navi siceliote, nella battaglia di Cizico, egli fu deposto dalla strategia e bandito dalla città.<sup>45</sup> Ciò comunque non gli impedì, a cavallo tra il 409 e il 408,<sup>46</sup> di tornare in Sicilia e attivarsi per il suo rientro nella città natale, dove intanto, a dire di Diodoro, era diventato argomento di accesi dibattiti pubblici: il *demos* (abilmente guidato dai sodali di Ermocrate) si mostrava favorevole a un suo reintegro.<sup>47</sup> Come parte importante della regia per il suo rientro – tentato e fallito tra la fine del 408 e i primi mesi del 407 –,<sup>48</sup> sarebbe stata ancora una volta spiegata la bandiera della 'Sicilia ai Sicelioti':<sup>49</sup> Ermocrate utilizzò i fondi fornitiigli dal satrapo Farnabazo durante la sua permanenza tra la Propontide e la Ionia d'Asia,<sup>50</sup> per armare un piccolo esercito 'personale' (ne faceva parte un migliaio di Imeresi scampati alla distruzione della loro città)<sup>51</sup> e attuare azioni di disturbo in Sicilia occidentale, dove, posto il suo quartier generale fra le rovine di Selinunte,<sup>52</sup> attaccò e devastò i territori di Mozia e Panormo, per

---

concentravano gli interessi economici e strategici della città africana». Sulla nascita e la definizione della eparchia/epicrazia cartaginese in Sicilia, vd. De Vincenzo 2013, 5-30, con tutti i riferimenti al dibattito relativo alla nozione.

**44** Vattuone 1977, 47.

**45** Xen. *Hell.* 1.1.24. Sulle vicende di Emocrate, tra la partenza e la sua condanna all'esilio, vd. ora Intrieri 2020, 149-213.

**46** Intrieri 2020, 215 e nota 1.

**47** Diod. 13.63.6: διὸ καὶ περὶ αὐτοῦ πολλῶν λόγων γινομένων ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, ὁ μὲν δῆμος φανερὸς ἦν βουλόμενος καταδέχεσθαι τὸν ἄνδρα, ὁ δὲ Ἐρμοκράτης ἀκούων τὴν περὶ αὐτοῦ φήμην ἐν ταῖς Συρακούσαις παρεσκευάζετο πρὸς τὴν αὐτοῦ κάθισδον ἐπιμελῶς, εἰδὼς τοὺς ἀντιτολιτευομένους ἀντιπράξοντας.

**48** Intrieri 2020, 231.

**49** Cf. Intrieri 2018, 74.

**50** Diod. 13.63.1; cf. Alessandrì 1997, 22; Intrieri 2020, 208-13.

**51** Diod. 13.63.3; cf. Intrieri 2020, 215-16 e 228.

**52** Come rileva Alessandrì (1997, 20), le azioni di Ermocrate (anzitutto la ricostruzione del sistema difensivo di Selinunte) si configuravano come contrarie ai dettami di ciò che lo studioso identifica, «tra le righe» della testimonianza di Diod. 13.59.1-3, come «una bozza di un accordo», con il quale Annibale avrebbe concesso all'ambasceria siracusana guidata dal selinuntino Empedione, di dichiarati sentimenti filopunici, il ripopolamento di Selinunte, a patto che pagasse un tributo a Cartagine e non ricostruisse le sue mura.

---

muoversi infine, prima di dirigersi a Siracusa, verso le rovine di Imera.<sup>53</sup>

Che la reazione di Cartagine non si sarebbe fatta attendere è suggerito dal fatto che, alla notizia della messa in moto della sua macchina bellica, Siracusa inviò – non è chiaro se durante le scorrerie di Ermocrate o dopo la sua morte<sup>54</sup> – un'ambasciata a Cartagine per censurare la condotta riguardo alla guerra (non è ben chiaro di chi)<sup>55</sup> e raggiungere un accordo per la cessazione delle ostilità: per ribadire, in altre parole, che le azioni provocatorie di Ermocrate erano frutto di iniziativa privata, dal momento che egli era stato disconosciuto dalla sua città. Siracusa sfoderava ancora una volta la sua efficiente diplomazia, certamente per il timore di aprire nuovi pericolosi fronti di guerra mentre era ancora intenta a chiudere il contenzioso con le città calcidesi e a rafforzare il proprio controllo sui loro fertili territori:<sup>56</sup> ma, come insegna il solerte e opportuno invio di πρέσβεις a dirimere questioni spinose,<sup>57</sup> non si può escludere che in quel momento a Cartagine ci fosse anche una delegazione ateniese. Nell'assegnare pieni poteri ad Annibale per proseguire la guerra e nell'affiancargli, vista la sua età avanzata, come generale in seconda il cugino Imilcone, era evidente ormai che larghi settori della comunità cartaginese non erano più disposti a rimandare la questione siracusana<sup>58</sup> e, vista la grandiosità con cui di lì a breve sarebbe stata preparata la nuova spedizione (la seconda), i Magonidi non avevano motivo di celare le loro intenzioni agli ambasciatori siracusani, i quali, ormai trovatisi con le spalle al muro, avrebbero minacciato di

---

**53** Diod. 13.63.4. Sui problemi cronologici della permanenza a Imera (tra autunno/inverno del 408 e primavera dell'anno successivo), vd. Intrieri 2020, 231.

**54** Cf. Intrieri 2020, 228.

**55** In Diod. 13.79.8, tuttavia, non è chiaro se il bersaglio del «biasimo», relativamente alla guerra, siano i Cartaginesi intenti nei preparativi o Ermocrate con le sue provocazioni (Ambaglio 2008, 139), ma non ci sono dubbi che l'operato dell'esule sia stato fonte di preoccupazioni a Siracusa (Intrieri 2020, 227-30) come a Cartagine (cf. Stroheker 1954, 164; Anello 2008, 85). Cf. anche Alessandrì 1997, 22-3, il quale non esclude che la reazione siracusana con l'invio dell'ambasciata possa essere dovuta alla riconquista di Selinunte (parzialmente ricostruita e ripopolata per opera di Ermocrate) da parte delle guarnigioni lasciate da Annibale a difesa degli alleati (cf. Diod. 13.62.6) e alle conseguenti ritorsioni da parte di quest'ultime su aree esterne all'asse Imera-Selinunte.

**56** Cf. Intrieri 2020, 228.

**57** Vd. per es. Thuc. 6.75.3 (i Siracusani si recano a Camarina per impedirle di allearsi con Atene); cf. 6.34.1-2 (Ermocrate consiglia di portare dalla parte siracusana Cartagine – a detta sua, timorosa delle ambizioni di Atene –, ma forse nell'ottica di prevenire l'instaurazione di legami tra le due città); Andoc. 3.30 (Siracusa invia ad Atene l'offerta di amicizia e pace, per distoglierla da Segestani e Catanei: sulla datazione di questa ambasciata vd. Intrieri 2018, 75 nota 33).

**58** Cf. Diod. 13.80.1.

coinvolgere nel prossimo conflitto non solo tutti i Sicelioti, ma anche Sparta e la sua rete di alleati, greci e barbari.<sup>59</sup>

Nel nuovo piano avviato da Annibale e Imilcone, svolto nell'arco di tutto il 407, oltre a una più vasta campagna di reclutamento delle truppe mercenarie in giro per il Mediterraneo, doveva rientrare anche la costruzione di una fitta rete di alleanze in Sicilia, dove un ruolo determinante avevano le città calcidesi. Si può concordare con Vattuone sul fatto che «lo stretto rapporto diplomatico intercorso tra le città calcidesi ed Atene alcuni anni prima non si fosse interrotto, così come i contatti, favoriti dall'avversione antica al comune nemico [scil. Siracusa], fra Segesta e Leontini», e che Cartagine cercasse di guadagnarsi, sempre attraverso Atene, anche l'appoggio dei Siculi: insomma, in altre parole, «ereditare le alleanze su cui era fondata la strategia attica nel 415»,<sup>60</sup> che oltretutto si estendeva a diverse città italiote ed etrusche. Ma è possibile che l'invio dell'ambasceria cartaginese ad Atene, su cui informerebbe il decreto, fosse, piuttosto che una risposta «tardiva» al περὶ φιλίας del 415/414,<sup>61</sup> una conseguenza delle trattative avutesi a Cartagine tra Annibale - il quale ormai dettava la linea politica della sua città - e i *presbeis* di Siracusa e di Atene: forse più che dagli argomenti siracusani, orientati a contenerne le ambizioni, i Cartaginesi furono persuasi ancora una volta che la soluzione migliore fosse quella di sfruttare, nelle loro varie articolazioni, le ostilità fra Greci, coinvolgendo nei propri piani - guadagnarsi il sostegno (o quantomeno la neutralità) dei Calcidesi di Sicilia<sup>62</sup> - Atene, il cui tentativo egemonico sulla Sicilia orientale era pochi anni prima drammaticamente fallito.

L'idea che dietro la regia degli accordi, per parte ateniese, ci sia stato un qualche ruolo, diretto o indiretto, di Alcibiade è accattivante e forse da non rigettare.<sup>63</sup> D'altronde, la strategia adottata durante la spedizione in Sicilia era frutto dell'ingegno dell'Alcmeonide, il quale proponeva, con un approccio 'gradualista', di isolare Siracusa

**59** Nonostante Ermocrate fosse ormai fuori gioco, le sue azioni nell'Egeo e l'instaurazione di rapporti diretti con i Persiani avevano fatto guadagnare a Siracusa una posizione che Sparta non avrebbe potuto ignorare nel caso di una chiamata di soccorso: tuttavia, difficilmente Sparta avrebbe potuto distrarsi dal fronte ionico, dove Atene, dopo la battaglia di Cizico, aveva rapidamente recuperato terreno.

**60** Vattuone 1977, 48; cf. Stroheker 1954, 167; Treu 1954, part. 42-4, sulla *Koalitionspolitik* intrapresa all'epoca da Alcibiade. Sulle fonti relative alle alleanze strette tra le comunità della Sicilia e dell'Italia meridionale e Atene prima del 415, vd. Hornblower 2008, 5-6; Intrieri 2018, 76 e nota 37.

**61** Vattuone 1977, 48.

**62** «Era una mossa che avrebbe dato i suoi frutti: Nasso, Catana, Leontini non si schiereranno nel fronte dorico contro Cartagine» (Vattuone 1977, 48).

**63** Cf. Vattuone 1977, 49.

attraverso la costruzione di una fitta rete di alleanze,<sup>64</sup> affatto preclusa ai 'barbari', quali per esempio gli Etruschi e, come è lecito pensare, i Cartaginesi.<sup>65</sup> Durante le sue operazioni nell'Egeo e sulle coste microasiatiche, dove nel frattempo era attivo lo stesso Ermocrate, Alcibiade ebbe modo di valutare personalmente l'apporto dello stratego siracusano e la sua capacità di inserirsi con disinvolta nelle dinamiche greco-persiane, così come il valore aggiunto che alla flotta peloponnesiaca davano le navi inviate dalla Sicilia. A fronte del fallimento del progetto di assicurare ad Atene il sostegno persiano, il guadagno per la città, da parte di Alcibiade, di un'alleata ricca e potente,<sup>66</sup> per quanto distante, come Cartagine non poteva che essere salutato con favore dagli Ateniesi, i quali avrebbero avuto un (ottimo) motivo in più per chiudere ogni pendenza nei confronti di Alcibiade.<sup>67</sup> Tra la tarda primavera e l'estate del 407, Alcibiade rientrava infatti trionfalmente ad Atene, mentre il *demos* gli conferiva la preminenza all'interno del collegio degli strateghi da poco

---

**64** Thuc. 6.48.

**65** Cf. Thuc. 6.17.6, 18.2. Vd. Giangiulio 1997, 878-9 nota 10; Intrieri 2018, 78-9. Cf. inoltre Liebeschuetz 1968, il quale, in una serrata analisi della testimonianza di Tucidide, ritiene che la vera ambizione di Atene era quella di estendere la sua *arche* all'Occidente, a prescindere dalla conquista, subitanea o meno, di Siracusa.

**66** Cf. Thuc. 6.34.2, dove Ermocrate sottolinea l'importanza di guadagnarsi le simpatie di Cartagine, la quale era considerata, in virtù delle grandi ricchezze accumulate, determinante nella guerra che incombeva sulla Sicilia.

**67** Un possibile indizio del favore con cui gli Ateniesi guardarono ai nuovi rapporti instauratisi con Cartagine, è stato intravisto da Radermacher 1895, 236-7, in alcuni versi delle *Fenicie* di Euripide (208-13: Ἰόνιον κατὰ πόντον ἐλάτη πλεύσασα περιρρύτῳ ὑπὲρ καρπίστων πεδίων Σικελίας Ζεφύρου πνοαῖς ιππεύσαντος). Effettivamente singolare è l'itinerario che le donne fenicie, che nella tragedia formano il coro, seguono per arrivare da Tiro a Tebe, poiché sembrerebbe trovare il suo punto di partenza in occidente e non, come ci si aspetterebbe, a oriente: esse infatti attraversano il 'mar Ionio' e le 'onde sterili della Sicilia' spinte dal 'soffio di Zefiro', vento che soffia da ovest; in altri termini, non proverebbero da Tiro, ma dalla sua colonia Cartagine. Nella tragedia, messa in scena probabilmente nel 409 (Craik 1988, 40), ci sarebbero dunque allusioni - attraverso locuzioni vaghe e ambigue, espresse come sono con un linguaggio simbolico, ma comprensibile all'uditore di Euripide (Luria 1947, 123) - ai coevi accadimenti in Sicilia, dove i Cartaginesi avevano da poco espugnato Selinunte e Imera, alleate di Siracusa. L'ipotesi sviluppata da Ludwig Radermacher avrebbe trovato conferma, per Luria (1947, 122-5), con la pubblicazione del testo del trattato da parte di Meritt. Indubbiamente, le *Fenicie* sembrano essere intrise di temi 'caldi' dell'epoca, il principale dei quali l'esilio, toccato in destino tra gli altri ad Alcibiade (sul rapporto tra la tragedia e la vicenda di Alcibiade vd. Bearzot 2021, IV.4.1), e potrebbero contenere cenni a umori di giubilo e ottimismo per i risultati raggiunti dai Cartaginesi in Occidente (Strohacker 1954, 166-7; Rebuffat 1972, 30; Vattuone 1977, 48; Panessa 1999, 299). La possibilità di utilizzo degli eventi storici contemporanei per datare la tragedia è cautamente ammessa da Grégoire, Méridier, Chapouthier 1950, 129-32; rigettata viceversa da Mastronarde 1994, 12-13 (e 209-10, dove si contesta la lettura di Radermacher; vd. in tal senso anche Craik 1988, 183). Vd., per un quadro generale sull'opinione pubblica greca riguardo alle vicende in Sicilia, Raviola 2008.

nominato nonché pieni poteri per la conduzione della guerra.<sup>68</sup> Nella primavera del 406, tuttavia, quando l'esercito guidato dai Magonidi si apprestava ad assediare Agrigento, la posizione di Alcibiade si era ormai irreversibilmente capovolta a seguito delle vicende legate alla battaglia di Nozio, in cui il suo luogotenente Antioco perse delle navi durante uno scontro con Lisandro. Alcibiade fu destituito e non tornò più ad Atene, preferendo definitivamente la via dell'esilio, mentre la ripresa di Atene - un dato inconfutabile fino ad allora - veniva bruscamente interrotta.<sup>69</sup>

I contatti tra Atene e Cartagine dovettero essere sugellati da un decreto probuleumatico, dunque, nel torno di tempo in cui Alcibiade era ancora in grado di garantire in prima persona sull'appoggio alla causa punica. Come si è visto, la cronologia proposta per esso dalla critica oscilla fondamentalmente tra due anni arcontali, 408/407 e 407/406, e, allo stato della documentazione in nostro possesso, è difficile stabilire esattamente la sua collocazione *ad annum* (407?). Nonostante la quasi completa lacunosità del testo e molte difficoltà interpretative, il decreto lascia presagire una gratitudine da parte degli Ateniesi nei confronti di Annibale e Imilcone, che sono considerati εὐεργέτας Ἀθεναῖον (ll. 6-7) e ἄνδρες ἀγαθοὶ (l. 15): la *philia kai symmachia* che ci si augurava di stringere con questo accordo era stata preceduta da qualche episodio significativo per il destino della città, ma escluderei che si trattasse, per quanto importante, del solo richiamo dei Sicelioti dall'Egeo, anche perché esso fu conseguente all'azione in Sicilia del solo Annibale e riesce difficile l'estensione dell'evergesia anche a Imilcone, assente in quel momento nell'isola. Qui, la concessione e la ratifica della benemerenza ai due generali hanno tutta la parvenza di un'estensione dell'evergesia all'intera comunità punica.<sup>70</sup> Atene, nonostante la ripresa dovuta all'energica azione di Alcibiade, Trasibulo e Trasillo nell'Egeo, faticosamente riusciva a contenere l'emorragia delle defezioni degli alleati, cosa che, congiuntamente con l'occupazione spartana di Decelea, acuiva la sofferenza in cui versavano le sue casse. L'arrivo della missione diplomatica cartaginese non solo confermava il riconoscimento del ruolo di Atene in Occidente, ma, nel richiederle l'invio di navi in Sicilia (e non a Cartagine), riaccendeva le sue ambizioni nella parte orientale dell'isola. Dietro la richiesta di un'alleanza contro Siracusa, si delineava in realtà una spartizione delle sfere di influenza in Sicilia: Cartagine mirava principalmente a consolidare e proteggere

**68** Xen. *Hell.* 1.4.12; Diod. 13.69.1-3; Plut. *Alc.* 33.2; cf. Develin, *Athenian Officials*, 174; Bearzot 2021, V.1 e nota 4, con discussione sulla data del rientro.

**69** Sulle conseguenze della battaglia di Nozio sul destino di Alcibiade (e di Atene), vd. Bearzot 2021, V.3.

**70** Cf. Alfieri Tonini 2011, 40-4; Intrieri 2018, 88.

l'autonomia dell'area elimo-punica, mentre ad Atene veniva lasciata la possibilità di tentare nuovamente la costruzione di una sua egemonia sulla Sicilia orientale, dopo il precedente fallimento, attraverso la rinnovata protezione sulle città calcidesi.<sup>71</sup>

Gli eventi, tuttavia, presero presto una piega diversa. Con l'allontanamento di Alcibiade e il corso sfavorevole che la guerra prese per Atene, il trattato era destinato a rimanere lettera morta, almeno per quanto riguardava gli interessi di Atene. Per Cartagine, viceversa, la situazione fu diversa: divenuta garante delle *poleis* calcidesi con il trattato stipulato con Dionisio I nel 405, essa si sostituiva ad Atene, in una sorta di gioco delle parti, nel ruolo che quest'ultima aveva svolto sull'isola.<sup>72</sup>

Non si può, infine, tacere di un documento di origine non greca che ha a che fare con alcuni dei protagonisti di ciò di cui si sta discutendo (il trattato tra Atene e Cartagine), ma che, a fronte della spesso deplorata assenza di testimonianze relative a vicende di politica 'internazionale' antica che non siano greche e/o latine, è stato preso in minima (o nessuna) considerazione da quanti si sono occupati dei rapporti tra Cartagine, la Sicilia e Atene sullo scorso del V secolo. Si tratta dell'iscrizione cartaginese *CIS* I nr. 5510 (= *KAI*<sup>5</sup> nr. 302) incisa su una stele di pietra rinvenuta, nel 1934, nel *tophet* di Salambò, distretto dell'antica Cartagine.<sup>73</sup> Composta da due frammenti non perfettamente combacianti (e forse da un terzo, *CIS* I nr. 5511),<sup>74</sup> l'iscrizione restituisce una dedica alle divinità titolari del *tophet* Tanit e Ba'l Hamon.<sup>75</sup>

Lo stato frammentario del testo e alcune difficoltà di natura grammaticale ne hanno a lungo resa difficoltosa la piena comprensione da parte degli studiosi: ciò comunque non ha impedito di riconoscere nell'iscrizione «un qualcosa di molto più notevole delle solite dediche private trovate a migliaia nella stessa località», nella misura in cui vi si intravedeva la «registrazione di un atto 'ufficiale' svolto nel *tophet*».<sup>76</sup> Nonostante le sue diverse lacune, l'iscrizione fornisce due dati incontrovertibili, che ne motivano l'eccezionalità: l'analisi

**71** Vattuone 1977, 49; cf. Liebeschuetz 1968, 290, per il quale Atene ambiva a creare «a western Delian league»; Intrieri 2016, 156-7; Intrieri 2018, 87-9. La risposta che i Cartaginesi danno all'ambasceria siracusana - quella di voler conquistare tutta la Sicilia - perde parte della sua ambiguità e, seppure possa essere riflesso della propaganda antipunica di IV secolo (cf. Alessandrì 1997, 23), rientrerebbe nel disegno della compartecipazione attico-punica nell'impresa di conquistare la Sicilia.

**72** Intrieri 2018, 90.

**73** Sul sito, vd. Benichou-Safar 2004.

**74** Sulle circostanze del ritrovamento e sugli aspetti paleografici dell'iscrizione, vd. Schmitz 1990, 22-38 (non vidi); cf. Schmitz 1994, 1 note 1-2.

**75** Benichou-Safar 2004, 165.

**76** Garbini 1967, 9.

della forma dei segni fa collocarla al V-IV secolo;<sup>77</sup> alle ll. 9-10 sono leggibili i nomi dei dedicanti, i *rab* Adonib' al figlio del *rab* Gersakon e Himilkot figlio del *rab* Hanno.<sup>78</sup> Si tratterebbe, in altri termini, come ha dimostrato Charles Krahmalkov in un suo saggio del 1974, di Annibale di Gescone e Imilcone di Annone, ovverosia gli στρατηγοί cartaginesi individuati da Meritt nel trattato tra Atene e Cartagine. Costoro furono autori di una dedica donativa «nel novilunio di Pa'lot dell'anno di Eshmunā'mos [...] e Hanno», indicazione cronologica, questa, così precisa da far pensare a una offerta eseguita in qualche «occasione o solennità speciale»,<sup>79</sup> che per Krahmalkov altro non era che l'esito positivo della campagna in Sicilia. L'ipotesi trovava per lui fondamento nella parte finale di l. 10, dove compare l'oscuro termine 'grgnt, in precedenza diversamente interpretato,<sup>80</sup> nel quale lo studioso proponeva di leggere il toponimo 'Agrigento' (nella forma *Aragant-*, rispecchiata nel latino *Agragas/Aragantinus*, alternativi ai più comuni *Acragas/Acragantinus*).<sup>81</sup>

Se tale ipotesi coglie nel segno, come è probabile, nell'iscrizione c'era un riferimento diretto alla caduta di Agrigento, avvenuta nell'inverno del 406/405, dopo otto mesi di faticoso assedio,<sup>82</sup> seguita immediatamente dopo da una «pace con i fuoriusciti».<sup>83</sup> La presa di Agrigento sarebbe stata dunque solennemente celebrata a Cartagine, al cospetto dei generali vittoriosi Annibale e Imilcone, i quali, grazie anche al ricco bottino ottenuto con la presa della città,<sup>84</sup> avrebbero provveduto all'erezione di molti monumenti votivi e commemorativi, di cui la stele recante l'iscrizione non sarebbe che parte di un donario

**77** Cf. Krahmalkov 1974, 171; Amadasi Guzzo 2006, 693-4, con bibliografia.

**78** Attorno alla corrispondenza della titolatura delle magistrature cartaginesi tra le fonti puniche e quelle in lingua greca e latina, la critica ha faticato a trovarsi in accordo. Prevalente comunque sembra essere la tendenza di far corrispondere *rab* con στρατηγός: vd., da ultimo, Verhelst 2021, 57-63.

**79** Amadasi Guzzo 2006, 695.

**80** Sulle diverse interpretazioni (con relativa bibliografia) vd. Schmitz 1994, 2.

**81** Krahmalkov 1974; cf. Amadasi Guzzo 2006, 696. La lettura di Krahmalkov non ha trovato unanime consenso tra gli studiosi, tra i semitisti come tra classicisti: cf. per es. Huss 1985, 117 nota 63, per il quale «[d]ie Inschrift CIS 1 3, 5510 hat nichts mit den Ereignissen von Akragas zu tun». Per la bibliografia essenziale e le posizioni della critica, vd. Verhelst 2021, 58 e nota 94.

**82** Diod. 13.86-91.1.

**83** Il testo delle linee 9-11 è il seguente: «Ed erano andati i generali Adonib' al, figlio di Gersakon, il generale e Himilkot, figlio di Hanno, il generale, all'alba (?) e avevano preso Agrigento e avevano fatto la pace con i fuoriusciti» (trad. Amadasi Guzzo 2006, 698).

**84** Cf. Diod. 13.90.3-5, dove si ricorda che tra le immense ricchezze saccheggiate c'era anche il famoso toro di Falaride, sul quale vd. Walbank 1945; cf. Schepens 1978, per l'ampia disamina del passo diodoreo e di altre fonti sul toro.

offerto soltanto in uno dei luoghi preposti, il *tophet*, dove si sarebbe adempiuto a un voto specifico.<sup>85</sup>

Tuttavia, alla presenza di Annibale alle celebrazioni in patria si oppone la notizia della sua morte che Diodoro colloca al tempo dell'assedio di Agrigento, durante un'epidemia scoppiata nell'accampamento cartaginese.<sup>86</sup> Probabilmente, però, la pace cui si allude nell'iscrizione punica non sarebbe il trattato del 405, dove il firmatario era il solo Imilcone, ma la tregua accordata ai capi militari greci per effettuare l'evacuazione degli abitanti di Agrigento:<sup>87</sup> secondo tale interpretazione, dunque, al momento della presa della città Annibale non sarebbe ancora morto.<sup>88</sup> In alternativa, si deve presupporre che Annibale fosse morto al momento della celebrazione della vittoria, ma che, nell'innalzare i monumenti volti a glorificarla e commemorarla, Imilcone ne abbia comunque inserito il nome nell'iscrizione dedicatoria a fianco al proprio.<sup>89</sup>

Ad ogni modo, al di là della possibile discrasia tra Diodoro e l'iscrizione punica e di una serie di problemi che l'epigrafe comunque pone, il contesto in cui essa si inserisce è da identificarsi certamente con la campagna cartaginese in Sicilia conclusasi nel 405, il solo evento della storia di Cartagine noto dalle fonti classiche a trovare un riscontro diretto non in un documento epigrafico contemporaneo, bensì in due, ovverosia l'iscrizione punica e il decreto relativo agli accordi tra Atene e Cartagine.<sup>90</sup>

---

<sup>85</sup> Amadasi Guzzo 2006, 698.

<sup>86</sup> Diod. 13.86.1-3 (l'epidemia sarebbe stata la punizione della profanazione di alcune tombe perpetrata per ordine di Annibale).

<sup>87</sup> Diod. 13.88.8 (gli strateghi decidono di evacuare la città 'di notte'). Vd. Amadasi Guzzo 2006, 697-8.

<sup>88</sup> Amadasi Guzzo 2006, 698.

<sup>89</sup> Verhelst 2021, 61 nota 102: «Himilcon succeeded in conquering Akragas after Adnibal had died due to an epidemic. This can, however, not be used as an argument against Krahmalkov's interpretation, since it is not unthinkable that Adnibal was honoured after his dead because of his command of the siege».

<sup>90</sup> Schmitz 1994, 4; Amadasi Guzzo 2006, 699.

## Bibliografia

- AIO** = Lambert, S.D.; Rhodes, P.J. (2013). «Decree Concerning Carthage». AIO, 310.
- ATL III** = Meritt, B.D.; Wade-Gery, H.T.; McGregor, M.F. (1950). *The Athenian Tribute Lists III*. Princeton.
- CIS** = (1881-). *Corpus Inscriptionum Semiticarum*. Paris.
- Develin, Athenian Officials** = Develin, R. (ed.) (1989). *Athenian Officials*, 684-321 B.C. Cambridge. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511552625>.
- IACP** = Hansen, M.H.; Nielsen, Th.H. (eds) (2004). *An Inventory of Archaic and Classical Poleis*. Oxford. <https://doi.org/10.1093/oso/9780198140993.001.0001>.
- IG I Suppl.** = Kirchhoff, A. (ed.) (1877, 1887, 1891). *Inscriptiones Atticae anno Euclidis vetustiores. Supplementa*. Berlin.
- IG I<sup>2</sup>** = Hiller von Gaertringen, F. (ed.) (1924). *Inscriptiones Graecae*. Vol. I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno (403/2) anteriores*. Ed. altera. Berlin.
- IG I<sup>3.1</sup>** = Lewis, D. (ed.) (1981). *Inscriptiones Graecae*. Vol. I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores*. Fasc. 1, *Decreta et tabulae magistratum*. Ed. tertia. Berlin (nos. 1-500).
- KAI<sup>5</sup>** = Donner, H.; Röllig, W. (Hrsgg) (2002). *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, Band 1. 5. Erweiterte und überarbeitete Auflage. Wiesbaden.
- Meiggs, Lewis, GHI** = Meiggs, R.; Lewis, D. (eds) (1988). *A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B.C.* Revised edition. Oxford.
- Osborne, Rhodes, GHI** = Osborne, R; Rhodes, P.J. (eds) (2017). *Greek Historical Inscriptions*, 478-404 BC. Oxford. <https://doi.org/10.1093/oseo/instance.00294262>.
- Staatsverträge II** = Bengtson, H. (1962). *Die Staatsverträge des Altertums*. Bd. II, *Die Verträge der griechisch-römischen Welt von 700 bis 338 v. Chr.* München.
- Traill, PAA 2** = Traill, J.S. (ed.) (1994). *Persons of Ancient Athens*. Vol. 2, *Alexarchos to Aponios*. Toronto.
- Traill, PAA 10** = Traill, J.S. (ed.) (2001). *Persons of Ancient Athens*. Vol. 10, *K-to Kophos*. Toronto.
- Alessandrì, S. (1997). «Gli Elimi dalla spedizione ateniese in Sicilia del 415 al trattato siracusano-punico del 405». *Seconde Giornate internazionali di studi sull'area elima (Gibellina, 22-26 ottobre 1994)*. Atti, I. Pisa; Gibellina, 9-40.
- Alfieri Tonini, T. (2011). *Atene onora le poleis. Riflessi di un imperialismo*. Roma.
- Amadasi Guzzo, M.G. (2006). «Epigrafia e storia politica fenicia e punica in Sicilia». *Guerra e pace in Sicilia e nel Mediterraneo antico (VIII-III sec. a.C.)*. Arte, prassi e teoria della pace e della guerra, vol. II. Pisa, 693-702.
- Anello, P. (1986). «Il trattato del 405/4 a.C. e la formazione della 'eparchia' punica in Sicilia». *Kokalos*, 32, 115-79.
- Bearzot, C. (2021). *Alcibiade. Il leone della democrazia. Stratega, politico, avventuriero*. Roma.
- Benichou-Safar, H. (2004). *Le tophet de Salammbô à Carthage: essai de reconstitution*. Rome. [https://www.persee.fr/issue/efr\\_0223-5099\\_2004\\_mon\\_342\\_1](https://www.persee.fr/issue/efr_0223-5099_2004_mon_342_1).
- Bondi, S.F. (2006). «Obiettivi e modalità dell'azione militare di Cartagine in Sicilia». *Guerra e pace in Sicilia e nel Mediterraneo antico (VIII-III sec. a.C.)*. Arte, prassi e teoria della pace e della guerra, vol. I. Pisa, 131-8.
- Craik, E. (1988). *Euripides. Phoenician Women*. Warminster.
- De Vido, S. (1997). *Gli elimi: storie di contatti e rappresentazioni*. Pisa.
- De Vido, S. (2013). *Le guerre di Sicilia*. Roma.
- De Vincenzo, S. (2013). *Tra Cartagine e Roma. I centri urbani dell'eparchia punica di Sicilia tra VI e I sec. a.C.* Berlin; Boston. <https://doi.org/10.1515/9783110290233>.

- Fileni, M.G. (2018). «La distruzione di Selinunte in Diodoro Siculo: tra ideologia e storia». Antonetti, C. (a cura di), *Gli esametri Getty e Selinunte*. Alessandria, 253-82.
- Gammaldi Sguario, G. (2015). «IG 1<sup>o</sup> 11: il trattato fra Atene e Segesta. Nuove riflessioni alla luce delle fonti letterarie». *Hesperia*, 32, 153-76.
- Garbini, G. (1967). «Note di epigrafia punica - II». *RSO*, 42, 1-13. <https://www.jstor.org/stable/41879665>.
- Giangiulio, M. (1997). «Atene e la Sicilia occidentale dal 424 al 415». *Seconde Giornate internazionali di studi sull'area elima (Gibellina, 22-26 ottobre 1994). Atti, I*. Pisa, Gibellina, 865-87.
- Grégoire, H.; Méridier, L.; Chapouthier, F. (éds) (1950). *Euripide*. Tome V, *Hélène - Les Phéniciennes*. Paris.
- Henry, A.S. (1977). *The Prescripts of Athenian Decrees*. Leiden. Mnemosyne, Bibliotheca classica Batava, Supplementum 49. <https://doi.org/10.1163/9789004327665>.
- Henry, A.S. (1979). «Archon-Dating in Fifth Century Attic Decrees: The 421 Rule». *Chiron*, 9, 23-30. <https://publications.dainst.org/journals/chiron/1359/5708>
- Hornblower, S. (2008). *A Commentary on Thucydides*. Vol. 3, *Books 5.25-8.109*. Oxford. <https://doi.org/10.1093/acctrade/9780199276486.book.1>.
- Intrieri, M. (2016). «Atene e Cartagine nel V sec. a.C.: conflitto o intesa?». *Hormos*, 8, 140-67.
- Intrieri, M. (2018). «La philia nei rapporti fra Greci e Cartaginesi». Garbati, G. (a cura di), *Cercando con zelo di conoscere la storia fenicia = Atti della giornata di studi dedicata a Sergio Ribichini* (Roma, CNR, 20 marzo 2015). Roma, 71-96.
- Intrieri, M. (2020). *Ermocrate. Siciliota, stratego, esule*. Pisa.
- Krahmalkov, C.R. (1974). «A Carthaginian Report of the Battle of Agrigentum 406 B.C. (CIS I, 5510. 9-11)». *RStudFen*, 2, 171-7.
- Krahmalkov, C.R. (1976). «Notes on the Rule of the Sōftīm in Carthage». *RStudFen*, 4, 153-7.
- Lewis, D.M. (1994). «Sicily, 413-368 B.C.». Lewis, D.M. et al. (eds), *The Cambridge Ancient History, VI. The Fourth Century B.C. (Second Edition)*. Cambridge, 120-55. <https://doi.org/10.1017/CHOL9780521233484.006>.
- Liebeschuetz, W. (1968). «Thucydides and the Sicilian Expedition». *Historia*, 17, 289-306. <https://www.jstor.org/stable/4435034>.
- Luria, S. (1947). «Афины и Карфаген в 409-406 гг.». *VDI*, 3, 122-5. <http://vdi.igh.ru/system/articles/pdfs/000/002/656/original/76f3929b232d0708546c9cf5349f42e52f587c1b.pdf?1691404676>.
- Marconi, C. (2021). «The Carthaginian Conquest and Destruction of Selinus in 409 B.C. Diodorus and Archaeology». Fachard, S.; Harris, E.M. (eds), *The Destruction of Cities in the Ancient Greek World. Integrating the Archaeological and Literary Evidence*. Cambridge; New York, 85-107. <https://doi.org/10.1017/9781108850292.006>.
- Mastronarde, D.J. (1994). *Euripides. Phoenissae (with Introduction and Commentary)*. Cambridge.
- Mattingly, H.B. (1974). «Athens and Eleusis: Some New Ideas». Bradeen, D.W.; McGregor, M.F. (eds), *Φόρος: Tribute to Benjamin Dean Meritt*. Locust Valley (NY), 90-103.
- Maurin, L. (1962). «Himilcon le Magonide. Crises et mutations à Carthage au début du IV<sup>e</sup> s. av. J.-C.». *Semitica*, 12, 5-43.
- Meritt, B.D. (1940). «Athens and Carthage». *HSPh*, 51, Suppl., vol. I. <https://www.jstor.org/stable/45134351>.
- Panessa, G. (1999). *Philai. L'amicizia nelle relazioni interstatali dei Greci, I. Dalle origini alla fine della guerra del Peloponneso. Introduzione, edizione critica, traduzione, commento e indici*. Pisa. Relazioni interstatali nel mondo antico. Fonti e studi 8.

- Picard, G.Ch. (1994). «Carthage from the Battle at Himera to Agathocle's Invasion (480-308 B.C.)». Lewis, D.M. et al. (eds), *The Cambridge Ancient History, VI. The Fourth Century B.C.* 2nd edition. Cambridge, 361-80. <https://doi.org/10.1017/CHOL9780521233484.014>.
- Picard, G.Ch.; Picard, C. (1968). *The Life and Death of Carthage. A Survey of Punic History and Culture from Its Birth to the Final Tragedy*. New York.
- Radermacher, L. (1895). «Observationum et lectionum variarum specimen». NJPh, 41, 235-56. [https://archive.org/details/bub\\_gb\\_6RPVAAAAMAAJ/page/235/mode/2up?view=theater](https://archive.org/details/bub_gb_6RPVAAAAMAAJ/page/235/mode/2up?view=theater)
- Raviola, F. (2008). «Lo scontro greco-punico in Sicilia alla fine del V secolo e l'opinione pubblica ellenica di madrepatria». Congiu, M. et al. (a cura di), *Greci e Punici in Sicilia tra V e IV secolo a.C.* Caltanissetta; Roma, 15-30.
- Rebuffat, R. (1972). «Le sacrifice du fils de Créon dans les Phéniciennes d'Euripide». REA, 74, 14-31. [https://www.persee.fr/doc/rea\\_0035-2004\\_1972\\_num\\_74\\_1\\_3915](https://www.persee.fr/doc/rea_0035-2004_1972_num_74_1_3915).
- Rhodes, P.J. (1972). *The Athenian Boule*. Oxford.
- Sanders, L.J. (1988). «Punic Politics in the Fifth Century B.C.». Historia, 37, 72-89. <https://www.jstor.org/stable/4436039>.
- Schepens, G. (1978). «Polybius on Timaeus' Account of Phalaris' Bull: A Case of δεισιδαιμονία». AncSoc, 9, 117-48. <https://www.jstor.org/stable/44080280>.
- Schmitz, Ph.C. (1990). *Epigraphic Contributions to a History of Carthage in the Fifth Century B.C.E.* [PhD dissertation]. Ann Arbor.
- Schmitz, Ph.C. (1994). «The Name 'Agrigentum' in a Punic Inscription (CIS I 5510.10)». JNES, 53, 1-13. <https://www.jstor.org/stable/545353>.
- Stroheker, K.F. (1954). «Die Karthagergesandschaft in Athen 406 v. Chr.». Historia, 3, 163-71. <https://www.jstor.org/stable/4434392>.
- Treu, M. (1954). «Athen und Karthago und die thukydideische Darstellung». Historia, 3, 41-57. <https://www.jstor.org/stable/4434379>.
- Vattuone, R. (1977). «L'alleanza fra Atene e Cartagine alla fine del V sec. a.C. (IG<sup>2</sup>, I, 47 + SEG, X, 136)». Epigraphica, 39, 41-50.
- Verhelst, N. (2021). «The Cathaginian Sufetes: (Re-)Assessing the Literary, Epigraphical, and Archaeological Sources». Docter, R.F.; Hahnmüller, V.M. (eds), *Carthage Studies* 12. Gent, 31-80.
- Walbank, F.W. (1945). «Phalaris' Bull in Timaeus (Diod. Sic. xiii. 90. 4-7)». CR, 59.2, 39-42. <https://www.jstor.org/stable/704287>.
- Warmington, B.H. (1960). *Carthage*. London.

# Decreto di ripubblicazione di una stele di prossenia distrutta dai Trenta

[ AXON 79 ]

Francesco Fadda Cao

Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Italia

**Riassunto** La stele restituisce un decreto della boulé ateniese, che impone di ripubblicare la proxenia concessa ai cinque figli di Apemantos, poiché la precedente stele era stata distrutta dai Trenta (404/3 a.C.). La richiesta fu avanzata da uno dei figli, Eurypilos, cui furono attribuite le spese e un invito al Prytaneion. Attraverso il confronto con altre testimonianze epigrafiche relative ad Apemantos e ai suoi figli, si può, inoltre, ricostruire un durevole impegno politico della famiglia nella fazione democratica e filo-ateniese dell'isola di Taso.

**Abstract** The stele records a decree of the Athenian boulé ordering the republication of the proxenia granted to the five sons of Apemantos, since the previous stele had been destroyed by the Thirty (404/3 BC). The request was advanced by one son, Eurypilos, who was assigned the expenses and an invitation to the Prytaneion. Through comparison with other epigraphic evidence concerning Apemantos and his sons, it is also possible to reconstruct the family's lasting political commitment within the democratic and pro-Athenian faction of Thasos.

**Parole chiave** Prossenia. Oligarchia. Ripubblicazione. Trenta (Atene). Imperialismo. Stasis. Taso. Guerra del Peloponneso.

**Keywords** Proxeny. Oligarchy. Reinscription. Thirty (Athens). Imperialism. Stasis. Thasos. Peloponnesian War.



#### Peer review

Submitted 2025-08-08  
Accepted 2025-11-09  
Published 2025-12-09

#### Open access

© 2025 Fadda Cao | 4.0



**Citation** Fadda Cao, F. (2025). "Decreto di ripubblicazione di una stele di prossenia distrutta dai Trenta". *Axon*, 9, 27-42.

**Supporto** Stele; marmo di paro; 41 × 83 × 4 cm. Ricomposto.

**Cronologia** Post 403/02 - IV secolo a.C. (ineunte)

**Tipologia testo** Dedica onoraria pubblica, Decreto.

**Luogo ritrovamento** 1838 (blocco C, ll. 16-19); 1861-2 (blocchi A-B, ll. 1-16). I blocchi A e B furono rinvenuti durante gli scavi condotti da A. Bötticher nell'area dell'acropoli; a C. Curtius si deve la ricongiunzione col blocco C, rinvenuto oltre vent'anni prima. Grecia, Atica, Atene.

**Luogo conservazione** Grecia, Atene, Museo Epigrafico, nr. inv. 6896.

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: Dopo una dedica agli dèi in caratteri 'espansi' (l. 1), il testo segue un andamento στοιχηδόν di valore 17 (ll. 2-3) e 20 (ll. 4-ff).
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro scuro.
- Misura lettere: 12 (eccetto la l. 1 in caratteri più alti).
- Particolarità paleografiche: Nonostante la chiara adozione della c.d. riforma di Archino (ex. ll. 18-19: πρυτανεῖο|ν), si ritrovano difficoltà di adattamento alla nuova scrittura, in particolare nell'insistito uso di O per il dittongo -ou- (ex. l. 4: τῇ βολῇ); l'uso di E per il dittongo -ει-, da contro, si ritrova solamente due volte, nella preposizione ἐς (ll. 18-19).
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Attico.

**Lemma** Vidi. Rangabé, *Ant. hell.* 2 495 (fr. C); Curtius 1870; Michel, *Recueil* nr. 81; Hicks, Hill *GH*<sup>1</sup> nr. 82; Roberts, Gardner 1905, 29; Janell 1906, 21; Nachmanson 1913, 24; *IG II,2* 6 (add. p. 665); *Syll.*<sup>3</sup> 1119; Tod, *GH* II, 98; Walbank, Proxenies nr. 61; Osborne, Rhodes *GH* 177B. Cf. Kern 1913, 20 (tav. 20); Wilhelm 1942, 3-11; *Recherches Thasos I* 195-7; Rhodes, *Boule* 82-5; Connor 1974, 34; Chaniotis 1988, D8e; Brun 2005, 33; *IALD* II 145 nr. 1; Low 2020, 256.

### Testo

θεοί

[Αμύντο]ρος, Εύρυπτύλο, vac.  
[Αργείο], Δόκρο, (Α)λκίμο. vac.  
[έδοξ]εν τῇ βολῇ. Οἰγη̄ς  
[έπρυ]τάνευε, Δεξίθεος ἐγ-  
[ραμ]μάτευε, Δημοκλῆς ἐπε-  
[σ]τάτε. Μονιππίδης εἴπε. Α-  
μύντορι καὶ Εύρυπτύλωι κ-  
αὶ Αργείωι καὶ Λόκρωι κα-  
ὶ (Α)λκίμωι τοῖς Ἀπημάντο

5

10

παισί, ἐπειδὴ καθηιρέθη  
ἡ στήλη [ε]πὶ τῶν τριάκοντ-  
α ἐν ἥι ἥ[ν α]ύτοῖς ἡ προξεν-  
ία, ἀν[αγράψαι] τὴν στήλην  
τὸγ γρ[αμματ]έα τῆς βολῆς  
τέλεσθαι δὲ καὶ ἐπὶ ξένια Εὐ-  
ρύπυλον ἐς τὸ πρυτανεῖο-  
ν ἐς αὔριον vac.

vac.

15

20

**Apparato** || 3 ΛΛΚΙΜΟ lapis. || 10 ΛΛΚΙΜΩΙ lapis.

**Traduzione** Dèi. Di Amyntor, Eurypilos, Argheios, Lokros, Alkimos. Fu parere del Consiglio: la tribù Oineis deteneva il turno di presidenza, Dexitheos era segretario, Demokles era presidente. Monippides propose: Per Amyntor, Eurypilos, Argheios, Lokros e Alkimos, figli di Apemantos, siccome fu distrutta sotto i trenta la stele su cui si trovava la loro proxenia, il segretario del Consiglio faccia iscrivere nuovamente la stele a spese di Eurypilos. Eurypilos sia anche ospitato domani, per pranzo, al prytaneion.

### Collegamenti

La legge di Taso sul vino e l'aceto (AXON 183) Testo e traduzione inglese del decreto, in 'Attic Inscriptions Online': [https://www.atticinscriptions.com/inscription/IGII2/6-add-p-655?text\\_type=greek](https://www.atticinscriptions.com/inscription/IGII2/6-add-p-655?text_type=greek).

Testo originale del decreto, in 'PHI Greek Inscriptions': <https://epigraphy.packhum.org/text/2224?&bookid=5&location=1700>.

Riproduzione fotografica del calco della stele, dall'Ohio State University: <https://kb.osu.edu/items/5a4d4c5f-63cb-49d5-b57a-0b434c3cbb74>.

Riproduzione fotografica del calco della stele, dalla collezione Meritt, nel database dell'Institute of Advanced Studies (Krateros ID: KP6): <https://albert.ias.edu/entities/inscription/b87e1170-7d98-4969-b033-b9ab1ce9ad8a>.

Riproduzione fotografica della stele: [https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Decree\\_restoring\\_Thasian\\_proxenies\\_\(IG\\_II2\\_6\)](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Decree_restoring_Thasian_proxenies_(IG_II2_6)).

### Commento

#### 1 Struttura e contenuto del decreto

L'iscrizione, ricostruita dopo gli scavi del 1886 sul colle dell'Acropoli attraverso la ricongiunzione di tre lastre marmoree, risulta di particolare interesse per la storia ateniese del tardo V secolo. Si tratta, infatti, di un decreto emanato dalla *boule* ateniese, con cui si dispone la ripubblicazione di un precedente decreto di prossenia, «perché la stele... fu distrutta sotto i Trenta» (ll. 11-14). Dopo una dedica agli dèi (l. 1), in caratteri 'espansi', si hanno, come intestazione del documento, i nomi dei cinque onorati (Amyntor, Eurypilos, Argheios, Lokros e Alkimos; ll. 2-3), cui seguono il prescritto (ll. 4-7) e il corpo

del decreto (ll. 7-19).<sup>1</sup> Sembra che l'impulso per la ripubblicazione sia venuto da uno degli onorati, Eurypilos, evidentemente presente in Atene: non solo, infatti, la *boule* gli assegna le spese per la restaurazione della stele, ma lo invita al Prytaneion come ospite per l'indomani. È da ritenere, peraltro, che la prossenia sia stata concessa in primo luogo al padre dei cinque onorati, Apemantos, forse per questo citato nel decreto (e presumibilmente già morto alla data dei fatti).<sup>2</sup>

La data del documento non deve essere di molto successiva al 403, anno in cui cadde, ad Atene, la breve oligarchia dei Trenta Tiranni: la scrittura appare ionica, conformemente alla c.d. 'riforma di Archino' del 403/2, ma si registrano ancora difficoltà di adattamento (in particolare, nell'uso di Ο per -ΟΥ-; più raro è l'impiego di Ε per -ΕΙ-, che si riscontra solamente nella preposizione ἐς, alle ll. 19 e 20); il segretario indicato dal prescritto è il medesimo di *IG II<sup>2</sup> 7*, ma non si hanno indicazioni più precise. Rhodes sottolinea la grande oscillazione nelle formule dei decreti civici in questa fase, e l'impossibilità dunque di trarne elementi di datazione.<sup>3</sup> Inoltre, ipotizza (come già Schubert)<sup>4</sup> che la mancata ratifica da parte del *demos* possa doversi qui ad una semplificazione dell'iter procedurale, visto il caso di ripubblicazione rispetto ad un decreto già approvato. Tale semplificazione della procedura può essere postulata anche sulla base di altre testimonianze epigrafiche, relative, come *IG II<sup>2</sup> 6*, alla ricostruzione di decreti di prossenia distrutti per volere dei Trenta. In tutte queste iscrizioni - *IG II<sup>2</sup> 9 e 52; Ag. XVI* nrr. 37 e 39 - molto più frammentarie del decreto qui preso in esame, l'incarico è infatti affidato al «segretario della *boule*».<sup>5</sup>

Tanto la scelta di distruggere la stele quanto quella contraria di restaurarla non rappresentano meri interventi burocratici o amministrativi, ma vere e proprie iniziative di revisione della memoria collettiva: attraverso l'intervento su un dispositivo 'semiotico', come l'oggetto iscritto, si mirava alla cancellazione (o alla 'restituzione') della disposizione stessa, di cui la stele è manifestazione visibile. A tale proposito, si noti come in *IG II<sup>2</sup> 9* non si parla di una distruzione della stele, ma della stessa prossenia (con una metonimia di

<sup>1</sup> Per tale struttura, che prevede in apertura, come intestazione, il nome dell'onorato, cf. Walbank 1978, 55.

<sup>2</sup> Low (2020, 252 ss.) ha sottolineato come i figli di Apemantos non abbiano deciso di trascrivere il decreto di prossenia del padre, a differenza di quanto si riscontra in altri casi analoghi (cf., e.g., *IG II<sup>2</sup> 8, 9 e 12*).

<sup>3</sup> Rhodes 1972, 82-5.

<sup>4</sup> Schubert 1881, 19 ss.; ipotesi, da ultimo, sostenuta anche da Low (2020, 253).

<sup>5</sup> Per la stessa fase cronologica, si segnalano anche *IG II<sup>2</sup> 8 e 32*: in questi casi si ha sicuramente la re-iscrizione di un provvedimento precedente, ma non è chiaro se la ragione sia, anche qui, collegata all'operato dei Trenta.

particolare pregnanza, che identifica la stele con la disposizione in essa contenuta).<sup>6</sup> Di particolare rilievo, poi, risulta il fatto che buona parte delle iscrizioni distrutte dai Trenta, a nostra conoscenza, siano relative alla concessione della prossenia a cittadini stranieri: a quanto pare, l'operazione dei Trenta, che si poneva come intervento simbolico sulla memoria storica della città, ebbe come suo obiettivo un istituto di fondamentale importanza per le relazioni internazionali ateniesi.<sup>7</sup> Del resto, Aristotele (*Ath. Pol.* 35.2) ci informa che i Trenta Tiranni rimossero dall'Areopago anche le leggi di Efialte, considerate all'origine dell'esecrato regime democratico, impiegando, peraltro, il medesimo verbo che si ritrova nelle iscrizioni citate, *καθαιρεῖν*, evidentemente un termine 'tecnico' che assomma in sé la distruzione materiale dell'oggetto e la contestuale abrogazione delle disposizioni su di esso iscritte (cf. e.g. Thuc. 1.140.4: *εἰ τὸ Μεγαρέων ψήφισμα μὴ καθέλοιμεν...*).<sup>8</sup>

Tale procedura (la cancellazione di una stele, per abrogarne il contenuto), non fu comunque tipica esclusivamente dei Trenta Tiranni, ma appare ricorrente in casi di transizione istituzionale: ad esempio, in vistosa analogia con il caso qui preso in esame, dopo la breve parentesi oligarchica seguita alla Guerra Lamiaca (in particolare, nel 319/8), fu disposta ad Atene la ripubblicazione di un decreto onorario per Euphron di Sicione, già pubblicato nel 323/2, e distrutto poco dopo dagli oligarchi (cf. *IG II<sup>2</sup>* 448, ll. 64 ss.). A tal proposito si ricordi anche l'atto fondativo della c.d. Seconda Lega Navale ateniese, in cui Atene si impegna a demolire eventuali iscrizioni ostili a città che abbiano sottoscritto l'alleanza (*IG II<sup>2</sup>* 43 ll. 32-5).

<sup>6</sup> Cf. Rhodes 2001 e Low 2020, 255 ss., per una panoramica sui diversi casi di distruzione delle iscrizioni anche fuori Atene; Culasso-Gastaldi (2003) e (2010) per la lettura delle operazioni di riscrittura epigrafica come strumenti di manipolazione della memoria storica, e, più in generale, per la concezione del monumento epigrafico come «referente di un processo semiotico» (2003, 243), dichiaratamente mutuata da Lewis (1992, 5-20), il quale parlava di «physical embodiment of the agreement». Sul tema, cf. anche Detienne 1989 e Thomas 1989, 75 ss. Da ultimo, si veda Shear 2011, 243 ss. per un quadro generale delle politiche di revisione normativa ed epigrafica operate dai democratici dopo l'oligarchia dei Trenta.

<sup>7</sup> Sulla prossenia come strumento di 'dominazione imperialistica' da parte dell'Atene di V secolo, cf. Mack 2015, 129 ss. Lo schema tracciato da Walbank (1978, 3) rimane ancora valido per illustrare, in linea di massima, il funzionamento di tale pratica onoraria nell'Atene di V sec.: «in Attic proxenies one can detect three stages: euergesia and canvas in the part of the candidate; formal award of the title proxenos (and usually euergetes); finally, the grant of privileges over and above those usually awarded, or at a later date as an addition to earlier grant. It is possible that the erection of a stone stele on the Akropolis bearing a record of the decree [...] was itself one of these extra privileges».

<sup>8</sup> Cf. Culasso-Gastaldi 2010, 141-4, con bibliografia, per il fenomeno di «identificazione sinonimica ... fra patti e stele», con particolare riferimento al sintagma *καθαιρεῖν τὴν στήλην*. Si veda anche Culasso-Gastaldi 2004, 17 sul caso specifico delle stele di prossenia distrutte dai Trenta.

## 2 Il contesto storico: la famiglia di Apemantos

Maggiori informazioni sulle specifiche motivazioni dell'operato dei Trenta si possono ricavare da uno studio prosopografico delle figure coinvolte. I nomi degli onorati, infatti, sembrano rivelare una loro provenienza dall'isola di Taso, nell'Egeo settentrionale, alleata di Atene particolarmente preziosa per la vicinanza alla costa trace e ai giacimenti minerari che qui si trovavano. Per di più, come osservato per la prima volta da Foucart (1903) il nome di Apemantos si ritrova in altre due importanti testimonianze epigrafiche, una proveniente da Taso, l'altra da Atene, che permettono di ricostruire altrettanti passaggi della vicenda di questa famiglia:

1. un decreto rinvenuto sull'isola di Taso, datato con ogni probabilità al 411 a.C., menziona Apemantos di Philon insieme ad altri cittadini che subirono la confisca del proprio patrimonio, «per decreto dei Trecento» (*IG XII.8 263*, l. 8);
2. in un decreto ateniese che concedeva l'*ateleia* ad un gruppo di cittadini tassii, esiliati dall'isola «per atticismo», poi, si può ricostruire il nome di Amyntor di Apemantos (*IG II<sup>2</sup> 33*, col. 1,26), proprio sulla base del confronto con *IG II<sup>2</sup> 6* (si conserva, infatti, solamente il nome di Apemantos: del nome di suo figlio, rimane soltanto la  $\rho$  conclusiva). Il decreto, come si vedrà in seguito, è datato alternativamente al 385/4 o poco dopo il 404/3: in quest'ultimo caso, il provvedimento sarebbe contemporaneo al rinnovo della prossenia per tutti i figli di Apemantos.

Sarà opportuno un esame più dettagliato di queste testimonianze, anche alla luce delle notizie fornite dalle fonti letterarie, in merito alla storia di Taso e ai suoi rapporti con Atene in questa fase cronologica. L'isola, infatti, a partire dall'ultimo decennio della Guerra del Peloponneso aveva attraversato una complicata vicenda di rivolgimenti istituzionali: nella primavera del 411, mentre si preparava il primo colpo di Stato contro la democrazia ateniese (che avrebbe portato al potere, fra il settembre e il giugno dello stesso anno, l'effimera oligarchia dei Quattrocento), il nucleo oligarchico di Ateniesi riuniti a Samo decise, per assicurare alla nascente oligarchia la fedeltà delle città alleate, di abbattere i regimi democratici vigenti in esse. Fu così mandato a Taso lo stratego Dieitrephe, che, secondo quanto riferito da Tucidide, avrebbe rovesciato il governo dell'isola imponendo un'oligarchia, da cui ci si aspettava una maggiore affinità ideologica (*Thuc. 8.64*).

Solo due mesi dopo la partenza di Dieitrephe, però, i cittadini da lui esiliati nel corso di questo rivolgimento istituzionale si appellaron a Sparta, e ne ottennero l'aiuto per provocare la defezione dell'isola dall'alleanza ateniese: in aperta polemica con l'odiata egemone,

furono avviati i lavori di ricostruzione delle mura di Taso, abbattute oltre cinquant'anni prima dagli Ateniesi, dopo la rivolta dell'isola (Thuc. 1.100-101). Significativo è il giudizio politico di Tucidide, nel commentare il pieno fallimento del progetto ateniese: <sup>9</sup>

Accadde che costoro [scil. gli oligarchici di Taso] trovassero esaudite le loro aspirazioni più vive: nella città si restaurava il corso politico desiderato, senza rischi personali, mentre la democrazia, che poteva creare intralci, era stata atterrata. Quanto a Taso, dunque, lo sviluppo dei fatti contrastava le mire degli Ateniesi promotori del trapasso oligarchico e ho ragione di credere che i risultati non fossero diversi per molte delle genti suddite. Poiché gli stati, attinta con un oculato ordine sociale, immuni da rischi nell'eseguire progetti e riforme, si protesero a un'autentica condizione di libertà, senza darsi troppo pensiero del bugiardo sistema legale imposto dagli Ateniesi. (Thuc. 8.64.4-5; trad. E. Savino)<sup>10</sup>

Proprio al 411 (o agli anni immediatamente successivi) si data il primo dei due decreti relativi ad Apemantos (*IG XII.8 263*): si tratta di un'iscrizione rinvenuta sull'isola, nella quale è elencato un gruppo di cittadini i cui beni furono confiscati «per decreto dei Trecento» (κατὰ τὸν | ἄδον τῶν τριηκοσίων; ll. 6-7).<sup>11</sup> In quest'elenco compare, per primo, il nome di Apemantos di Philon (l. 8), identificato con il

**9** Per un'analisi di questa vicenda, all'interno del più vasto dibattito sul 'consenso' all'egemonia ateniese, cf. Pleket 1963, il quale difende la tesi di Ste Croix (1954) su un sostegno delle classi popolari alle democrazie filoateniesi, contro Bradeen (1960), che aveva invece sostenuto, anche in base ai fatti del 411, l'assoluta priorità del tema dell'autonomia rispetto al tema della forma costituzionale.

**10** Ευνέβῃ οὖν αὐτοῖς μάλιστα ἀ ἔβούλοντο, τὴν πόλιν τε ἀκινδύνως ὄρθοῦσθαι καὶ τὸν ἐναντιωσόμενον δῆμον καταλελύσθαι. περὶ μὲν οὖν τὴν Θάσον τάνατιά τοῖς τὴν ὀλιγαρχίαν καθιστᾶσι τῶν Ἀθηναίων ἔγένετο, δοκεῖν δέ μοι καὶ ἐν ἄλλοις πολλοῖς τῶν ὑπηκόων σωφροσύνην γάρ λαβούσαι αἱ πόλεις καὶ ἀδειαν τῶν πρασσομένων ἔχωρησαν ἐπὶ τὴν ἄντικρυς ἐλευθερίαν τῆς ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων ὑπούλου εὐνομίας οὐ προτιμήσαντες.

**11** Jacobs (1897), nel pubblicare questo decreto, lo ha assegnato genericamente alla fase oligarchica attraversata da Taso nel periodo 411-408, seguito in questo da Foucart (1903). Pouilloux (1954, 135 ss.), come si vedrà in seguito, colloca più precisamente il decreto dopo la seconda 'legge sugli informatori', datata al marzo 410, in forza della quale sarebbe avvenuta la condanna; contra Avery (1979), che data la condanna al periodo di due mesi intercorso fra lo sbarco di Dieitrephe e la defezione da Atene (dunque, *prima* delle leggi sugli informatori).

padre dei cinque onorati in *IG* II<sup>2</sup> 6.<sup>12</sup> Secondo la ricostruzione di Jean Pouilloux, uno dei più esperti studiosi della storia di Taso, i Trecento sarebbero stati l’organo di governo in carica a Taso durante questa fase oligarchica, avviatas nel 411 terminata solo nel 407 per opera di Trasibulo (Xen. *Hell.* 1.4.9; Diod. Sic. 31.72.1).<sup>13</sup> Un collegio con questo nome, difatti, si ritrova, seppur senza articolo, anche nelle due c.d. ‘leggi sugli informatori’ (Meiggs-Lewis, *GHI* nr. 83), attribuite da Pouilloux a questa fase oligarchica della storia di Taso, in cui si dispone che, per chi risulti colpevole di atti sovversivi contro il governo vigente, «giudichino trecento, emanando una sentenza» (I, l. 3 e II, ll. 4-5).

Oltre all’analoga con altri collegi direttivi, che diedero nome all’intero regime politico su di essi basato (come quelli ateniesi dei Quattrocento, nel 411, e dei Trenta, nel 404), Pouilloux segnala la presenza di un’altra legge di Taso, risalente all’inizio del V secolo (*SEG* XXXVI, 788), in cui, allo stesso modo, è evocato un collegio di ‘trecento’ (l. 9; ancora, senza articolo), incaricato di riscuotere eventuali cauzioni. Da queste testimonianze, e dall’uso, nelle leggi sugli informatori, di un alfabeto locale tasio, lo storico ipotizzò che, nel 411, il regime oligarchico installato a Taso dagli oligarchi Ateniesi (e poi in breve separatosi da loro, per rivolgersi a Sparta) avesse ricostituito l’organo di governo in vigore sull’isola prima del 464, anno in cui Atene aveva imposto a Taso un regime democratico e l’abbattimento delle mura. In piena coerenza con quest’atteggiamento ‘nostalgico’,<sup>14</sup> forse dopo il distacco da Atene, i Trecento avrebbero

**12** L’iscrizione risulta oggi difficilmente leggibile, e il testo fu ricostruito grazie al fortunato ritrovamento di una trascrizione effettuata da Ciriaco d’Ancona, nel Codice Vaticano 5250, riconosciuta da Jacobs (1897, 125 ss.), che per primo collegò il decreto alle vicende del 411. Contro la sua lettura Φίλωνος, Picard (1921, 145) propose Κλέονος. Se invece la lezione di Ciriaco fosse fondata, si potrebbe identificare il padre di Apemantos col Philon di Theogeiton menzionato alla l. 10 (in questo caso, l’impegno filoateniese della famiglia di Apemantos sarebbe cominciato ancor prima, da suo padre). Ancora, Hamon (2016, nota 90) ipotizza che, nella c.d. Grande Lista dei Theoroi, compaia un sesto figlio di Apemantos, chiamato Aristomenes, non menzionato nella stele di prossenia (*IG* XII.8, 277 E, l. 100), che avrebbe rivestito il ruolo di *theoros* nel 377.

**13** Per la cronologia della storia di Taso in questa fase, cf. Andrewes 1953, 6-7; Gehrke 1985, 159-64; *I.Thasos* III, 3 ss.

**14** Per i risvolti identitari di simili scelte politiche, cf. Osborne 2009; Lazar 2024, 152-71; 2024a, 151-63.

recuperato anche l'alfabeto locale tasio, da tempo deposto in favore di quello ateniese, ed emanato leggi contro i loro avversari politici.<sup>15</sup>

In questo clima sarebbe da collocarsi la caduta in disgrazia di Apemantos, che avrebbe pagato la sua lealtà ad Atene con la confisca dei beni. Pouilloux, dunque, alla luce di questa ricostruzione, propone la seguente datazione: le due leggi sugli informatori sono collocate rispettivamente all'ottobre/novembre 411, e al marzo 410; la condanna di Apemantos, avvenuta in forza di queste leggi, è da ritenersi successiva alla seconda.<sup>16</sup> Contro questa ricostruzione, Avery (1979, 238 ss.) ha sostenuto, in base alla mancanza di elementi locali tasi nella scrittura di *IG XII.8 263*, che il provvedimento contro Apemantos sia precedente alle leggi sugli informatori. Se, quindi, le due leggi possono essere ragionevolmente collocate dopo la defezione da Atene, in un contesto di recupero delle tradizioni patrie, il decreto contro Apemantos potrebbe invece risalire alla fase di 'oligarchia filoateniese' durata per circa due mesi, fra lo sbarco di Dieitrephe e la defezione.

Questo porta Avery a sostenere, peraltro, che il regime dei Trecento si fosse costituito già con lo sbarco di Dieitrephe, e non, due mesi dopo, con la defezione da Atene: la scelta di questo organo di governo non andrebbe, dunque, interpretata come una recrudescenza di tradizionalismo locale, ma come parte del più vasto progetto eversivo degli Ateniesi; a riprova di questo, Avery sottolinea il parallelo di Samo, dove, sempre nel 411, gli antidemocratici Ateniesi selezionarono trecento cittadini per un'operazione analoga a quella di Taso (repressa, però, sul nascere; cf. Thuc. 8.73.2).

**15** Tale ricostruzione, in linea di massima ancora oggi accolta, è stata in parte contestata da Chamoux (1959, 351 ss.); lo studioso francese, basandosi sulla mancanza dell'articolo in Meiggs-Lewis, *GHI* nr. 83.3 e *SEG XXXVI*, 788.9, ha suggerito che ci si possa riferire a collegi giudicanti (e non ad organi esecutivi), forse selezionati *ad hoc* e non permanentemente in essere (così potrebbe intendersi, anche in italiano, l'espressione 'giudichino trecento', anziché 'i trecento'), opinione sostenuta anche da Koerner, *Gesetzestexte*, 246). La legge sugli informatori, dunque, non sarebbe necessariamente da datare all'oligarchia (Chamoux propone un intervallo cronologico che spazia, comunque, dal 430 al 400); anche Osborne, Rhodes *GHI* (nr. 177 A-B), che pure collocano la legge nella fase oligarchica inaugurata nel 411, avanzano riserve sulla natura necessariamente oligarchica del «court system» dei Trecento, e riconoscono che possa trattarsi di corti giudicanti in vigore per tutto il V secolo. Leggono, comunque, nell'impiego dei termini ἄδος (*IG XII.8 262*, l. 7) e πότηρ (Meiggs-Lewis, *GHI* nr. 83 II, l. 7), un «oligarchic undertone».

**16** È il testo stesso delle due leggi, conservato su un'unica pietra, a specificare la data della loro entrata in vigore, secondo il calendario locale tasio: la prima sarebbe entrata in vigore il 29 di Apaturione (ottobre/novembre; Meiggs-Lewis, *GHI* nr. 83 ll. 5-6) e la seconda il sette di Galaxione (marzo; Meiggs-Lewis, *GHI* nr. 84 l.12); visto che alcuni condannati di *IG XII.8 263* provengono dalla colonia di Taso sul continente, Neapolis, e che le colonie sono menzionate nella seconda delle due leggi sugli informatori (l. 7), Pouilloux (1954, 135) ha ritenuto che la condanna di Apemantos e degli altri suoi concittadini dovesse datarsi dopo questa legge.

Un secondo elemento portato da Avery a sostegno di questa datazione è rappresentato proprio dall'atteggiamento dei Trenta Tiranni, nel 404: non avrebbe avuto senso che, otto anni dopo i fatti, i Trenta intervenissero contro un uomo che aveva solamente avversato la defezione della sua città da Atene (il che, di per sé, avrebbe comunque potuto costituire un titolo di merito); l'atteggiamento dei Trenta, secondo Avery, fu dovuto piuttosto all'opposizione manifestata da Apemantos già prima della defezione, al momento dello sbarco di Dieitrephe. In altre parole, la famiglia di Apemantos non fu punita tanto per la sua lealtà ad Atene, quanto per la sua lealtà al regime democratico (lo dimostrerebbe, secondo questa ricostruzione, l'indisponibilità ad accettare un regime oligarchico, seppur alleato degli Ateniesi).

Apemantos, quindi, apparterrebbe ai cittadini di Taso scacciati nella parentesi oligarchica durata, fra alterne vicende, fra il 411 e il 407: fu probabilmente fra i Tasii che, secondo Diodoro, rientrarono con Trasibulo dopo l'assedio della città, quando all'isola fu imposto il reintegro nella lega ateniese (Xen. *Hell.* 1.4.9; Diod. Sic. 13.72.1). Il suo nome è stato ricostruito, da Pouilloux e da Wilhelm, anche in *IG XII.8 264*:<sup>17</sup> si tratta di una stele altamente frammentaria, che secondo i due studiosi conteneva una legge di Taso per regolare i rapporti con un popolo straniero (al punto da concedere, forse, i diritti di cittadinanza ai figli di matrimoni 'misti' con donne tasie, ll. 8-9). Entrambi hanno pensato al caso di Neapolis, colonia di Taso sul continente che, dopo la ribellione della madrepatria nel 411, si era mantenuta leale ad Atene, sostenendola nell'assedio della città condotto da Trasibulo (cf. *IG I<sup>3</sup> 101*, ll. 48-50). Colmando quasi per intero le lacune del decreto, entrambi gli studiosi lessero, a cavallo fra le ll. 4 e 5, il nome [Απη]μάντο, e ritennero che il decreto prevedesse, fra le altre condizioni, l'abolizione del provvedimento dei Trecento contro Apemantos (l'άδος di *IG XII.8 263*, ll. 6-7).<sup>18</sup>

Se tale ricostruzione fosse corretta, Apemantos andrebbe ragionevolmente considerato, con Pouilloux, il «capo del partito

<sup>17</sup> Wilhelm 1912, 34 ss.; Pouilloux 1954, 206 ss.

<sup>18</sup> In particolare, Wilhelm (1912, 36 ss.) leggeva, alle ll. 4-5, [καθελεῖν τὸ ψήφισμα τὸ περὶ Ἀπη]μάντο, Pouilloux (1954, 211), invece, [καθελεῖν τὸν ἄδον περὶ τῶν περὶ Ἀπη]μάντο, o [περὶ τῶν μετὰ Ἀπη]μάντο. Pouilloux (1954, 212, nota 1) arriva a identificare questo decreto 'abolito' con un blocco marmoreo rinvenuto a Taso, dello stesso materiale delle leggi sugli informatori, il cui testo fu chiaramente eraso, rigo per rigo, *in antiquo* (Pl. XVII, 2). *Contra Feyel* (1945, 133-41), che, con integrazioni più caute, suggerisce anche la possibilità che si tratt di un Adeimantos, seguito, in questo, da Chamoux (1959, 357). Più cauto nelle integrazioni è anche *I.Thasos* III, nota 2, che, sulla scorta di Grandjean-Salviat (1988), colloca l'iscrizione all'inizio del IV sec. (in relazione alla restaurazione della democrazia a Taso, intorno al 390).

democratico»<sup>19</sup> di Taso, che condusse tale attività in esilio da Neapolis sino alla riconciliazione imposta da Trasibulo nel 407.<sup>20</sup> Da contro, Hamon ha recentemente riconsiderato la questione, anche alla luce delle obiezioni sollevate da Feyel e Chamoux, collocando l'iscrizione nel contesto di un'altra restaurazione democratica, avvenuta a Taso intorno al 390/89:<sup>21</sup> lunghi dall'essere un trattato coi cittadini di Neapolis o di un'altra città alleata, si tratterebbe di un provvedimento di concessione della cittadinanza ai *nothoi*, figli di matrimoni 'misti' con donne tasie, per rispondere alla grave crisi demografica provocata dal ventennio di lotte civili iniziato col 411.

Secondo Pouilloux, la prima concessione della prossenia ad Apemantos sarebbe da datarsi alla riconciliazione del 407, in ragione del suo impegno a favore della democrazia e degli Ateniesi negli anni precedenti; Foucart, accanto a questa datazione, aveva ipotizzato anche che Apemantos potesse essere già prosseno della città prima del 411.<sup>22</sup> È da ritenersi certo, in ogni caso, che Apemantos fosse ormai morto alla caduta dei Trenta Tiranni: i figli chiedono, infatti, che la stele distrutta nel 404/3 sia rinnovata solo per loro, sebbene la prossenia fosse stata probabilmente attribuita in origine al padre. La sua morte potrebbe essere collegata col massacro a tradimento dei filoateniesi di Taso, nell'estate 405, quando, dopo la sconfitta degli ateniesi a Egospotami, Lisandro riprese controllo della città (Nep. 6.2; Polyaenus, *Strat.* 1.6.4).

Infine, a completare il dossier di testimonianze relative all'attività politica della famiglia di Apemantos, si è congetturato il nome di Amyntor, figlio di Apemantos, in una stele ateniese (*IG II<sup>2</sup> 33*, col. I, 26), sulla base dell'ultima lettera del nome e del patronimico. La stele, mutila nella parte superiore, contiene una lista di persone che ottennero l'esenzione fiscale perché esiliate da Taso «per atticismo» (ἐπ' ἀ]ττικισμῷ, ll. 6-7). In particolare, si incaricano due uomini di nome Naumachos (?) ed Ekphantos di far iscrivere i nomi degli «altri» esuli dei Tasi (il che ha fatto pensare che anche questi due personaggi facessero parte del gruppo di profughi, e fossero onorati nella porzione oggi perduta del decreto). Il secondo di questi nomi compare anche nell'orazione demostenica *Contro Leptine* (Dem. *Lept.* 59-61), dove, nel ricordare casi di *ateleia* giustamente concessa dagli Ateniesi, si fa riferimento ai «Tasii del partito di Ekphantos» (Θασίους τοὺς μετ' Ἐκφάντου), che favorirono la cacciata degli Spartani e lo sbarco di Trasibulo sull'isola, riallacciando l'alleanza di Taso con

**19** Pouilloux 1954, 209: «chef de parti dans la lutte neapolitane contre les oligarques thasiens».

**20** Cf. Picard 2000 e Lazar 2024, 152 ss. per i rapporti fra Taso e Neapolis.

**21** Cf. Feyel 1945, 133-41; Chamoux 1959, 357 ss.; *I.Thasos* III, nota 2.

**22** Pouilloux 1954, 162; Foucart 1903, 218.

Atene. Quando poi - ricorda sempre il retore - Ekphantos e i suoi furono esiliati dagli Spartani, ad Atene furono onorati, per l'appunto, con l'esenzione fiscale.

Il decreto è generalmente datato all'anno 385/4, in base al riferimento ai Mantineesi (ll. 7-8), cui lo *status* dei Tasii è equiparato. Wilhelm ipotizzò che si facesse qui riferimento al diecismo di Mantinea, imposto dagli Spartani dopo la pace di Antalcida (387/6), a proposito del quale Senofonte ricorda l'espatrio di numerosi profughi. Supponendo che la comunità di Mantinea, giunta ad Atene, avesse ottenuto in questi anni l'*ateleia*, Wilhelm collocava l'analoga vicenda dei Tasii di Ekphantos nello stesso periodo. Secondo questa ricostruzione, la storia dei rapporti internazionali di Taso fra il 411 e il 404 potrebbe riassumersi, schematicamente, nelle seguenti fasi: (a) poco dopo l'arrivo di Dieitrephe, si verificò la defezione dell'isola dall'alleanza con Atene e il passaggio dalla parte spartana (411-407); (b) con la riconquista da parte degli Ateniesi di Trasibulo, e il rientro degli esuli, si riaprì una breve fase di dominazione ateniese a Taso (407-405); (c) il rientro di Lisandro, vittorioso dopo la battaglia di Egospotami, portò all'integrazione di Taso nel sistema delle decarchie spartane (405-391 ca.); (d) durante guerra di Corinto, poi, Trasibulo avrebbe assediato Taso una seconda volta, con l'aiuto di Ekphantos, riportandola nella sfera d'influenza ateniese (391-385 ca.); (e) infine, intorno alla metà degli anni Ottanta, poco dopo la pace di Antalcida, Taso sarebbe stata nuovamente conquistata dagli Spartani (questo avrebbe determinato la cacciata di Ekphantos e dei suoi compagni «per atticismo»).<sup>23</sup>

Contro questa versione della storia di Taso, accolta poi anche in *IG XII.8* (73 ss.), Foucart, seguito da Pouilloux, ha sostenuto che Demostene, nel menzionare la riconquista di Taso da parte di Trasibulo, facesse sempre riferimento alle vicende del 407, raccontate da Diodoro in termini analoghi; Wilhelm, dunque, avrebbe erroneamente postulato una seconda riconquista dell'isola da parte di Trasibulo e, successivamente, una seconda cacciata degli Ateniesi da parte degli Spartani (fasi d-e). Tale reduplicazione, secondo Foucart e Pouilloux, non sarebbe in alcun modo necessaria: la riconquista di Taso da parte di Trasibulo sarebbe una sola, quella del 407 (a questa avrebbero partecipato Ekphantos e Amyntor); il rientro degli Spartani sull'isola, con la conseguente cacciata di Ekphantos e degli altri filoateniesi, sarebbe da identificare con il cambio di governo imposto da Lisandro dopo Egospotami, di cui si diceva poco sopra. La stele in cui viene riconosciuta l'*ateleia* ad Ekphantos (e ad Amyntor, figlio di Apemantos)

<sup>23</sup> Sulla datazione di *IG II<sup>2</sup> 33*, e, più in generale, sulla storia di Taso in questa fase, cf. Szanto 1889; Foucart 1888; 1903; Wilhelm 1893; Pouilloux 1951, 16 ss.; Chamoux 1959, 357-8; Gerolymatos 1987; 2019, 36 ss.; Picard 2000; *I.Thasos* III, 40 nota 8.

sarebbe dunque da ricondursi al 403/2 o agli anni immediatamente successivi, e il riferimento ai Mantineesi rimanderebbe al loro status dopo la pace di Nicias (421). Tale ricostruzione risulta oggi screditata, tanto più che, come sottolineato da Wilhelm e Chamoux, gli *exempla* evocati da Demostene in *Lept.* 59-61 accanto a quello di Taso (ovvero analoghi casi di Corinto e di Bisanzio) sono sicuramente da collocarsi al tempo della Guerra di Corinto.

### 3 Conclusioni

Si può pertanto concludere che la famiglia di Apemantos, per almeno due generazioni, interpretò coerentemente il ruolo di ‘quinta colonna’ degli Ateniesi sull’isola di Taso, e ottenne per questa ragione l’importante riconoscimento della prossenia.<sup>24</sup> Proprio per questo, nel 404, i Trenta, memori della sua lealtà alla democrazia e all’alleanza con Atene, distrussero la sua stele di prossenia insieme a diversi documenti – non solo stele di prossenia, come *IG II<sup>2</sup>* 9 e 52; *Ag. XVI*, nrr. 37 e 39, menzionate sopra, ma anche documenti legislativi, come le leggi di Efialte (Arist. *Ath. Pol.* 35.2) – in un gesto simbolico di ‘cancellazione’ del passato potere navale dell’Atene democratica. A riprova dell’insoddisfazione degli oligarchici verso il potere navale, si ricordi un altro atto di forte impatto simbolico da parte dei Trenta Tiranni: la ristrutturazione della Pnice, con cui le sedute dell’assemblea furono rivolte verso la campagna attica, e non più verso il mare. Secondo Plutarco, cui dobbiamo la notizia, nell’ottica dei Trenta, «nel dominio del mare era l’origine della democrazia (τὴν μὲν κατὰ θάλατταν ἀρχὴν γένεσιν εἴναι δημοκρατίας), mentre i contadini erano meno maledisposti verso l’oligarchia (όλιγαρχίᾳ δ’ ἡπτον δυσχεραίνειν τοὺς γεωργοῦντας)» (*Plut. Them.* 19.6; trad. Traglia).

Dopo la caduta della breve oligarchia dei Trenta, infine, il governo democratico di Atene pose immediatamente rimedio alla distruzione della stele di prossenia, e ne dispose la ripubblicazione con la premura di ricordare, contestualmente, che la stele su cui quest’onore era stato precedentemente eternato fu distrutta dalla furia ‘iconoclasta’ degli oligarchi. La vicinanza della famiglia di Apemantos alla causa ateniese, da ultimo, si può osservare nell’impegno di Amyntor, primogenito di Apemantos, che contribuì alla riconquista ateniese di Taso dodici anni dopo, nel 390; esiliato dall’isola al ritorno degli

**24** Per tale ruolo politico all’interno del ‘meccanismo imperiale’ ateniese, si vedano in particolar modo Pleket 1963; Perlman 1958, 188 ss.; Losada 1972, 87-90, cui si deve la definizione di ‘fifth column’; Gerolymatos 1987; 2019, 69 ss.; Karamoutsou-Teza 1987; Brun 2005, nota 33.

Spartani, intorno al 385, ottenne, come ricompensa, l'esenzione fiscale dalla città di Atene (IG II<sup>2</sup> 33).

## Bibliografia

- Ag. XVI** = Woodhead, A.G. (1997). *The Athenian Agora*. Vol. XVI, *Inscriptions: The Decrees*. Princeton.
- Hicks, Hill GHI<sup>2</sup>** = Hicks, E.L.; Hill, G.F. (1901). *A Manual of Greek Historical Inscriptions*. Second edition. Oxford.
- I.Thasos III** = Hamon, P. (éd.) (2019). *Corpus des inscriptions de Thasos III. Documents publics du quatrième siècle et de l'époque hellénistique*. Paris.
- IALD II** = Lambert, S.D. (ed.) (2018). *Inscribed Athenian Laws and Decrees in the Age of Demosthenes. Historical Essays*. Leiden; Boston.
- IG I<sup>3</sup>** = Lewis, D. (ed.) (1891, 1994). *Inscriptiones Graecae*. Vol I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores*. Fasc. 1, *Decreta et tabulae magistratum*. Ed. tertia. Berlin. (nos. 1-500).
- IG II<sup>2</sup>** = Kirchner, J. (ed.) (1913-40). *Inscriptiones Graecae*. Vol. II-III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Pars I, 1-2 (1913-1916) = *Decrees and Sacred Laws*. Ed. secunda. Berlin. (nos. 1-1369).
- IG II.2** = Koehler, U.; Kirchhoff, A. (edd.) (1883). *Inscriptiones Graecae. Inscriptiones Atticae aetatis quae est inter Euclidis annum et Augusti tempora*, Part II. Berlin (nos. 642-1153).
- IG XII.8** = Friedrich, C. (ed.) (1909). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XII, *Inscriptiones insularum maris Aegaei praeter Delum*. Fasc. 8, *Inscriptiones insularum maris Thracici. Lemnos, Imbros, Samothrace, Thasos, Skiathos (etc.) and Skyros*. Berlin.
- Koerner, Gesetzestexte** = Koerner, R. (1993). *Inchriftliche Gesetzestexte der frühen griechischen Polis*. Köln.
- Meiggs, Lewis GHI** = Meiggs, R.; Lewis, D. (eds) (1988). *A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B.C.* Revised edition. Oxford.
- Michel, Recueil** = Michel, C. (1897-1900). *Recueil d'inscriptions grecques*. Brussels. <https://archive.org/search.php?query=michel%20recueil%20d%27inscriptions%20grecques>.
- Osborne, Rhodes GHI** = Osborne, R; Rhodes, P.J. (eds) (2017). *Greek Historical Inscriptions, 478-404 BC*. Oxford.
- Rangabé, Ant. hell. 2** = Rangabé, A.R. (éd.) (1855). *Antiquités helléniques* 2. Athens <http://catalog.hathitrust.org/Record/008589029>.
- Recherches Thasos I** = Pouilloux, J. (1954). *Recherches sur l'histoire et les cultes de Thasos*, I. Paris.
- Rhodes, Boule** = Rhodes, P.J. (ed.) (1972). *The Athenian Boule*. Oxford.
- Syll.<sup>3</sup> I** = Dittenberger, W. (ed.) (1915-24). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd. I, 3. Ausg. Leipzig.
- Tod, GHI II** = Tod, M.N. (ed.) (1948). *A Selection of Greek Historical Inscriptions*. Vol. II, *From 403 to 323 B.C.* Oxford.
- Walbank, Proxenies** = Walbank, M.B. (ed.) (1978). *Athenian Proxenies of the Fifth Century B.C.* Toronto.
- Andrewes, A. (1953). «The Generals in the Hellespont, 410-407 B.C.». *JHS*, 73, 2-9.
- Avery, H.C. (1979). «The Three Hundred at Thasos, 411 B.C.». *CPh*, 74, 234-42.
- Bodnar, E.W.; Foss, C. (2003). *Cyriac of Ancona: Later Travels*. London.
- Bradeen, D.W. (1960). «The Popularity of the Athenian Empire». *Historia*, 9, 257-69.

- Brunet M., et al. (2019). *Thasos. Heurs et malheurs d'un eldorado antique*. Paris.
- Brun, P. (éd.) (2005). *Impérialisme et démocratie à Athènes: inscriptions de l'époque classique, c. 500-317 av. J.-C.* Paris.
- Chamoux, F. (1959). «L'île de Thasos et son histoire». REG, 72, 348-69.
- Chaniotis, A. (Hrsg) (1988). *Historie und Historiker in den griechischen Inschriften*. Stuttgart.
- Connor, W.R. (1974). «The Athenian Council: Method and Focus in Some Recent Scholarship». CJ, 70, 32-40.
- Culasso Gastaldi, E. (2003). «Abbattere la stele: riscrittura epigrafica e revisione storica ad Atene». CCG, 14, 241-62.
- Culasso Gastaldi, E. (a cura di) (2004). *Le prossenie ateniesi del IV secolo a.C. Gli onorati asiatici*. Alessandria.
- Culasso Gastaldi, E. (2010). «“Abbattere la stele”, “Rimanere fedeli alla stele”. Il testo epigrafico come garanzia della deliberazione politica». Bearns, S.; Mackie, C.; Tamis, A.M. (eds), *Philathenaios. Studies in Honor of Michael J. Osborne*. Atene, 135-51.
- Curtius, C. (1870). «Zwei Attische Urkunden». Hermes, 4, 404-12.
- Detienne, M. (1989). «Lo spazio della pubblicità: i suoi operatori intellettuali nella città». Detienne, M. (a cura di), *Sapere e scrittura in Grecia*. Roma-Bari, 5-49.
- Feyel, M. (1945). «Sur quelques inscriptions attiques et ionniennes de la première moitié du IVe siècle». RPh, 19, 116-61.
- Foucart, P. (1888). «Décrets athéniens du IVe siècle ». BCH, 12, 153-79.
- Foucart, P. (1903). «Athènes et Thasos à la fin du Ve siècle». RPh, 27, 215-22.
- Gehrke, H.-J. (Hrsg) (1985). *Stasis. Untersuchungen zu den inneren Kriegen in den griechischen Staaten des 5. und 4. Jahrhunderts v. Chr.* München.
- Gerolymatos, A. (1987). «Ekphantos of Thasos. An Example of Political Use of the Athenian προξενία». AncW, 15, 45-8.
- Gerolymatos, A. (2019). *Espionage and Treason in Classical Greece: Ancient Spies and Lies*. Lanham; Boulder; New York, London.
- Grandjean, C.; Salvati, F. (1988). «Décret d'Athènes, restaurant la démocratie à Thasos en 407 av. J.-C.: IG XII 8, 262 complété». BCH, 112, 249-78.
- Grandjean, C.; Salvati, F. (2000). *Guide de Thasos*. Athènes-Paris.
- Hamon, P. (2016). «Études d'épigraphie thasiennne, IV. Les magistrats thasiens du IVe s. av. J.-C. et le royaume de Macédoine». BCH, 139-140(1), 67-125.
- Henry, A.S. (1982). «Polis/Acropolis, Paymasters and the Ten Talent Fund». Chiron, 12, 91-118.
- Jacobs, E. (1897). «Die Thasiaka des Cyriacus von Ancona im codex Vaticanus 5250». MDAI, 22, 113-38.
- Janell, W. (1906). *Ausgewählte Inschriften*. Berlin.
- Karamoutsou-Teza, S. (1987). «Short Thasian essays, I-IV ». Dodone(hist), 16(1), 445-62.
- Kern, O. (ed.) (1913). *Inscriptiones Graecae*. Bonn.
- Lambert, S.D. (2011). «What Was the Point of Inscribed Honorific Decrees in Classical Athens?». Lambert, S.D. (ed.), *A Sociable Man: Essays in Ancient Greek Social Behaviour in Honour of Nick Fisher*. Swansea, 193-214.
- Lambert, S.D. (2012). «Inscribing the Past in Fourth-Century Athens». Marincola, J.; Llewellyn-Jones, L.; Maciver, C. (eds), *Greek Notions of the Past in the Archaic and Classical Eras. History without Historians*. Edinburgh, 253-75.
- Lazar, L. (2024a). «The Athenian Empire and Epigraphic Cultures». JHS, 144, 144-63.
- Lazar, L. (2024). *Athenian Power in the Fifth Century BC*. Oxford.

- Lewis, S. (1992). «Public Information: News and Writing in Ancient Greece». *Ha*, 152, 5-20.
- Losada, L. A. (1972). *The Fifth Column in the Peloponnesian War*. Leiden.
- Low, P. (2020). «Remembering, Forgetting and Rewriting the Past: Athenian Inscriptions and Collective Memory». *Histos*, Supplement 11, 235-68.
- Mack, W. (2015). *Proxeny and Polis. Institutional Networks in the Ancient Greek World*. New York.
- Meyer, E. (2013). «Inscriptions as Honors and the Athenian Epigraphic Habit». *Historia*, 62(4), 453-505.
- Nachmanson, E. (Hrsg) (1913). *Historische Attische Inschriften*. Bonn.
- Osborne, R. (2009). «The Politics of an Epigraphic Habit: The Case of Thasos». Mitchell, L.G.; Rubinstein, L.; Davies, J.K. (eds), *Greek History and Epigraphy: Essays in Honour of P. J. Rhodes*. Swansea, 103-14.
- Pébarthe, C. (éd.) (2006). *Cité, Démocratie et écriture: histoire de l'alphabétisation d'Athènes à l'époque classique*. Paris.
- Perlman, S. (1958). «A note on the political implications of proxenia in the fourth century B.C.». *CQ*, 52, 185-91.
- Picard, C. (1921). «Fouilles de Thasos». *BCH*, 45, 86-173.
- Picard, C. (1990). «Thasos et Néapolis». *Koukouli-Chrysanthaki*, Ch.; Picard, O.; Lazarides, D.I. (eds), *Mneme D. Lazaride. Polis kai chora sten archia Makedonia kai Thrake: Praktika Archaiologikou Synedriou, Kavala, 9-11 Maiou 1986*. Thessaloniki, 541-8.
- Picard, O. (2000). «Le retour des émigrés et le monnayage de Thasos (390)». *CRAI*, 144(3), 1057-84.
- Picard, O. (2011). «Un siècle de recherches archéologiques à Thasos: l'apport de la monnaie». *CRAI*, 155(2), 1135-59.
- Pleket, H.W. (1963). «Thasos and the Popularity of the Athenian Empire». *Historia*, 12(1), 70-7.
- Pouilloux, J. (1951). «Trois notes thasiennes». *BCH*, 75, 90-100.
- Rhodes, P.J. (2001). «Public Documents in the Greek States: Archives and Inscriptions. 2». *G&R*, 48, 136-53.
- Roberts, E.S.; Gardner, E.A. (eds) (1905). *An Introduction to Greek Epigraphy*. Vol. 2, *The Inscriptions of Attica*. Cambridge.
- Schubert, J.G. (Hrsg) (1881). *De proxenia attica*. Ausg. Leipzig.
- Shear, J.L. (2011). *Polis and Revolution. Responding to Oligarchy in Classical Athens*. Cambridge.
- de Ste Croix, G.E.M. (1954). «The Character of the Athenian Empire». *Historia*, 3, 1-41.
- Szanto, E. (1889). «Zur Geschichte von Thasos». *MDAI*, 15, 72-83.
- Thomas, R. (ed.) (1989). *Oral Tradition and Written Record in Classical Athens*. Cambridge.
- Walbank, M.B. (1995). «Thasian Exiles at Athens». *Hesperia*, 64(1), 61-5.
- Wilhelm, A. (1893). «Zur Geschichte von Thasos». *Eranos Vindobonensis*. Wien, 241-52.
- Wilhelm, A. (1942). *Attische Urkunden. V. Teil*. Wien, Leipzig Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte 220.5.

# Decreto del demo di Halai Aixonides per il sacerdote Polystratos e altri benemeriti

[ AXON 518 ]

Silvia Negro  
Università Ca' Foscari Venezia, Italia

**Riassunto** Il decreto, iscritto su una tavola da offerte (*trapeza*) rinvenuta nel santuario di Apollo Zoster, nel demo attico di Halai Aixonides, si data al 360-350 e prescrive il conferimento di onori per il sacerdote Polystratos figlio di Charmantides Halaieus e per un gruppo di altri quattro demoti, scelti (*hairethentes*) per assistere nella cura del santuario. Dal documento emergono informazioni sul personale di culto e su alcune pratiche culturali, tra cui la celebrazione degli *Zosteria*.

**Abstract** The decree, inscribed on the cult table found in the sanctuary of Apollo Zoster, in the Attic deme of Halai Aixonides, is dated between 360-350 BCE and grants honours to the priest Polystratos, son of Charmantides of Halai, and to a group of four other demesmen, those selected (*hairethentes*) to assist him in the care of the sanctuary. The document provides interesting information about the cult personnel and the ritual practices.

**Parole chiave** Decreto. Attica. Halai Aixonides. Apollo Zoster. Culti demotici.

**Keywords** Decree. Attica. Halai Aixonides. Apollo Zoster. Deme cult.



## Peer review

Submitted 2025-03-23  
Accepted 2025-05-16  
Published 2025-08-05



Open access

© 2025 Negro | CC BY 4.0



**Citation** Negro, S. (2025). "Decreto del demo di Halai Aixonides per il sacerdote Polystratos e altri benemeriti" *Axon*, 9 [1-16] 43-58.

**Supporto** Trapeza da offerte; marmo; 120 × 63 × 62 cm. Integro.

**Cronologia** Ca. 360/359-ca. 350/349 a.C.

**Tipologia testo** Decreto.

**Luogo ritrovamento** Grecia, Attica, Halai Aixonides (Vouliagmeni), santuario di Apollo Zoster. 1926.

**Luogo conservazione** Grecia, Vouliagmeni, in situ; area del tempio di Apollo Zoster (Astir Palace).

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: stoichedica.
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro scuro.
- Lettere particolari: E *epsilon*; Θ *theta*; Μ *mu*; Ν *nu*; Π *rho*; Σ *sigma*.
- Misura lettere: 0,7 cm.
- Interlinea: 0,7-0,8 cm.
- Particolarità paleografiche: *omicron* e *omega* presentano dimensioni più piccole rispetto alle altre lettere (0,4 cm).
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Ionico-attico.

**Lemma** Vidi. Kourouniotes 1928, 40-1 [Gill 1991, nr. 20]; SEG XLII, 112 [Rhodes, Osborne, *GH* nr. 46]. Cf. Peek 1942, 9-10; Wilhelm 1942, 136-47; Eliot 1961, 29; Whitehead, *Demes*, 380-1, nr. 55; Jones 2004, 113 nr. 5; Brun 2005, nr. 142; Russo 2022, D44; A/I nr. 953.

### Testo

Ἐδοξεν Ἀλαιεῦσιν, Ἀγνόθεος Ἐκφαντίδου εἶπεν· ἐπειδὴ Πολύστρατος  
 ἵερεν γενόμενος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ Ζωστῆρος καλῶς καὶ εὐ[...]εβῆώς  
 καὶ ἀξίως τοῦ θεοῦ ἔξαγει τὴν ἱερωσύνην, καὶ [λι]αν φιλοτίμ[ω]ς [ἐπ]ε-  
 σκεύασκεν τὸ ἱερόν, καὶ τὰ ἀγάλματα κεκόσμηκεν μετὰ τῶν αἱρεθέντων  
 ἐκ τῶν δημοτῶν, ἐπειελήθη δὲ καὶ τῆς θυσίας τῶν Ζωστηρίων κατὰ τὰ  
 πάτρια, καὶ λόγους τῆς ἐπιμελείας ἔδωκεν τοῖς δημόταις, ὑπὲρ τούτων  
 οὐν ἀπάντων ἐπανέσαι τὸν ἱερέα τοῦ Ἀπόλλωνος Πολύστρατον  
 Χαρμαντίδου Ἀλαιέα, καὶ στεφανῶσαι δάφνης στεφάνῳ εὐσεβείας ἐνεκα  
 καὶ δικαιοσύνης ἐπανέσαι δὲ καὶ τοὺς αἱρεθέντας μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν ἐπιμέ-  
 λειαν τοῦ ἱεροῦ καὶ στεφανῶσαι ἔκαστον αὐτῶν δάφνης στεφάνῳ Θεόδοτον Θεο- 5  
 δότου Ἀλαιέα, Αἰσχέαν Φιληρίφου Ἀλαιέα, Παντακλέα Σωκράτου Ἀλαιέα, Αγνί-  
 αν Μελητίου Ἀλαιέα· ἀναγράψαι δὲ τόδε τὸ ψήφισμα καὶ στήσαι εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ  
 Ἀπόλλωνος,  
 ὅ τι δέ ἀνάλογα γένηται τὸν ταμίαν δοῦναι, καὶ λογίσασθαι τοῖς δημόταις].  
 Ἀλαιεῖς Πολύστρατον. Ἀλαιεῖς τοὺς αἱρεθέντας

**Apparato** 11 Λισχέας ed. pr.

**Traduzione** È stato deliberato dagli Halaieis. Hagotheos figlio di Ekphantides propose: dal momento che Polystratos, essendo stato nominato sacerdote di Apollo Zoster, conduce bene e in modo pio e degno del dio il suo sacerdozio, e ha restaurato il tempio con grande zelo, e ha abbellito le statue assieme a quelli scelti tra i demoti e si occupò anche del sacrificio degli Zosteria secondo l'uso patrio, e ha dato conto ai demoti della sua curatela; per tutto questo, dunque, si lodi il sacerdote di Apollo, Polystratos figlio di Charmantides di Halai e lo si incoroni con una corona di alloro per la sua devozione e giustizia; e si lodino anche quelli scelti per curare il tempio con lui e si incoroni ciascuno di loro con una corona di alloro, Theodotos figlio di Theodotos di Halai, Aischeas figlio di Phileriphos di Halai, Pantakles figlio di Sokrates di Halai, Hagnias figlio di Melesios di Halai; si iscriva questo decreto e lo si esponga nel santuario di Apollo; qualsiasi spesa ci sia, il tesoriere provveda e rendiconti ai demoti. Gli Halaieis (incoronano) Polystratos. Gli Halaieis (incoronano) i designati.

### Commento

La tavola da offerte (*trapeza*), recante il decreto del demo di Halai Aixonides per il sacerdote Polystratos, è stata rinvenuta nel santuario attico di Apollo Zoster, sito a capo Laimos a Vouliagmeni, nel territorio anticamente afferente al demo costiero di Halai (Aixonides). Lo scavo dell'area venne effettuato sotto la direzione di K. Kourouniotes tra il 1926 e il 1927 e mise in luce i resti del santuario demotico con un edificio templare di medie dimensioni, la cui prima fase edilizia si colloca tra fine VI e inizio V secolo.<sup>1</sup> La *trapeza* venne posizionata in età postclassica all'interno della cella, dove è stata rinvenuta, ma l'originaria collocazione era certamente all'esterno del tempio, nell'area santuariale.<sup>2</sup>

L'iscrizione corre con andamento stoichedico sulla fronte della tavola in marmo, le cui estremità inferiori sono decorate con un rilievo a forma di zampe leonine. La superficie dello specchio epigrafico è quasi del tutto integra, leggermente danneggiata nell'angolo superiore destro, dove l'integrazione di poche lettere risulta comunque sicura. La scrittura è curata e regolare e la paleografia si adatta bene a un orizzonte cronologico di metà IV secolo. L'*epsilon* presenta i tratti orizzontali diritti e di pari lunghezza; le lettere tonde tendono ad avere dimensioni inferiori rispetto alle altre e il *theta* presenta il punto iscritto nel cerchio; nel *mu* i tratti esterni risultano paralleli e nel *nu* si presentano non obliqui e di pari dimensioni; lo

<sup>1</sup> Per Halai Aixonides, Eliot 1962, 25-34; Traill, *Demos and Tritty*, 136; Whitehead, *Demes*, Index s.v. «Halai Aixonides»; Travlos, *BTAttika*, 466-79; Andreou 1994; Jones 2004, 111-16; Kouragios 2009-10, 33-62. Per lo scavo del santuario, Kourouniotes 1927-28; più di recente, si veda inoltre Mastrokostas 1960, 40, Tav. 37; Kattoula 2005, 25; Kouragios 2009-10, 48-9; 2013, 75-8; Mersch 2018, 189-398.

<sup>2</sup> Mersch 1996, 77. Altri documenti epigrafici sono stati spostati verosimilmente in età romana all'interno della cella: *IG I<sup>3</sup>.2 1013 a, b, c.*

*ksi* ha i tratti orizzontali di pari lunghezza e il secondo peduncolo del *pi* è di dimensioni quasi uguali al primo; il *sigma* è nella forma a quattro tratti.<sup>3</sup>

Il testo conserva un provvedimento del demo di Halai Aixonides (l. 1: ἔδοξεν Ἀλαιεῦσιν) proposto dal demota Hagnothoeus figlio di Ekphantides e concernente la concessione di onori per il sacerdote di Apollo Zoster, Polystratos figlio di Charmantides Halaieus (ll. 1-9), e per un gruppo di altri quattro demoti scelti per aiutarlo nella cura del santuario, Theodotos figlio di Theodotos, Aischeas figlio di Phileriphos, Pantakles figlio di Sokrates e Hagnias figlio di Melesias (ll. 4-5, 9-11). Il decreto rientra dunque in una categoria di iscrizioni piuttosto consistente in termini numerici nella documentazione dei demì attici, ossia quella delle deliberazioni onorifiche per individui distintisi nel rivestimento di magistrature o di incarichi a livello locale. L'assemblea dei demoti conferisce infatti frequentemente *timai* ai propri membri a seguito dell'espletamento delle loro funzioni e/o di azioni compiute a beneficio della comunità. Questo tipo di documento è una fonte preziosa sia per identificare alcune pratiche culturali e le figure operanti a livello locale sia per meglio definire quali compiti esse avessero nei demì, qualora le ragioni degli onori vengano indicate con dovizia di particolari.<sup>4</sup>

Come spesso si riscontra nei decreti demotici, anche in quello iscritto sulla *trapeza* di Halai non è fatta menzione di un magistrato eponimo che permetta di determinare con precisione la cronologia del provvedimento.<sup>5</sup> La datazione al 360-350 circa è suggerita, oltre che dalla paleografia, principalmente dai collegamenti prosopografici, in quanto alcuni degli individui menzionati nel decreto risultano altrimenti noti. Quattro tra i demoti, infatti, partecipano o sono riconducibili per stretta parentela agli individui elencati in un'altra epigrafe, che ricorda una commissione di ventiquattro Halaieis eletta e onorata dal demo intorno al 360-350 per la realizzazione di un *agalma* dedicato ad Afrodite in uno dei santuari urbani della dea.<sup>6</sup> In

<sup>3</sup> Per la paleografia si fa riferimento a Larfeld 1902; LSAG; Guarducci, *Epigrafia greca* I; *Epigrafia greca*<sup>2</sup>, 81-8.

<sup>4</sup> Per una raccolta dei decreti onorifici attici, suddivisi per tipo di onorato, Lasagni 2004.

<sup>5</sup> Soltanto in rari casi, infatti, viene indicato il nome del demarco e/o dell'arconte ateniese, mentre in genere compare il solo proponente, come in questo caso: Lasagni 2004, 92. Nei decreti dei demì in generale non si possiedono prescritti complessi, utili anche ai fini della cronologia; per un'eccezione, si veda e.g. *I.Eleusis* I nr. 95.

<sup>6</sup> IG II<sup>3</sup>.1.4 223, su cui Whitehead, *Demes*, 239-41; Lambert 1999, 121; Parker 2005, 69, no. 74; Humphreys 2018, 1086-97. A sua volta la datazione di questo documento si deve ai collegamenti prosopografici, tra cui in particolare la presenza di Astyphilos figlio di Philagros, proponente di decreti in città nel 377 e nel 373 e nel demo (Traill, *PAA*, 3, 22325; *Athenian Onomasticon* 11739), e di Euktemon, syntrierarca nel 322, e al tempo stesso di suo padre Euthemon (Traill, *PAA*, 7, 438195; *Athenian Onomasticon* 26255).

particolare, Theodosios figlio di Theodosios è identificabile nel figlio del Theodosios figlio di Theaitetos e con il fratello di Theoboulos, entrambi membri della commissione.<sup>7</sup> Aischeas stesso, invece, è attestato nell'elenco come Aischias<sup>8</sup> e suo figlio potrebbe aver ricoperto il ruolo di demarco di Halai nel terzo quarto del IV secolo.<sup>9</sup> Inoltre, Pantakles figlio di Sokrates è molto verosimilmente il fratello di Diotheides e quindi lo zio del figlio di quest'ultimo, Sokrates, entrambi eletti per l'erezione dell'*agalma*.<sup>10</sup> Lo stesso proponente del decreto, infine, è identificabile con il padre di altri due membri della commissione, Euphiletos e Thedoros.<sup>11</sup> Il collegamento con questo documento costituisce dunque l'aggancio cronologico principale per determinare la datazione dell'iscrizione sulla *trapeza*, essendo possibile ritenere i due documenti all'incirca contemporanei.<sup>12</sup>

Il principale onorato del decreto è il sacerdote di Apollo Zoster, Polystratos figlio di Charmantides, a cui sono dedicate le ll. 1-9 del documento, che ricordano le ragioni degli onori a lui attribuiti, ossia l'elogio pubblico e la corona d'alloro.

Non si possiedono molte informazioni su tale sacerdozio e la maggior parte di esse deriva proprio dall'iscrizione in oggetto. Prima di Polystratos, infatti, tra fine V e inizio IV secolo, solo un altro individuo è attestato nella documentazione epigrafica del santuario come ιερεὺς Ἀπόλλωνος: ne conserva il nome, integrato da Peek come [Π]α[σί]ων o [Π]ά[τρ]ων, una base, probabilmente di statua, che ne ricorda la dedica da parte del sacerdote.<sup>13</sup> Polystratos, invece, ricopre tale ruolo verso la metà del IV secolo (ll. 1-2: Πολύστρ[ατος] ιερεὺς γενόμενος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ Ζωστῆρος) ed è lodato per aver svolto dei compiti specifici. Alcuni di questi dovevano essere incarichi 'straordinari', come il restauro del tempio (l. 3-4: [ἐπ]εσκεύακεν τὸ ιερόν), e l'abbellimento delle statue (l. 4: τὰ ἀγάλματα κεκόσμηκεν). Dovremmo invece considerare tra gli incarichi usuali

<sup>7</sup> *IG II<sup>3</sup>.1.4 223*, ll. 23-7; per questa identificazione, Whitehead, *Demes*, 433-4. Una ricostruzione alternativa dello stemma della famiglia è quella proposta da Humphreys 2018, 1093, che identifica il Theodosios attestato sull'*agalma* con un nipote (figlio di un fratello di nome Theaitetos) del Theodosios nominato tra i quattro Halaieis nel decreto onorifico in oggetto.

<sup>8</sup> *IG II<sup>3</sup>.1.4 223*, l. 14. Per l'alternanza -έας/ίας, Threatte 1980, 145.

<sup>9</sup> Lambert, *Rationes*, Stele 2, fr. 9, l. 17; si veda anche Rhodes, Osborne, *GHI* nr. 46, 234-5.

<sup>10</sup> *IG II<sup>3</sup>.1.4 223*, ll. 11, 28.

<sup>11</sup> *IG II<sup>3</sup>.1.4 223*, ll. 13, 16. Per Hagnatheos figlio di Ekphantides, Traill, *PAA*, 1, 10700; *Athenian Onomasticon* 1982.

<sup>12</sup> Rhodes, Osborne, *GHI* nr. 46, 235, sono più propensi per una datazione al 350 della dedica ad Afrodite per la presenza di Euktemon, syntrierarca nel 322.

<sup>13</sup> *IG II<sup>3</sup>.1.4 941*, su cui Peek 1942, 50 nr. 74. Si veda inoltre Kourouniotes 1927-28, 38-9; *AIO* nr. 995 (Lambert, Schuddeboom).

del sacerdote quelli legati all'attività cultuale: egli è deputato allo svolgimento del sacrificio degli *Zosteria*, di cui si sarebbe occupato secondo l'uso patrio (ll. 5-6: ἐπεμελήθη δὲ καὶ τῆς θυσίας τῶν Ζωστηρίων κατὰ τὰ πάτρια).<sup>14</sup> Come di consueto nei provvedimenti di onori, il decreto ricorda una serie di virtù civiche dimostrate da Polystratos nello svolgere questi incarichi: la *philotimia* (l. 3), l'*eusebeia* verso il dio (ll. 2, 8) e la *dikaiosyne* (l. 9).<sup>15</sup> È interessante notare che l'espressione [λί]αν φιλοτίμω[ω]ς (l. 3), usata per indicare il grande zelo con cui Polystratos si occupò del tempio, è inusuale e non è attestata altrove nella documentazione epigrafica.<sup>16</sup> Una formulazione non standardizzata, del resto, non deve stupire, non solo perché ci troviamo in contesti locali, caratterizzati non di rado da una maggiore varietà nelle formule utilizzate nei provvedimenti, ma anche in quanto il documento in oggetto è tra i primi decreti a onorare un individuo per la sua *philotimia*, una pratica che diventa comune in particolare dopo la metà del IV secolo.<sup>17</sup>

L'iscrizione offre inoltre un indizio relativo alla durata del mandato del sacerdote di Apollo Zoster. Il decorso dell'incarico di *hiereis* e *hiereiai* ad Atene poteva infatti implicare un periodo di tempo variabile: potevano restare in carica un numero determinato di anni, oppure tutta la vita, come accade ad esempio per la sacerdotessa del culto di Atena Polias.<sup>18</sup> È possibile ritenere che il sacerdote di Apollo Zoster restasse in carica più di un anno: l'uso del verbo presente (l. 2: ἐξάγει) suggerisce che egli fosse ancora in carica dopo aver svolto i compiti per cui riceve gli onori e dopo aver presentato i conti ai demoti (l. 6: καὶ λόγους τῆς ἐπιμελείας ἔδωκεν τοῖς δημόταις). Secondo Lambert, in particolare, quest'ultimo riferimento potrebbe essere

<sup>14</sup> Sulla formula κατὰ τὰ πάτρια si veda Mikalson 2016, 111-13.

<sup>15</sup> Veligianni, *Wertbegriffe*, 211-12, 268-9, part. 292 per φιλοτίμως, 179-84 per *eusebeia* e *dikaiosyne*. Si veda inoltre Lambert 2012, 80: i sacerdoti sono spesso celebrati nei decreti per la loro *eusebeia* verso il dio e la loro *philotimia* verso il *demos*; diversamente, nei decreti che onorano le sacerdotesse la lode è tendenzialmente limitata alla sola *eusebeia* verso la divinità.

<sup>16</sup> Rhodes, Osborne, *GHI* nr. 46, 233.

<sup>17</sup> Whitehead, *Demes*, 241-52; Futás 2004, 261-84. A livello centrale, i decreti emanati dal Consiglio e dal *demos* menzionano la *philotimia* tra le ragioni di onore dalla seconda metà del IV secolo (*IG II<sup>3</sup>.1.2 306* (343/342), l. 11), quando ad Atene diviene regolare consuetudine l'onorare pubblicamente i magistrati meritevoli.

<sup>18</sup> Georgoudi 2005, 6-7. *SEG XXX*, 140: la base di statua ricorda che la sacerdotessa di Atena Polias rimase in carica per sessantaquattro anni, probabilmente, quindi, fino al termine della sua vita.

nello specifico alla procedura di rendicontazione nel demo che, come di consueto, aveva luogo all'inizio del nuovo anno.<sup>19</sup>

Non si possiedono purtroppo informazioni prosopografiche su Polystratos. Un Halaeus omonimo è attestato su un *pinakion* della metà del IV secolo, ma il nome è abbastanza comune e l'identificazione è incerta.<sup>20</sup> La sua appartenenza ad Halai suggerisce che il sacerdote di Apollo fosse nominato all'interno del corpo civico del demo<sup>21</sup> e la datazione del documento, di molto successiva alle Legge sulla cittadinanza, incoraggerebbe l'idea che chiunque tra gli Halaieis potesse essere un candidato, eventualmente a seguito di una preselezione.<sup>22</sup> Com'è noto, infatti, fino alla metà del V secolo la nomina dei sacerdoti e delle sacerdotesse avveniva comunemente per via ereditaria tra i discendenti dei *gene*, in quanto le loro origini ateniesi erano considerate certe e fatte risalire fino al mito.<sup>23</sup> Diversamente, è stato notato come, a partire dalla metà del V secolo, la *polis* inizi a nominare i propri sacerdoti dall'intero corpo civico, tramite il sorteggio. Si pensi al caso emblematico della sacerdotessa di Atena Nike: nel celebre epigramma iscritto sul monumento funebre di Myrrhine, figlia di Kallimachos, infatti, la donna ricorda di essere stata la prima che, per ricoprire tale ruolo, venne nominata per sorteggio (ἢ πρώτη Νίκης ἀμφεπόλευσε νεών ... πρώτε Ἀθηναίας Νίκες ἔδος ἀμφεπόλευσεν, ἐκ πάντων κλήρω).<sup>24</sup> Il caso è particolarmente fortunato, poiché possediamo anche il decreto che stabiliva la norma di designazione della sacerdotessa di Atena Nike, attraverso l'estrazione a sorte tra tutte le fanciulle

**19** Lambert 2010, 165 nota 130; secondo lo studioso la procedura è quella descritta nel decreto *IG II<sup>2</sup>.1.2 1174*, su cui Whitehead, *Demes*, 118, 380, nr. 52; Nemes 1997; Brun 2005, nr. 140; Negro 2022. Si noti che questo provvedimento menziona solo il demarco e i *tamai* e dunque è possibile che il tipo particolare di rendicontazione descritta, con azioni anche mensili, fosse richiesta solo a questi magistrati, mentre l'*euthyna* annuale era verosimilmente comune a tutte le cariche demotiche alle quali veniva richiesto di rendicontare.

**20** *IG II<sup>2</sup>.2.1 1879*; Kroll 1972, nr. 155. Per la possibile identificazione, Rhodes, Osborne, *GHI* nr. 46, 233; Humphreys 2018, 1091.

**21** Già Peek (1942, 50) sottolinea come fosse il demo di Halai a fornire i sacerdoti per il culto.

**22** Sulla nomina, Lambert 2010, che considera anche l'ipotesi che il sacerdote di Apollo Zoster potesse essere scelto tra i membri di un *genos* locale, ma non vi sono indizi certi in tal senso nella documentazione del demo. Per la Legge di Pericle, si rimanda a Patterson 2005; Blok 2009, 7-40 con bibliografia precedente.

**23** Blok, Lambert 2009; Blok 2009; Lambert 2010. Sui *gene*, si rimanda anche a Bourriot 1976; Parker, *Athenian Religion*, con la distinzione tra *gene* certi/probabili e incerti/spuri.

**24** *IG I<sup>3</sup>.2 1330*; Lougovaya 2006. Sull'iscrizione, Hansen, *CEG*, nr. 93; Osborne, Rhodes, *GHI* nr. 179; Tracy, *Lettering*, 115-16; sul culto di Atena Nike si rimanda alla sintesi di Blok 2014, 104-6.

ateniesi.<sup>25</sup> Al cambiamento portò, a quanto sembra, la legge periclea sulla cittadinanza del 451/450, a seguito della quale tutti i membri del corpo civico, composto ormai solo dai figli di genitori entrambi ateniesi, dovettero essere considerati degni di ricoprire il ruolo di sacerdoti e sacerdotesse.<sup>26</sup> Tuttavia, è verosimile che si ricorresse a una *prokrisis* tra i cittadini, tanto a livello centrale, quanto anche in ambito demotico:<sup>27</sup> una chiara testimonianza deriva infatti da un'orazione di Demostene, in cui il protagonista, Euxitheos del demo di Halimous, sostiene esplicitamente di essere stato scelto tra i demoti per partecipare all'estrazione per un sacerdozio.<sup>28</sup> Sembra probabile quindi che nei demi una preselezione avvenisse, almeno nella maggior parte dei casi, e non è da escludere il coinvolgimento di individui appartenenti a famiglie abbienti tra coloro che ricoprivano il sacerdozio di Apollo Zoster: se non è ben chiara l'estrazione sociale di Polystratos, infatti, lo è quella del terzo sacerdote di cui abbiamo notizia dalla documentazione del santuario. Un decreto onorifico della seconda metà del IV secolo ricorda infatti lo *hierous* Eukles figlio di Eukles,<sup>29</sup> discendente di una ricca famiglia di Halai, composta da membri distinti e molto attivi nel demo.<sup>30</sup>

Dopo la prima parte del decreto dedicata ai meriti e alle prescrizioni di onori per Polystratos, sono ricordati sulla *trapeza* altri quattro demoti eletti *ad hoc* per svolgere il compito assegnato loro. Il testo dell'iscrizione specifica che essi furono scelti dai demoti (ll. 4-5: μετὰ τῶν αἱρεθέντων ἐκ τῶν δημοτῶν) per affiancare il sacerdote nell'*epimeleia* del tempio (ll. 9-10: τοὺς αἱρεθέντας μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν ἐπιμέλειαν τοῦ ιεροῦ). Il loro incarico è meglio precisato alla l. 4, da cui si evince che essi si sarebbero occupati con Polystratos dell'abbellimento degli *agalmata* del santuario di Apollo Zoster (l. 4: τὰ ἀγάλματα κεκόσμηκεν μετὰ τῶν αἱρεθέντων), contribuendo con ogni probabilità con sostanze proprie.

**25** IG I<sup>3</sup>.1 35; Blok 2014, 95.

**26** Blok 2009. D'altra parte, continuano a convivere ad Atene altri metodi di nomina. Nel IV secolo, ad esempio, la designazione del sacerdote di Asclepio non avvenne con un'estrazione a sorte, ma con un'elezione diretta da parte del popolo, a seguito del responso di un oracolo. Si trattò in ogni caso di un evento probabilmente occasionale e l'utilizzo del sorteggio resta sostanzialmente il metodo più attestato.

**27** Blok, Lambert 2009, 99-101, che sottolineano come invece il sorteggio da un gruppo preselezionato (*klerosis ek prokriton*) non fosse necessario per i sacerdoti destinati ai membri di un *genos*. Si rimanda anche all'indagine condotta da Aleshire, *Ath. Asklepieion*, 56-8, sui sacerdoti dell'*Asklepieion*, che ha dimostrato la loro generale appartenenza a strati alti della società ateniese.

**28** Dem. 57.47; Whitehead, *Demes*, 181; Chiron 2023, 601-3.

**29** Kourouniotes 1927-28, 40-1 nr. 3. Per l'individuo, si veda PAA, 7, 436690; *Athenian Onomasticon* 25999.

**30** Humphreys 2018, 1089, con lo stemma della famiglia.

Simili gruppi di individui scelti occasionalmente per svolgere determinate mansioni, definiti genericamente *hoi hairethentes*, sono attestati abbastanza di frequente nei documenti attici<sup>31</sup> e i loro compiti e il loro numero potevano variare non solo tra un demo e l'altro, ma anche nel medesimo contesto demotico.<sup>32</sup> La terminologia stessa in questo caso ci informa sulla modalità di designazione, probabilmente tramite un'elezione diretta, più o meno formale.<sup>33</sup> A seconda dei casi, essi potevano essere designati per affiancare magistrati e sacerdoti, come riscontriamo nel decreto di Halai, o per costituire essi stessi un collegio preposto a una specifica mansione. Esempi utili provengono anche da altri contesti demotici: nella prima tipologia rientra un decreto onorifico di Halimous della seconda metà del IV secolo, in cui un individuo è eletto per curatele d'ambito cultuale e per occuparsi dei sacrifici per conto del demarco,<sup>34</sup> mentre nella seconda sembrano rientrare dieci *hairethentes* di Myrrhinous, scelti per procedere a una votazione connessa alla procedura di *euthyna* nel demo.<sup>35</sup>

Dalle informazioni prosopografiche su Theodos, Aischeas e Pantakles si apprende che essi appartenevano o erano imparentati con alcune delle famiglie benestanti e attive nel demo: si è già detto infatti che essi sono ricollegabili ad alcuni membri della commissione di Halaieis eletta per realizzare una dedica ad Afrodite, la quale era formata per lo più da individui di classe economica liturgica, cavalieri e personaggi particolarmente distinti e visibili nella documentazione locale.<sup>36</sup> È quindi verosimile che gli Halaieis li scelsero proprio per il loro *status* socio-economico all'interno della comunità demotica: la cura del santuario e l'abbellimento delle statue dovette infatti concretizzarsi, almeno in parte, per mezzo delle risorse personali di

<sup>31</sup> Lasagni 2004, 114 b, per l'elenco delle attestazioni di questi gruppi nei decreti onorifici attici.

<sup>32</sup> Whitehead, *Demes*, 145.

<sup>33</sup> Jameson 1981, 72-3, suggerisce la possibilità che questi compiti venissero assegnati ai demoti a rotazione, oppure che venissero divisi tra loro.

<sup>34</sup> SEG II, 7; Whitehead, *Demes*, 381-2; Lasagni 2004, 119.

<sup>35</sup> IG II<sup>2</sup>.1.2 1183, ll. 16-20, su cui Whitehead, *Demes*, 119; Negro 2024. Non sono mancate, tuttavia altre ipotesi. In particolare, Piérart suggeriva di identificare i *synegoroi*, che il decreto menziona poco prima, senza specificarne il numero (ll. 14-16), con il gruppo dei dieci: Piérart 1971, 553; secondo un'altra ipotesi, recentemente avanzata da Humphreys 2018, 909 nota 46, il comitato era costituito da tutti i magistrati nominati nelle linee precedenti, ovvero l'*euthynos*, il *logistes*, e i *synegoroi*. La terminologia e la logica della procedura, tuttavia, sembrerebbero suggerire piuttosto che si trattò di due comitati ben distinti.

<sup>36</sup> Anche per la famiglia di Hagnias si può supporre il medesimo *status* se si accetta la possibile parentela con il Melesias Halaieus *tamias* di Atene nel 334/3 (IG II<sup>2</sup>.2.1 1493, l. 4; Traill, *PAA*, 12, 639137; *Athenian Onomasticon* 43515). Per le famiglie di Halai: Whitehead, *Demes*, 429-35; Jones 2004, 115-16; Humphreys 2018, 1086-97; Marchiandi 2019, 392-5.

questi demoti, i quali, per parte loro, ottennero così l'onore dell'elogio pubblico e della corona.<sup>37</sup> Il ricorso alle finanze di privati e alla loro generosità per interventi di costruzione e restauro è del resto attestato anche in altri contesti demotici, sebbene risulti essere più frequente alla fine del IV secolo.<sup>38</sup>

Oltre a fornire le informazioni sinora discusse, relative al personale cultuale e alla partecipazione attiva dei demoti, il decreto iscritto sulla *trapeza* di Halai è di particolare interesse anche per la menzione della festività locale degli *Zosteria* (l. 5), fornendo dunque alcuni importanti spunti di riflessione sulle pratiche cultuali nel santuario demotico di Apollo Zoster.

Di questo culto possediamo infatti poche notizie. Apollo è identificabile come la divinità venerata grazie non solo alle fonti epigrafiche, ma anche a quelle letterarie. Iperide, in particolare, riporta una tradizione che ricollega il sito all'episodio della nascita di Apollo, secondo cui Latona, inseguita da Era nel suo tragitto verso Delo, si sarebbe sciolta la cintura, preparandosi al parto, proprio in questo luogo, che da quel momento venne chiamato *Zoster*, ossia 'cintura'.<sup>39</sup> L'epiclesi sembrerebbe in effetti derivata dal toponimo con cui era definita quest'area di Vouliagmeni nell'antichità.<sup>40</sup> Già Erodoto racconta che le navi persiane in rotta da Salamina verso l'Ellesponto passarono vicino a *Zoster*, mentre in un passo di Senofonte si ricorda lo scontro navale consumatosi durante la guerra di Corinto quando le imbarcazioni ateniesi stavano per sbarcare περὶ Ζωστῆρα τῆς Ἀττικῆς.<sup>41</sup> Non si tratta, del resto, di un caso isolato, in quanto le epiclesi di Apollo legate ai promontori su cui è venerato sono piuttosto comuni.<sup>42</sup>

Il culto è sicuramente ancora attivo all'epoca di Pausania, che menziona il santuario ricordando un altare (*bomos*) dedicato alla triade apollinea e ad Atena, probabilmente associata come divinità

<sup>37</sup> Whitehead, *Demes*, 247-8, inserisce l'iscrizione tra i documenti che attestano il valore della *philotimia* come «financial generosity». Probabilmente Theodosios, Aischeas, Pantakles e Hagnias non dovettero rendicontare ai demoti alla fine del loro specifico incarico, come invece fa il sacerdote (l. 6).

<sup>38</sup> Whitehead, *Demes*, 171-2. In *IG* II<sup>2</sup>.1.2 1215 (Erikeia?, 320-280) un individuo è onorato per aver anticipato il denaro al fine di restaurare il luogo di culto danneggiato; in *Agora* XVI nr. 160 (Pireo, 320-280), si richiedono donazioni volontarie (*epidoseis*) per finanziare opere edilizie, forse anche in questo caso riconnesse a un luogo di culto.

<sup>39</sup> Hyp. F 67 Jensen; Parker, *Athenian Religion*, 223-4.

<sup>40</sup> Parker 2003, che distingue tra «functional» e «topographical epithets». Lo studioso insiste anche sulla differenza tra «cultic epithets», come è appunto *Zoster*, e «poetic epithets», come nel caso già citato di *chrysokomes*, con cui è indicato Apollo su un *kioniskos* votivo proveniente dal santuario: *IG* I<sup>2</sup> 1012.

<sup>41</sup> Hdt. 8.107; Xen. *Hell.* 5.1.9. Si veda anche Neanth. *FGrHist* 84 F 35; Strab. 9.1.21.

<sup>42</sup> Si ricordino, *inter alia*, il caso di Apollo Aktios in Acarnania, Apollo Leukatas a Leucas, promontorio della Grecia centrale, oppure Apollo Phanaios sull'isola di Chio.

principale della regione;<sup>43</sup> infine, secondo Stefano di Bisanzio, i demoti di Halai compivano qui sacrifici in onore delle tre divinità, Latona, Artemide e Apollo, quest'ultimo qualificato con l'epiclesi di *Zosterios*.<sup>44</sup>

Dalle ll. 5-6 del decreto di Halai apprendiamo che in onore del dio il demo celebrava una festività, detta *Zosteria*, probabilmente la festa principale del culto, che prendeva evidentemente il nome dall'epiclesi divina, come del resto si riscontra di consueto.<sup>45</sup> Si tratta senza dubbio di una festività locale, sebbene non ci sia dato sapere se fossero ammessi a parteciparvi anche altri cittadini o finanche i non-ateniesi.<sup>46</sup> Un indizio di un'apertura della festività alla partecipazione anche di cittadini ateniesi di altri deme è ravvisabile in una notizia tarda secondo cui Euripide, demota di Phlya, in giovane età sarebbe stato un πυρφόρος durante gli *Zosteria*.<sup>47</sup>

Più nello specifico, il documento informa che in tale occasione il sacerdote del dio si occupava del compimento di un sacrificio (ll. 5-6: ἐπεμελήθη δὲ καὶ τῆς θυσίας τῶν Ζωστηρίων), e probabilmente anche di questo doveva presentare i conti agli *Halaieis* (l. 6: λόγους τῆς ἐπιμελείας ἔδωκεν τοῖς δημόταις). Il termine *thysia* (l. 5) indica in generale una cerimonia in cui veniva offerto un sacrificio: com'è noto, infatti, in tal modo era definito un rituale complesso, spesso periodico, che poteva prevedere anche più azioni che accompagnavano quella dell'offerta al dio.<sup>48</sup> Dal decreto in oggetto si evince chiaramente chi deteneva la responsabilità della corretta conduzione e della buona riuscita del sacrificio degli *Zosteria*, ossia il sacerdote di Apollo, in questo caso Polystratos, che risulta essersene occupato κατὰ τὰ πάτρια (l. 6), formula ben attestata nella documentazione epigrafica

**43** Paus. 1.31.1: ἐν Ζωστηρὶ δὲ ἐπὶ θαλάσσης καὶ βιβλὸς Ἀθηνᾶς καὶ Ἀπόλλωνος καὶ Ἀρτέμιδος καὶ Λητοῦς; Beschi, Musti 1982, 382-3; per Atena anche Deacy 2006, 132.

**44** Steph. Byz., s.v. «Ζωστήρ»: ἐνταῦθα θύουσιν Ἀλαεῖς Λητοῖ καὶ Ἀρτέμιδι καὶ Ἀπόλλωνι Ζωστηρίῳ. Billerbeck 2011, 206.

**45** Si pensi ad esempio al caso della festa degli *Amarysia*, festeggiata ad Athemon per Artemide *Amarysia* o dei *Nemesia* per la dea Nemesis a Rhamnous: Paus. 1.31.4; IG II<sup>2</sup>.1.2 1203, l. 17; SEG XXI, 519, l. 16; *I.Rhamnous* nr. 7, l. 9; 15, l. 28. Su queste festività, Parker 2005, 72.

**46** Così già Parker 2005, 484.

**47** *Vita Eurip.*, *TrGF* V.I, T1, IA, 3-4. Scodel (2017, 30) ricorda anche un'altra tradizione, tramandata da Teofrasto nel trattato *Sull'ubriachezza* (T 33b), secondo cui Euripide avrebbe ricoperto il ruolo di versatore di vino in un rituale nel quale l'élite ateniese danzava intorno all'altare di Apollo Delio e, secondo una notizia che forse trae da Filocoro, tale rituale aveva luogo presso il *Daphnephorion* nel demo di Phyla. La studiosa inoltre sottolinea come simili ruoli fossero generalmente ricoperti dai membri delle classi sociali più abbienti.

**48** Il termine *thysia* poteva indicare un rituale con un sacrificio compiuto in circostanze anche molto diverse, sia in ceremonie ufficiali sia in risposta a esigenze personali o anche per situazioni eccezionali, come la celebrazione di una vittoria: Casabona 1966, 82; Rudhardt 1992, 257-71.

attica, che ne indica l'espletamento in modo conforme alla tradizione. È interessante notare, peraltro, che l'offerta sacrificale prevista dalla festività degli *Zosteria* non è l'unica nota per il culto di Apollo Zoster, il quale sembra prevedesse numerosi altri sacrifici di cui fa menzione ancora una volta Iperide. Dopo la narrazione dell'episodio di Latona già ricordato, l'oratore aggiunge infatti che nel santuario veniva compiuto quotidianamente (όσημέραι) un sacrificio (θύεται), seguito da un pasto rituale (δεῖπνον).<sup>49</sup> Dovremmo dunque supporre che il sacerdote del dio si occupasse ugualmente di questi riti.

Infine, l'epigrafe conserva alle linee 12-13 anche l'indicazione del luogo stabilito per l'esposizione del provvedimento, non a caso, visto il contenuto del decreto, il santuario stesso, e del magistrato responsabile del finanziamento dell'opera, il *tamias*, che a sua volta dovrà rendicontare la spesa sostenuta per l'iscrizione dinanzi all'assemblea dei demoti (l. 13 καὶ λογίσασθαι τοῖς δημόταις).<sup>50</sup>

Appare chiaro, dunque, come il decreto di Halai Aixonides per il sacerdote Polystratos arricchisca la nostra comprensione di questo importante culto demotico, in particolare per un orizzonte di IV secolo. Esso offre preziose informazioni sul personale di culto e sulle pratiche rituali del santuario di Apollo Zoster. In particolare, la menzione degli *Zosteria* testimonia la celebrazione di una specifica festività locale e il radicamento delle tradizioni religiose svolte secondo il costume ancestrale (κατὰ τὰ πατριά). L'onorificenza concessa a Polystratos e ai quattro demoti evidenzia, infine, il valore attribuito all'impegno civico e religioso e la conseguente *charis* dei condemoti, che si concretizza nella forma di pubblici elogi e conferimento di corone.

**49** Hyp. F 68 Jensen: ἔταυθοι θύεται τῷ Ἀπόλλωνι ὄσημέραι καὶ μερὶς αὐτῷ καὶ δεῖπνον παρατίθεται. Il verbo θύω, a partire da Omero e ancora in epoca classica è utilizzato con il significato generale di 'compiere un'offerta', ma spesso in contesti specifici richiama più precisamente il sacrificio a partecipazione alimentare: Casabona 1966, 72-84; Ekrøth 2002, 140-6. Per il δεῖπνον, Parker 1987, 137; Ekrøth 2002, 267.

**50** È interessante notare che nel demo di Halai, oltre al santuario di Apollo Zoster, sono noti altri due luoghi di esposizione dei provvedimenti della comunità locale: l'agora demotica (*IG II<sup>2</sup>.1.2 1174*) e un altro luogo di culto interpretato come un *Aphrodision* (e.g. *SEG XLIX*, 142).

## Bibliografia

- Agora XVI** = Woodhead, A.G. (1997). *The Athenian Agora*. Vol. XVI, *Inscriptions: The Decrees*. Princeton.
- AIO** = Lambert, S.D.; Osborne, R. *Attic Inscriptions Online*. <https://www.atticinscriptions.com/>.
- Aleshire, Ath. Asklepieion** = Aleshire, S.B. (ed.) (1989). *The Athenian Asklepieion. The People, their Dedications, and the Inventories*. Amsterdam.
- Guarducci, Epigrafia greca 1** = Guarducci, M. (1967). *Epigrafia Greca*. Vol. I, *Caratteri e storia della disciplina. La scrittura greca dalle origini all'età imperiale*. Roma.
- Guarducci, Epigrafia greca<sup>2</sup>** = Guarducci, M. [1987] (2005). *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero*. Roma.
- Hansen, CEG** = Hansen, P.A. (ed.) (1983, 1989). *Carmina epigraphica Graeca saeculorum VIII-V a.Chr.n*. Berlin.
- I. Eleusis 1** = Clinton, K. (ed.) (2005). *Eleusis. The Inscriptions on Stone. Documents of the Sanctuary of the Two Goddesses and Public Documents of the Deme*. I A. Text; I B: Plates. Athens. BAAH 236.
- I. Rhamnous** = Petrakos, B.C. (ed.) (1999). *Ο Δῆμος τοῦ Ραμνοῦντος: Σύνοψη τῶν ἀνασκαφῶν καὶ τῶν ἔρευνῶν (1813-1998)*, II. Οἱ Ἐπιγραφές. Αθῆναι. BAAH 182.
- IG 1<sup>3</sup>.1** = Lewis, D.M.; Hallof, K.; Jeffery, L.H.; Erxleben, E. (edd.) (1981-98). *Inscriptiones Graecae*. Vol. I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores. Decreta et tabulae magistratum* (nrr. 1-500). Berlin.
- IG 1<sup>3</sup>.2** = Lewis, D.; Jeffery, L.H. (edd.) (1994). *Inscriptiones Graecae*. Vol. I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores. Fasc. 2, Dedications. Catalogi. Termin. Tituli sepulcrals. Varia. Tituli Attici extra Atticam reperti. Addenda* (nrr. 501-1517). Ed. tertia. Berlin.
- IG II<sup>2</sup>.1.2** = Kirchner, J. (ed.) (1916). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II et III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Part 1, fasc. 2, *Decrees and Sacred Laws* (nrr. 1-1369 in fasc. 1 e 2). Ed. altera. Berlin.
- IG II<sup>2</sup>.2.1** = Kirchner, J. (ed.) (1927). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II et III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Part 2, fasc. 1, *Records of Magistrates and Catalogues* (nrr. 1370-2788 in fasc. 1 e 2). Ed. altera. Berlin.
- IG II<sup>3</sup>.1.2** = Lambert, S.D. (ed.) (2012). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II et III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Part I, *Leges et decreta*. Fasc. 2, *Leges et decreta annorum 352/1-322/1* (nrr. 292-386). Berlin.
- Lambert, Rationes** = Lambert, S.D. (1997). *Rationes Centesimaru: Sales of Public Land in Lykourgan Athens*. Amsterdam.
- LSAG** = Jeffery, L.H. (1961). *The Local Scripts of Archaic Greece. A Study of the Origin of Greek Alphabet and its Development from the Eighth to the Fifth Centuries B.C.* Oxford.
- Osborne, Rhodes, GHI** = Osborne, R; Rhodes, P.J. (eds) (2017). *Greek Historical Inscriptions, 478-404 BC*. Oxford.
- Parker, Athenian Religion** = Parker, R. (1996). *Athenian Religion: A History*. Oxford.
- Rhodes, Osborne, GHI** = Rhodes, P.J.; Osborne, R (eds) (2003). *Greek Historical Inscriptions, 404-323 B.C.* Oxford.
- Threatte, Grammar 1** = Threatte, L.L. (ed.) (1980). *The Grammar of Attic Inscriptions*. Vol. I, *Phonology*. Berlin.
- Tracy, Lettering** = Tracy, S.V. (ed.) (2016). *Athenian Lettering of the Fifth Century B.C. The Rise of the Professional Letter Cutter*. Berlin.
- Traill, Demos and Trittys** = Traill, J.S. (1986). *Demos and Trittys. Epigraphical and Topographical Studies in the Organization of Attica*. Toronto.

- Traill, PAA 1** = Traill, J.S. (ed.) (1994). *Persons of Ancient Athens, 1. A- to Alexandros*. Toronto (=PAA).
- Traill, PAA 3** = Traill, J.S. (ed.) (1995). *Persons of Ancient Athens, 3. Ar- to Aulon*. Toronto.
- Traill, PAA 7** = Traill, J.S. (ed.) (1998). *Persons of Ancient Athens, 7. Eraginos to Eon*. Toronto.
- Traill, PAA 12** = Traill, J.S. (ed.) (2003). *Persons of Ancient Athens, 12. M- to Moses*. Toronto.
- Travlos, BTAttika** = Travlos, J. (1988). *Bildlexicon zur Topographie des Antiken Attika*. Tübingen.
- Veligianni, Wertbegriffe** = Veligianni-Terzi, Ch. (1997). *Wertbegriffe in den attischen Ehrendekreten der klassischen Zeit*. Stuttgart.
- Whitehead, Demes** = Whitehead, D. (1986). *The Demes of Attica 508/7-ca. 250 B.C. A Political and Social Study*. Princeton.
- Andreou, I. (1994). «Ο Δήμος των Αιξωνίδων Αλών». Coulson, W.D.E.; Palagia, O.; Shear, T.L.; Shapiro, A.; Frost, F.J. (eds), *The Archaeology of Athens and Attica under the Democracy. Proceedings of an International Conference Celebrating 2500 Years since the Birth of Democracy, Held at the American School of Classical Studies of Athens (4-6 December 1992)*. Oxford, 191-209.
- Beschi, L.; Musti, D. (1982). *Pausania. Guida della Grecia. Libro I, L'Attica*. Milano.
- Billerbeck, M. (2011). *Stephani Byzantii Ethnica*, vol. II. Berlin.
- Blok, J. (2009). «Perikles' Citizenship Law: A New Perspective». *Historia*, 58, 141-70.
- Blok, J. (2014). «The Priestess of Athena Nike: a New Reading of IG I<sup>3</sup> 35 and 36». *Kernos*, 27, 99-126.
- Blok, J.; Lambert, S.D. (2009). «The Appointment of Priests in Attic gene». *ZPE*, 169, 95-121.
- Bourriot, F. (1976). *Recherches sur la nature du génos. Étude d'histoire sociale athénienne, périodes archaïque et classique*. Lille.
- Brun, P. (2005). *Impérialisme et démocratie à Athènes. Inscriptions de l'époque classique*. Paris.
- Casabona, J. (1966). *Recherches sur le vocabulaire des sacrifices en grec, des origines à la fin de l'époque classique*. Aix-en-Provence. Publication des Annales de la Faculté des Lettres 56.
- Chiron, P. (2023). *Démosthène. Discours*. Paris.
- Deacy, S. (2006). *Athena*. London; New York.
- Ekroth, G. (2002). *The Sacrificial Rituals of Greek Hero-Cults in the Archaic to the Early Hellenistic Periods*. Liège. Kernos Supplément 12.
- Eliot, C.W.J. (1961). *Coastal Demes of Attica. A Study of the Policy of Kleisthenes*. Toronto.
- Futás, N. (2024). *Von der Liturgie zur Euergesie: Die Transformation der athenischen Demokratie im 4. Jahrhundert v. Chr.* München.
- Georgoudi, S. (2005). s.v. «Personnel de culte». ThesCRA, V, 2-65.
- Gill, D. (1991). *Greek Cult Tables*. New York; London.
- Humphreys, S.C. (2018). *Kinship in Ancient Athens: An Anthropological Analysis*. Oxford.
- Jameson, M.H. (1981). «The Leasing of the Land in Rhamnous». *Hesperia*, Supp. 19, 66-74.
- Jones, N.F. (2004). *Rural Athens under the Democracy*. Philadelphia.
- Kouragios, G. (2009-10). «Ο αρχαίος δήμος των Αιξωνίδων Αλών Αττικής (σημ. Βούλα-Βουλιαγμένη)». *Eulimene*, 10-12, 33-62.
- Kouragios, G. (2013). «Ανασκαφική έρευνα τελευταίων ετών στους δήμους Βούλας-Βουλιαγμένης». Donka-Toli, M.; Oikonomou, St. (eds), *Αρχαιολογικές Συμβολές Α'. Ατενε*, 67-79.
- Kourouniotes, K. (1928). «Το ίερὸν τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ Ζωστῆρος». *AD*, 11, 9-55.

- Kroll, J.H. (1972). *Athenian Bronze Allotment Plates*. Cambridge (MA).
- Lambert, S.D. (2010). «A Polis and its Priest: Athenian Priesthoods before and after Pericles' Citizenship Law». *Historia*, 59, 143-75.
- Lambert, S.D. (2012). «The Social Construction of Priests and Priestesses in Athenian Honorific Decrees from the Fourth Century BC to the Augustan Period». Horster, M.; Klöckner, A. (eds), *Civic Priest: Cult Personnel in Athens from the Hellenistic Period to Late Antiquity*. Berlin; Boston, 67-134.
- Larfeld, W. (1902). *Handbuch der griechischen Epigraphik*. Bd. II, *Die attischen Inschriften*. Leipzig.
- Lasagni, C. (2004). «I decreti onorifici dei demi attici e la prassi politica delle realtà locali». Culasso Gastaldi, E. (a cura di), *La prassi della democrazia ad Atene*. Alessandria, 91-128.
- Lougovaya, J. (2006). «Myrrhine, the First Priestess of Athena Nike». *Phoenix*, 60, 211-25.
- Marchiandi, D. (2019). «Ancora sul peribolo di Menyllos ovvero la microstoria di una famiglia di Halai Aixonides». *ASAA*, 97, 387-405.
- Mastrokostas, E. (1960). «Κρήνη εν τῷ ιερῷ του Απολλωνος εν Ζωστηρι». *AD*, 16, 40.
- Mersch, A. (1996). *Studien zur Siedlungsgeschichte Attikas von 950 bis 400 v. Chr.* Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien.
- Mersch, A. (2018). «Das Apollonheiligtum am Kap Zoster (Attika) in der römischen Kaiserzeit». Korkut, T.; Özen-Kleine, B. (Hrsg.), *Festschrift für Heide Froning*. İstanbul, 289-312.
- Mikalson, J.D. (ed.) (2016). *New Aspects of Religion in Ancient Athens: Honors, Authorities, Esthetics, and Society*. Leiden; Boston.
- Negro, S. (2022). «Decreto di Euthemon con procedura di rendicontazione da Halai Aixonides». *Axon*, 6(2), 47-66. <http://doi.org/10.30687/Axon/2532-6848/2022/02/003>.
- Negro, S. (2024). «Decreto attico sui doveri del demarco». *Axon*, 8, 1-20. <http://doi.org/10.30687/Axon/2532-6848/2024/01/004>.
- Nemes, Z. (1997). «Some Remarks on IG II2 1174». Nemes, Z.; Németh, G. (eds), *Heorte. Studia in honorem Johannis Sarkady Septuagenarii*. Debrecen, 73-88. Hungarian Polis Studies 2.
- Parker, R. (1987). «Festivals of Attic Demes». *Boreas*, 15, 137-47.
- Parker, R. (2003). «The Problem of the Greek Cult Epithet». *OAth*, 28, 173-83.
- Parker, R. (2005). *Polytheism and Society at Athens*. Oxford.
- Patterson, C. (2005). «Athenian Citizenship Law». Gagarin, M.; Cohen, E. (eds), *The Cambridge Companion to Ancient Greek Law*. Cambridge, 267-89.
- Peek, W. (1942). «Attische Inschriften». *MDAI(A)*, 67, 1-217.
- Piérart, M. (1971). «Les εὐθεύνοι athéniens». *AC*, 40, 526-73.
- Rudhardt, J. (1992). *Notions fondamentales de la pensée religieuse et actes constitutifs du culte dans la Grèce classique*. Paris.
- Russo, D. (2022). *Le ripartizioni civiche di Atene. Una storia archeologica di tribù, trittie, demi e fratrie (508/7-308/7 a.C.)*. Roma; Atene.
- Scodel, R. (2017). «The Euripidean Biography». McClure, L.K. (ed.), *A Companion to Euripides*. Chichester, 27-41.
- Whitehead, D. (1983). «Competitive Outlay and Community Profit: φιλοτιμία in Democratic Athens». *C&M*, 34, 55-74.
- Wilhelm, A. (1942). *Attische Urkunden V*. Wien; Leipzig. SBAW 220.



# Decreto ateniese per l'isola di Andro

[ AXON 449 ]

Han Pedazzini

Università degli Studi di Torino, Italia

**Riassunto** La stele riporta un decreto ateniese del 357/356 che predispone misure economiche e militari per Andro, alleata di Atene: il finanziamento di una guarnigione già presente sull'isola tramite le *syntaxeis* degli alleati; l'invio di uno stratego; l'incarico di raccogliere il denaro dalle isole vicine. Questo rappresenterebbe una dichiarata infrazione dello statuto della Seconda lega ateniese, che proibiva il ritorno alle pratiche della Lega delio-attica. Il documento, nel contesto Guerra Sociale, deve essere considerato, invece, come la comunicazione di una decisione richiesta e condivisa con gli Alleati volta alla sicurezza di Andro.

**Abstract** The stele bears an Athenian decree from 357/356 BC that sets out economic and military measures for Andros, an ally of Athens: the funding of an already existing garrison on the island through the contributions of the allies; the dispatch of a *strategos*; the task of collecting money from the nearby islands. This would represent a clear violation of the charter of the Second Athenian League, which prohibited a return to the practices of the Delian League. However, in the context of the Social War, the document should be considered as the communication of a decision requested and shared with the Allies aimed at securing Andros.

**Parole chiave** Decreto. Atene. Andro. Guarnigioni. Tributi. Seconda Lega ateniese. Guerra sociale. Alleati.

**Keywords** Decree. Athens. Andros. Garrison. Contributions. Second Athenian League. Social War. Allies.



Edizioni  
Ca' Foscari



## Peer review

Submitted 2024-12-15  
Accepted 2025-04-01  
Published 2025-06-19

## Open access

© 2025 Pedazzini | 4.0



**Citation** Pedazzini, H. (2025). "Decreto ateniese per l'isola di Andro". Axon, 9, [1-22] 59-80.

**Supporto** Stele; marmo bianco pentelico; 35,9 × 39,5 × 8 cm. Frammentario, la stele è mutila del lato destro e della parte inferiore. La superficie risulta rovinata. La stele presenta sul lato superiore un abbozzo di frontone, probabilmente andato distrutto.

**Cronologia** 357/356 a.C.

**Tipologia testo** Decreto.

**Luogo ritrovamento** Grecia, Attica, Atene, Acropoli di Atene tra il portico delle Cariatidi dell'Eretteo e il Partenone nel suo lato nord il 17 aprile 1835.

**Luogo conservazione** Grecia, Atene, Museo Epigrafico, nr. inv. 6957.

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: *stoichedon* (26), l. 6 circa 37/38.
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro scuro.
- Alfabeto regionale: dell'Attica.
- Misura lettere: 0,6 cm.
- Interlinea: 0,4 cm.
- Andamento: progressivo.

**Lingua** ionico-attico. A volte si ha ε per ει (l. 5) e ο per ου (ll. 1, 6).

**Lemma** Vidi. *IG* II.1 62; *Syll.*<sup>2</sup> I nr. 111 [Hicks, *Hill GH*]<sup>2</sup> nr. 130; Michel, *Recueil* nr. 600; Nachmanson 1913, nr. 35]; Pittakīs, *L'anc. Ath.*, 316 [Rangabé, *Ant. hell.* 1 nr. 393]; Pittakīs 1853, nr. 1630; *IG* II[2].1.1 123; *Syll.*<sup>3</sup> I nr. 192 [Tod, *GH* II nr. 156; Rhodes, Osborne, *GH* nr. 52]. Cf. *SEG* XVI, 48; Cargill 1981, 155-6; Brun 1983, 76-7; Harding 1985, nr. 69; Bertrand 1992, nr. 60; Brun 2005, nr. 64.

### Testo

ἐπὶ Ἀγαθοκλέος ἄρχο[ντος ἐπὶ τῇ]-  
ζ Ἀιγαίδος ἐνάτης πρυτα[νείας],  
ἡι Διόδοτος Διοκλέους Αγ[γελῆθ]-  
εν ἐγραμμάτευεν, ὄγδόη τῆς [πρυ]-  
τ[α]νέας τῶν προέδρων ἐπ[ε]ψή[φιζε]  
[...]τι[...]ος Ο[....]: ἔδοξε τῇ βολ[ῇ] καὶ τῷ δή[μῳ].  
[...]σ[...]δρ[...]ειπεν· ὅπως [ἀ]νδρο]-  
[...] εἴ[ι] σ[ᾶ] τῷ δή[μῳ]τῷ Αθη[νο]ιῶν [κα]-  
ι τῷ δήμῳ τῷ Ανδριῶν καὶ ἔχ[ωσ]-  
ιν ο[ι] φρουροὶ οἱ ἐν Ἀ[νδρω]ι μισ[θο]-  
γ ἐκ τῶν συντάξεων κ[α]τ[ὰ] τὰ δόγ[μα]-  
[τ]α τ[ῶ]ν συμμάχων καὶ μὴ καταλύ[ητ]-  
αι ή φυλακή, ἐλέσθαι στρ[α]τηγ[ον ἐ]-

5

10

κ τῶγ κεχειροτονημένων, [τ]ὸν δὲ α]-  
ιρ[ε]θέντα ἐπιμελεῖσθαι [Ἄνδρου].  
εἰσπρᾶξαι δὲ καὶ τὰ ἐγ ν[ήσων χρή]-  
ματα Ἀρχέδημον τὰ ὀφ[ειλόμενα τ]-  
οῖς στρατιώταις τοῖς[ς ἐν Ἀνδρωι]  
[κ]αὶ παραδοῦναι τῷ[ι ἄρχοντι τῷ]  
[ἐν] Ἀνδρωι, ὅπως [ἄν οἱ στρατιώται]  
[ἔχ]ωσι μισθ[ὸν .....15.....]

15

20

**Apparato** 1 ἐπὶ Ἀγαθοκλέο[ς] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson, Kirchner || 3 [Διοκλέους ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson, Kirchner; Ἀ[γγελῆθ] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson || 6 [Διότι[μος Οἰ[ν]αῖ[ις] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Nachmanson; [Διότι[μος Οίναῖ Kirchner, Dittenberger b | τῇ βο[λῆ] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson, Kirchner || 7...σ[αν]δρ[ο]ς ed. pr., Hicks-Hill, Michel, Nachmanson; [Ηγή]σ[αν]δρ[ο]ς Dittenberger a, Dittenberger b; [Ηγή]σ[αν]δρος SEG | ανδ[...] ed. pr. || 8.ἔ.σ[ι] τῶι δῆ[μ]ωι ed. pr. | τῶι δῆ[μ]ωι ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Kirchner, Nachmanson || 9 linea mancante in Pittakis 1835 | [ι] τῶι δῆμωι ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson, Kirchner | τῶι Ἀνδρίων] Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson || 11 [ν] ἐκ τῶν ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson; ν ἐκ τῶν Kirchner | κ[ατὰ τὰ] δό[γμα] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson || 12 κα[τα]λ[ή]τη] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson || 13 στρ[α]τ[ηγὸν] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson; στρ[α]τηγὸν Kirchner || 15 [ι]ρ[ε]θέντα ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson, Kirchner | ἐπιμελεῖσθαι [αυτῶν] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson; [αυτῆς] Tod || 18 τοῖς[ς ἐν ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Kirchner, Michel, Nachmanson || 19 [καὶ] ed. pr., Dittenberger a, Hicks-Hill, Michel, Nachmanson.

**Traduzione** Sotto l'arcontato di Agatocle. Nella nona pritania della tribù Egeide, durante la quale Diodoto, figlio di Diocle di Angele, era segretario. L'ottavo giorno della nona pritania. [...] tra i proedi mise la questione ai voti. La Boule e il Demos decisero. [...] propose: affinché Andro sia salva per il Demos di Atene e il Demos di Andro, e affinché le truppe della guarnigione ad Andro ricevano il pagamento dalle syntaxisis secondo le decisioni degli alleati, e la guarnigione non venga sciolta, venga nominato uno stratego tra coloro che sono stati eletti; e l'uomo nominato dovrà gestire [Andro]; e Archedemo dovrà riscuotere le somme dovute dalle isole per i soldati [ad Andro] e consegnarle all'[archon di] Andro, affinché i soldati ricevano la loro paga ...

### Immagini

Figura 1. Epigraphic Museum, Decreto Ateniese per Andro (EM 6957). © Hellenic Ministry of Culture/Hellenic Organization of Cultural Resources Development (H.O.C.RE.D.). <https://open.unive.it/axon/upload/000449/immagini/Foto%201%20%CE%95%CE%9C%206957%20Decreto%20-%20Axon%20449.jpg>.

## Commento

### 1 Il documento e il suo contenuto

La pietra, ritrovata il 27 aprile 1835 sull'Acropoli di Atene tra il portico delle Cariatidi dell'Eretteo e il Partenone nel suo lato nord,<sup>1</sup> dalle dimensioni di  $39,5 \times 35,9 \times 8$  cm, fratta nel suo lato destro e incompleta nella parte inferiore, reca una decisione del *demos* ateniese riguardo all'isola di Andro, datata al 357/356 a.C.<sup>2</sup> Il testo è inserito in una cornice per la quale si può riconoscere, abbozzato, un frontoncino alto 10,5 cm, sul quale ci potrebbe essere stata una rappresentazione canonica di *dexiosis* tra Atene e il *demos* di Andro.<sup>3</sup>

Prima di addentrarsi nel contenuto del documento, bisogna sottolineare alcuni dettagli di natura tecnica riguardante l'impaginazione del testo e la sua struttura. Lo *stoichedon* risulta regolare tranne che nella l. 6, per la quale si nota un affollamento di 37 lettere in confronto alle circa 26 riconoscibili nel resto del documento: la principale spiegazione, suggerita da Dittenberger, riguarda un probabile errore di trascrizione dal testo preliminare prima dell'incisione, in particolare per colpa dell'omissione di τῆι βολῆι, corretto in corso d'opera con l'abbreviazione del demotico del proedro e con il restringimento delle successive lettere.<sup>4</sup> A questa soluzione si potrebbe aggiungere un'ulteriore prova a favore: si può notare come le lettere del prescritto (ll. 1-6) siano più profonde di quelle successive della risoluzione.<sup>5</sup> Questa differenza tra le due componenti del testo, un dettaglio di bottega che consegna l'immagine materiale del lavoro dello scalpellino, potrebbe essere adottata per confermare l'ipotesi della preparazione preliminare della pietra, la quale venne incisa in momenti differenti, forse per ricalcolare e calibrare a seguito dell'errore.

Protagonista del documento è Andro, la seconda isola per grandezza delle Cicladi, attrice importante per la sua posizione strategica vicino all'Eubea (a sud-est di Caristo) con la quale Atene ebbe una storia diplomatica travagliata. Assediata da Temistocle per la sua

---

<sup>1</sup> Pittakis 1853, 1630.

<sup>2</sup> Da ora in poi tutte le date sono da intendersi a.C. se non diversamente indicato.

<sup>3</sup> Pittakis 1853, 1630, per il quale sarebbe andata distrutta in un secondo momento. Lo stato attuale della pietra non consente di riconoscere alcun dettaglio. Per fare anche un solo confronto iconografico nella stessa cornice temporale, *IG II<sup>2</sup>.1.1 128*, dove viene riportata una disposizione onorifica per Neapolis di Tracia; sul tema in generale Lawton 1995, 8-9, 36-7, 40-50; Low 2007, 45-6; Panpanay 2017.

<sup>4</sup> Questo dal commento di Dittenberger in *Syll.<sup>3</sup>* nr. 192.

<sup>5</sup> Dettaglio riscontrato a seguito dell'autopsia avvenuta nel 2024: le lettere in questione sono risultate maggiormente visibili tramite luce radente.

partecipazione accanto al Gran Re nella battaglia di Salamina,<sup>6</sup> divenne alleata ateniese forzata sotto un pesante tributo e un regime di cleruchia dal 450 circa fino alla secessione a favore di Sparta nel 408,<sup>7</sup> dopo la quale rimase nella sua orbita seppur con minore attività. Decise di aderire, rimanendo fedele, alla Seconda Lega Ateniese probabilmente dopo il 375 a seguito della battaglia di Nasso, momento nel quale molte delle isole cicladiche si sottrassero al controllo spartano: per questo, la troviamo registrata nel Decreto di Aristotele nella faccia laterale sinistra, insieme alle *poleis* che hanno aderito alla Lega dopo quell'anno.<sup>8</sup> La datazione del decreto per Andro è facilmente riconoscibile grazie all'arcontato di Agatocle e alla pritania, dati che ci riportano al Targelione del 357/356, un anno particolare per la storia ateniese di IV secolo: siamo nel pieno della cosiddetta Guerra Sociale, scoppiata a seguito della defezione dalla *symmachia* e dell'attacco dichiarato di Bisanzio, Chio e Rodi ad Atene. Dallo scontro la Lega uscì particolarmente indebolita, dimostrando così la sua fragilità economica in confronto all'impero del secolo precedente.<sup>9</sup> Per quanto la cronologia del conflitto sia dibattuta,<sup>10</sup> la disposizione del *demos* ateniese per l'isola rientra pienamente nel clima di tensione e di difesa operata nei confronti dei disordini interni e della minaccia esterna.

Per quanto riguarda il prescritto e il proponente, due integrazioni risultano problematiche. Prima di tutto non sembra plausibile accogliere [Διό]τι[μ]ος Οίνα come buleuta: se la sola presenza di τι e ος non danno ancoraggio alcuno per il nome, lo stesso vale anche per il resto della parola dopo *omicron* iniziale, dove si possono intravedere

<sup>6</sup> Her. 8.66.2; 111.2.

<sup>7</sup> Per la conquista e successiva annessione alla lega, Thuc. 4.42.1; 7.57.4; Plut. *Per.* 11.5; *Them.* 21.1; per la defezione Xen. *Hell.* 1.4.21; Diod. Sic. 12.69.4. Per cenni riguardo alla storia precedente e contemporanea ai fatti presi in esame dell'isola, anche dal punto di vista archeologico, si rimanda a Giuffrida 2006; Petrocheilos 2010, 242-75; Tiverios 2012. Per la storia delle Cicladi e i rapporti con Atene ora Rutishauser 2012; Bonnin, Le Quéré 2014; Bonnin 2015.

<sup>8</sup> *IG II<sup>2</sup>.1.1 43, 1. 112.* Per una riflessione aggiornata con bibliografia sulla scrittura della facciata laterale Baron 2006. In generale si può riconoscere una forte vicinanza tra le due realtà anche nella collaborazione per la gestione del Santuario di Delo durante tutto il IV secolo (in sintesi Dreher 1995, 216-27; Rutishauser 2012, 173-4).

<sup>9</sup> Sealey 1955; Cawkwell 1981b; Hornblower 1982, 183-217; Badian 1995; Ruzicka 1998 in particolare per quanto riguarda l'esito negativo del conflitto, per la partecipazione di Bisanzio già precedentemente uscita dalla Lega, e per la possibile influenza tebana e di Mausolo di Caria. Una efficace sintesi, anche in considerazione del fattore economico e delle misure adottate Canevaro 2009; con ripensamenti 2016, 3-11, 47-56.

<sup>10</sup> Questo a causa della confusione presente in Diod. Sic. 16.7.3-4; 22.1-2, dove con lo scoppio nel 358/357 viene segnalata una durata di tre anni, quando con la conclusione del 356/355 si parla di quattro anni. Probabilmente si dovrebbe distinguere tra la durata effettiva della guerra 'guerreggiata' e gli estremi diplomatici di questa, tra il 358/357 e il 355/354, anche considerando l'*affaire euboico* contemporaneo. Per la discussione con cenni bibliografici, cf. Peake 1997.

dei tratti che riconducono a un *gamma* o a un *pi*, seguiti da uno *iota* e da una lettera curva, probabilmente un *omicron*, un *lambda* o un *delta*, per arrivare inoltre, per motivi di spazio, a un massimo di 6 e non 5 lettere. Lo stato attuale della pietra non consente, quindi, una chiara identificazione tramite un confronto con le liste dei demi, e per questo l'integrazione proposta nella corrente edizione dovrebbe essere o riconsiderata o lasciata vuota in assenza di ulteriori prove.<sup>11</sup> A un esito simile si dovrebbe giungere osservando come [‘*Ηγί*]σανδρ[ο]ς sia stato inserito per motivi di coerenza letteraria con l'orazione di Eschine *Contro Timarco*, avendo l'accusato, amico del nostro probabile proponente, ricoperto la carica di *archon* proprio di Andro.<sup>12</sup> Questo riferimento, considerato come ulteriore segnale di un'alleanza politica fra i due per un profitto personale sulla gestione dell'isola, è tanto accattivante quanto ipotetico, anche per motivi di datazione interni al testo eschinoe e alla carriera di Timarco,<sup>13</sup> e la lettura su pietra non può consegnare prove per l'integrazione, da ritenere di nuovo dubbia.<sup>14</sup>

La proposta viene considerata una delle poche testimonianze di *psephisma* militare del mondo ateniese su pietra, *unicum* nel panorama epigrafico data la natura transitoria di una disposizione bellica.<sup>15</sup> Tuttavia, sono numerosi gli esempi di ordini di guerra, in particolare per quanto riguarda proprio l'istituzione di guarnigioni e di presidi durante la Guerra del Peloponneso, momento cardine del controllo capillare di Atene sul territorio degli Alleati.<sup>16</sup> Nello specifico, sembra importante notare che il nostro decreto considera

---

**11** Pittakis (1853, 1630), nella spiegazione dei motivi della sua riedizione, afferma di aver ricontrollato la pietra e di aver notato delle lettere non riconosciute nel 1835. Lo stato attuale del documento non consente ulteriori precisazioni a riguardo. Si può notare, però, come nella stessa linea si veda il *lambda* di βολῆι, tendenzialmente integrato e considerato da Dittenberger come indicatore dell'errore di scrittura (cf. *supra*).

**12** Aesch. 1.107; cf. *Syll.*<sup>3</sup> nr. 192; SEG XVI, 48.

**13** Fisher 2001, 20-3; 243-6. Oltre alla difficoltà, quindi, di inquadrare l'ufficio di Timarco in un momento preciso, non si devono trarre delle conclusioni immediate: dare per scontato che fosse proprio Egesandro il proponente, in quanto si ha la testimonianza di Eschine, implica riconoscere che fosse presente un *archon* ritenuto inadatto e malevolo, quando nulla di tutto ciò traspare dalle fonti, in particolare quelle successive a questo decreto (cf. *infra*). Quindi, meglio rimanere cauti e non creare 'ipotesi su ipotesi'.

**14** In un sondaggio realizzato tramite l'*Athenian Onomasticon* di Sean Byrne in riferimento all'Attica, sono stati rintracciati otto nomi attestati durante il IV secolo che potrebbero essere candidati per colmare la lacuna: Ἀγγίσανδρος, Ἀκέσανδρος, Ἀρέσανδρος, Ἡγίσανδρος, Θέρσανδρος, Κάσσανδρος, Ὄνισανδρος, Τείσανδρος. Questa potrebbe essere adottata come ulteriore prova a dimostrazione dell'incertezza dell'identificazione del proponente.

**15** Rhodes, Osborne, *GHI*, 255; cf. Osborne, Rhodes, *GHI*, 171 (= *IG* I<sup>3</sup>.1 93) per la discussione. Altri riferimenti presenti in Papazarkadas 2014, sul quale si tornerà a breve.

**16** e.g. *IG* I<sup>3</sup> 14; 15; 16; 21; 40; 75 (cf. Lazar 2024, 32-41; 255-64).

le operazioni di carattere militare come parte integrante di una discussione assembleare di natura economica e logistica, iscritta su pietra più per il suo valore simbolico e propagandistico nel momento di tensione della Guerra Sociale che non per l'effettivo dispiegamento strategico, ma su questo ci si soffermerà più avanti.<sup>17</sup>

Le decisioni del *demos* confluite nel decreto possono essere suddivise in tre prescrizioni. La prima (ll. 7-13) inizia con un richiamo di natura ideologica, cioè che Andro sia salva, questo sia per il popolo ateniese che per quello dell'isola (ll. 7-9: ὅπως [ἀ]ν Ἀνδρίων εἴ[ι] σ[ά] τῶι δῆμωι τῶι Ἀθηναίων [καὶ] τῶι δῆμωι τῶι Ἀνδρίων). La formula utilizzata ὅπως ἀν εἴ σᾶ<sup>18</sup> rappresenta perfettamente il classico *modus operandi*, dal sapore di giustificazione, delle operazioni di soccorso, un motivo tipico nella retorica del IV secolo dove si riscontra spesso l'utilizzo del verbo βοηθέω per illustrare la strategia di Atene nella salvaguardia dei Greci e dei suoi Alleati.<sup>19</sup> Tale decisione viene realizzata nel seguente modo: che la guarnigione (ο[ι] φρουροί) sull'isola venga pagata tramite le *syntaxeis* (εκ τῶν συντάξεων) raccolte secondo le decisioni degli Alleati (κ[α]τ[ὰ τὰ δόγματα τ[ῶ]ν συμμάχων). Nata in sostituzione del tradizionale e impositivo *phoros*, le *syntaxeis* erano contribuzioni organizzate e gestite, secondo lo statuto della *symmachia*, dal sinedrio degli Alleati per le sole operazioni militari volte alla tutela degli stati membri.<sup>20</sup> Questo può avvenire con il mantenimento del presidio (ἡ φυλακή) già in atto su Andro, esso stesso esito di una precedente disposizione probabilmente per rispondere alle minacce esterne non solo dello

**17** Il valore comunicativo di questo genere di documenti giustifica il fatto che maggiori informazioni riguardo alla sfera militare comincino a essere presenti su pietra, esito della discussione assembleare e delle decisioni di una *polis*. Si potrebbe dire, infatti, che la proliferazione di documenti militari è direttamente proporzionale all'aumento della frequenza di utilizzo della scrittura per l'amministrazione di una struttura complessa come l'impero (per la Lega Delio Attica Papazarkadas 2014, ma il discorso rimane valido in linea generale).

**18** Cf. Xen. *Hell.* 7.4.4: Κόρινθος σώα ἡ τῷ δῆμῳ τῶν Ἀθηναίων, altra disposizione direttamente dal *demos* ateniese in ottica preventiva. In ambito epigrafico, con un contesto simile: *IG II<sup>2</sup>.1.1 404 = SEG XXXIX*, 73 l. 7: ὅπως ἀν σᾶ ἡ Κέας τῷ[ι δῆμῳ (Dreher).

**19** Un vero *leitmotiv* nell'oratoria, in quanto la pratica di 'soccorrere' gli Alleati, fuori dal dato semplicemente oneroso, diventa parte integrante di un sistema fallato a livello militare che, nel rispondere lentamente, non ebbe mai modo di sostenere a pieno regime la richiesta della parte lesa (e.g.: Dem. 3.6-9; 4.31-2; 5.15-17; 8.13-16; nel contesto del *post* Guerra Sociale, e nella lettura dell'abituale condotta, in questo caso positiva, di Atene Isocr. 8.136-41; per una trattazione completa, anche in riferimento alla necessità di rispondere alla chiamata e al vincolo della reciprocità nelle relazioni interstatali Low 2007, 177-86; Hunt 2010, 51-60, 134-84).

**20** Cf. Theop. *FGrHist* 115 F 98 per l'utilizzo del termine proprio per evitare di creare scontento con l'utilizzo della parola *phoros*. Sul tema e per quanto riguarda la difficoltà nel riconoscere o meno l'imposizione, oltre che sulla quantità di tali contribuzioni e per l'inizio della riscossione, si vedano Brun 1983, 74-142; Dreher 1995, 41-89.

scontro con i ribelli ma anche di quello appena concluso nella vicina Eubea, e per impedire sul nascere ulteriori focolai di dissenso.<sup>21</sup>

A questa prima densa parte si lega il secondo ordine (ll. 13-15), cioè quello di scegliere uno stratego tra quelli già eletti che si occupi di Andro (ἐπιμελεῖσθαι [‘Ανδρου]), una possibile testimonianza della divisione in ruoli della *strategia* secondo l'impostazione riportata nell'*Athenaion Politeia*.<sup>22</sup> Si potrebbe immaginare, con un qualche grado di certezza, che l'individuo nominato fosse uno di quelli ricordati nella lista dei giuranti dell'alleanza con Caristo dello stesso anno,<sup>23</sup> ma data l'assenza di due nomi e il prossimo cambio di cariche la questione rimane sospesa. Non sembra convincente neppure l'ipotesi di identificazione con l'*Αντίδοτος* celebrato proprio dall'isola di Andro per la difesa del territorio e per la gestione economica di una certa crisi granaria, che per quanto sia interessante la coincidenza non risulta coerente con la complicata datazione dell'epigrafe.<sup>24</sup>

Terzo, ed ultimo, ordine (ll. 16-21) è la designazione di un altro compito per lo stratego Archedemo, impossibile da identificare con sicurezza, ma verosimilmente riconducibile a uno dei due nomi mancanti nella lista della strategia dell'anno corrente.<sup>25</sup> Il suo ruolo è quello di raccogliere le *syntaxeis* dalle isole (εἰσπράξαι δὲ καὶ τὰ ἔγ γ[ήσων χρήματα] per pagare la guarnigione di Andro, una mansione delicata dato il contesto asimmetrico tra un comandante e la possibilità, condannata nelle fonti, di estorcere denaro anche senza il mandato ufficiale da parte del sinedrio.<sup>26</sup> Questi fondi dovevano essere portati sull'isola e probabilmente lasciati all'*archon* della guarnigione, termine integrato ma con un certo grado di sicurezza grazie all'attestazione della carica nella già ricordata orazione di

---

**21** Isocr. 5.53; Diod. Sic. 16.7.2; per la conclusione della ribellione Aesch. 3.85; Dem. 21.174; 22.14; *IG* II<sup>2</sup>.1.1 124. Per il contesto storico dei rapporti tra Atene e l'Eubea, tra gli altri, Knoepfler 1995; 2016.

**22** *Ath. Pol.* 61.1, dove, oltre ai ruoli fissi di stratego degli opliti, uno alla difesa del territorio, due al Pireo e uno alla regolamentazione e al controllo della trierarchia, sono lasciate cinque posizioni destinate a compiti non prestabiliti.

**23** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 124, ll. 19-23. Il documento presenta notevoli problematiche riguardo alla presenza, o meno, di Cabria, morto nella battaglia di Chio. Per la discussione si rimanda a Knoepfler 1995, 331-7; 2016, 130-1; Rhodes, Osborne, *GHI*, 238-43; Occhipinti 2020a; 2020b.

**24** *IG* XII.5.1 714. Si veda Sauciuc 1911 per la datazione alta al IV secolo, accettata, tra gli altri, da Accame 1941, 184. *Contra Reger* 1994; Sosin 2002; Petrocheilos 2010, 86-9, secondo i quali bisognerebbe ricercare un contesto di III secolo.

**25** Cf. *supra*.

**26** Il verbo utilizzato, εἰσπράσσω, ha proprio nel suo significato principale quello di 'raccogliere' una somma di denaro, o di materiale. Per la discussione riguardo l'imposizione *manu militari* di queste contribuzioni e la contrattazione a riguardo e.g. Xen. *Hell.* 6.2.1; Isocr. 4.113; 8.28-35; 15.123; Dem. 18.234; 58.35-8; Plut. *Phoc.* 7; Brun 1983, 74-142; Dreher 1995, 41-89; Bianco 2007, 30-5 per l'esempio di Timoteo.

Eschine, oltre al fatto che sarebbe naturale aspettarci indicata la figura di un ufficiale.<sup>27</sup>

## 2      **Il problema delle guarnigioni e il rapporto con gli Alleati nella Seconda Lega Ateniese**

Questo documento, data l'infrazione dello statuto di *autonomia* sancito dal Decreto di Aristotele con l'imposizione di una guarnigione, viene in genere considerato come la rappresentazione materiale della fine del 'buonismo attico' e del ritorno per Atene ai fasti dell'impero.<sup>28</sup> Il senso del decreto va legato, però, alla Seconda Lega Ateniese e al suo contesto di nascita, in modo da comprendere i motivi di questa interpretazione particolarmente negativa.

Con la conclusione della Guerra di Corinto, il Gran Re di Persia e alcuni suoi satrapi cercarono di condizionare l'esito del conflitto per ottenere un nuovo equilibrio favorevole. Il tentativo si concretizzò nel 387/386 con la Pace del Re, o Pace di Antalcida, che aveva l'obiettivo di instaurare uno stato di pace permanente e universale per tutti i Greci in nome del rispetto di *eleutheria kai autonomia*, cioè libertà e indipendenza.<sup>29</sup> Fin da subito, però, Sparta, nominandosi *prostates* armato dello stato di quiete sancito, si rese conto delle potenzialità del ruolo che aveva ottenuto, il quale le avrebbe permesso di imporsi utilizzando proprio l'indipendenza ellenica come giustificazione.<sup>30</sup> Furono i passi falsi di Sparta a richiedere una nuova risposta. Dopo gli attacchi a Mantinea, Fliunte, Olinto e l'occupazione della Cadmea sul suolo tebano,<sup>31</sup> Atene decise di iniziare una lenta e silenziosa opera di tessitura diplomatica.

Riprendendo dei contatti già iniziati durante la precedente Guerra, e ponendosi ora direttamente sotto i dettami della Pace Comune, la *polis* attica pose le basi di un nuovo sistema di alleanze, eternato su

---

**27** Aesch. 1.107. L'Ateniese Androzione viene onorato, in un contesto simile, in qualità di *archon* da Arcesine di Amorgo in *IG XII.7 5* (cf. *infra*). Inoltre, si può riflettere su quanto il termine *archon* possa avere un significato generico, per indicare una carica ufficiale con delega di controllo: in tal senso, al suo posto potrebbe esserci qualsiasi altro termine legato alla sfera militare (cf. Nease 1949; Balcer 1976).

**28** In particolare in Cawkwell 1981b; Sealey 1993; Badian 1995. Inoltre, il termine *autonomia* è particolarmente complesso: e.g. Ostwald 1984; Bosworth 1991.

**29** Xen. *Hell.* 5.1.31. Per una discussione completa, anche sul riutilizzo dello strumento diplomatico e le conseguenze storico-politiche, si veda Ryder 1965; Cawkwell 1981a; Badian 1991; Jehne 1994; Wilker 2012.

**30** Per lo sfruttamento del termine *autonomia* per giustificare la propria dominazione Bosworth 1992; Bertoli 2003.

**31** Mantinea: Xen. *Hell.* 5.2.2-7; Diod. Sic. 15.4.1-5; 12.1-2. Fliunte: Xen. *Hell.* 5.2.8-10. Olinto: Xen. *Hell.* 5.2.11-24; 38-40; 3.8-9; 26-7; Diod. Sic. 15.19.2-3. Tebe e la Cadmea: Xen. *Hell.* 5.2.19; 25-36; Diod. Sic. 15.19.4; 20.1-3; Plut. *Ag. Pelop.* 5-6.2.

pietra nel Decreto di Aristotele.<sup>32</sup> Eretta nell'Antesterione del 377, probabilmente a seguito dell'ultimo atto illecito di Sparta, cioè il *raid* al Pireo di Sfodria, la stele non rappresenta però la fondazione della Lega, ma la dichiarazione formale, programmatica, di come Atene avrebbe condotto la propria politica estera, cioè in pieno rispetto della tanto propagandata *eleutheria kai autonomia*.<sup>33</sup>

Il testo, infatti, ricorda le politiche imperialiste e violente adottate da Atene, ora da sconfessare, come l'imposizione di un *phoros* o di una *politeia* democratica e, in particolare, il controllo militare e l'intrusione nei territori di alleati, resi *hypekooi* tramite la distruzione di mura e l'imposizione di guarnigioni e governatori, un colpo diretto anche alla pratica spartana degli armosti.<sup>34</sup> Sembrerebbe che Atene si fosse resa conto della necessità di ammettere il proprio passato per poter auspicare a una posizione di comando grazie alla fiducia degli Alleati. Ma questa illusione si infranse rapidamente, al punto da dover addirittura combattere contro alcuni Alleati, quali Bisanzio, Rodi e Chio fra gli altri, che decisero di slegarsi dalle impostazioni ateniesi innescando la Guerra Sociale circa venti anni dopo la nascita della *symmachia*.<sup>35</sup>

Atene commise gli stessi errori, andando ad infrangere la condizione di *autonomia* sancita, e le fonti sembrano dare un'immagine netta di questa degenerazione. Già dal 375, cioè neanche due anni dopo la fondazione della Lega, Cabria impose una guarnigione su Abdera dopo aver combattuto in sua difesa contro i Traci.<sup>36</sup> Questo testimonia una ricaduta immediata nella pratica egemonica per eccellenza nel controllo dei propri alleati, un tema ricorrente anche nei rinnovi della Pace Comune, al punto da diventare principale oggetto di dibattito nella conferenza di pace tenuta a Sparta nel 371, per fare un solo esempio,<sup>37</sup> come nella stessa discussione interna ad Atene in

---

**32** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 43. Il Decreto di Aristotele ha una chiara origine, nella sua forma e nelle condizioni pattuite in nome della Pace Comune, nel trattato di alleanza siglato con Chio nel 384/383 (*IG* II<sup>2</sup>.1.34).

**33** Per il *timing* tra fondazione, il *raid* e la stele, tra gli altri si vedano Cawkwell 1973, 54-6; Cargill 1981, 14-15; Kallet-Marx 1985, 140-51; Hamilton 1989, 93-101.

**34** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 43, ll. 19-23.

**35** Cf. *supra*.

**36** Diod. Sic. 15.36.1-4. Per le sue operazioni militari e per il suo ruolo da protagonista nelle vicende politiche ateniesi nella prima metà del IV secolo si rimanda a Bianco 2000.

**37** Xen. *Hell.* 6.3.18; cf. Diod. Sic. 15.50.4 che ripete le stesse parole di 15.38. Il riferimento alle guarnigioni e agli armosti, nello specifico, nel rinnovo della *koine eirene* del 371 deve essere inteso come una risposta diretta da parte di Sparta all'accusa ateniese per quanto riguarda il suo impegno con la Lega, creando una sorta di 'doppione' della sua politica estera. In questo modo, si viene per la prima volta anche a definire in maniera formale l'impegno di mantenere l'integrità territoriale dei contraenti (Ryder 1965, 127-30; Sinclair 1978, 36-7; Cawkwell 1981a, 72-4).

seguito al conflitto contro i ribelli.<sup>38</sup> Si potrebbe quasi affermare che la Seconda Lega non fu altro che la perfetta imitazione della Prima: l'impero aveva 'colpito ancora', e il decreto per Andro ne sarebbe la testimonianza principale su pietra.

Ma fu davvero così? Data la presenza latente di notizie di guarnigioni per quanto riguarda Atene sembra necessario interrogarsi sulla necessità, e di conseguenza sull'effettiva infrazione dell'*autonomia* degli Alleati. Prima di tutto bisogna superare l'eccezionalità del decreto, che non deve essere isolato dalle altre testimonianze per sottolinearne l'esclusività dovuta al singolo momento emergenziale della Guerra Sociale, unica 'nota stonata' che conferma la generale 'bontà' ateniese nei rapporti con gli altri membri della Lega.<sup>39</sup> Presidi militari sono testimoniati indirettamente a Cefalonia nel 375,<sup>40</sup> nella dedica del monumento a Cabria su Mitilene e Siro del 375,<sup>41</sup> e a Ceo, probabilmente dopo l'abortita ribellione del 363/362,<sup>42</sup> tutti territori alleati e ben prima del conflitto con i ribelli, e non è possibile evitare di considerarli come effettive brecce nell'indipendenza di una *polis*.<sup>43</sup>

---

**38** Come in Isocr. 8.90-4, dove il *topos* dell'elogio rovesciato di Atene dopo le Guerre Persiane diventa modello negativo della condotta attuale imperialista della *polis* (cf. Dem. 13.3-8).

**39** Cargill 1981, 159-60. In generale, il suo lavoro è incentrato sul tentativo di confutare la visione comune del 'ritorno all'impero', a volte forzando le evidenze a disposizione e rendendo molto più 'rumorosi' i silenzi delle fonti. Per quanto la sua proposta generale sia stata criticata, il dibattito scaturito ha permesso di seguire il giusto percorso di rivalutazione delle fonti senza per forza ricercare un modello passato per colmare le lacune. Detto ciò, l'argomentazione dell'autore riguardo il caso di Andro non assume le caratteristiche necessarie di 'prova provante' in quanto al caso viene concesso solo poco spazio in una discussione che ammette in partenza l'impossibilità di trovare una soluzione convincente. Nonostante il *caveat* bisogna riconoscere il debito nei suoi confronti nel seguire la trattazione del documento. Simile nell'eccezionalità ma meno positivo a riguardo Accame 1941, 184-5.

**40** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 98 (= *SV* nr. 267). L'integrazione delle ll. 12-18 è problematica, come anche la datazione stessa dell'accordo, ma generalmente vengono accettati il contesto e la plausibile presenza di guarnigioni sul territorio. Per la questione si vedano Accame 1941, 185; 1979, 160-70; Cargill 1981, 152-3; Dreher 1989; Hornblower 2011, 248; in generale sul settore adriatico si vedano Tuplin 1984; Thiry 2001; ora Falco 2022 con bibliografia).

**41** *SEG* XIX, 204. Riguardo alla datazione e il significato della statua che doveva rappresentare lo stratego si vedano Burnett-Edmonson 1961; Woodhead 1962; Buckler 1972; Dmitriev 2023.

**42** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 111; 404 (cf. Dreher 1989). Per quanto scarne, le evidenze per immaginare una disposizione militare volte alla tutela del nuovo ordine instaurato risultano coerenti con il contesto, anche a seguito di una richiesta della parte lesa (si vedano Brun 1989; Dreher 1989).

**43** Come in Cargill 1981, 150-60. Ora Dmitriev 2023, il quale ipotizza, in risposta alla questione dei contingenti dispiegati da Cabria, una elaborata, e fragile, ipotesi di pattugliamento marittimo, strategia che, con l'assenza di uno sbarco sul territorio alleato, permetterebbe di sorvegliare i territori senza *de iure* infrangere l'autonomia di una *polis*. L'ipotesi rimane poco convincente, anche perché di fatto i nomi dei dedicatari degli onori allo stratego rimangono legati al territorio e alle isole coinvolte.

I contesti richiamano operazioni di sicurezza e di salvaguardia di territori di confine, critici, appena conquistati o riassettati dopo uno scossone costituzionale, dove appare scontato leggere una pratica di stabilizzazione e di controllo usuale per una qualsiasi potenza egemonica.

In seconda battuta, non sembra che l'imposizione ateniese sull'isola divenne oggetto di contestazione. Andro rimase fedele, come mostra la donazione di una corona d'oro al *demos* di Atene nel 348/347,<sup>44</sup> la fitta cooperazione nella gestione del Santuario di Delo con posizioni di privilegio<sup>45</sup> e la partecipazione alla battaglia di Cheronea e al suo *aftermath*, ricordata da Licurgo con tinte tragiche e commemorata in un decreto di prossenia per gli Andrii Dracontide ed Egesia del 338/337.<sup>46</sup> Contrariamente alla pessima fama consegnata dall'accusa di Eschine a Timarco in qualità di *archon* della guarnigione,<sup>47</sup> non sono presenti prove che potrebbero testimoniare a favore di una ricaduta imperialista di Atene, la cui condotta sembra, anzi, premiata e riconosciuta per la protezione dei territori all'interno di una storia diplomatica contrassegnata dalla costante presenza di ottimi rapporti.

Un'immagine simile ci viene consegnata in un decreto onorifico proprio per un altro *archon* di un'isola vicina, Amorgo.<sup>48</sup> In questo caso direttamente il *demos* di Arcesine riconosce all'ateniese Androzione la sua ottima condotta nella gestione della guarnigione e nella salvezza stessa della *polis* in momenti di emergenza, dimostrandosi prodigo e disponibile anche nel pagare di tasca propria lo stipendio dei soldati, un'immagine distante dallo stereotipo del 'cattivo

---

**44** *IG II<sup>2</sup>.1.1* 1441, ll. 12-13 (cf. Tod, *GHI* II, 165-7; Cargill 1981, 158; Dreher 1995, 220; Rhodes, Osborne, *GHI*, 252-5; Brun 2005 nr. 64). Le liste del tesoro di Atena registrano anche una corona da parte dell'isola nel 368/367 (*IG II<sup>2</sup>.1.1* 1425, ll. 221-3) insieme ad altre *poleis* cicladiche, probabilmente in risposta al nuovo clima politico a favore di Atene dopo la vittoria a Nasso (Lazzarini 2000; Rutishauser 2012, 167 con bibliografia).

**45** *I.Délos* nr. 98, ll. 63-4; nr. 100, ll. 7-9. Dreher (1995, 216-27) considera la collaborazione come testimonianza di un approccio moderato dove l'unione di onori e impegni diventa perno per integrare l'indipendenza del singolo con la partecipazione a dinamiche comunitarie o della sola Atene; cf. Rutishauser 2012, 173-4.

**46** Si vedano *IG II<sup>3</sup>.1.2* 317, dell'estate del 338/337, passato nella stessa pritania di *IG II<sup>3</sup>.1.2* 316, dove vengono riconosciuti per la medesima partecipazione onori simili a due cittadini Acarnani (De Martinis 2018); *Lyc.* 1.42, dove la partecipazione delle 'piccole isole' diventa tanto motivo di orgoglio quanto di critica verso quegli Ateniesi che hanno deciso di fuggire davanti al pericolo (cf. Ober 2008, 183-4). Questo riferimento è stato poco considerato, se non in maniera rapida da Dreher (1995, 220), il quale ricorda anche *Agora* XVI nr. 54 ma con riserve dato lo stato frammentario della pietra.

**47** Marshall (1905, 111), tra gli altri, considera il commento di Eschine come perfetta sintesi della condotta ateniese. Cf. *supra* per i problemi di datazione.

**48** *IG XII.7* 5. Arcesine è una delle tre *poleis* dell'isola di Amorgo, divenuta alleata di Atene attorno al 373 per opera di Timoteo.

governatore'.<sup>49</sup> Ponendo queste fonti in relazione con anche altre piccole testimonianze, come un probabile decreto onorifico per un Ateniese da parte dell'isola di Io,<sup>50</sup> il quadro che viene a delinearsi sembra quello di una prassi, di un piano capillare di protezione richiesta, e dunque ben accolta, dagli Alleati per motivi di sicurezza.

La chiave per sciogliere il problema risiede nella formula κατὰ τὰ δόγματα τῶν συμμάχων, cioè 'secondo le decisioni degli Alleati'. All'interno della *symmachia* il sinedrio dei membri aveva, infatti, potere di emanare dei *dogmata* da far rientrare nell'ordine del giorno dell'assemblea dopo un vaglio della *boule*, una pratica che dava modo direttamente agli Alleati di avere voce in capitolo nelle questioni di natura pubblica e comunitaria.<sup>51</sup> La formula, attestata anche altrove,<sup>52</sup> riflette quanto l'attività decretale degli Alleati fosse parte principale del meccanismo decisionale e operativo della Lega, e questo fin dalla nascita del sistema di alleanze. Non risulta necessario immaginare una sorta di cambio di rotta avvenuto poco tempo dopo il Decreto di Aristotele nel quale tutti i membri della *symmachia*, rendendosi conto dell'impossibilità di mantenere *eleutheria kai autonomy*, decisero di ammettere delle possibili infrazioni occasionali:<sup>53</sup> la procedura era

---

**49** La datazione del documento è contestata, ma sembra facile ricondurla al periodo della Guerra Sociale. Oltre al buon comportamento in generale di Androzione, personaggio politico famoso del mondo ateniese. Per il valore e una discussione di questo decreto onorifico, oltre che per la particolarità del pagamento in proprio, si rimanda a Tod, *GHI* II, 154-7; Accame 1941, 185-7; Cargill 1981, 158-9; Rhodes, Osborne, *GHI*, 248-53; Brun 2005 nr. 65). È interessante il fatto che questo periodo in carica non sia riportato nella feroce condanna di Demostene (Dem. 22), motivo che si potrebbe spiegare meglio con un'assenza di elementi critici durante l'ufficio che non con una datazione precedente dell'orazione (Cargill 1981, 159; cf. Giannadaki 2020). Uno degli elementi principali di questa affermazione è proprio la presenza, nei capi d'accusa, del motivo della 'fusione delle corone' donate dagli Alleati, un atto considerato ingratto per la totale mancanza di rispetto nei confronti del valore simbolico dell'oggetto (Dem. 22.69-73, dove vengono anche ricordate le dediche delle *poleis* donanti, cf. Giannadaki 2020, 355-75). Essendo un argomento molto forte, è strano che Demostene non utilizzi il momento, data la somiglianza di temi, per riportare anche una sua plausibile condotta vessatoria in qualità di governatore: l'elemento non permette di considerare, quindi, il periodo di carica di Androzione come totalmente positivo, ma di certo non può non essere messo in conto nel novero delle possibilità a disposizione.

**50** *IG* XII.5.1 1000. Cf. Accame 1941, 185; Brun 2005 nr. 71, dove vengono riportati altri decreti delle Cicladi sempre verso Ateniesi, molto simili e quasi protocollari nella loro forma; Rutishauser 2012, 192.

**51** Accame 1979, 181-200; Cargill 1981, 115-29; inoltre Dreher 1990.

**52** *IG* II<sup>2</sup>.1.1 96, ll. 24; *IG* II<sup>2</sup>.1.1 97, ll. 14-15, 22-3, 34-5 (in integrazione con riferimento non solo agli Alleati ma anche alle decisioni di Atene); cf. *IG* II<sup>2</sup>.1.1 44, ll. 25-6 dove compare παρὰ τὰ δόγματα τῶν συμμάχων, dimostrando, all'inizio della Lega, quanto fosse necessario non andare contro le decisioni prese in comune con gli Alleati. Inoltre, si possono riconoscere delle deliberazioni degli Alleati anche in *IG* XII.7 5, ll. 24-6; *SEG* XXXI, 67.

**53** Come fa Cargill 1981, 154-5 proprio considerando l'insorgenza della formula *para ta dogmata* in un documento dello stesso anno della fondazione della Lega.

già parte dello statuto dell'Alleanza, un modo per avallare decisioni all'apparenza incoerenti con il testo del Decreto di Aristotele, e in questo caso proprio sui tre elementi considerati inamovibili, cioè il denaro, la presenza militare e l'imposizione territoriale.

### **3 Il valore di una decisione condivisa e richiesta**

Alla luce di quanto detto, si può, dunque, tornare a leggere il documento in questione, riconosciuto come una decisione impopolare, in un'ottica diversa dall'eccezionalità o dalla critica *a priori* del comportamento di Atene. La prima necessità da sottolineare è proprio quella, diremmo, geopolitica, per la quale la *polis* egemone si ritrovò nel bisogno di rispondere in ottica preventiva non solo a una guerra in corso, quella Sociale, ma anche alla minaccia di rigurgiti della ribellione appena sedata in Eubea, di fatto molto più vicina.<sup>54</sup> Il posizionamento di guarnigioni è parte integrante di una strategia in risposta a questo genere di tensioni: i paralleli sono molti nel corso di tutta la storia ateniese del IV secolo,<sup>55</sup> e la diffusione della pratica non può essere isolata dal suo contesto di tutela e sicurezza,<sup>56</sup> anche considerando l'assenza quasi totale di una condanna all'egemonia divenuta impero. A riguardo, le fonti letterarie dimostrano chiaramente che il bersaglio fosse il comportamento di alcuni soggetti e non della politica in sé adottata da Atene, e il caso presentato di Timarco è emblematico. Si

---

**54** Questa sensibilità alla proposta di una visione d'insieme dell'operato ateniese, in risposta a delle necessità di natura strategica, deve essere seguita ma con estrema cautela, data la complessità della definizione contemporanea di 'geopolitica'. Per la rilettura delle dinamiche politiche e belliche del mondo antico Bearzot 2023 con bibliografia; per le Cicladi Brun 1996; Rutishauser 2012; 2014; Bonnin 2014. Ulteriori conferme dell'urgenza nei confronti della crisi euboica potrebbero essere ricercate in un riferimento della *Contro Midia* (Dem. 21.160-8) dove viene riportato il fatto che per la spedizione in Eubea ci sia stato per la prima volta il ricorso a contribuzioni volontarie (simile in Dem. 18.99; cf. MacDowell 1990, 381). Questo elemento, messo in accordo con il clima emergenziale generale percepito in Atene, potrebbe essere preso come testimonianza della necessità di far fronte al collasso militare di quegli anni costringendo gli Ateniesi più facoltosi a sostenere le liturgie senza alcun tipo di concessione (oltre ad essere un ulteriore segnale della debolezza intrinseca del sistema di risposta ateniese alle sue esigenze belliche, in particolare in questo momento storico).

**55** Oltre i casi precedenti, si possono anche ricordare, seguendo le tracce: a Corcira (Aen. Tact. 11.13; nel Chersoneso (*IG* II<sup>1</sup>.1.1 133; Dem. 23.159; 161); Samo (Dem. 15.9; Polyaenus, *Strat.* 3.17.9-10; Xen. *Ages.* 2.2) dove sembra essere principale l'interesse nel creare una testa di ponte e un dissuasore naturale contro ulteriori minacce persiane nella cornice della fine dell'egemonia tebana, anche considerando che non si tratta di un alleato (cf. Ruzicka 1998, 63-4; Bianco 2007, 35-40).

**56** *Contra Cargill* 1981, 155-6, il quale tenta di dimostrare che la procedura attivata dal decreto sia riguardo la salvezza di Andro grazie all'invio dello stratego preposto per sminuire la guarnigione, di fatto non rendendosi conto di quanto le decisioni siano tutte collegate.

tratterebbe, quindi, di una 'critica episodica', e non 'di sistema', che invece possiamo ritrovare perfettamente negli autori del IV secolo nei confronti delle violenze della Lega Delio Attica.

La disposizione ateniese sarebbe, in questo modo, la risposta ad una richiesta diretta da parte dell'isola, più che l'imposizione forzata, e questo grazie alla formula relativa alla 'salvezza' riconosciuta come motivazione stessa del decreto. Naturalmente non si deve peccare di ingenuità: Atene rimane la parte forte di questa decisione nei confronti di Andro, ma dato il contesto e la forza di un richiamo alla sicurezza sembra importante riconoscere come la decisione fosse necessaria e, anzi, avallata direttamente dagli Alleati. Nel cercare di trovare un'interpretazione mediana tra l'idea di una minaccia e l'assoluta moralità del gesto, la strada giusta sembra essere quella del linguaggio adottato da Atene per illustrare le sue attività di politica estera.

Si potrebbe, però, proporre un'ulteriore suggestione. Come noto, esiste un ricco *dossier* di decreti onorifici verso *poleis* alleate per il loro comportamento benevolo, o utile, nei confronti degli Ateniesi, una prassi che consegna preziose informazioni riguardanti le relazioni e la cooperazione a livello interstatale tra Atene e i propri *partner* diplomatici e commerciali.<sup>57</sup> Alcune somiglianze inducono ad avvicinare il decreto per Andro a questa tipologia di deliberazione, consentendo così di ridimensionare il suo presunto carattere eccezionale di decreto militare, tratteggiando anche un *pattern* comunicativo di Atene. In particolare, appare esemplificativo il confronto con il decreto per Clazomene del 387/386, se pure anteriore alla fondazione della Lega: nella cornice analoga di uno stato di conflitto, la Guerra di Corinto, l'Alleata chiese ad Atene l'invio di una guarnigione per motivi di sicurezza, anche a seguito di tensioni interne, elementi che ricordano per urgenza e per il contesto bellico le condizioni delle misure per Andro.<sup>58</sup> I due casi, messi in comune,

---

**57** In tal senso, completa è la sistematizzazione, caso per caso, nelle relazioni tra Atene e le *poleis* durante il V e il IV secolo operata da Alfieri Tonini (2011), alla quale si deve la scelta di inquadramento. A risultati simili giunge, concentrandosi principalmente sul rapporto tra agenti ateniesi e realtà locali beneficate dal legame diplomatico, in ottica di stabilità, Low (2011).

**58** *IG II<sup>2</sup>.1.1 28*. Promulgato prima della Pace di Antalcida, il decreto rappresenta perfettamente la necessità di un'azione rapida per cristallizzare la situazione internazionale venutasi a creare prima dell'imminente conclusione del conflitto proprio a seguito di una richiesta diretta dalla città. Nell'elogio del *demos* di Clazomene, fedele da sempre ad Atene nelle parole del proponente, si possono leggere le contrattazioni necessarie per salvaguardare la *polis*, minacciata dalla Persia, come anche i semi della nuova politica cautelare e capillare ateniese che sarebbe stata intrapresa del decennio successivo (Ruzicka 1983; Aikyo 1988; Sato 2006; Alfieri Tonini 2011, 65-73). Un altro caso potrebbe essere quello di Mitilene tra il 369/368 e il 368/367 (*IG II<sup>2</sup>.1.1 107*), ma per quanto simile nelle intenzioni presenta caratteristiche differenti e una storia diplomatica diversa, che esula dal nostro contesto. Più simili potrebbero essere anche

rappresentano una preziosa testimonianza della fitta rete di relazioni tra Atene e alcuni suoi alleati, dove rimane fondamentale l'impegno nell'aiuto e la possibilità di innescare un circolo di reciprocità, eternato su pietra nel dialogo tra concessione di onori, a scopo di emulazione e di richiamo alla memoria comune, e, in alcuni casi, di donazioni di corone alla dea Atena.<sup>59</sup> E si potrebbe, allora, immaginare, nella parte mancante finale del testo del decreto per Andro, gli onori per i cittadini dell'isola che si erano fatti promotori della richiesta ad Atene, come avvenne per esempio in un'altra disposizione dello stesso gruppo: quella per Tenedo e il suo sinedro Arato del 340/339,<sup>60</sup> testimone delle fasi finali della Lega e delle misure straordinarie messe in atto, per le quali viene riconosciuto l'impegno della *polis* durante l'assedio di Bisanzio condotto da Filippo.<sup>61</sup>

In conclusione, il documento rappresenta la testimonianza di tre caratteri peculiari della storia politica di Atene e della sua *symmachia* nel IV secolo: la modalità di gestione della rete di controllo ateniese;

---

*IG II<sup>3</sup>.1.1 128* per Neapolis di Tracia e *Agora XVI* nr. 53 per Eleunte, che pur condividendo la cornice temporale della Guerra Sociale non permettono un raffronto completo dato lo stato attuale dei documenti.

**59** Emblematico, in questo senso, il richiamo ai comuni interessi tra Atene e gli alleati in Dem. 13.6. Il concetto di reciprocità (su questo fondamentale Low 2007, 33-76) dovrebbe essere messo in posizione principale in ogni discussione riguardo le relazioni interstatali nel mondo greco: ad ogni azione corrisponde una reazione positiva, non tanto per una questione di debito o di calcolo utilitaristico, ma proprio per la necessità di convalidare, e di saldare, duraturi rapporti favorevoli, come anche per una questione di *doxa* nel presentarsi come soggetto affidabile nel panorama della politica estera. Porre l'attenzione sulla dimensione della moralità, direttamente traslata dai rapporti di natura personale, diventa infatti necessario per comprendere anche la comunicazione stessa che Atene decise di intraprendere, quasi in dialogo con gli altri membri della *symmachia*: al buon comportamento della *polis* egemone, o quanto meno alla dichiarazione di esso, gli Alleati si sarebbero ritrovati in una posizione di necessaria inferiorità, in particolare a seguito di una richiesta, come nel caso di Andro. In quest'ottica, allora, lo strumento onorifico assume una sfumatura propagandistica interessante, che merita una profonda attenzione mettendo in relazione questa tipologia di documenti. Per il tema delle corone come segnale del riconoscimento, come già ricordato nella discussione, Harris 1995, 238-41 in particolare.

**60** *IG II<sup>3</sup>.1.2 313*. Ultimo atto registrato della Seconda Lega, riporta la decisione di onorare il *demos* di Tenedo e Arato, in qualità di suo sinedro, per le pericolose azioni compiute durante la guerra. Le concessioni riportate e il linguaggio utilizzato, dove sembra costante il richiamo alla fedeltà e alla generosità dei Tenedi (i quali hanno sostenuto da soli lo sforzo economico della campagna di soccorso), mostrano un'attenzione quasi ossessiva all'operato degli Alleati, per i quali il comportamento di Tenedo deve diventare modello ed emblema delle relazioni di sostegno della *symmachia* (Rutishauser 2001; Alfieri Tonini 2011, 101-6; Fogagnolo 2019; cf. *IG II<sup>3</sup>.1.2 401*, sempre relativo al *dossier* di Tenedo).

**61** L'elemento del frontone decorato in Pittakis 1853, 1630 rimane una forte suggestione purtroppo senza prove. Si potrebbe solo ricordare che altri decreti onorifici per *polis* o loro esponenti di rilievo recano in cima una scena di *dexiosis* (sul legame tra questa tipologia di documenti e il concetto di *philia*, anche per testimoniare il valore di reciprocità delle relazioni diplomatiche, si rimanda all'elenco in Low 2007, 45-6) ma sempre in assenza di prove dirette sulla nostra pietra.

la comunicazione diplomatica di una scelta scomoda e la sua giustificazione a livello propagandistico; il normale *iter* di lavoro del sinedrio, direttamente coinvolto nella discussione e nella produzione di un *dogma* degli Alleati per avallare un 'Decreto Sicurezza' per l'isola di Andro.<sup>62</sup> Così le disposizioni possono essere lette alla luce di una strategia capillare attuata dalla Lega e giustificata dai suoi membri nella ricerca di una nuova protezione, per *bandwagon effect*.<sup>63</sup> Il contesto, inoltre, sarebbe quello di un rinnovamento dell'agenda politica ateniese a livello internazionale, ricondotto a volte nell'efficace formula di 'guerra alla pirateria', a seguito della fine dei principali conflitti egemonici della prima metà del secolo.<sup>64</sup> Infine, adottando questa lente si può evitare una condanna *a priori* del comportamento ateniese in infrazione dell'*autonomia* dei suoi alleati - inseguendo un qualche 'fantasma' del proprio passato imperiale<sup>65</sup> - per tornare a comprendere le motivazioni degli attori coinvolti, in questo caso una piccola isola alla ricerca di sicurezza.

## Bibliografia

- Agora XVI** = Woodhead, A.G. (1997). *The Athenian Agora*. Vol. XVI, *Inscriptions: The Decrees*. Princeton.
- Hicks, Hill GHI<sup>2</sup>** = Hicks, E.L.; Hill, G.F. (eds) (1901). *A Manual of Greek Historical Inscriptions*. Second edition. Oxford. <https://archive.org/search.php?query=hicks%20hill%20manual%20of%20greek%20historical>.
- I. Délos I** = Durrbach, F. (éd.) (1926). *Inscriptions de Délos*, vol. I. Paris.

---

**62** Per le attività del sinedrio, a volte anche in conflitto con la direzione ateniese, e.g. *IG II<sup>2</sup>.1.1 44*; *SEG XXXI*, 67, che dovrebbe testimoniare direttamente l'azione degli Alleati per Paro; il 'Decreto dei Pirati' (Dem. 58.28); la proposta e la partecipazione alle trattative durante la Pace di Filocrate (Aesch. 3.67-70).

**63** La teoria realista, con la dovuta cautela, può essere utilizzata per riconoscere come fosse necessario per le isole, in particolare, legarsi a doppio filo con Atene, permettendo il suo comando per delegare responsabilità e compiti difficili da sostenere, come anche per guadagnarne in caso di vittoria. Per cenni di carattere generale, anche in correlazione con la 'politica delle corone' come dimostrazione di riconoscimento da parte delle Cicladi, Rutishauser 2014.

**64** La definizione, efficace e accattivante, si ritrova in Accame 1979, 215-17 e rappresenta molto bene il senso di riorientamento delle esigenze di una struttura di alleanza a seguito dell'interruzione del motivo principale, cioè quello dell'opposizione a Sparta, già precedentemente riorientato su Tebe (interessanti testimonianze in Dem. 58.28; *schol.* 586 Dilts a Dem. 21.173). Esempio principale di comunicazione politica proprio nell'ottica di ricerca di un 'nuovo nemico' è *IG II<sup>2</sup>.1.1 107* (Rosen 1987; Dreher 1995, 287-92; Alfieri Tonini 2011, 75-87; cf. sull'argomento Luraghi 2010).

**65** Badian 1995 è esemplificativo della visione di totale condanna di Atene durante il IV secolo; simile Sealey 1993, dove il fallimento della visione demostenica è rappresentativo, per metonimia, del fallimento stesso di Atene.

- IG I<sup>3</sup>.1** = Lewis, D.M.; Hallof, K.; Jeffery, L.H.; Erxleben, E. (edd.) (1981-98). *Inscriptiones Graecae*. Vol. I, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores. Decreta et tabulae magistratum (nos. 1-500)*. Berlin.
- IG II.1** = Koehler, U.; Kirchhoff, A. (edd.) (1877). *Inscriptiones Graecae. Inscriptiones Atticae aetatis quae est inter Euclidis annum et Augusti tempora*, Part I. Berlin (nos. 1-641).
- IG II[2].1.1** = Kirchner, J. (ed.) (1913). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II et III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Part 1, *Decrees and Sacred Laws*. Fasc. 1. Ed altera. Berlin (nos. 1-1369 in fasc. 1 e 2).
- IG II<sup>3</sup>.1.2** = Lambert, S.D. (ed.) (2012). *Inscriptiones Graecae II et III: Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Part I, *Leges et decreta*. Fasc. 2, *Leges et decreta annorum 352/1-322/1. (nrr. 292-386)*. Berlin.
- IG XII.5.1** = Hiller von Gaertringen, F. (ed.) (1903). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XII, *Inscriptiones insularum maris Aegaei praeter Delum*. Fasc. 5, *Inscriptiones Cycladum*. Pars 1, *Inscriptiones Cycladum praeter Tenum*. Berlin.
- IG XII.7** = Delamarre, J. (ed.) (1908). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XII, 7, *Inscriptiones Amorgi et insularum vicinarum*. Berlin.
- Lawton, ADR** = Lawton, C.L. (ed.) (1995). *Attic Document Reliefs. Art and Politics in Ancient Athens*. Oxford.
- Michel, Recueil** = Michel, C. (éd.) (1897-1900). *Recueil d'inscriptions grecques*. Brussels. <https://archive.org/search.php?query=michel%20recueil%20d%27inscriptions%20grecques>.
- Osborne, Rhodes, GHI** = Osborne, R; Rhodes, P.J. (ed) (2017). *Greek Historical Inscriptions*, 478-404 BC. Oxford.
- Pittakis, L'anc. Ath.** = Pittakis, K.S. (éd.) (1835). *L'ancienne Athènes ou la description des antiquités d'Athènes et de ses environs*. Athens.
- Rangabé, Ant. hell. 1** = Rangabé, A.R. (1842). *Antiquités helléniques* 1. Athens.
- Rhodes, Osborne, GHI** = Rhodes, P.J.; Osborne, R (eds) (2003). *Greek Historical Inscriptions*, 404-323 B.C. Oxford.
- SEG** = (1923-). *Supplementum Epigraphicum Graecum*. Leiden.
- SV** = Bengtson, H. (1962). *Die Staatsverträge des Altertums*. Bd. 2: *Die Verträge der griechisch-römischen Welt von 700 bis 338 v. Chr.* München, Berlin.
- Syll.<sup>2</sup> I** = Dittenberger, W. (ed.) (1898-1901). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd. I. 2. Ausg. Leipzig.
- Syll.<sup>3</sup> I** = Dittenberger, W. (ed.) (1915-1924). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd. I. 3. Ausg. Leipzig.
- Tod, GHI II** = Tod, M.N. (ed.) (1948). *A Selection of Greek Historical Inscriptions*. Vol. II, *From 403 to 323 B.C.* Oxford.
- Accame, S. (a cura di) (1941). *La lega ateniese del sec. IV a.C.* Roma.
- Accame, S. (1979). *Il predominio ateniese nel sec IV av cr. Dalla battaglia del Pireo alla Lega Attica*. Roma.
- Aikyo, K. (1988). «Clazomene, Eritre ed Atene prima della Pace di Antalcida (386 a. C.): una analisi di due decreti attici». *Acme*, 41(3), 17-33.
- Alfieri Tonini, T. (2011). *Atene onora le poleis. Riflessi di un imperialismo*. Roma.
- Badian, E. (1991). «The King's Peace». Flower, M.A.; Cawkwell, G.L.; Toher, M. (eds), *Georgica: Greek Studies in Honour of George Cawkwell*, *Bulletin Supplement 58*. London, 25-48.
- Badian, E. (1995). «The Ghost of Empire. Reflections on Athenian Foreign Policy in the Fourth Century B.C.». Eder, W. (Hrsg.), *Die athenische Demokratie im 4. Jahrhundert v. Chr.: Vollendung oder Verfall einer Verfassungsform?*. Stuttgart, 79-106.
- Balcer, J.M. (1976). «Imperial Magistrates in the Athenian Empire». *Historia*, 25, 257-87.

- Baron, C.A. (2006). «The Aristoteles Decree and the Expansion of the Second Athenian League». *Hesperia*, 75(3), 379-95.
- Bearzot, C. (2023). «La Grecia del siglo IV a.C.: historia de un difícil equilibrio». Díaz Fernandez, A. (ed.), *Después de Mantinea. El mundo griego y Oriente ante el ascenso de Macedonia*. Barcelona, 21-43.
- Bertoli, M. (2003). «Sviluppi del concetto di autonomia tra IV e III secolo a.C.». Zecchini, G.; Bearzot, C.; Landucci, F. (a cura di), *Gli stati territoriali nel mondo antico*. Milano, 87-110.
- Bertrand, J.-M. (éd.) (1992). *Inscriptions historiques grecques, trad. et commentées par Jean-Marie Bertrand*. Paris.
- Bianco, E. (2000). «Chabrias Atheniensis». *RSA*, 30, 47-72.
- Bianco, E. (2007). *Lo stratego Timoteo torre di Atene*. Alessandria.
- Bonnin, G. (2014). «Les Cyclades face à l'impérialisme d'Athènes: entre coercition et acceptation». Bonnin, G.; Le Quéré, E. (éds), *Pouvoirs, îles et mer: formes et modalités de l'hégémonie dans les Cyclades antiques (VIIe s. a.C.-IIIe s. p.C.)*. Bordeaux, 57-68.
- Bonnin, G. (2015). *De Naxos à Amorgos: l'impérialisme athénien vu des Cyclades à l'époque classique*. Bordeaux.
- Bonnin, G.; Le Quéré, E. (éds) (2014). *Pouvoirs, îles et mer: formes et modalités de l'hégémonie dans les Cyclades antiques (VIIe s. a.C.-IIIe s. p.C.)*. Bordeaux.
- Bosworth, A.B. (1992). «Autonomia: The Use and Abuse of Political Terminology». *SIFC*, 10, 122-52.
- Brun, P. (éd.) (1983). *Eisphora-syntaxis stratotika: recherches sur les finances militaires d'Athènes au 4. siècle av. J.-C.* Paris.
- Brun, P. (1989). «L'île de Keos et ses cités au IV<sup>e</sup> s. av. J.C.». *ZPE*, 76, 121-38.
- Brun, P. (éd.) (1996). *Les archipels égéens dans l'antiquité grecque (V<sup>e</sup>-II<sup>e</sup> siècles av. notre ère)*. Besançon. Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité Centre de Recherches d'Histoire Ancienne - Volume 157.
- Brun, P. (2005). *Impérialisme et démocratie à Athènes. Inscriptions de l'époque classique*. Paris.
- Buckler, J. (1972). «A Second Look at the Monument of Chabrias». *Hesperia*, 41, 466-74.
- Burnett, A.; Edmonson, C.N. (1961). «The Chabrias Monument in the Athenian Agora». *Hesperia*, 30, 74-91.
- Canevaro, M. (2009). «L'accusa contro Leptine: crisi economica e consensus post-bellico». *Pubblicazioni del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione Classica. Quaderni del Dipartimento di filologia linguistica e tradizione classica Augusto Rostagni*. Bologna, 117-41.
- Canevaro, M. (a cura di) (2016). *Demostene, Contro Leptine. Introduzione, traduzione e commento storico*. Berlin; Boston. Texte und Kommentare. Eine Altertumswissenschaftliche Reihe 55.
- Cargill, J. (ed.) (1981). *The Second Athenian League: Empire or Free Alliance?*. Berkeley; Los Angeles; London.
- Cawkwell, G.L. (1973). «The Foundation of the Second Athenian Confederacy». *CQ*, 23, 47-60.
- Cawkwell, G.L. (1981a). «The king's Peace». *CQ*, 31, 69-83.
- Cawkwell, G.L. (1981b). «Notes on the Failure of the Second Athenian Confederacy». *JHS*, 101, 40-55.
- De Martinis, L. (2018). «Decreto onorario ateniese per alcuni esuli acarnani». *Axon*, 2(2), 121-39.
- Dmitriev, S. (2023). «The Chabrias Monument and the Second Athenian League». *AncSoc*, 53, 1-9.

- Dreher, M. (1989). «Zu IG II<sup>2</sup> 404, dem athenischen Volksbeschluss über die Eigenstaatlichkeit der keischen Poleis». Thuer, G. (Hrsg.), *Symposion 1985. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Ringberg, 24.-26. Juli 1985)*. Köln, 263-81.
- Dreher, M. (1990). «Ein athenischer Synhedros im Zweiten Attischen Seebund: κλοπή in Dem. 24, 127». Nenci, G.; Thür, G. (Hrsgg.), *Symposion 1988: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte: Siena – Pisa, 6.-8. Juni 1988*. Köln, 149-72.
- Dreher, M. (Hrsg.) (1995). *Hegemon und Symmachoi: Untersuchungen zum Zweiten Athenischen Seebund*. Berlin; New York.
- Falco, G. (2022). «Atene, Corcira e Zacinto: osservazioni su IG II<sup>2</sup> 43, IG II<sup>2</sup> 96 e IG II<sup>2</sup> 97». *ZPE*, 221, 102-12.
- Fisher, N. (ed.) (2001). *Against Timarchos*. Oxford, New York.
- Fogagnolo, M. (2019). «Decreto onorario ateniese per la città di Tenedo». *Axon*, 2(2), 101-20.
- Giannadaki, I. (2020). *A Commentary on Demosthenes' Against Androtion*. Oxford.
- Giuffrida, M. (2006). «Alle origini dell'imperialismo ateniese: i casi di Andro e Caristo». *Hormos*, 8, 31-40.
- Hamilton, Ch.D. (1989). «Diodorus on the establishment of the Second Athenian League». *AHB*, 3, 93-101.
- Harding, P. (ed.) (1985). *Translated Documents of Greece and Rome, vol. II. From the End of the Peloponnesian War to the Battle of Ipsus*. Cambridge.
- Harris, D. (1995). *The treasures of the Parthenon and Erechtheion*. Oxford, New York.
- Hornblower, S. (ed.) (1982). *Mausolus*. Oxford.
- Hornblower, S. (ed.) (2011). *The Greek World 479-323 BC*. London.
- Jehne, M. (Hrsg.) (1994). *Koine Eirene. Untersuchungen zu den Befriedungs- und Stabilisierungsbemühungen in der griechischen Poliswelt des 4. Jahrhunderts v. Chr.* Stuttgart. Hermes Einzelschriften 63.
- Kallet-Marx, L. (1985). «Athens, Thebes and the Foundation of the Second Athenian League». *ClAnt*, 4, 127-51.
- Knoepfler, D. (1995). «Une paix de cent ans et un conflit en permanence: étude sur les relations diplomatiques d'Athènes avec Érétrie et les autres cités de l'Eubée au IVe siècle av. J.-C.». Frézouls, E.; Jacquemin, A. (éds), *Les relations internationales. Actes du colloque de Strasbourg, 15-17 Juin 1993*. Paris, 309-64.
- Knoepfler, D. (2016). «Pour que demeurent la 'philia' et la 'symmachia' entre Athènes et les Eubéens (IG II<sup>2</sup> 149 = IG II<sup>3</sup> 1, 2, 398, une inscription attique à reconsiderer)». Couvenhes, J.-C. (éd.), *La symmachia comme pratique du droit international dans le monde grec: d'Homère à l'époque hellénistique*. Besançon, 125-60.
- Lazar, L. (2024). *Athenian Power in the Fifth Century BC*. Oxford.
- Lazzarini, M.L. (2000). «Atene, gli alleati e il tesoro di Atena. Considerazioni su alcuni inventari del IV secolo a.C.». *RFIC*, 128, 155-69.
- Low, P. (2007). *Interstate Relations in Classical Greece: Morality and Power*. Cambridge; New York.
- Low, P. (2011). «Athenian Foreign Policy and the Quest for Stability». Herman, G. (ed.), *Stability and Crisis in the Athenian Democracy*. Stuttgart, 67-86.
- Luraghi, N. (2010). «The Demos as Narrator: Public Honors and the Construction of Future and Past». Foxhall, L.; Gehrke, H.-J.; Luraghi, N. (eds), *Intentional History. Spinning Time in Ancient Greece*. Stuttgart, 247-63.
- MacDowell, D.M. (ed.) (1990). *Against Meidias (Oration 21)*. Ed. with introd., transl. & comm. Oxford.
- Marshall, F.H. (ed.) (1905). *The Second Athenian Confederacy*. Cambridge. <https://archive.org/stream/secondathenian00mars#page/n5/mode/2up>.
- Nachmanson, E. (Hrsg.) (1913). *Historische Attische Inschriften*. Bonn.

- Nease, A.S. (1949). «Garrisons in the Athenian Empire». *Phoenix*, 3, 102-11.
- Occhipinti, E. (2020a). «The Treaty of Alliance Between Athens and Carystus: Supplements for Lines 2-3 and 4-6 and Further Historical Considerations». *AHB*, 34(3-4), 138-54.
- Occhipinti, E. (2020b). «Trattato di alleanza tra Atene e Caristo». *Axon*, 4(1), 111-30. <http://doi.org/10.30687/Axon/2532-6848/2020/01/006>.
- Ostwald, M. (1982). *Autonomia. Its Genesis and Early History*. Chico (CA).
- Pampanay, E. (2017). «Divinités ou personnifications? l'exemple de deux en-têtes de traités d'alliance athéniens». *Chiron*, 33, 37-54.
- Papazarkadas, N. (2014). «war on Display: The Military Epigraphy of the Athenian Empire». Eck, W.; Funke, P.; Dohnicht, M (Hrsgg.), *Öffentlichkeit, Monument, Text. XIV Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae, 27.-31. Augusti MMXII: Akten*. Berlin; Boston, 454-7.
- Peake, S. (1994). «A Note on the Dating of the Social War». *LCM*, 130-2.
- Petrocheilos, N. (2010). *Συμβολές στὴν ἱστορία καὶ προσωπογραφία τῆς ἀρχαίας Ἀνδρου: ἐπιγραφικὲς καὶ φιλολογικὲς μαρτυρίες*. Andros.
- Pittakos, K.S. (1853). «Ἐπιγραφὴ ἐξ Ἀθηνῶν». *AEph*, 35, 1616.
- Reger, G. (1994). «The Date and Historical Significance of IG XII V 714 of Andros». *Hesperia*, 63, 309-22.
- Rosen, K. (1987). «Ehrendekrete, Biographie und Geschichtsschreibung. Zum Wandel der griechischen Polis im frühen Hellenismus». *Chiron*, 17, 277-92.
- Rutishauser, B. (2001). «Island Strategies: The Case of Tenedos». *REA*, 103, 197-204.
- Rutishauser, B. (2012). *Athens and the Cyclades: economic strategies 540-314 BC*. New York; Oxford.
- Rutishauser, B. (2014). «Crowning the Polis: Island Gifts and Aegean Politics». Bonnin, G.; Le Quéré, E. (éds), *Pouvoirs, îles et mer: formes et modalités de l'hégémonie dans les Cyclades antiques (VIIe s. a.C.-IIIe s. p.C.)*. Bordeaux, 69-80.
- Ruzicka, S. (1983). «Clazomenae and Persian fOreign Policy, 387/6 B.C.». *Phoenix*, 37, 104-8.
- Ruzicka, S. (1998). «Epaminondas and the Genesis of the Social War». *CPh*, 93, 60-9.
- Ryder, T.T.B. (ed.) (1965). *Koine Eirene: General Peace and Local Independence in Ancient Greece*. London.
- Sato, N. (2006). «Athens, Persia, Clazomenae, Erythrae: An Analysis of International Relationships in Asia Minor at the Beginning of the Fourth Century BCE». *BICS*, 49, 23-37.
- Sauciuc, T. (1911). «Zum Ehrendecret von Andros IG XII 5, 714». *AM*, 36, 1-20.
- Sealey, R. (1955). «Athens after the Social War». *JHS*, 75, 74-81.
- Sealey, R. (ed.) (1993). *Demosthenes and His Time. A Study in Defeat*. New York, Oxford.
- Sinclair, R.K. (1978). «The King's Peace and the Employment of Military and Naval Forces 387-378». *Chiron*, 8, 29-54.
- Sosin, J.D. (2002). «Grain for Andros». *Hermes*, 130(2), 131-45.
- Thiry, S. (2001). «Aspects géopolitiques de l'histoire des îles ionniennes aux époques classique et hellénistique». *Historia*, 50(2), 131-44.
- Tiverios, M.A. (2012). «Andros and Its Colonies». *MedArch*, 25, 273-81.
- Tuplin, C. (1984). «Timotheos and Corcyra: Problems in Greek History, 375-373 B.C.». *Athenaeum*, 62, 537-68.
- Wilker, J. (2012). «War and Peace at the Beginning of the Fourth Century: The Emergence of the Koine Eirene». Wilker, J. (ed.), *Maintaining Peace and Interstate Stability in Archaic and Classical Greece*. Mainz, 92-117.
- Woodhead, A.G. (1962). «Chabrias, Timotheus and the Aegean allies, 375-373 B.C.». *Phoenix*, 16, 258-66.



# Lettera di un re Seleuco a Erofanto

[ AXON 541]

Riccardo Francia

Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Italia

**Riassunto** Questa iscrizione è stata recentemente scoperta in Iran. Il testo riporta una lettera attribuita a un re Seleuco e indirizzata a un funzionario di nome Erofanto. Il documento, datato probabilmente al regno di Seleuco II (246-226 a.C.) o Seleuco IV (187-175 a.C.), riguarda concessioni fiscali a una comunità coinvolta nell'allevamento di cavalli da guerra. L'iscrizione, di ubicazione ignota, è stata pubblicata per la prima volta nel 2012 da George Rougemont. Il testo, seppur frammentario, è un'importante testimonianza amministrativa del dominio seleucide in Oriente, ma presenta incertezze sulla localizzazione e sull'identità esatta del sovrano.

**Abstract** This inscription has recently been discovered in Iran. The text contains a letter attributed to a Seleucid king and addressed to an official called Erophanthus. The document, which probably dates from the reign of Seleucus II (246-226 BC) or Seleucus IV (187-175 BC), is about tax concessions for a community involved in the breeding of war horses. The inscription, the location of which is unknown, was first published in 2012 by George Rougemont. The text, although fragmentary, is an important administrative record of Seleucid rule in the East, but there are uncertainties about the location and the exact identity of the ruler.

**Parole chiave** Lettera/έπιστολή. Seleuco II. Seleuco IV. Iran. Βαισείρα. Privilegi fiscali.

**Keywords** Letter/έπιστολή. Seleucus II. Seleucus IV. Iran. Βαισείρα. Fiscal privileges.



## Peer review

Submitted 2025-03-23  
Accepted 2025-04-25  
Published 2025-08-05

## Open access

© 2025 Francia | CC-BY 4.0



**Citation** Francia, R. (2025). "Lettera di un re Seleuco a Erofanto". Axon, 9, [1-12] 81-92.

**DOI** 10.30687/Axon/2532-6848/2025/01/005

**Supporto** Lastra; pietra; 25-30 × 20 cm. Le misure sono state ricostruite da G. Rougemont sulla base della sola fotografia. Frammentario. La lastra manca del lato destro e del margine inferiore sinistro.

**Cronologia** Post 246/245-226/225 a.C. [187-175 a.C.]

**Tipologia testo** Epistola ufficiale.

**Luogo ritrovamento** Iran.

**Luogo conservazione** Ignoto.

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro scuro.
- Lettere particolari: Ι zeta; Θ theta; Ο omicron; Γ pi; Σ sigma; Ω omega.
- Misura lettere: 1 cm circa.
- Interlinea: 0,2 cm circa.
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Ionico-attico.

**Lemma** *IG Iran Asie centr. nr. 80bis; Smirnov 2017, 248-56; SEG LXV, 1570.*

### Testo

Βασιλεὺς Σέλευκος Ἡρ[ο]φάγ[τω] χαίρειν]  
ἡμῖν εἰς Βαισειρα ἐνεφάνιζον οὶ τει[-]  
κοπικαῖς κώμαις οἰκούντων ούκ ο[-]  
τὰς ἐπισταθμείας καὶ λειτουργίας[-]  
καὶ ὑπὸ τῶν διαπορευομένων εἰο  
[.]ων ὑπό τε τοῦ πατποῦ ήμῶν καὶ[-]  
δογμάτων καὶ διορθωμάτων[-]  
γραμμένων καὶ διὰ τοῦτο πα[-]  
γίνεσθαι πρὸς τῇ τῶν ἱππ[-]  
ἐπεὶ οῦν ἡ ἀπὸ τούτων[-]  
των λόγων, ὃν ἐνεκεν οἰό[-]  
[...]τὰ ἱπποφόρβια καὶ[-]  
[....]ς χορτοκοπικα[-]

5

10

**Apparato** || 3-27 Ω ed. pr. || 5-26 Θ ed. pr. || 8-16 ΤΟ ΠΑ/Ε ed. pr., Rougemont (e gli altri editori) non hanno apparentemente visto alcune lettere || 11-1 Γ ed. pr.

**Traduzione** Re Seleuco a Erofanto, [saluti] a noi a Baiseira hanno riferito i [-] agli abitanti dei villaggi delle praterie non [-] gli approvvigionamenti e i servizi [-] e dai

viandanti [...] dal Nostro nonno e [...] dei decreti e dei rescritti [...] scritti e a causa di [...] accadere in relazione alla [...] dei cavalli [...] Dal momento che la [...] risultato di questi [...] il discorso dei [...] grazie ai quali [...] [...] gli allevamenti dei cavalli e [...] [...] le praterie [...]

### Immagini

Immagine proveniente da *IG Iran Asie Centr.* 80bis, 1, 2. [https://open.unive.it/axon/upload/000601/immagini/Immagine\\_page-0001.jpg](https://open.unive.it/axon/upload/000601/immagini/Immagine_page-0001.jpg).

### Commento

Questa iscrizione, scoperta di recente in Iran e appartenente a una collezione privata, è attualmente di ubicazione ignota. Fu edita per la prima volta nel 2012 da George Rougemont, che la inserì nella sezione degli *Addenda* del suo *Corpus Inscriptionum Iranicarum*, con la consapevolezza di aver effettuato un'aggiunta 'dell'ultimo minuto', insieme alla speranza di futuri esami del reperto.<sup>1</sup> L'*editio princeps* è stata compilata sulla base di una serie di fotografie del monumento pervenute allo studioso, di cui le due migliori sono state inserite nel volume. Ulteriori tracce di questa iscrizione non sono, ad oggi, reperibili.

Il testo che è stato possibile ricostruire, seppur recante alcuni caratteri in più rispetto alle precedenti edizioni (alla l. 8), fornisce informazioni limitate. Esso reca testimonianza di una comunicazione inviata da un re Seleuco, mentre questi si trovava a Βαϊοειρά, a un funzionario di nome Erofanto. Scopo della missiva è informare il sottoposto, probabilmente responsabile della riscossione delle imposte, della concessione di una serie di esenzioni fiscali a una comunità. Tale decisione si fondava su precedenti disposizioni emanate dal nonno del sovrano mittente e su alcune considerazioni pratiche, di cui lo stato del monumento non reca traccia, ma fra cui vi deve essere stato il valore strategico della comunità, impegnata nell'allevamento di cavalli da guerra per l'esercito seleucide.

Prima di analizzare il contenuto e il valore della missiva, è necessario riesaminare il contesto spazio-temporale del documento, che rimane tuttora un aspetto controverso. Rougemont, nella sua edizione, ipotizza, probabilmente basandosi sulle informazioni fornite dai proprietari del reperto, che l'iscrizione sia stata rinvenuta in Seistan, l'antica Drangiana.<sup>2</sup> Ci sono tuttavia ragioni per non considerare quest'area il luogo di origine. La Drangiana era una fertile regione dell'oriente seleucide, grazie al lago Hamum e al

---

Ringrazio Marek Jan Olbrycht per la cortesia e la disponibilità e Alice Bencivenni per la fiducia e i preziosi consigli.

<sup>1</sup> *IG Iran Asie Centr.* 80bis, 265.

<sup>2</sup> *IG Iran Asie Centr.* 80bis, 265.

fiume Helmand, ed era posta in una posizione chiave per i traffici che dalla Media e dall'Aria si riversavano nella valle di Kabul e poi in India.<sup>3</sup> Inoltre, il controllo di questo territorio rimase saldamente nelle mani dei Seleucidi almeno fino al regno di Antioco III.<sup>4</sup> Tuttavia, il riferimento agli ἵπποφόρβια, gli allevamenti di cavalli reali, rende questa localizzazione improbabile, dato che tali attività erano concentrate principalmente in Media. Il termine stesso ἵπποφόρβια viene utilizzato da Polibio per descrivere specificatamente gli armenti delle cavalcature per l'esercito seleucide in questa regione (Polyb. 5.44.1), insieme a Erodoto (7.40) e Strabone (11.13.7).<sup>5</sup>

L'insediamento di Βαισείρα, luogo dell'udienza tra il re e la comunità, è anch'esso di difficile individuazione. Paul Bernard, all'interno dell'edizione di Rougemont, propone tre possibili identificazioni: in Sogdiana, in Media, o fra Mesopotamia e Assiria.<sup>6</sup> Omar Coloru, in un contributo del 2018, ha a sua volta esaminato la questione, sostenendo la collocazione in Media, sulla base della ricorrenza del toponimo in alcune pergamene provenienti dal Kurdistan iraniano, sebbene queste risalgano ad un'epoca successiva.<sup>7</sup> L'ipotesi si rafforza considerando una relativa vicinanza tra la Media, dove avrebbero potuto trovarsi gli allevamenti di cavalli della comunità interessata, e il sito dell'udienza, suggerendo un collegamento geografico coerente. I due luoghi sembrano, quindi, non chiaramente definibili, ma non troppo distanti e sicuramente ben collegati.

La questione della datazione non sembra aver provocato troppi dubbi in chi si è occupato del reperto, ma necessita di un riesame. La lettera fu inviata da un re Seleuco a un suo sottoposto, e le disposizioni vennero prese alla luce di precedenti decisioni del nonno del sovrano. Ciò porta naturalmente a escludere un'identificazione del mittente con Seleuco I *Nikator*, primo sovrano della dinastia. Rimangono quindi tre possibili candidati: il nipote Seleuco II, Seleuco III *Keraunos* e Seleuco IV *Philopator*.<sup>8</sup>

**3** Le Rider 1965, 306; Aperghis 2009, 50, 56, 76, 92. Strabone menziona una limitata produzione vinicola e giacimenti di stagno (15.2.10) (cf. Houghton, Moore 1984, 5-9; Schmitt 1995; Aperghis 2009, 65, 215, 242). In epoca persiana, insieme alla Perside, la Carmania, parti dell'attuale Oman e le isole del Golfo persico, la regione era in grado di versare 500 talenti (Hdt. 2.93, cf. Aperghis 2009, 53).

**4** Aperghis 2009, 24.

**5** Coloru 2018. Cf. Hallock 1969, PF 1668-9; Aperghis 2009, 63, 184. Sulle risorse della Media, Aperghis 2009, 42, 53; Boillet 2009; Coloru 2023.

**6** *IG Iran Asie Centr.* 80bis, 267-8.

**7** *IG Iran Asie Centr.* 73-4 con ulteriore bibliografia. Sono pergamene risalenti al I secolo a.C. attestanti vendite di vigneti. Qui il toponimo Βαισείρα identifica una ipparchia dell'impero partico; Coloru 2018, 11.

**8** Altri sovrani della dinastia di nome Seleuco furono Seleuco V e Seleuco VI, ma regnarono dopo la conquista della Mesopotamia da parte di Mitridate, re dei Parti, nel 141 a.C. (Curtis 2007, 10-11; Bivar 1983, 34-5). Trovo quindi improbabile,

Seleuco II è generalmente il sovrano più accettato come mittente della missiva. Il suo regno (246-226 a.C.), oltre a essere segnato dai tumultuosi eventi della ‘guerra di Laodice’ e della ‘guerra dei fratelli’, fu interessato da una spedizione diretta contro il neonato regno di Partia.<sup>9</sup> I dettagli di questa impresa sono confusi, se non sconosciuti,<sup>10</sup> ma sembra che, al suo termine, il regno arsacide abbia accettato una condizione di sudditanza nei confronti della regalità seleucide, come dimostrano le coniazioni celebrative del re<sup>11</sup> e la mancanza di interventi da parte dei seleucidi fino al regno di Antioco III.<sup>12</sup> Un intervento diretto da parte di Seleuco II nei suoi domini orientali è, quindi, innegabile. Inoltre, il riferimento al nonno rimanderebbe alla figura di Antioco I, che calza perfettamente nel ruolo in quanto, prima di diventare monarca unico, fu co-reggente e stratego delle satrapie superiori per conto del padre, Seleuco I, e si impegnò in numerose opere di fondazione di città e riordino dell’amministrazione orientale.<sup>13</sup>

Le poche edizioni di questa iscrizione escludono la possibilità che il re citato possa non essere Seleuco II.<sup>14</sup> Seleuco III, sovrano dal regno relativamente breve (226-223 a.C.), si dedicò principalmente alla riconquista dei territori microasiatici.<sup>15</sup> Ciò non significa che il regnante non abbia potuto dedicarsi all’invio di lettere ai suoi ufficiali o, in generale, al governo dei territori del regno collocati oltre il

---

indipendentemente dalla effettiva collocazione iniziale dell’iscrizione, che la dinastia abbia mantenuto una qualche influenza sulle aree prese in esame dopo questa datazione.

**9** Su Seleuco II cf. Bevan 1902, 181-205; Bouché-Leclercq 1913, 95-119. Sulla ‘guerra di Laodice’ De Sanctis 1966; Beloch 1927, 536-43; Will 1979, 248-54; Heinen 1984, 420-2; Ager 2003, 43-4; Lehmann 1988; Huß 2001, 338-52; Grainger 2010, 153-70; Burstein 2016; Coşkun 2016. Sulla ‘guerra dei fratelli’ Chrubasik 2016, 72-81; Coşkun 2018; Olbrycht 2020, 59-66.

**10** Just. *Epit.* 27.1-3; 41.4; per un commento a questi passi di Giustino cf. Olbrycht 2004, 107, 174-5, 178, 197-202; Heckel 2006, 255. Strabo. 11.8.8 sembra una fonte inconciliabile con la narrazione di Giustino. Infine, un riferimento a questa spedizione sembra essere fornito da Ath. 4.153A-B (*FGrHist* 87, F 12); la testimonianza di Ateneo riporta secondo un frammento delle *Storie* di Posidonio di Apamea (Malitz 1983, 46), in cui viene narrata una spedizione di un Seleuco in Media. Per identificazione con il principe Seleuco, figlio di Demetrio II, Stähelin 1921, 30, 49 e ss.; Grainger 1997, 66. Per identificazione con il principe Seleuco, figlio di Antioco VII, Fischer 1970.

**11** Alcuni esemplari di coniazioni di Seleuco II presentano sul diritto una testa di cavallo e sul verso un arco e una faretra, il che sembra fare allusione a uno scontro con i Parti (Newell, *ESM*, 202; Houghton *SC* i, 767; cf. Golenko 1995, 115; Strootman 2018; Olbrycht 2020, 178-9).

**12** Cf. Strootman 2018.

**13** Sul governo di Antioco I a oriente durante l’incarico come co-reggente al padre Coloru 2009, 153-5; Houghton 2002, 11-16; Strootman 2014, 104-5.

**14** *IG Asie Centr.* 80bis, 266; Smirnov 2017; Coloru 2018.

**15** Polyb. 4.48.6-8; cf. Bevan 1902, 203-5; Bouché-Leclercq 1913, 120-2; Sherwin-White, Khurt 1993, 188; Grainger 2014, 212-13; Muccioli 1997, 135-49.

fiume Eufrate. Tuttavia, al momento dell'ascesa al potere da parte di Seleuco III, il futuro Antioco III, fratello ed erede al trono, si attestò a oriente come stratego delle Satrapie Superiori (Polyb. 5.40.5).<sup>16</sup> Risulta improbabile che un provvedimento del sovrano non abbia subito l'intermediazione del suo stratego a oriente.<sup>17</sup>

Escludere Seleuco IV è più difficile. Come lo zio Seleuco III, il Filopatore passò gran parte del regno a occuparsi di altre zone dei suoi domini.<sup>18</sup> Tuttavia, in questo caso, non si tratta di un triennio interessato quasi esclusivamente da campagne militari, ma di 12 anni di regno durante i quali sicuramente il monarca ebbe modo di interessarsi ai territori a oriente dell'Eufrate, come dimostra la sua presenza a Seleucia sul Tigri nel 182 a.C., alla morte della regina Laodice<sup>19</sup> e a Babilonia fra il settembre e l'ottobre dello stesso anno.<sup>20</sup> Inoltre, in questo caso, il riferimento alle disposizioni del nonno si collegherebbe a Seleuco II, la cui presenza a oriente dell'Eufrate è certa, come si è visto precedentemente. Se si accetta di collocare Baιοειρα nel Kurdistan iraniano, il sito rimane comunque una meta insolita per la corte seleucide, soprattutto in tempi di pace, quando è più probabile che le mete dei viaggi reali fossero i principali centri del regno. Pare quindi maggiormente plausibile che il monarca si sia recato in una località più remota in occasione di una campagna militare, per assicurarsi del controllo di un territorio.

In conclusione, non credo si possa essere totalmente certi dell'identificazione del regnante nella missiva, ma si può, con un ragionevole margine di dubbio, datare la missiva o al regno di Seleuco II (246-226 a.C.) o al regno di Seleuco IV (187-175 a.C.).<sup>21</sup>

**16** Cf. Musti 1966, 108.

**17** Una procedura di questo genere viene invece seguita da Antioco III per l'istituzione di un culto per la regina Laodice. Si vd. *IG. Iran Asie Centr.* 66-8 dove la comunicazione, inviata allo stratego delle satrapie superiori Menedemo, viene poi 'girata' ad Apollodoto, *epistates della polis* di Laodicea di Media (Nehavend) e a Thoas, un funzionario a capo di una *phylake*. Cf. Capdetrey 2007, 354-9.

**18** Bevan 1902, 115-25; Bouche-Leclercq 1913, 226-43.

**19** AD no. -181 382-7 tavv. 143-4 - ES 130 (Del Monte 1997, 70): «*In quel mese, il 7 (= 20 luglio) arrivarono voci su Laodice, la moglie del re Seleuco, al re Seleuco, [suo] mafrito] a Seleucia sul Tigri e al Canale del Re; lutto e pianto vi si diffuse. Il 9 (=22 luglio) si sentì a Babilonia la voce che il destino si era portato via la regina e gli uomini del paese... e l'assemblea dell'Esagila che non... [..]».*

**20** AD 4 BM 36881, Hunger, ADART IV, 319, ll. 3-8: «[....].... That month, the 17th day, *Seleucus....] 4' [...] Seleucila, which is on the Tigris,...] 5' [...] he entered, went up? to Esangil [...] 6' [...] Bejl, Beltija, the great gods, and [...] 7' [...] he entered the Day One Temple [...] 8' [...] Bel, Beltija, the [great] gods [...]».* Entrambe le testimonianze, tuttavia, non provano che il sovrano si sia recato in Media.

**21** Per quanto riguarda la possibilità che si tratti di Seleuco II, l'edizione di Smirnov 2017 entra più nel dettaglio, arrivando addirittura a postulare un periodo di datazione più ristretto, successivo alla spedizione di Seleuco II in Partia. Tuttavia, non si è certi di quando sia avvenuta suddetta spedizione (note 9-11, cf. Coşkun 2016; 2018); inoltre,

Dal punto di vista contenutistico, lo stato frammentario del documento non permette di trarre molte informazioni sulla vicenda, ma la comparazione con altre epistole regie, uno dei metodi più utilizzati dai sovrani ellenistici per governare i propri territori, può contribuire alla ricostruzione almeno del senso del messaggio.<sup>22</sup> La categoria a cui appartiene questa missiva è quella delle comunicazioni di tipo amministrativo fra il re e un suo funzionario.<sup>23</sup> La formula di saluto iniziale è tipica, così come la tendenza ad articolare il discorso in due parti: una prima in cui si spiega la questione, e una seconda nella quale si elencano le misure messe in atto per risolverla.<sup>24</sup> Un ulteriore elemento di somiglianza con altri documenti è la tipologia delle tasse menzionate: l'ἐπισταθμεία e la λειτουργία. Le prime identificano obblighi di acquartieramento delle truppe in caso di passaggio di un esercito, mentre le seconde indicano dei generici servizi nei confronti del sovrano.<sup>25</sup>

Gli elementi peculiari all'interno di questo documento sono molteplici: innanzitutto, la figura di Erofanto è totalmente sconosciuta, e ci troviamo di fronte all'unica attestazione sopravvissuta di questo funzionario del regno seleucide, il cui nome stesso è abbastanza raro, comparendo soprattutto nella Grecia delle isole, in Asia Minore e, in

---

non mi è noto che i sovrani, specialmente quelli ellenistici, limitassero l'emissione di editti ai periodi di pace.

**22** Per le epistole regie Welles, *RC*; Virgilio 2003; 2009; 2011; Bencivenni 2010; 2014a; 2014b, 149-71; 2021.

**23** Cf. Bencivenni 2010, 155. Non si conoscono molte lettere a funzionari inviate da Seleuco II e Seleuco IV, ma riporto qui quelle ad oggi rinvenute: lettera di Seleuco II a Olimpico (242/241 a.C.) (*I.Labraunda* III 1, 1; Virgilio 2003, 20; cf. Capdetrey 2007, 82), insieme alla sua copia di periodo più tardo (*I.Labraunda* III 1, 2 e 1b), entrambe provenienti da Labraunda. Di Seleuco IV, si conosce la lettera all'*epistates* Teofilo e alla città di Seleucia di Pieria, dal medesimo sito, risalente al maggio del 186 a.C. (*SEG* VII, 62; Welles, *RC*, 45; Holleaux 1942; *IGLS* III.2, 1183; Capdetrey 2007, 147) e la lettera di Seleuco IV ad Eliodoro, proveniente da Marisa (Cotton, Worrie 2007; Cotton, Worrie 2007, frammm. C, D, E; Gera 2009; correzioni Jones 2009; Bencivenni 2011, 153; *SEG* LVII, 1838).

**24** Su questo aspetto insiste Smirnov (2017) nella sua edizione al testo. Medesima struttura presentano altre epistole ufficiali di sovrani ellenistici come, ad esempio, la lettera di Seleuco II a Miletto (*OGIS* I, 227; Welles, *RC*, 22; *I.Dydima* nr. 22).

**25** *SEG* XXXVII, 859B (l. 15) e 1003 (ll. 20-21) riportano il testo di un'*epistola* di Zeuxis a Eraclea (196-193 a.C.) e di una missiva da parte di un funzionario seleucide a Sardi (209-193 a.C.). Entrambe recano traccia di simile liberazione da ἐπισταθμεία. Per la tassazione seleucide vd. Aperghis 2009, 137-79, 263-94; Capdetrey 2007, 395-428. L'ἐπισταθμεία fa la sua comparsa nelle iscrizioni anche in un decreto onorario del demo di Rammunte per il generale Epicare (264/263 a.C.): *SEG* XXIV, 154; una missiva di L. Cornelio Silla agli abitanti di Cos (81 a.C.): *IG* XII.4.1 252 = *Iscr. Di Cos ED*, 7 e una lettera di Marco Antonio del 42/32 a.C. di cui si conosce anche una copia su papiro: *Tralles* 11; *P.Lond.* 1.137, v, pxix. Questi esemplari attestano concessioni di privilegi a delle comunità, che vengono liberate dall'obbligo di fornire acquartieramento ad eserciti di passaggio. Sull'ἐπισταθμεία vd. Virgilio 2011.

un solo caso, in Cirenaica.<sup>26</sup> La sua funzione all'interno dello stato seleucide manca nel testo dell'iscrizione, ma questa è una pratica comune.<sup>27</sup> Essendo il destinatario di una lettera del monarca, si potrebbe ipotizzare un grado abbastanza alto nell'amministrazione, un satrapo o uno stratego delle Satrapie Superiori.<sup>28</sup> Un altro dato di peculiare interesse è la dimensione del monumento: Rougemont, probabilmente basandosi sulla testimonianza del fotografo, attribuisce al monumento dimensioni piuttosto ridotte: un'altezza di circa 20 cm e una larghezza compresa tra 25 e 30 cm.<sup>29</sup> Generalmente, le epistole reali ricevono uno spazio adeguato alla loro rilevanza, soprattutto quando contengono concessioni di esenzioni fiscali di particolare importanza, come in questo caso.<sup>30</sup> Sebbene lo stato di conservazione e l'impaginazione del testo non consentano di determinare con certezza la larghezza originaria del reperto, l'altezza sembra essersi mantenuta pressoché invariata rispetto alla dimensione originale. A un primo sguardo, questa pietra sembra essere una fonte di eccezionale valore poiché testimonia in maniera documentaria il passaggio di un regnante in aree per le quali le fonti attestanti il dominio seleucide sono scarse, o addirittura assenti. A un esame più attento, tuttavia, si riscontra che non solo il reperto potrebbe più probabilmente provenire da un'area di comprovato dominio seleucide, ma che l'identificazione stessa del mittente con un re intento ad effettuare una spedizione orientale, Seleuco II, non è così certa. Non di meno, questo documento rimane una delle pochissime ed eccezionali testimonianze dell'intervento diretto dei sovrani seleucidi nell'area iranica.

---

**26** *LGPN* I, 206; IV 158, V, 206. s.v. «*Ἔροφαντος*». Le attestazioni prosopografiche si concentrano a Taso dal V al III secolo a.C., ma non mancano attestazioni risalenti addirittura al VI a.C. (Hdt. 4.138).

**27** Bickerman 190-7.

**28** Cf. Capdetrey 2007, 253-4, 283-7, 393-5. Per i funzionari conosciuti di Seleuco II e di Seleuco IV, Capdetrey 2007, 232-5.

**29** *IG Iran Asie Centr.* 80bis.

**30** Lettere di simile contenuto presentano dimensioni visibilmente maggiori, come le lettere di Antioco I a Meleagro (274 a.C.; Welles, *RC*, 10-13; *Ilio*, 33; Virgilio 2003, 18, Capdetrey 2007, 22; altezza 158 cm, larghezza 40 cm e profondità 12 cm) o l'epistola di Seleuco I e Antioco I a Sopatros (281/280 a.C.; Welles, *RC*, 9; cf. Ma 2002, 269-70; Capdetrey 2007, 22; altezza 56 cm, larghezza 40 cm, profondità 33 cm).

## Bibliografia

- Holleaux, Études III** = Holleaux, M. (1942). *Études d'épigraphie et d'histoire grecques. Vol. III, Lagides et Séleucides*. Paris.
- Hunger, ADART** = Hunger, H. (2001). *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vienna.
- I. Didyma** = Rehm, A. (1914). *Didyma. Teil II, Die Inschriften*. Berlin.
- I. Ilion** = Frisch, P. (1975). *Inschriften von Ilion*. Bonn.
- I. Labraunda I** = Crampa, J. (1969). *Labraunda. Swedish Excavations and Researches*. Vol. III 1/2, *Greek Inscriptions I*. Lund; Stockholm.
- IG XII.4.1** = Hallof, K.; Bosnakis, D.; Rigsby, K.J. (edd.) (2010). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XII, *Inscriptiones insularum maris Aegaei praeter Delum*, 4. *Inscriptiones Coi, Calymnae, Insularum Milesiarum. Pars I, Inscriptionum Coi insulae: Decreta, epistulae, edicta, tituli sacri*. Berlin.
- IG Iran Asie centr.** = Rougemont, G. (ed.) (2012). *Inscriptions grecques d'Iran et d'Asie centrale. Corpus inscriptionum Iranicarum. Part II, Inscriptions of the Seleucid and Parthian Periods and of Eastern Iran and Central Asia*. Vol. I, *Inscriptions in Non-Iranian Languages (avec des contributions de Paul Bernard)*. London.
- IGLS III.2** = Jalabert, L.; Mouterde, R. (éds) (1953). *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*. Vol. III, 2, *Antiochène*. Paris.
- Iscr. Di Cos ED** = (1993). *Iscrizioni di Cos*. Monografie della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente, 6. Roma.
- LGPN** = Fraser, P.M.; Matthews, E. (eds) (1987-2013). *A Lexicon of Greek Personal Names*, I-VB. Oxford.
- Newell, ESM 202** = Newell, E.T. (1938). *Eastern Seleucid Mints*. New York.
- OGIS I** = Dittenberger, W. (ed.) (1903). *Orientis Graeci Inscriptiones Selectae*, vol. I. Ausg. Leipzig.
- SEG** = (1923-) *Supplementum Epigraphicum Graecum*. Leiden.
- SC** = Houghton, A. (2002). *Seleucid Coins: A Comprehensive Catalogue*, vol. I. New York.
- Virgilio, Regalità ellenistica<sup>2</sup>** = Virgilio, B. (2003). *Lancia, diadema e porpora. Il re e la regalità ellenistica*, 2. ed. rinnovata e ampliata con una Appendice documentaria. Pisa.
- Welles, RC** = Welles, C.B. (ed.) (1934). *Royal Correspondence in the Hellenistic Period*. New Haven.
- Ager, S.L. (2003). «An Uneasy Balance: From the Death of Seleukos to the Battle of Raphia». Erskine, A. (ed.), *A Companion to the Hellenistic world*. Oxford, 35-50.
- Aperghis, G.G. (2004). *The Seleukid Royal Economy. The Finances and Financial Administration of the Seleukid Empire*. Cambridge.
- Beloch, K.J. (1927). *Griechische Geschichte. Vierter Band. Die griechische Weltherrschaft. Zweite Abteilung*. Berlin; Leipzig.
- Bencivenni, A. (2010). «Il re scrive, la città iscrive. La pubblicazione su pietra delle epistole regie nell'Asia ellenistica». *Studi Ellenistici* 24. Pisa; Roma, 149-78.
- Bencivenni, A. (2014b). «The King's Words: Hellenistic Royal Letters in Inscriptions». Radner, K. (ed.), *State Correspondence in the Ancient World. From New Kingdom Egypt to the Roman Empire*. New York, Oxford, 141-71.
- Bencivenni, A. (2014a). «Il discorso del re. Sovrani ellenistici e comunicazione del potere a partire da *Le roi écrit* di Biagio Virgilio». *MediterrAnt*, 17, 311-30.
- Bencivenni, A. (2021). «Eūvoia: buone pratiche nell'esercizio del potere in Asia Minore ellenistica». Brun, P.; Capdetrey, L.; Fröhlich, P. (éds), *L'Asie Mineure occidentale au IIIe siècle a.C.* Bordeaux, 77-101.
- Bevan, E.R. (1902). *The House of Seleucus*, vol. I. London.

- Bickerman, E. (1938). *Institutions des Séleucides*. Paris. Bibliothèque archéologique et historique 26.
- Bouché-Leclercq, A. (1913). *Histoire des Séleucides (323-64 avant J.-C.)*. Paris.
- Burstein, S.M. (2016). «Ptolemy III and the Dream of Reuniting Alexander's Empire». *AHB*, 30(3-4), 77-86.
- Capdetrey, L. (2007). *Le pouvoir séleucide*. Rennes.
- Chrubasik, B.C. (2016). *Kings and Usurpers in the Seleukid Empire. The Men who would be King*. Oxford.
- Coşkun, A. (2016). «Laodike I, Berenike Phernophoros, Dynastic Murders, and the Outbreak of the Third Syrian War (253-246 BC)». Coşkun, A.; McAuley, A. (eds), *Seleukid Royal Women. Creation, Representation and Distortion of Hellenistic Queenship in the Seleukid Empire*. Stuttgart, 107-34. Historia – Einzelschriften 240.
- Coloru, O. (a cura di) (2009). *Da Alessandro a Menandro. Il regno greco di Battriana*. Pisa, Roma.
- Coloru, O. (2018). «The Delegation to Seleucus II at Baiseira. A Brief Note». *Electrum*, 25, 9-12.
- Cotton, H.M.; Wörrle, M. (2007). «Seleukos IV to Heliodoros. A New Dossier of Royal Correspondence from Israel». *ZPE*, 159, 191-205.
- Del Monte, G.F. (a cura di) (1997). *Testi dalla Babilonia Ellenistica. Volume I, Testi cronografici*. Pisa, Roma.
- De Sanctis, G. (1966). «La guerra laodicea e la guerra fraterna». Accame, S. (a cura di), *Scritti Minori*, 430-7.
- Gera, D. (2009). «Olympiodoros, Heliodoros and the Temples of Koilē Syria and Phoinikē». *ZPE*, 169, 125-55.
- Grainger, J.D. (2010). *The Syrian Wars*. Leiden; Boston. Mnemosyne, Supplements, 320.
- Grainger, J.D. (2014). *The Rise of the Seleukid Empire (323-223 a.C.)*. Barnsley.
- Heinen, H. (1984). «The Syrian-Egyptian Wars and the New Kingdoms of Asia Minor». Walbank, F.W.; Astin, A.E.; Frederiksen, M.W.; Ogilvie, R.M. (eds), *The Hellenistic World*. Cambridge, 412-45. CAH, VII.1.
- Houghton, A. (2002). «The Production of Money by Mints of the Seleucid Core». Picard, O.; Sartre, M.; Picard, O. (éds), *Les monnayages syriens: quel apport pour l'histoire du Proche-Orient hellénistique et romain ? Actes de la table ronde de Damas, 10-12 novembre 1999*. Beyrouth, 5-19.
- Houghton, A.; Lorber, C. (eds) (2002). *Seleucid Coins. A Comprehensive Catalogue*. Part I, *Seleucus I through Antiochos III*, 1. *Introduction, Maps and Catalogue*. London; New York.
- Hunger, H. (ed.) (2022). *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vol. IV, *Undated Diaries and Addenda*. Vienna.
- Huss, W. (2001). *Ägypten in hellenistischer Zeit 332-30 v. Chr.* München.
- Jones, C.P. (2009). «The Inscription from Tel Maresha for Olympiodoros». *ZPE*, 171, 100-4.
- Lehmann, G.A. (1988). «Der „Lamische Krieg“ und die „Freiheit der Hellenen“: Überlegungen zur hieronymianischen Tradition». *ZPE*, 73, 121-49.
- Ma, J. (2002). *Antiochos III and the Cities of Western Asia Minor*. Oxford.
- Muccioli, F. (1997). «Seleuco III, i Tolemei e Seleucia di Pieria». *Simblos*, 2, 135-50.
- Musti, D. (1966). «Lo stato dei Seleucidi. Dinastia popoli città da Seleuco I ad Antioco III». *SCO*, 15, 61-197.
- Newell, E.T. (ed.) (1938). *The Coinage of Eastern Seleucid Mints*. New York.
- Olbrycht, M.J. (2021). *Early Arsakid Parthia (Ca. 250-165 B.C.): At the Crossroads of Iranian, Hellenistic, and Central Asian History*. Leiden.
- Schmitt, R. (1986). «Drangiana». *AI*, 2(3), 246-47.

- Sherwin-White, S.M.; Kuhrt, A. (eds) (1993). *From Samarkhand to Sardis. A New Approach to the Seleucid Empire*. Berkeley; Los Angeles.
- Smirnov, S.V. (2017). «Восточная политика Селевка II в свете новой надписи из Ирана (предварительные замечания)». Rung, E.; Sinitsyn, A.A.; Gabelko, O.; Smykov, E.V. (a cura di), *IRANICA: Иранские империи и греко-римский мир в VI в. до н. э. – VI в. н. э.* Kazan, 248-56.
- Strootman, R. (2014). *Courts and Elites in the Hellenistic Empires: The Near East after the Achaemenids*, c. 330 to 30 BCE. Edinburgh.
- Strootman, R. (2018). «The Coming of the Parthians: Crisis and Resilience in the Reign of Seleukos II». Erickson, K. (ed.), *The Seleukid Empire, 281-222 a.C., War Between the Family*. Swansea, 129-50.
- Virgilio, B. (2009). «Aspetti e prospettive della corrispondenza reale ellenistica». Negri Scafa, P.; Viaggio, S. (a cura di), *Dallo Stirone al Tigri, dal Tevere all'Eufrate: Studi in onore di Claudio Saporetti*. Roma, 391-408.
- Virgilio, B. (éd.) (2011). *Le roi écrit. La correspondance du souverain hellénistique, suivie de deux lettres d'Antiochos III à partir de Louis Robert et d'Adolf Wilhelm*. Pisa; Roma.
- Will, É. (éd.) (1979). *Histoire politique du monde hellénistique, 323-30 av. J.-C. Vol. I, De la mort d'Alexandre aux avènements d'Antiochos III et de Philippe V*. 2ème éd. Nancy.



# Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – Una dedica per Herakles da Fratte (Salerno)

Luigi Vecchio

Università degli Studi di Salerno, Italia

**Abstract** A ceramic fragment, likely from an amphora or possibly a hydria, was recovered from a sacred area within the Etruscan-Sannite site of Fratte (Salerno), where a water-related cult was practiced. The sherd bears a Greek graffito dedicating it to Herakles and can be dated to between the late fourth and early third century BCE. This inscription forms part of a wider collection of inscriptions from Fratte, including several other Greek texts dating from the sixth to the third centuries BCE. Taken together, these attestations reflect the sustained presence of Greek cultural influence and its interaction with local Etruscan and Italic traditions.

**Keywords** Fratte. Herakles. Dedication. Provincial Archaeological Museum of Salerno. Graffito.

**Sommario** 1 L'insediamento etrusco-sannitico di Fratte. – 2 Le iscrizioni in greco da Fratte. – 3 Il contesto di rinvenimento. – 4 La dedica.



**Edizioni  
Ca' Foscari**



#### Peer review

Submitted 2025-04-08  
Accepted 2025-06-30  
Published 2025-08-05

#### Open access

© 2025 Vecchio | 4.0



**Citation** Vecchio, L. (2025). "Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – Una dedica per Herakles da Fratte (Salerno)". *Axon*, 9, 93-106.

Dal centro etrusco-sannitico di Fratte, alla periferia nord-orientale di Salerno, proviene un frammento di spalla d'anfora o, più verosimilmente, di idria, che reca graffita una dedica in greco per Herakles (Ἡρακλεῖ) databile tra la seconda metà del IV e gli inizi del III sec. a.C., oggetto di questo articolo.<sup>1</sup>

## 1 L'insediamento etrusco-sannitico di Fratte

L'insediamento antico di Fratte, oggi un sobborgo ubicato a est del centro urbano di Salerno, occupa una bassa collina alla sinistra del fiume Irno, a circa 4 km dalla foce (in età antica più arretrata), nel punto in cui vi confluiscono i torrenti Pastorano e Grancano. Questi ultimi costituiscono naturali vie di comunicazione: il Pastorano verso la piana campana nonché verso Sannio e Irpinia, il Grancano (e poi il Fuorni) verso sud, e quindi con il centro etrusco di Pontecagnano, attivo a partire dal IX sec. a.C., con la piana del Sele e con la città greca di Poseidonia, che nasce tra la fine del VII e gli inizi del VI sec. a.C. Fratte, pertanto costituiva un importante punto strategico soprattutto per il controllo delle comunicazioni terrestri che toccavano questo comprensorio.

Dopo le prime scoperte di tombe avvenute nei decenni finali del XIX secolo, nel corso di quello successivo è stata avviata l'esplorazione sistematica delle necropoli e dell'abitato che, a partire dal 1985, è stato indagato da un'équipe dell'Università degli Studi di Salerno, sotto la direzione di Angela Pontrandolfo. Le ricerche hanno permesso di poter meglio conoscere e definire le diverse fasi di vita del sito e, in particolare, l'organizzazione dell'abitato, un'area sacra e una produttiva, che fanno oggi di Fratte uno dei centri meglio noti e un punto di riferimento per la comprensione delle dinamiche insediative della regione.<sup>2</sup>

L'abitato nasce agli inizi del VI sec. a.C., forse quasi come una sorta di 'risposta' etrusca alla fondazione di Poseidonia,<sup>3</sup> e vive, fino alla fine del V sec. a.C., un periodo di grande importanza, cui fa seguito una fase di crisi e poi una ripresa nella seconda metà del

---

**1** Il rinvenimento dell'iscrizione è stato effettuato nell'ambito delle ricerche dirette da Angela Pontrandolfo, che ne ha dato la prima notizia, e che ringrazio per le informazioni e i preziosi consigli. Desidero ringraziare la dott.ssa G. Caiazzo (Dirigente del Settore Reti e Sistemi Culturali) per aver autorizzato la realizzazione della documentazione grafica e fotografica qui presentata nonché la pubblicazione. Un ringraziamento va anche al personale del Museo Archeologico Provinciale di Salerno, in particolare al dott. L. Afeltra, per la grande disponibilità. La documentazione grafica e fotografica si deve ai dott. C. Siani e I.C. Tornese.

**2** Su queste ricerche cf. *Fratte 1990; Fratte 2009; Fratte 2011*.

**3** Greco 2024a, 159.

IV sec. a.C., ma in un contesto culturale e politico profondamente mutato, con l’insediamento di genti sannitiche. Il suo abbandono si colloca verso la metà del III sec. a.C., quando tutto questo comparto territoriale subisce un nuovo assetto da parte dei Romani, con la deportazione di un gruppo di Picentini dall’Adriatico e la nascita, in quello che diventa *l’ager Picentinus*, di *Picentia* sul luogo dell’etrusca Pontecagnano (268 a.C.).<sup>4</sup> La sistemazione definitiva dell’area avviene dopo la fine della II guerra punica, quando i Picentini, puniti per aver defezionato, sono costretti a vivere in villaggi sparsi, mentre a presidio del territorio viene dedotta la colonia romana di *Salernum* (198 a.C.).<sup>5</sup>

Il nome antico dell’insediamento non si conosce, ma sono state avanzate varie proposte di identificazione con qualcuno dei toponimi noti per quest’area.<sup>6</sup> In particolare si è pensato a *Marcina*,<sup>7</sup> che Strabone<sup>8</sup> colloca nella regione compresa tra il promontorio sorrentino e Poseidonia, e che definisce fondazione dei Tirreni abitata dai Sanniti (Μαρκίνα, Τυρρηνῶν κτίσμα οἰκούμενον ὑπὸ Σαυνιτῶν), e a *Tyrseta*,<sup>9</sup> ricordata da Filisto di Siracusa come città dei Sanniti (Τύρσητα πόλις Σαυνιτῶν).<sup>10</sup>

## 2 Le iscrizioni in greco da Fratte

L’ubicazione dell’insediamento di Fratte tradisce la sua vocazione di controllo delle rotte terrestri, e forse anche marittime, svolgendo di fatto una funzione di primo piano in tal senso, rivelandosi una comunità aperta, dove la componente etrusca convive con elementi greci e italici, come documentano le iscrizioni in etrusco<sup>11</sup> e in

---

**4** Strab. 5.4.13 (C 251); per *l’ager Picentinus* cf. Plin. *HN* 3.70.9. Su *Picentia* cf. Giglio 2001.

**5** Per un inquadramento generale delle problematiche relative a questo territorio cf., oltre ai volumi citati alla nota 2, Cerchiai 1995, 117-27; 190-4; 1996; Pontrandolfo 1996; 2000; Cerchiai 2005, 117-27; 2010, 77-83; Pontrandolfo 2011; Pellegrino 2014; Rossi 2017; Pontrandolfo 2020. Per il sito di Fratte cf. anche *Fratte* 2009; *Fratte* 2011; Pontrandolfo, Santoriello, Tomay 2011; Pontrandolfo, Santoriello 2015. Sulla deduzione di *Salernum* cf. Liv. 29.3 e 32.7.3; 34.42.6 e 45.1-2; cf., da ultimo, Vecchio 2020a; 2020b.

**6** Sui problema cf. Cerchiai 1995, 124; 2008, 407-8; 2010, 78; De Magistris 2012.

**7** Identificazione accettata dalla maggior parte degli studiosi, cf. bibliografia in De Magistris 2012, 11 nota 1; da ultimo Greco 2024a, 159; altri, invece, localizzano Marcina a Vietri sul Mare, così D’Agostino 1968; De Magistris 2012.

**8** Strab. 5.4.13 (C 251).

**9** Cerchiai 1996, 74; Colonna 2002, 101 nota 44.

**10** Philist. *FGrHist* 556 F 42 = Steph. *Byz.*, s.v. «Τύρσητα» (τ 235 Billerbeck).

**11** Colonna 1975; 1990; cf. ora *CIE* II 2.2 8807-26.

osco,<sup>12</sup> nonché in greco, redatte utilizzando l’alfabeto aceo di Poseidonia, nelle quali spesso ricorrono nomi di origine etrusca e italica, presenti per lo più nei corredi tombali.<sup>13</sup> Questo aspetto è già molto bene evidenziato dall’iscrizione greca più antica oggi nota da Fratte, databile al VI sec. a.C.<sup>14</sup> Si tratta di un testo inciso, per indicarne il possesso, su una coppetta di bucchero proveniente dalla Tomba 40/29 e reca un testo, di formulazione greca, redatto in alfabeto aceo, letto e interpretato in maniera diversa: Φισύλο ἐμί<sup>15</sup> o Φισύφο ἐμί,<sup>16</sup> vedendovi un nome italico,<sup>17</sup> oppure Φισύλ(λ)ο ἐμί, riconoscendovi invece un nome greco.<sup>18</sup> Un discorso a parte merita l’iscrizione, databile alla seconda metà del VI sec. a.C., sempre di possesso e in alfabeto aceo, incisa su un manico di un *infundibulum* di bronzo – di incerta provenienza, confluito nel Museo Kircheriano e oggi conservato al Museo di Villa Giulia – e ritenuta etrusca, ma riconosciuta come greca: redatta secondo la formulazione greca – ετια ἐμί – ricondotta al nome etrusco femminile *Leθia*<sup>19</sup> o integrata come [K]έτια, riconoscendovi quindi un nome greco.<sup>20</sup>

Sulla base dell’alfabeto aceo è stata considerata di provenienza poseidoniate,<sup>21</sup> ma, alla luce di quanto si conosce oggi da Pontecagnano e da Fratte, potrebbe non essere inverosimile la sua provenienza da uno di questi centri, dove le scoperte archeologiche occasionali sono avvenute fin dai primi decenni del XIX secolo.

Alla prima metà del V sec. a.C. risalgono altre due iscrizioni, sempre da corredi funerari, redatte in alfabeto greco ma con nomi non greci – Σπύρ[ις] e Τρέβις – ritenuti di origine etrusca<sup>22</sup> oppure osca.<sup>23</sup> Sempre in alfabeto aceo è redatta l’iscrizione di possesso – Δυμειάδα – su un’olpe in bronzo, purtroppo dispersa, databile agli inizi del V sec. a.C., recante però un nome greco che

---

**12** *ImIt* 918-24 (*Salernum* 1-6); Pellegrino 2011.

**13** Sulle necropoli di Fratte cf. *Fratte* 1990; Pontrandolfo, Tomay, Donnarumma 1994 e, più recentemente, Tomay 2009.

**14** Cf. Arena 1996, 55; Dubois 2002, 54; Colonna (1990, 306) pensa agli ultimi decenni del VI sec. a.C.; il corredo funerario del quale fa parte il vaso recante l’iscrizione si data al 540-520 a.C., cf. Donnarumma, Tomay 1990, 219.

**15** Colonna 1975, 163 (Φισυλο εμι).

**16** Antonini 1981, 338 nr. 29; Colonna 1990, 306 (Φισυφο εμι).

**17** Cf. Poccetti 1979, 193-4 nr. 264.

**18** Lettura proposta da Arena 1996, 54-5 nr. 29, tav. IX 1-2 e accolta da Dubois 2002, 74 nr. 29. Per le poche attestazioni del nome cf. *LGPN*, s.v. «*”Ισυλλος*» (IV-III sec.a.C.).

**19** Pandolfini 1982, 340 nr. 94.

**20** Moretti 1984, 317-18, che richiama il nome *Kλειτίας*, cf. *LGPN*, s.v.

**21** Colonna 1990, 307; cf. anche Bourdin 2012, 474.

**22** Cf. *CIE* II 2.2.10-11.

**23** Cf. *ImIt* 918-19 (*Salernum* 1-2).

rimanda all'ambito acheo.<sup>24</sup> Nello stesso periodo si colloca la famosa olpetta rinvenuta nella Tomba 26/63 di Fratte ma di produzione poseidoniate, assegnabile al 480-470 a.C. e che reca incisa, prima della cottura, un'iscrizione amatoria, redatta in alfabeto acheo, che si caratterizza per la compresenza di nomi greci ed etruschi.<sup>25</sup> Si tratta di un eccezionale documento che attesta la presenza a Poseidonia di elementi etruschi; la sua presenza in una tomba della necropoli di Fratte, pertinente verosimilmente, ad uno dei personaggi in essa menzionati, è chiara testimonianza, come la coppa di *Strimpon* dalla tomba 2706 di Pontecagnano, databile alla fine del VI sec. a.C.,<sup>26</sup> dei rapporti tra la colonia achea e i centri etruschi posti immediatamente, al di là del fiume *Silarus*, dove interagiscono elementi di diversa provenienza.

Nella fase di vita del sito di Fratte di età ellenistica le iscrizioni riguardano anche l'ambito produttivo e quello sacro. Il documento più interessante, di recente edito, proveniente dall'area del quartiere artigianale, databile tra la fine del IV e gli inizi del III sec. a.C., consiste in un minuscolo cilindretto di terracotta, molto probabilmente utilizzato per la punzonatura dei vasi, che, oltre alla sigla destinata a essere impressa, reca anche un'iscrizione amatoria incisa prima della cottura.<sup>27</sup> Anche le iscrizioni di possesso sono bene rappresentate. Si segnala una coppetta acroma, di probabile produzione locale, sulla cui vasca è dipinta un'iscrizione consistente in un antroponimo al nominativo, Ἀγάθων,<sup>28</sup> che appare molto diffuso. In Occidente in età ellenistica è documentato in Italia solo a Cuma e Petelia e in diverse località della Sicilia, mentre risulta ampiamente attestato in età romana, in particolare in Campania, nelle iscrizioni latine.<sup>29</sup>

Un frammento di piatto in ceramica a vernice nera reca l'iscrizione ΔEKKIE[ - ],<sup>30</sup> purtroppo lacunosa, nella quale si può forse riconoscere l'antroponimo osco *Dekis*, poi latinizzato in *Decius*, attestato tanto come prenome quanto come gentilizio.<sup>31</sup>

---

**24** *IG XIV* 694; Arena 1996, 56, nr. 31, 56; Dubois 2002, 74-5 nr. 30.

**25** Ἀπολλόδορος· Ξυλλας· ἔραται· Φολχας· ἀπύγιε· Ἀπολλόδορον· | Ὄνατας· Νιξδς· ἔραται· Ηύβριχος· Παρμύνιος· ἔραται· cf. Pontrandolfo 1987, 55-63; *SEG XXXVII*, 817; LIII, 1089; LXV, 891; *BE* 1989, 847; Cerri 1989; Arena 1996, 59, nr. 33; 2001-02, 23-4; Dubois 2002, 72-3 nr. 28; De Hoz 2004, 420-1; Rausch 2004, 250; Pérard 2020, 2-6.

**26** Lazzarini 1984, 407-13; Dubois 2002, 75-6 (con bibliografia).

**27** Cassio, Poccetti, Vecchio 2023.

**28** Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32. US 9124. Dal punto di vista paleografico si segnalano *alpha* ancora con barra centrale orizzontale; *theta* con puntino centrale; *omega* corsivo di forma abbastanza aperta. Una prima presentazione è in Pontrandolfo 2017, 231-2 e fig. 7a.

**29** *LGPN*, s.v. «Ἀγάθων».

**30** Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32. US 9223.

**31** Lejeune 1976, 86, 109, 141.

La categoria *trademarks* è ben rappresentata da alcuni segni incisi o graffiti su ceramiche a vernice nera (ad es. ΔΔ,<sup>32</sup> ΔΚ<sup>33</sup>), con valori di numerali, e da alcuni bolli nominali, inediti, su fondi di vasi a vernice nera.<sup>34</sup> Altri monogrammi e sigle sono attestati su anfore (ad es. ΔΙ)<sup>35</sup> e su pesi da telaio.<sup>36</sup> Si segnala, infine, di recente individuazione nei depositi del Museo Archeologico Provinciale di Salerno, un *titulus pictus* su spalla di anfora, al momento in corso di studio.

In questo panorama epigrafico, la dedica ad Herakles qui presa in esame costituisce una novità, in quanto si tratta del primo documento riferibile alla sfera del sacro.

### 3 Il contesto di rinvenimento

Il frammento di spalla di anfora (o forse di idria) sul quale è stata incisa la dedica proviene dal medesimo contesto di scavo al quale appartengono anche il cilindretto e la coppetta di Agathon sopra menzionati. Si tratta di un sistema idraulico in funzione nella fase di vita del sito in età arcaica, costituito da canali, da una rete di pozzi di captazione e da inghiottitoi collegati a due cunicoli sotterranei per il deflusso di materiali solidi e liquidi, individuato nel corso delle indagini condotte nell'area sud-occidentale della cosiddetta Acropoli. Le ricerche hanno interessato sia i pozzi sia i cunicoli, scavati nel banco tufaceo. Questi ultimi si presentavano riempiti da terreno misto ad una grande quantità di reperti relativi al periodo compreso tra la fine del IV e il momento della loro defunzionalizzazione, collocabile alla metà del III sec. a.C.<sup>37</sup>

I materiali rinvenuti nei due cunicoli «si sono rivelati provenienti da un contesto omogeneo, collocabile in un ristretto arco cronologico compreso fra lo scorcio del IV e il primo quarto del III secolo a.C., scaricato con un'unica azione intorno alla metà dello stesso secolo, forse a seguito di una distruzione o comunque a causa di una radicale trasformazione dell'area».<sup>38</sup> È probabile che all'interno

---

**32** Fr. di parete di vaso a vernice nera. Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32, US 9134.

**33** Fr. di piatto a v.n. Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32. US 9134. Per altre attestazioni cf. i numerosi graffiti vasscolari in *Fratte* 1990, 241, 261, 270, 273-4; *Fratte* 2011, 105.

**34** Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32, US 9134 (inediti).

**35** Altro esemplare in *Fratte* 1990, 259.

**36** *Fratte* 1990, 159; *Fratte* 2009, 92, 159.

**37** Per questo complesso sistema idraulico cf. *Fratte* 2011; Serritella, Citera, Scafuro 2013, 294-9; Rizzo, Scafuro, Serritella 2023, 204-8.

**38** Pontrandolfo 2017, 230.

dei cunicoli «siano stati scaricati materiali che, circoscritti cronologicamente alla fase finale di vita del sito, provengono dalla pulizia e defunzionalizzazione di un'area in cui venivano compiuti sacrifici, preparati e consumati pasti rituali».<sup>39</sup> Il sistema idraulico si sviluppa nei pressi di un'area sacra,<sup>40</sup> alla quale esso si rivela funzionale nelle sue varie fasi, nelle cui pratiche cultuali l'acqua aveva un ruolo centrale,<sup>41</sup> che risulta attiva fin dal VI sec. a.C., con un sacello che vede una prima ristrutturazione verso la metà del IV sec. a.C. e poi negli ultimi decenni dello stesso secolo, con ulteriori trasformazioni, tra le quali l'installazione di una fornace.<sup>42</sup> Nel materiale di riempimento di uno dei cunicoli, sono stati rinvenuti alcuni dei documenti epigrafici greci sopra ricordati, nonché la dedica qui presa in esame, che, accanto a quelli in oscio e in etrusco già noti dal sito, contribuiscono a delineare un ambiente dal popolamento misto fin da età arcaica e ancora apprezzabile tra IV e III sec. a.C.

#### 4 La dedica



**Figura 1**  
Fratte (Salerno). Frammento della spalla  
d'anfora o idria con dedica graffita per Herakles  
(Salerno, Museo Archeologico Provinciale)

**39** Serritella, Citera, Scafuro 2013, 308.

**40** Probabilmente dedicata ad Herakles, cf. Santoriello 2013; Pontrandolfo 2017, 232; Scafuro 2018; Rizzo, Scafuro, Serritella 2023, 207.

**41** Pontrandolfo 2017; Scafuro 2018.

**42** Serritella 2011; Serritella, Citera, Scafuro 2013, 308; Pellegrino, Serritella 2013, 216; Pontrandolfo 2017, 230.



**Figura 2**  
Fratte (Salerno). Apografo  
della dedica graffita per  
Herakles sulla spalla d'anfora  
o idria (Salerno, Museo  
Archeologico Provinciale)

La dedica [figg. 1-2], redatta in greco, è stata graffita, dopo la cottura, sulla spalla di un contenitore identificabile come anfora o, forse, idria,<sup>43</sup> attualmente in esposizione presso il Museo Archeologico Provinciale di Salerno,<sup>44</sup> nella sezione allestita al secondo piano dedicata all'insediamento di Fratte.<sup>45</sup> Citata in diversi lavori dedicati a questo sito, non è stata tuttavia mai oggetto di una vera e propria edizione.<sup>46</sup>

Il testo consiste nel solo nome dell'eroe espresso al dativo (Ηρακλεῖ). Il *ductus*, caratterizzato da un solco sottile e poco profondo, non si rivela molto regolare e le lettere non sono tracciate in maniera né ordinata né accurata. *Eta* presenta il tratto orizzontale leggermente curvo; *rho* è caratterizzato da un occhiello tendente al triangolare; *alpha* ha il tratto centrale spezzato e costituito da due tratti discendenti che si prolungano oltre il punto di incrocio; *kappa* ha l'aletta inferiore molto più prolungata di quella superiore; *lambda* ha l'asta sinistra più lunga e non rettilinea, inoltre dall'estremità inferiore dell'asta destra parte un tratto trasversale, che si congiunge a quello del lato sinistro, evidentemente inciso per errore; *epsilon*, con tratti orizzontali di pari lunghezza, mentre il primo dall'alto si prolunga verso sinistra; *iota* taglia perpendicolarmente i due tratti orizzontali superiori di *epsilon*.

Sulla base del contesto di provenienza è stata proposta una datazione alla seconda metà del IV sec. a.C.,<sup>47</sup> tuttavia, per gli aspetti paleografici, appare coerente piuttosto una sua collocazione tra la fine del IV e gli inizi del III sec. a.C.

**43** Misure: lungh. cm 24; h cm 15,15; sp. min cm 0,8, max cm 1; h lettere cm 2,1.

**44** Nr. inv. 231971 (Fr. 044136).

**45** Provenienza: Fratte 2004. Zona 9. S. 25/32. US 9134.

**46** Una prima presentazione è in Pontrandolfo 2017, 231-2 e fig. 7c; Scafuro 2018, 235, fig. 2b; Pontrandolfo 2020, 37, fig. 3; Cassio, Poccetti, Vecchio 2023, 398-9.

**47** Pontrandolfo 2017; 2020.

La dedica rappresenta il primo documento iscritto di natura sacra proveniente dal sito di Fratte ed è un’importante testimonianza sulla presenza del culto di Herakles nella locale comunità, nella quale l’eroe sembrerebbe avere un suo ruolo già precedentemente, come potrebbe indicare uno scarabeo in oro e corniola che lo raffigura in lotta con il leone nemeo databile al VI sec. a.C.<sup>48</sup> e un disco acroteriale databile al IV sec. a.C. pertinente a un edificio monumentale che forse era ubicato sulla parte più sommitale della collina, oggi occupata da complessi edilizi privati.<sup>49</sup> Se, come è stato osservato, lo scarabeo «induce a supporre che già nel VI secolo la raffigurazione di una delle imprese dell’eroe facesse già parte del patrimonio ideologico del gruppo stanziato a Fratte e che intorno al piccolo sacello, urbanisticamente collegato alla casa-palazzo, fossero compiute azioni rituali determinate da valori di natura aristocratica», nulla al momento lascia intuire un eventuale rapporto di elementi di continuità o discontinuità con la fase di IV sec. a.C. quando si colloca la scena di Eracle e il leone nemeo raffigurata sul disco acroteriale.

La presenza di Herakles a Fratte non rappresenta un fatto isolato nel quadro regionale, in quanto si inserisce nel contesto più ampio delle tradizioni legate all’eroe in Campania, regione che, in particolare per l’area flegrea e vesuviana, si rivela essere una delle più ricche di memorie del suo passaggio. La tradizione in proposito è rappresentata soprattutto da Diodoro Siculo, ma, con molta probabilità, essa potrebbe risalire almeno a Timeo, ritenuto in generale la fonte principale per il IV libro della *Bibliotheca* e, in particolare, per il racconto su Herakles,<sup>50</sup> per il quale viene citato due volte.<sup>51</sup>

Diversi erano i luoghi della Campania legati al suo passaggio, *in primis* i Campi Flegrei, dove era ambientato il combattimento con i Giganti<sup>52</sup> e dove gli si attribuiva la costruzione della diga che separava il lago Lucrino dal mare e sulla quale passava la *via Herculea*;<sup>53</sup> in quest’area il suo ricordo era legato anche a Baia.<sup>54</sup> L’altro polo delle memorie di Herakles in Campania è la zona vesuviana: l’eroe era considerato il fondatore eponimo di Herculaneum,<sup>55</sup> mentre il nome

---

**48** Pontrandolfo 2017, 229 e fig. 5c; Scafuro 2018, 529-30 e fig. 1b.

**49** Cf. Pontrandolfo 2017, 232.

**50** Cf. ad es. Levi 1925; Vattuone 1991, 314 nota 49; Cordiano 2004, 74; Ambaglio 2008; Magnelli, Mariotta 2012, 84-92. Sull’*excursus* dedicato ad Herakles nel IV libro della *Bibliotheca* di Diodoro Siculo cf. ora Meeus 2024.

**51** Diod. Sic. 4.21.7 = *FGrHist* 566 F 89; 22.6 = *FGrHist* 566 F 90.

**52** Strab. 5.4.6; 5.4; 6.3.5; Diod. Sic. 4.15.1; 21.5-6; 25.5.

**53** Lycophr. *Alex.* 697-8; Diod. Sic. 4.22.1-2; Strab. 5.4.6.

**54** Serv. *ad. Aen.* 7.662.

**55** Dion. Hal. *Ant. Rom.* 1.44.1.

di Pompei veniva ricollegato a una sua sosta;<sup>56</sup> non lontano da Pompei erano le *Salinae Herculis*<sup>57</sup> e alla foce del Sarno la *Petra Herculis* ne perpetuava il ricordo.<sup>58</sup> Nell'area più prossima a Fratte, nell'*ager Picentinus*, un sacello dedicato al dio, databile al I sec. a.C., è noto a Giffoni Valle Piana,<sup>59</sup> mentre immediatamente a sud, il suo passaggio era legato al territorio di Poseidonia,<sup>60</sup> dove, nella romana Paestum era a lui tributato un culto;<sup>61</sup> nell'area, inoltre, la sua memoria riaffiora forse nel tardo toponimo *Erculam* o *Herculia* da ubicare a ridosso di Punta Licosa, ai margini sud del territorio della città.<sup>62</sup>

Il culto tributato ad Herakles a Fratte non sembra però rapportarsi direttamente a questo quadro, in quanto la sua presenza assume una connotazione diversa, risultando legata alle acque. L'area circostante l'insediamento, infatti, è fortemente caratterizzata, ancora oggi, dalla presenza di sorgenti minerali e termali alle quali sembra essere connesso il culto dell'eroe, ponendosi accanto a quello di divinità femminili che richiamano la sfera ctonia e salutifera e a pratiche rituali legate alle acque.<sup>63</sup> Il rapporto tra Herakles e le acque calde è del resto ben noto e ancorato a diverse località.<sup>64</sup> Pisandro di Camiro<sup>65</sup> collocava la fine delle fatiche dell'eroe presso le Termopili, dove Atena avrebbe fatto sgorgare per lui le acque calde,<sup>66</sup> mentre, secondo Diodoro Siculo, altrettanto si sarebbe verificato ad opera delle Ninfe, in Sicilia, a Segesta e a Imera.<sup>67</sup> Questo, dunque, il quadro che, allo stato attuale, è possibile delineare per la presenza del culto di Herakles a Fratte, in continuità o meno con il periodo precedente,<sup>68</sup> per l'età ellenistica, quando, in relazione alla presenza nel sito di un gruppo italico dominante, la fisionomia dell'eroe si rivela funzionale alla nuova realtà politica e culturale.

---

**56** Serv. *ad Aen.* 7.662; Isid. *Etym.* 15.51; Mart. *Cap.* 6.642; Solin. 2.5.

**57** Serv. *ad Aen.* 7.662; Columella, *Rust.* 10.135.

**58** Plin. *HN* 32.17.1.

**59** Fraschetti 1982; Cinquantaquattro 2013.

**60** Diod. *Sic.* 4.22.3; Vecchio 2012-13, 19-26; Greco 2024b.

**61** Biraschi 2012, 327-8.

**62** La *statio* è ricordata nelle fonti itinerarie tardo-antiche, cf. *Tab. Peut.* 6.5; An. Rav. 4.32; 5.2; Guido Pisan., 74.

**63** Per tutti questi aspetti cf. Pontrandolfo 2017; Scafuro 2018.

**64** Cf. Zanovello 2006; Bassani 2011; Belvedere, Vassallo 2019; Di Nicuolo 2020; per il rapporto di Eracle con le acque cf. *LIMC* IV.1, 797-8.

**65** Schol. Aristoph. *Nub.* 1051 a = Bernabé, *PEG*, Pisander F 7= Davies *EGF*, F 9.

**66** Di Nicuolo 2020, 112-17.

**67** Diod. *Sic.* 4.23.1; Belvedere, Vassallo 2019; Di Nicuolo 2020, 117-21.

**68** Per gli indizi relativi al culto di Herakles in età arcaica cf. Scafuro 2018.

## Bibliografia

- CIE** = (1885-). *Corpus Inscriptionum Etruscarum*.
- Fratte 1990** = Greco, G.; Pontrandolfo, A. (a cura di). *Fratte. Un insediamento etrusco-campano*. Modena.
- Fratte 2009** = Pontrandolfo, A.; in collaborazione con Santoriello, A. (a cura di). *Fratte. Il complesso monumentale arcaico*. Salerno.
- Fratte 2011** = Pontrandolfo, A.; Santoriello, A. (a cura di). *Fratte. L'area a vocazione artigianale e produttiva*. Salerno.
- ImIt** = Crawford, M.H.; Clackson, J.P.T.; Santangelo, F.; Thompson, S.; Watmough, M. (eds) (2011). 'Imagines Italicae': A Corpus of Italic Inscriptions. 3 vols. Computing by E. Bissa and G. Bodard. London. Bulletin of the Institute of Classical Studies Supplement 110.
- LGPN** = (1987-). *The Lexicon of Greek Personal Name*. Oxford.
- Ambaglio, D. (2008). «Eracle aveva tempo da perdere in Sicilia». *Aristonothos*, 2, 1-8.
- Antonini, R. (1981). «Rivista di Epigrafia Italica. *Italico*». *SE*, 49, 299-350.
- Arena, R. (1996). *Iscrizioni greche arcaiche di Sicilia e Magna Grecia*. Vol. IV, *Iscrizioni delle colonie achee*. Alessandria.
- Arena, R. (2001-02). «Di una iscrizione achea da Fratte di Salerno». *Studia Minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis*, 6-7, 23-4.
- Bassani, M. (2011). «Le terme, le mandrie e Gerione. Nuove ipotesi per l'area euganea». Bassani, M.; Bressan, M.; Ghedini, F. (a cura di), *Aquae Patavinae. Il termalismo antico nel comprensorio euganeo e in Italia* = Atti del I convegno nazionale (Padova, 21-22 giugno 2010). Padova, 223-43.
- Belvedere, O.; Vassallo, S. (2019). «I thermà loutrà di Termini Imerese dalla presenza mitica di Eracle alle terme romane». *Fumadó Ortega*, I. (ed.), *Ancient Waterlands. Aix-en-Provence*, 183-94.
- Biraschi, A.M., (2012). «La documentazione letteraria ed epigrafica». Biraschi A.M.; Cipriani M.; Greco, G.; Taliercio Mensitieri M.; con contributo di Ferrara, B. (a cura di), *Poseidonia-Paestum*. Taranto, 285-347. Culti Greci in Occidente, 3.
- Bourdin, S. (2012). *Les peuples de l'Italie préromaine. Identités, territoires et relations inter-ethniques en Italie centrale et septentrionale (VIIIe-Ier s. av. J.-C.)*. Roma.
- Cassio, A.C.; Poccetti, P.; Vecchio, L. (2023). «Nuovo documento epigrafico da Fratte (Salerno)». *PP*, 78, 379-414.
- Cerchiai, L. (1995). *I Campani*. Milano.
- Cerchiai, L. (1996). «I Sanniti sul Tirreno: il caso di Pontecagnano». Cipriani, M.; Longo, F. (a cura di), *Poseidonia e i Lucani = Catalogo della Mostra* (Paestum 1996). Napoli, 73-4.
- Cerchiai, L. (2005). «La Campania antica dalle origini al III secolo a.C.». Pesando, F. (a cura di), *Italia antica. Culture e forme del popolamento nel I millennio a.C.* Roma, 181-202.
- Cerchiai, L. (2008). «La Campania: i fenomeni di colonizzazione». *Annali della Fondazione per il Museo Claudio Faina*, 15, 401-21.
- Cerchiai, L. (2010). *Gli antichi popoli della Campania. Archeologia e storia*. Roma.
- Cerri, G. (1989). «Il carme 56 di Catullo e un'iscrizione greca di recente pubblicazione». *QUCC*, 31, 59-65.
- Cinquantaquattro, T. (2013). «Giffoni Valle Piana, templum». Cinquantaquattro, T.; Pescatori G. (a cura di), *Fana, templi, delubra*. Paris, 152-4. Corpus dei luoghi di culto dell'Italia antica, 2.
- Colonna, G. (1975). «Nuovi dati epigrafici sulla protostoria della Campania». *Atti della XVII Riunione Scientifica* (Campania, 13-16 ottobre 1974). Firenze, 151-69.

- Colonna, G. (1990). «Le iscrizioni etrusche di Fratte». Greco, G.; Pontrandolfo, A. (a cura di), *Fratte. Un insediamento etrusco-campano*. Modena, 301-9.
- Colonna, G. (2002). «Strabone, la Sardegna e la ‘autoctonia’ degli Etruschi». *Etruria e Sardegna centro-settentrionale tra l’Età del Bronzo finale e l’arcaismo = Atti del XXI Convegno di Studi Etruschi e Italici* (Sassari, Alghero, Oristano, Torralba, 13-17 ottobre 1998). Pisa; Roma, 95-110.
- Cordiano, G. (2004). «Premessa ai libri I-VIII, in Diodoro Siculo». Cordiano, G.; Zorat, M. (a cura di), *Biblioteca storica, volume primo (libri I-III)*. Milano, 35-77.
- D’Agostino, B. (1968). «Marcina?». *Dialoghi di Archeologia*, 2(2), 139-51.
- De Hoz, J. (2004). «The Greek Man in the Iberian Street: Non-Colonial Greek Identity in Spain and Southern France». Lomas, K. (ed.), *Greek Identity in the Western Mediterranean. Papers in Honour of Brian Shefton*. Leiden, 411-27.
- De Magistris, E. (2012). «Marcina e Salerno. Una nota su Strabone V 4, 13». *RSS*, 57, 7-22.
- Di Nicuolo, C. (2020). «Eracle e i bagni di acque calde: tra strumentalizzazione del mito e relativismo etico». *Pelargòs*, 1, 107-25.
- Donnarumma, R.; Tomay, L. (1990). «I corredi di VI e V sec. a.C.». Greco, G.; Pontrandolfo, A. (a cura di), *Fratte. Un insediamento etrusco-campano*. Modena, 207-75.
- Dubois, L. (2002). *Inscriptions grecques dialectales de la Grande Grèce*. Vol. II, *Colonies achéennes*. Genève.
- Fraschetti, A. (1982). «Un nuovo senatore da Giffoni Valle Piana». *Epigrafia e ordinamento senatorio = Atti del colloquio internazionale AIEGL* (Roma, 14-20 maggio 1981). Roma, 553-6.
- Giglio, M. (2001). «Pacentia, fondazione romana?». *AION(archeol)*, 8, 119-31.
- Greco, E. (2024a). *Nell’Occidente greco. Fonti letterarie e documentazioni archeologiche: un rapporto problematico*. Bari.
- Greco, E. (2024b). «Τις πέτρα, la ‘rupe del paradosso’. Avvenimenti favolosi e paesaggio reale nella *chora* di Poseidonia». *In memoria di Gioacchino Francesco La Torre. Sicilia Antiqua*, 21, 123-6.
- Lazzarini, M.L. (1984). «Un’iscrizione greca da Pontecagnano». *RFIC*, 112, 407-13.
- Lejeune, M. (1976). *L’anthroponymie osque*. Paris.
- Levi, M.A. (1925). «Timeo in Diodoro IV e V». *Raccolta di scritti in onore di Giacomo Lumbruso*. Milano, 152-77.
- Magnelli, A.; Mariotta, G. (2012). *Diodoro Siculo, Biblioteca Storica. Libro IV. Commento storico*. Milano.
- Meeus, A. (2024). «Traces of Herakles’ Benefactions Across the Roman Republican Mediterranean as Proof of their Historicity in Diodoros’ Bibliothike». *Ktèma*, 49, 129-54.
- Moretti, L. (1984). «Epigraphica». *RFIC*, 112, 314-27.
- Pandolfini, M. (1982). «Origines incertae». *REE*, 50, 340-2.
- Pellegrino, C. (2011). «La tegola iscritta dal pozzo 2185». Pontrandolfo, A.; Santoriello, A. (a cura di), *Fratte. L’area a vocazione artigianale e produttiva*. Salerno, 164-6.
- Pellegrino, C. (2014). «La Tyrrhenia dei Sanniti: nuovi dati da Pontecagnano». Lambert, C.; Pastore, F. (a cura di), *Miti e popoli del Mediterraneo antico. Scritti in onore di Gabriella D’Henry*. Salerno, 85-95.
- Pellegrino, C.; Serritella, A. (2013). «Fratte e Pontecagnano: produzione e circolazione di ceramiche nel golfo di Salerno tra fine IV e III sec. a.C.». Olcese, G. (a cura di), *Immensa aequora - Workshop. Ricerche archeologiche, archeometriche e informatiche per la ricostruzione dell’economia e dei commerci nel bacino occidentale del Mediterraneo (meta IV sec. a.C. - I sec. d.C.) = Atti del convegno* (Roma, 24-26 gennaio 2011). Roma, 209-20.

- Pérard S. (2020). «Regards homoérotiques étrusques: une archéologie impossible?». *Images Re-vues*, 17, 1-26.
- Poccetti, P. (1979). *Nuovi documenti italici*. Pisa.
- Pontrandolfo, A. (1987). «Un'iscrizione poseidoniate in una tomba di Fratte di Salerno». *AION(archeol)*, 9, 55-63.
- Pontrandolfo, A. (1996). «Poseidonia e le comunità miste del golfo di Salerno». Cipriani, M.; Longo, F. (a cura di), *Poseidonia e i Lucani*. Napoli, 37-9.
- Pontrandolfo, A. (2000). «Greci ed Etruschi in contatto». Gallo, I. (a cura di), *Storia di Salerno. Vol. I, Salerno antica e medievale*. Salerno, 49-59.
- Pontrandolfo, A. (2011). «Culture a contatto, Processi di trasformazione tra V e IV sec. a.C. Il golfo di Salerno». *Acme*, 64, 55-64.
- Pontrandolfo, A. (2017). «Testimonianze del sacro nell'insediamento di Fratte». Govi, E. (a cura di), *La città etrusca e il sacro. Santuari e istituzioni politiche = Atti del Convegno* (Bologna, 21-23 gennaio 2016). Bologna, 223-33.
- Pontrandolfo, A. (2020). «Dagli Etruschi ai Sanniti». Pontrandolfo, A.; Galdi, A. (a cura di), *Storia di Salerno. Vol. I, Salerno antica e medievale*. Salerno, 33-47.
- Pontrandolfo, A.; Santoriello, A. (2015). «Vie quotidienne et transformations à Fratte (SA), un établissement étrusco-campanien situé à l'embouchure du fleuve Irno». Roure, R. (éd.), *Contacts et acculturations en Méditerranée occidentale. Hommages à Michel Bats*. Aix-en-Provence, 69-80.
- Pontrandolfo, A.; Santoriello, A.; Tomay, L. (2011). «Il primo insediamento urbano». Campanelli, A. (a cura di), *Dopo lo tsunami. Salerno antica = Catalogo della mostra* (Salerno, 18 novembre 2011-28 febbraio 2012). Napoli, 197-223.
- Pontrandolfo, A.; Tomay, L.; Donnarumma, R. (1994). «Modelli di organizzazione in età arcaica attraverso la lettura della necropoli di Fratte». Gastaldi, P.; Maetzke, G. (a cura di), *La presenza etrusca nella Campania meridionale = Atti delle giornate di studio* (Salerno-Pontecagnano, 16-18 novembre 1990). Firenze, 453-83.
- Rausch, M. (2004). «Neben- und Miteinander in archaischer Zeit. Die Beziehungen von Italikern und Etruskern zum griechischen Poseidonia». Lomas, K. (ed.), *Greek identity in the western Mediterranean. Papers in honour of Brian Shefton*. Leiden, 229-57.
- Rizzo, M.L.; Scafuro, M.; Serritella, A. (2023). «Testimonianze da Poseidonia e da Fratte». De Cazanove, O.; Esposito, A.; Monteix, N.; Pollini, A. (éds), *Travailler à l'ombre du temple. Activités de production et lieux de culte dans le monde antique*. Napoli, 197-210.
- Rossi, A. (2017). «Prima di Salernum. Appunti di topografia antica». De Caro, S.; Longo, F.; Scafuro, M.; Serritella, A. (a cura di), *Percorsi. Scritti di archeologia di e per Angela Pontrandolfo*, vol. II. Paestum, 253-67.
- Santoriello, A. (2013). «Salerno, Fratte loc., santuario, Eracle (?). Cinquantaquattro, T.; Pescatori, G. (a cura di), *Fana, templi, delubra*. Paris, 65-6. *Corpus dei luoghi di culto dell'Italia antica* 2.
- Scafuro, M. (2018). «Fratte (Sa): il culto di Eracle e le acque». Cipriani, M.; Pontrandolfo, A.; Scafuro, M. (a cura di), *Dialoghi sull'Archeologia della Magna Grecia e del Mediterraneo = Atti del II Convegno Internazionale di Studi* (Paestum, 28-30 giugno 2017). Paestum, 529-38.
- Serritella, A. (2011). «La fornace». Pontrandolfo, A.; Santoriello, A. (a cura di), *Fratte. L'area a vocazione artigianale e produttiva*. Salerno, 139-43.
- Serritella, A.; Citera, E.; Scafuro, M. (2013). «Analisi dei contesti dal sistema idraulico di Fratte (SA)». Girón Anguiozar, L.; Lazarich González, M.; de Coceição Lopes, M. (eds), *Actas del I Congreso Internacional sobre Estudios Cerámicos: homenaje a la dra. Mercedes Vegas* (Cadiz, 1-5 noviembre 2010). Cadiz, 294-325.

- Tomay, L. (2009). «Le necropoli di Fratte». Bonaudo, R.; Cerchiai, L.; Pellegrino, C. (a cura di), *Tra Etruria, Lazio e Magna Grecia: indagini sulle necropoli = Atti dell'Incontro di Studio* (Fisciano, 5-6 marzo 2009). Paestum, 143-68.
- Vattuone, R. (1991). *Sapienza d'Occidente. Il pensiero storico di Timeo di Tauromenio*. Bologna.
- Vecchio, L. (2012-13). «Erculam-Herculia». Schola Salernitana. Annali, 17-18, 11-39.
- Vecchio, L. (2020a). «Salerno in età romana». Pontrandolfo, A.; Galdi, A. (a cura di), *Storia di Salerno*. Vol. I, *Salerno antica e medievale*. Salerno, 49-60.
- Vecchio L. (2020b). «Le fonti letterarie ed epigrafiche su Salerno romana». Di Domenico, G.; Galante, M.; Pontrandolfo, A. (a cura di), *Opulenta Salerno: una città tra mito e storia*. Roma, 3-9.
- Zanovello, P. (2006). «Eracle, Gerione e le acque termali». Morandi Bonacossi, D.; Rova, E.; Veronese, F.; Zanovello, P. (a cura di), *Tra Oriente e Occidente. Studi in onore di Elena Di Filippo Balestrazzi*. Padova, 227-45.

# Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – Nuove iscrizioni greche di età imperiale da *Puteoli*

Marcello Gelone

Soprintendenza Archeologia Belle Arti e Paesaggio per le province di Catanzaro e Crotone, Italia; Università degli Studi di Trento, Italia

**Abstract** The paper reports on four new Greek inscriptions from *Puteoli*, found between 2000 and 2007/08, a bilingual text and three Greek ones. The first three are epitaphs and, although short, are interesting for their onomastics and use of funerary formulas. Only a small portion of the fourth inscription is preserved but its provenance from the stadium of *Puteoli* and the text reconstruction hypothesised here make it highly probable that it belongs to the typology of agonistic inscriptions: it is not to be excluded that it is the fragment of an agonistic catalogue of the *Eusebeia*, a typology that it is not yet attested for the Greek style *agones* founded by Antoninus Pius in memory of his adoptive father Hadrian.

**Keywords** Puteoli. Epitaphs. Funerary formulas. Bilingualism. Greek and Oriental slaves. Feeder. Roman onomastics. Agonistic inscription. Eusebeia. Stadium of Antoninus Pius.

**Sommario** 1 Epitaffio bilingue di *Alexandros*. – 2 Epitaffio di *M. Gerellanus Puteolanus*. – 3 Epitaffio di *Mareianos*. – 4 Frammento di iscrizione agonistica?



## Peer review

Submitted 2025-01-20  
Accepted 2025-04-23  
Published 2025-06-19

## Open access

© 2025 Gelone | CC-BY 4.0



**Citation** Gelone, M. (2025). "Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – Nuove iscrizioni greche di età imperiale da *Puteoli*". *Axon*, 9, [1-24] 107-130.

Nell'ambito dell'attività di studio del cospicuo materiale epigrafico inedito di provenienza flegrea,<sup>1</sup> si pubblicano tre iscrizioni greche e una bilingue, rinvenute nel territorio di *Puteoli* durante operazioni di scavo effettuate negli anni 2000.<sup>2</sup> I primi tre testi, tra cui quello bilingue, sono epigrafi funerarie, mentre la quarta, di cui resta solo un piccolo frammento, sembra appartenere alla tipologia delle iscrizioni agonistiche, come si deduce da diversi elementi, *in primis* dal luogo di provenienza.

## 1 Epitaffio bilingue di *Alexandros*

Lastra di marmo bianco con venature grigie (h 45 × 62,5 × 2,4 cm), ricomposta da tre frammenti contigui e mancante della maggior parte del margine superiore; retro a gradina. La pietra, dalla superficie in parte corrosa, riporta un'iscrizione su sei linee, le prime tre in latino, le restanti in greco (lettere: 3,6-5 cm) [fig. 1].

Rinvenuta nel 2000 in una delle necropoli della via Campana, durante alcuni lavori condotti dalla Soprintendenza per i Beni Archeologici delle province di Napoli e Caserta, è conservata nei depositi dell'anfiteatro maggiore di Pozzuoli (inv. 1461).

Proculus  
Diis Manibus Alexandri  
fratris, qui vixit ann(is) XXXXI.  
Πρόκλος  
Θεοῖς Καταχθονίοις Ἀλεξάν-  
δρου ἀδελφοῦ, ἔζησεν ἔτη μα'.

5

---

**1** Tali ricerche sono parte del più ampio progetto interuniversitario di schedatura in rete *Epigraphic Database Roma* (EDR), di cui è condirettore il prof. Giuseppe Camodeca, che ringrazio per avermi coinvolto nel progetto con il gruppo di lavoro dell'Università degli Studi di Napoli «L'Orientale» da lui coordinato, oltre che per gli utili consigli ricevuti durante la stesura del contributo.

**2** Ringrazio l'amico Umberto Soldovieri per avermi segnalato le iscrizioni oggetto del contributo, da lui schedate nei depositi presso l'anfiteatro maggiore di Pozzuoli, insieme a un altro epitaffio greco, rinvenuto a Pozzuoli nel 2007 e già pubblicato (Gelone 2021 = EDR180730). Desidero inoltre ringraziare il Parco Archeologico dei Campi Flegrei per aver concesso lo studio dei documenti, esaminati tra il novembre e il dicembre 2016. Questi sono stati presentati per la prima volta il 31 maggio 2023 a uno dei seminari online del ciclo «Officina di IG XIV<sup>2</sup>», a cui sono stato cordialmente invitato a partecipare dalla prof.ssa Roberta Fabiani e dal prof. Giulio Vallarino, che ringrazio per avermi dato la possibilità di esporre le nuove iscrizioni e di ricevere numerosi suggerimenti dai colleghi convenuti.

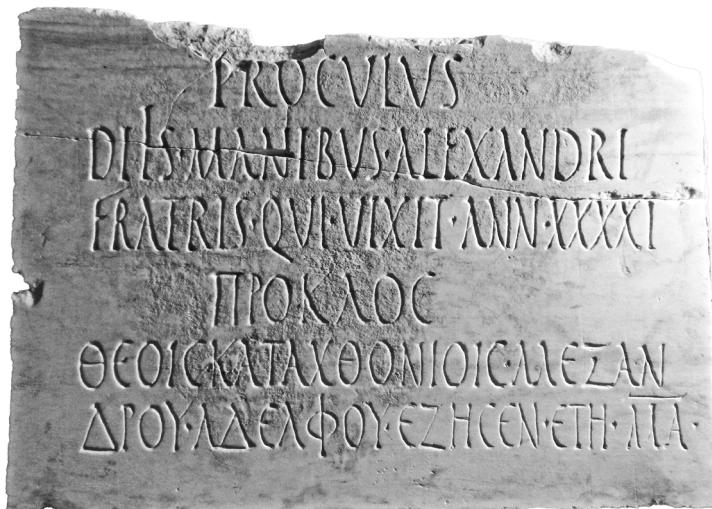


Figura 1 Epitaffio bilingue di *Alexandros* (foto U. Soldovieri)

Le parole alle ll. 1 e 4 si presentano centrate sulla lastra; punteggiatura triangolare per lo più costante, mancante però in fine di linea, a eccezione della l. 6; lettere moderatamente apicate. Testo latino: prolungamento verso l'alto del tratto obliquo di *A* ed *N*; seconda *I* di *diis longa*. Testo greco: lettere lunate; prolungamento verso l'alto del tratto obliquo di *alpha*, *delta*, *lambda*, *my* e *ny*; indicazione dell'età del defunto sopralineata. Il testo greco è l'esatta trasposizione di quello latino e ne rispetta la posizione delle parole.

L'iscrizione costituisce l'epitaffio posto da un tale *Proculus* / *Proklos* a suo fratello *Alexander* / *Alexandros*, venuto a mancare all'età di quarantuno anni. I due personaggi portano un unico nome, il che denuncia la loro condizione servile. Non è senza confronti che a *Puteoli*, dove in generale le iscrizioni greche e le stesse bilingui sono rare (un'ottantina in tutto su circa duemila), si usi il greco nell'ambiente dei *peregrini*, ma anche degli schiavi (originari del mondo grecolante).<sup>3</sup>

Quello del dedicante sembra essere il nome Πρόκλος piuttosto che la traslitterazione in greco del frequentissimo *cognomen* latino *Proculus*, che non è particolarmente frequente tra schiavi e liberti.<sup>4</sup> Il primo è già attestato in area flegrea, in un'iscrizione da *Misenum*,

3 Sui *peregrini* a *Puteoli* vd. *De Vita* 2016-17 e *Camodeca* 2018, 329-50.

4 Sul problema vd. per tutti *Kajanto* 1965, 176 s.v.

relativa al sepolcro di un peregrino di Nicomedia;<sup>5</sup> il secondo è altrettanto comune a *Puteoli*,<sup>6</sup> dove talvolta compare nella variante *Proclus*, più vicina al nome greco.<sup>7</sup> Il nome Ἀλέξανδρος è attestato in Campania per dei *peregrini* a *Cumae*<sup>8</sup> e a *Neapolis*<sup>9</sup> e, come *cognomen* di liberti, è noto a *Puteoli* sia in greco<sup>10</sup> che nella forma latina *Alexander*, molto diffusa.<sup>11</sup>

La formula *Diis Manibus*, incisa per esteso, ricorre all'interno del testo piuttosto che all'inizio dell'iscrizione, preceduta dal nome del dedicante e seguita dal nome del defunto al genitivo. Tale soluzione fa pensare a una datazione dell'epigrafe abbastanza alta, in un momento in cui non solo la formula non era ancora di uso corrente, cosa che invece ne giustifica l'abbreviazione, ma prima che si canonizzasse il suo utilizzo come *incipit* dei testi funerari. Dal momento che la formula di invocazione agli Dei Mani, pur diffondendosi in Campania non prima della tarda età flavia, compare a Roma già in età neroniana, si può proporre una datazione dell'iscrizione compresa tra gli ultimi decenni del I sec. d.C. e i primi decenni del successivo, anche in considerazione della sua paleografia. La datazione alta e la presenza della formula Θεοῖς Καταχθονίοις nella parte greca del testo testimoniano come la trasposizione in greco della formula *Dis Manibus* sia avvenuta in un momento precoce. Le attestazioni della formula *Dis Manibus* per esteso nel corpo del testo (o in chiusura) delle iscrizioni funerarie sono alquanto rare;<sup>12</sup> a *Puteoli* se ne conosce soltanto un altro caso nella seconda metà del I sec.<sup>13</sup> Qui nello stesso periodo sono attestati casi in cui il *Dis Manibus sacrum* segue il nome

---

<sup>5</sup> *IG XIV* 876b (add. p. 693) = EDR106024.

<sup>6</sup> Cf. e.g. *CIL* X, 1699 = EDR079295; *CIL* X, 1910 = EDR158338; *CIL* X, 1993 = EDR161733; *CIL* X, 2239 = EDR126490; *CIL* X, 2712 = EDR134502; *AE* 1901, 171 = EDR071799; *AE* 1956, 20 = EDR074084; *AE* 1969/70, 107 = EDR074974; *AE* 1994, 424 = EDR104341.

<sup>7</sup> Cf. e.g. *CIL* X, 2127 = EDR122343.

<sup>8</sup> *IG Campania* I nr. 92 = EDR104377.

<sup>9</sup> *IG XIV* 785 = *IG Napoli* nr. 122 = EDR125245.

<sup>10</sup> *IG XIV* 850 = EDR103475.

<sup>11</sup> Cf. e.g. *CIL* X, 3019 = EDR158442; *CIL* X, 3092 = EDR152982; EDR129717.

<sup>12</sup> In Italia ne sono noti pochi casi: a Verona (*CIL* V, 3494 = EDR192718), a *Mediolanum* (*CIL* V, 5596 = EDR124627), a *Sulmo* (*CIL* IX, 3107 = EDR115201), a *Pisae* (*CIL* XI, 1449 = *ILS* 7320), a *Præneste* (*CIL* XIV, 3009 = EDR166675) e a *Brixia* (EDR090381).

<sup>13</sup> *CIL* X, 1804 = EDR149493.

del defunto al nominativo<sup>14</sup> o al dativo;<sup>15</sup> in un epitaffio puteolano dedicato a liberti imperiali dei *Flavii* l'abbreviazione *D(is) M(anibus)* chiude il testo invece di aprirlo,<sup>16</sup> il che però è in generale meno significativo dal punto di vista cronologico. Quanto alla variante in greco della formula, mi risulta soltanto un altro caso italiano in cui essa ricorre al centro del testo per esteso.<sup>17</sup>

## 2 Epitaffio di *M. Gerellanus Puteolanus*

Lastra di marmo bianco con venature grigie (h 34,4 × 43,3 × 3,3 cm), dal retro liscio, ornata da una cornice modanata con listello e gola rovescia che delimita un campo epigrafico ribassato (h 25,5 × 34,5 cm) in cui corre un'iscrizione greca di sette linee (lettere: 1,2-3,8 cm; *psi*: 5 cm). Il monumento si presenta integro, a eccezione di alcune lievi sbeccature presenti sul listello della cornice. Al di sotto dell'iscrizione si nota una linea orizzontale incisa con andamento irregolare, a ridosso del tratto inferiore della cornice, probabilmente dovuta a un errore dello scalpellino che modellò la decorazione della lastra [fig. 2].

Rinvenuta nel 2003 in un ipogeo della necropoli di via Campana (ambiente 1, tomba 1) in proprietà Pinto, durante lavori condotti dalla Soprintendenza per i Beni Archeologici delle province di Napoli e Caserta; conservata nei depositi dell'anfiteatro maggiore di Pozzuoli (inv. 1471).

Θεοῖς Χθο-  
νίοις Μ(άρκου) Γερελ-  
λανοῦ Ποτιο-  
λανοῦ· ἐποίη-  
σε Ζωΐλος ὁ  
Θρέψας, ζήσ(αντος) ἔτη  
ιζ'.

5

<sup>14</sup> *Pinaria Irene*. | *Dis Manib(us) | sacr(um)* (AE 2007, 379 = EDR105584, databile tra il 60 e il 100 d.C.); *Paccia L. l. | Euposio*, | *pia. | Dis Manibus | sacrum* (CIL X, 2820a = EDR142177, databile alla seconda metà del I secolo d.C.). Cf. CIL X, 3147 = EDR122407 da *Cumae*.

<sup>15</sup> *Callisto | Callistì f(ilio). | Dis Manibus | sacr(um)* (CIL X, 2206 = EDR173946, di origine incerta, databile tra il 70 e il 200 d.C.).

<sup>16</sup> CIL X, 2433 = EDR114079.

<sup>17</sup> Da Ostia (SEG XLVII, 1487). In un epitaffio da Roma la formula, altrettanto al centro del testo, è invece abbreviata (*IGUR* II.1 nr. 689).

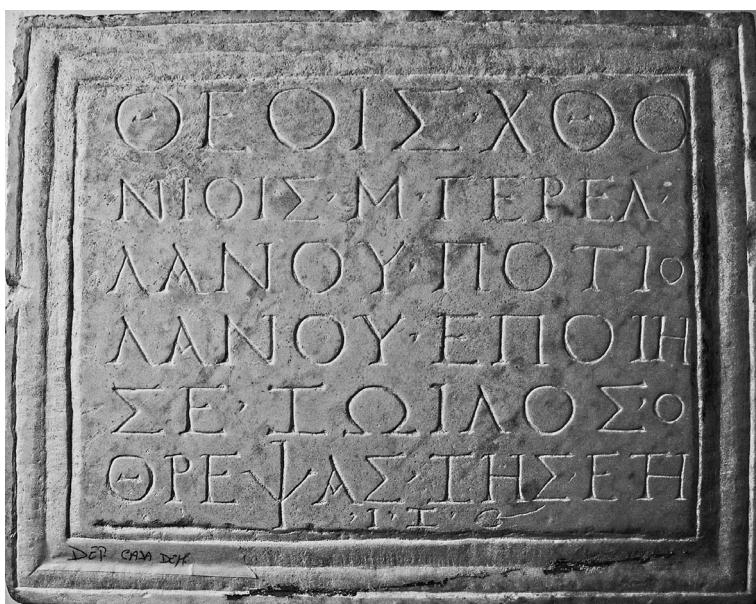


Figura 2 Epitaffio di *M. Gerellanus Puteolanus* (foto M. Gelone)

La punteggiatura, a coda di rondine, separa costantemente le parole, tranne in fine di linea. Fanno eccezione la l. 2, dove nel gentilizio Γερέλλανοῦ un punto segue il primo lambda prima che la parola vada a capo, e la l. 7, dove le cifre  $\iota\zeta'$ , centrate sulla lastra e separate da un punto, sono a loro volta chiuse ai lati da un punto ciascuno, di cui quello di destra è seguito da una *hedera*. Apicature; tratto centrale dell'*alpha* spezzato; tratto destro dell'*alpha* e del *lambda* prolungato verso l'alto; tratto centrale dell'*epsilon* più corto. Le lettere della prima linea sono più alte delle altre, mentre la lettera finale delle ll. 3 e 5 è rimpicciolita per mancanza di spazio. Per lo stesso motivo, alla l. 6 la parola ζῆσαντος è abbreviata, il *tau* e l'*eta* della parola ἔτη sono incisi in nesso e alla l. 7 le lettere del numerale  $\iota\zeta'$  sono molto più basse degli altri caratteri.

L'iscrizione funeraria si apre con l'invocazione agli dei inferi, Θεοῖς Χθονίοις, variante molto più rara di Θεοῖς Καταχθονίοις.<sup>18</sup> Il monumento fu posto per un *M. Gerellanus Puteolanus*, morto a diciassette anni, dal suo *nutritor* Ζωῖλος, che, essendo uno schiavo

<sup>18</sup> Nel database *Searchable Greek Inscriptions* del Packard Humanities Institute (<https://inscriptions.packhum.org/>), considerando sia le forme iscritte per esteso che quelle abbreviate, la seconda formula è registrata in 613 testi, mentre la prima soltanto in 39.

di origine greca, fece redigere nella sua lingua l'epitaffio del suo padrone. Tale gesto testimonia l'affetto che Ζωῖλος provava nei suoi confronti, maturato nel periodo in cui gli fece da allevatore, un'occupazione diffusa tra individui di condizione servile o libertina che erano al servizio di famiglie abbienti.<sup>19</sup> Il gentilizio del defunto, *Gerellanus/Gerillanus*, è piuttosto raro. La maggior parte dei *Gerellani* noti in Italia è concentrata a *Brundisium*, con dodici/tredici occorrenze che vanno dall'età repubblicana all'imperiale avanzata, nelle quali i personaggi maschi portano esclusivamente il *praenomen Publius*.<sup>20</sup> Non ne mancano comunque a *Puteoli*, dove sono noti tre *Gerellani* (ma forse due si identificano tra di loro) in due iscrizioni latine, entrambe databili al II secolo d.C.<sup>21</sup> Di essi, l'unico personaggio maschile porta il *praenomen Marcus*, lo stesso del titolare del nostro epitaffio: i due dovevano essere evidentemente imparentati. Il loro *praenomen*, come si è visto, non è invece attestato tra i numerosi *Gerellani* apuli e neanche altrove in Italia, a eccezione di un caso a Roma.<sup>22</sup> L'origine locale del defunto è d'altro canto esplicitata dal *cognomen Puteolanus*, alquanto raro e per lo più attestato a *Puteoli*, sebbene non manchino sue occorrenze altrove, anche in ambito provinciale.<sup>23</sup> Il nome del *nutritor*, Ζωῖλος, è invece abbastanza comune: in area flegrea è già noto in una dedica in greco alle Ninfe da *Cumae*,<sup>24</sup> in un epitaffio in greco da *Misenum*<sup>25</sup> e in uno in latino forse con medesima

---

**19** Al contrario in *IG XIV* 846 = EDR113098, altrettanto da *Puteoli*, è una donna dall'onomastica romana che pose in greco l'epitaffio per due suoi *threptoi* defunti dal nome greco; si tratta verosimilmente di due schiavi di origine orientale rimasti orfani e cresciuti dalla propria padrona (cf. *De Vita* 2016-17, 264). Sui τροφεῖς nell'epigrafia greca vd. Sacco 1980, con ulteriore bibliografia.

**20** Sui *Gerellani* brindisini, che contano membri di rango equestre, vd. *De Carlo* 2015, 209-11 con altra bibliografia. A questi vanno aggiunti quelli attestati in due iscrizioni dalla vicina *Uria*, sempre con *praenomen Publius*: *CIL IX*, 224 = EDR142815 (50-150 d.C.); *AE* 1995, 342 = EDR143538 (150-200 d.C.). In *Apulia et Calabria Gerellani* sono noti anche a *Tarentum* (*CIL IX*, 6165 = EDR136753, 1-100 d.C.) e a *Canusium* (*CIL IX*, 338, col. I 1. 34 = EDR017264, 223 d.C.), anch'essi con *praenomen Publius*.

**21** Camodeca 2018, 480: *CIL X*, 2482 = EDR120365; *AE* 2007, 387 = EDR105578. In Campania un'altra *Gerillana* è attestata in un'iscrizione da *Cales/Teanum* (*CIL X*, 613\* = EDR081342, 1-50 d.C.).

**22** *CIL VI*, 14667 = EDR129909 (100-200 d.C.). Da Roma proviene soltanto un'altra occorrenza del gentilizio *Gerellanus* (*CIL VI*, 35377 = 37902, di età imperiale), ma vi è attestata anche quella che sembra esserne una variante, in un epitaffio posto da una *Garellana Salentina* (*CIL VI*, 25330 = EDR132554, del II secolo d.C.), il cui *cognomen* è significativamente collegato alla Puglia meridionale. Al di fuori dell'Italia *Marci Gerillani* si ritrovano ad Efeso in età imperiale (*I.Ephesos* 1010 e 1404; *SE* 142+144).

**23** Sul *cognomen Puteolanus* e sulle sue occorrenze vd. A. Tortoriello presso Camodeca et al. 1996, 157 nota 64.

**24** *IG Campania* I nr. 61, fine IV secolo a.C.

**25** *IG XIV* 876a (add. p. 693) = EDR105975, II secolo d.C.

provenienza,<sup>26</sup> come *cognomen* ricorre in iscrizioni funerarie latine ancora a *Cumae*<sup>27</sup> e *Misenum*,<sup>28</sup> oltre che in una dedica latina, forse da *Puteoli*, nella variante *Zoillus*.<sup>29</sup>

La formula di invocazione agli Dei inferi in apertura del testo e la paleografia che lo caratterizza fanno propendere per una sua datazione al II secolo d.C., periodo per giunta coerente con l'epoca delle altre occorrenze puteolane di *Gerellani*.

### 3 Epitaffio di *Mareianos*

Lastra di marmo bianco (h 38,5 × 27,9 × 4,4 cm), mancante della parte inferiore, poiché fratta diagonalmente in basso; la superficie è in parte abrasa e i margini, specie quello superiore e quello destro, si presentano sbeccati o consumati. Sulla pietra, il cui retro è liscio, corre un'iscrizione greca su quattro linee (lettere: 2,3-2,9 cm) [fig. 3]. Rinvenuta a Quarto (NA) nel settembre 2005 nei pressi di via Campana, durante i lavori del piano di lottizzazione di via Dante Alighieri/via Valentino Mazzola.<sup>30</sup> L'iscrizione era pertinente alla tomba 291/C (Saggio XL - amb. C) ed è conservata nei depositi dell'anfiteatro maggiore di Pozzuoli (inv. 1497).

Μαρειανὸς  
ἔζησεν ἔτη  
κη', ἐποίει  
σύνβιος.

---

**26** *CIL* X, 3377 (cf. p. 1008) = EDR146583, II secolo d.C.

**27** *CIL* X, 2651 = EDR130196, I secolo d.C.

**28** *CIL* X, 3485 = EDR161684, 100-250 d.C.

**29** *AE* 1971, 87 = EDR075158, III secolo d.C.

**30** Nello stesso contesto sono state trovate anche altre tre iscrizioni latine, ancora inedite.

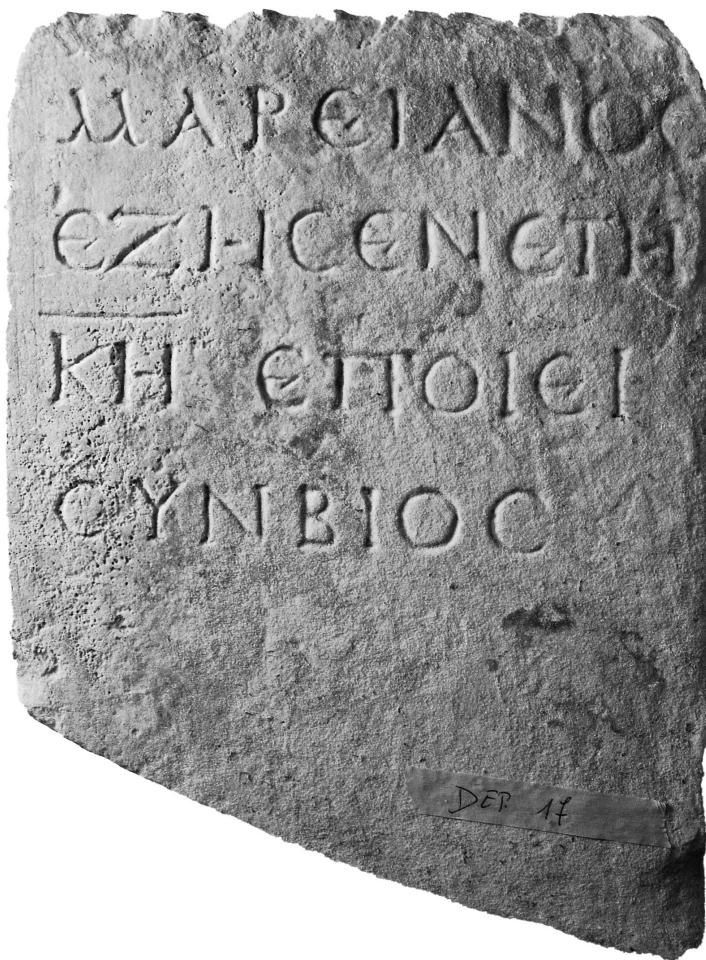


Figura 3 Epitaffio di *Mareianos* (foto M. Gelone)

Apicature (si noti la presenza dell'apicatura anche all'estremità del tratto centrale dell'*epsilon*); tratto obliquo dell'*alpha* prolungato verso l'alto; *epsilon* e *sigma* lunati; tratto centrale dell'*eta* disgiunto dai tratti verticali; *my* corsiveggianti con i tratti obliqui prolungati verso l'alto; indicazione dell'età del defunto sopralineata.

La dedica è stata posta per *Mareianos*, deceduto a ventotto anni, dalla sua compagna, della quale non è indicato il nome. La lingua dell'iscrizione e l'onomastica del defunto lo qualificano come un individuo di condizione servile di provenienza orientale. Μαρειανός – da non confondere con il cognomen latino *Marianus*,

derivato dal gentilizio *Marius* – è nome verosimilmente di origine semitica, con la stessa radice del ben più diffuso *Maria*. La forma qui attestata è una variante, con dittongazione dello *iota*, di Μαριανός; quest’ultima è discretamente diffusa,<sup>31</sup> a differenza della prima che, da ciò che mi risulta, oltre che in quest’iscrizione, ricorre forse soltanto in un epitaffio siriano, in cui il nome è stato integrato dagli editori.<sup>32</sup>

La paleografia dell’iscrizione orienta verso una sua datazione tra il II e il III sec. d.C.

#### 4 **Frammento di iscrizione agonistica?**

Piccolo frammento pertinente a una lastra di marmo bianco iscritta (h 6,5 × 8,5 × 3,5 cm). Il pezzo, dal retro sbozzato, si presenta sfarinato e fratto su tutti e quattro i lati; il testo è estremamente lacunoso, conservandosi soltanto poche lettere intere di due linee (1,3-2 cm), oltre che una terza, della quale si intravedono poche tracce, di almeno cinque lettere, insufficienti per il loro riconoscimento [fig. 4].

È stato rinvenuto durante gli scavi effettuati dalla Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei nello *stadium* di Antonino Pio (sito nel suburbio occidentale di *Puteoli*, lungo la *via Domitiana*),<sup>33</sup> verosimilmente tra la fine del 2007 e l’inizio del 2008 (saggio VIII, US 1050).<sup>34</sup> Il frustulo, conservato nei depositi dell’anfiteatro maggiore di Pozzuoli (inv. 1692), costituisce il primo documento epigrafico lapideo proveniente dall’edificio per spettacoli.<sup>35</sup>

---

**31** Tra Italia e Sicilia il nome ricorre sicuramente in un’iscrizione cristiana delle catacombe di Siracusa, databile tra il III e il V secolo d.C. (cf. *LGPN* IIIA s.v.) e come *cognomen* di un Αύρηλιος Μαριανός, siriano sepolto a *Iulia Concordia* nella prima metà del V secolo d.C. (*IG XIV* 2329 = EDR097889). Difficile invece dire se il *cognomen* di Ἰγνάτιος Μαριανός, ricordato in un epitaffio di incerta provenienza e ora nel Museo di Palermo, abbia la stessa origine o se sia il *cognomen* latino *Marianus* (*IG XIV* 299 = EDR140646).

**32** Μαρια[νε] | ἄλυπτε χαῖρε (*IGLS* III.1 nr. 953).

**33** Sulle indagini effettuate nello stadio di *Puteoli* tra il 2005 e il 2008 vd. le brevi notizie fornite nelle relazioni preliminari presentate in Nava 2007, 277-9; 2008, 834-6; 2009, 76; Guzzo 2009, 1029 (cf. anche Camodeca 2018, *addendum* 257-63); per una prima edizione delle indagini vd. Gialanella, Romano 2022. Il monumento è stato in precedenza oggetto di alcuni interventi di scavo, dei quali tuttavia sembra non esservi documentazione (cf. Camodeca 2000-01, 157).

**34** I documenti consultati presso i depositi dell’anfiteatro maggiore di Pozzuoli indicano la data del 1° febbraio 2008, ma non è chiaro se si tratta del giorno di rinvenimento del reperto o della sua immissione nei magazzini. Non è stato possibile consultare i diari di scavo relativi alle indagini svolte nello stadio.

**35** Oltre a esso, dallo stadio sembrano provenire soltanto altri due esigui documenti epigrafici: due frammenti di intonaco che recano tracce di iscrizioni dipinte sono stati rinvenuti durante le medesime indagini di scavo che hanno portato al recupero del

-----  
[---]ΔΡΩΝ+[---]  
[---]+ΟΣΔΟΓ+[---]  
[---]+++++[---]  
-----?  
-----



Figura 4 Frammento di iscrizione dallo stadio di Antonino Pio (foto M. Gelone)

Dalle poche lettere superstiti, leggermente più alte nella prima linea, si può notare l'utilizzo non costante delle apicature, oltre che la presenza di *sigma* a quattro tratti e *omega* 'tradizionale'. Dopo il *ny* della prima linea, prima dell'apice inferiore di un'altra lettera in gran parte persa, sembra esserci un punto divisorio circolare, così come dopo il *gamma* della seconda linea, ma su questo aspetto si ritornerà in seguito. Il *ductus* del testo è molto accurato; il *sigma* e l'*omega* risultano particolarmente eleganti. Pur trattandosi di un frammento estremamente lacunoso, la sua provenienza, la proposta d'integrazione del testo maggiormente plausibile e la qualità del lavoro del lapicida, che denota una committenza di alto livello, permettono di avanzare qualche ipotesi sulla pertinenza del documento a una

frammento qui presentato (vd. Gialanella, Romano 2022, 234). Le tracce dipinte sono tuttavia troppo esigue per permettere di capire se si tratta di scritte in greco o in latino, o addirittura di tracce di decorazione.

determinata tipologia e sulla sua datazione. Va infatti ricordato che lo stadio di *Puteoli*, costruito su iniziativa di Antonino Pio, era sede degli *Eusebeia*, un agone penteterico alla greca, atletico e musicale, fondato dallo stesso imperatore per onorare la memoria del padre adottivo, il fileleno Adriano, sepolto temporaneamente proprio dove fu in seguito costruito l'edificio che avrebbe ospitato le gare, prima che le sue spoglie venissero portate a Roma nel 139.<sup>36</sup> Sebbene siano note aree di necropoli nei pressi dello stadio, poste lungo la via *Domitiana*,<sup>37</sup> la provenienza specifica del manufatto dall'edificio per spettacoli farebbe escludere che possa trattarsi di un'iscrizione funeraria, a meno che non sia stato rinvenuto in giacitura secondaria.

Per quanto riguarda l'integrazione del testo, partendo dalla prima linea superstite, la sequenza ΔΡΩΝ che vi si legge apre a diverse opportunità. In ambito onomastico, la successione potrebbe appartenere a uno dei numerosi nomi di persona che contengono la radice di ἀνήρ a inizio parola (e.g. Ἄνδρων, Ἄνδρωναξ, Ἄνδρωνίδης, Ἄνδρωνυμις), o anche a fine parola o in mezzo a essa (e.g. Μάνδρων, Σκαμανδρώνυμος). Tuttavia, va notato che tra i nomi con la radice di ἀνήρ sono di gran lunga meno comuni le forme con *omega* (Ἄνδρω-), eccetto Ἄνδρων, rispetto alle forme con *omicron* (Ἄνδρο-), che costituiscono la norma.<sup>38</sup> Considerando inoltre che dopo il *ny* sembra intravedersi un punto divisorio, le possibilità di integrare la prima linea con un nome potrebbero essere circoscritte soltanto a quelli terminanti in -δρων. L'ipotesi della presenza di un nome di persona nel testo non è a ogni modo dirimente per l'identificazione della sua tipologia.

La sequenza ΔΡΩΝ è certamente compresa in molteplici altre parole che non siano nomi di persona. Tuttavia, considerando che il frammento epigrafico proviene da un edificio per spettacoli, il tentativo di integrare la prima linea con una di esse si riduce a poche possibilità che possano adattarsi al contesto. La parola ἔξεδρα, ad

---

**36** Sulla struttura dello stadio, sulla sua vicenda e sull'istituzione degli *Eusebeia* vd. Camodeca 2000-01 (= Camodeca 2018, 233-63 con aggiornamenti) e Gialanella, Romano 2022. Sullo svolgimento degli agoni puteolani e sulle gare che comprendevano vd. Caldelli 2005, 79-83, in cui si riportano, alle note 69-83, i vincitori delle gare degli *Eusebeia* noti epigraficamente; per un aggiornamento vd. De Vita 2015, 235 nota 35.

**37** Scavi effettuati lungo il tracciato della via *Domitiana* hanno restituito alcune iscrizioni funerarie; nove di queste provengono con una certa sicurezza da aree di necropoli poste nei pressi dello stadio (cf. la pianta allegata al volume Camodeca 1999, in cui le necropoli sono indicate con lettera P): *CIL* X, 2496a = EDR105174; *CIL* X, 2697a = EDR113865; *CIL* X, 2697b = EDR113866; *CIL* X, 3028 = EDR147359; *CIL* X, 3124a = EDR115759; *CIL* X, 3159 (cf. p. 972) = EDR154525; *CIL* X, 8185 = EDR154526; *AE* 1990, 158 = EDR81682; EDR104091. Su un monumento funerario individuato presso lo stadio vd. Gialanella, Sampaolo 1980-81, 156; Gialanella, Romano 2022, 226.

**38** La sequenza ΔΡΩΝ è contenuta anche in nomi di diversa origine, tra cui ad esempio Δρωνίλος, Κόδρων, Μίνδρων, Σίνδρων o Σμένδρων, ma anche questi sono molto rari.

esempio, in questo caso al genitivo plurale (ἐξεδρῶν), potrebbe far riferimento ad ambienti presenti in un ginnasio o in una palestra.<sup>39</sup> Tuttavia, sebbene la voce ἐξεδρα sia epigraficamente attestata,<sup>40</sup> lo è, da quanto mi risulta, soltanto una volta al genitivo plurale, caso in cui è per altro riferita a degli ambienti di un monumento funerario.<sup>41</sup> Da ciò ne consegue che la possibilità d'integrare l'iscrizione con la parola ἐξεδρῶν è da scartare. Restando nell'ambito dei ginnasi, va ricordato che non era infrequente che al loro interno si tenessero dei banchetti:<sup>42</sup> si potrebbe pensare dunque che nella nostra iscrizione vi sia menzione di una sala da banchetti, un ἀνδρών, magari all'accusativo ἀνδρῶνα come oggetto di un verbo che ne abbia indicato la costruzione a spese di qualcuno. Tuttavia, va osservato che l'ἀνδρών non è un ambiente che solitamente si ritrova nei ginnasi, almeno tenendo in considerazione la loro struttura così come descritta da Vitruvio.<sup>43</sup> Sembra dunque che anche questa soluzione sia da scartare.<sup>44</sup> Si tenga inoltre presente che l'unica struttura simile a un ginnasio nota a *Puteoli*<sup>45</sup> è la (*H*)ordioni(ana) pales(*tra*), la quale doveva sorgere nei pressi degli anfiteatri, abbastanza lontano dallo stadio.<sup>46</sup> Restando ancora nel contesto degli spettacoli, la sequenza superstite potrebbe far parte della parola πρόεδρος, sempre al genitivo plurale (προέδρων), in riferimento a più persone che godevano del diritto di sedere tra le prime file dell'edificio per spettacoli, per assistervi da una posizione privilegiata, dal *tribunal* nel caso di uno stadio.<sup>47</sup> L'istituto della

---

**39** Sulla funzione delle esedre nelle palestre ci informa Vitruvio (5.11.2). Su questo e sulla struttura architettonica di tali ambienti vd. Delorme 1960, 325-9. Sull'uso antico del termine 'esedra' vd. Settis 1973, 662-82, part. 671-2 sulle esedre nei ginnasi.

**40** Alcuni esempi citati in Delorme 1960, 325-6 e in Settis 1973, 671 nota 61.

**41** In un'iscrizione da Palmira del 263 d.C. (Gawlikowski 1970, 217 nr. 46).

**42** Cf. Delorme 1960, 161, 165, 180 nota 3, 183, 209 e *passim*.

**43** Vitr. 5.11. Cf. Delorme 1960, pl. XLI (si tenga conto anche che negli indici analitici del suo studio manca qualsiasi occorrenza della parola ἀνδρών). Segnalo inoltre che non ho riscontrato occorrenze epigrafiche del termine ἀνδρών e delle sue varianti ἀνδρώνιον e ἀνδρωνίτις chiaramente riconducibili ad ambito agonistico, almeno tramite riferimenti interni al testo.

**44** Anche perché, come detto, dopo il *ny* della prima linea sembra esserci un punto divisorio.

**45** Ma cf. *infra*.

**46** Pur se i suoi resti non sono stati finora identificati, la sua ubicazione è testimoniata da una leggenda che ricorre sulla fiaschetta vitrea di Praga con raffigurazione del paesaggio urbano di *Puteoli* (sulla quale vd. Ostrow 1979, 78-9 nr. 1, con bibliografia precedente). Sull'edificio, costruito su iniziativa dell'influente *gens Hordionia*, vd. Ostrow 1979, 95-6; Caldelli 2005, 81-2; Camodeca 2018, 43 nota 7, 100, 107-8.

**47** Posti d'onore negli stadi sono noti già nella prima metà del VI secolo a.C., periodo a cui risale un sedile marmoreo proveniente dallo stadio di Olimpia, sul quale è iscritto il nome di un prosseno spartano al quale fu riservata la seduta (SEG XI, add. 1180a; cf. Guarducci, *Epigrafia greca* I, 281-2 nr. 3; II, 563). Successivi esempi di posti a sedere privilegiati in stadi si trovano nello stadio di *Didyma* presso Mileto, segnalati sui

*proedria*, espressione dell’ambito culturale greco, è altresì attestato in Italia in piena età imperiale da un’iscrizione latina di Taranto, dedica posta da un libero dell’imperatore Nerva. Questo caso però, non solo è con probabilità da riferirsi ad una proedria per spettacoli teatrali, ma sembrerebbe anche costituire un’eccezione, poiché va inserito nell’ambito della persistente grecità di Taranto,<sup>48</sup> effettiva o artefatta che sia stata. Nel caso di *Puteoli* una tale occorrenza potrebbe adattarsi al contesto di un agone alla greca, ma sembra che il caso tarantino sia privo di confronti in ambiente occidentale. Per di più, va rilevato che, da quanto mi risulta, la parola πρόεδρος al genitivo plurale non è mai attestata epigraficamente in riferimento a persone che godevano di *proedria*.<sup>49</sup> Per questi motivi anche la possibilità di integrare il testo con la parola προέδρων non sembra essere accettabile.

A questo punto resta soltanto un’altra ipotesi d’integrazione che è possibile avanzare in un contesto legato agli agoni quale è lo stadio: la successione ΔΡΩΝ potrebbe costituire la parte finale di ἀνδρῶν, genitivo plurale della parola ἀνήρ. La voce ἀνδρῶν era infatti utilizzata per indicare la categoria di età in cui gareggiavano gli uomini adulti (ἀνδρες), associata alla specifica delle varie discipline atletiche, tra cui ad esempio ἀνδρῶν στάδιον (la corsa dello stadio degli adulti), ἀνδρῶν πυγμή (il pugilato degli adulti), ἀνδρῶν παγκράτιον (il pancrazio degli adulti) e così via, ma anche musicali, per distinguere le loro gare da quelle disputate dai più giovani παιδες e ἀγένειοι. Considerando dunque il contesto di provenienza del frammento, pare verosimile che la sequenza ΔΡΩΝ della prima linea si possa integrare con una di queste formule e che nella parte mancante, dopo la categoria di età [ἀ] δρῶν e il punto divisorio che si intravede, dovesse esserci l’indicazione di una specifica disciplina, della quale resta soltanto l’apice inferiore della lettera iniziale.<sup>50</sup> Formule del genere ricorrono sia nelle iscrizioni onorarie poste per singoli vincitori, nelle quali si elencano le vittorie da

---

gradini da iscrizioni riportanti i nomi dei ‘proprietari’ del posto (alcune databili al I secolo a.C., altre all’età imperiale: cf. Guarducci, *Epigrafia greca* II, 567-70) e, ancora in età imperiale, nello stadio di Afrodisia in Caria, anche in questo caso segnalati da iscrizioni presenti sulle sedute, le più prestigiose delle quali sono situate nei due cunei che accoglievano le tribune dei giudici (Welch 1998, 561-3).

**48** AE 1896, 111 = ILS 6462 = EDR107541. Cf. Silvestrini 1998, 86-7.

**49** Le attestazioni note sono invece relative ai membri del collegio di coloro che ad Atene, guidati da un ἐπιστάτης τῶν προέδρων, presiedevano le sedute della βουλή e dell’ἐκκλησία a partire dal IV sec. a.C. (vd. *IG* II<sup>2</sup> 483, ll. 8-10 come esempio tra le numerose attestazioni; cf. Guarducci, *Epigrafia greca* II, 9). Tali magistrati sono noti anche in altre città greche, e.g. a *Ios* (*IG* XII Suppl., 171) e a Magnesia sul Meandro (*I.Magnesia* nr. 98).

**50** Alcune iscrizioni onorarie che elencano le vittorie di atleti, rinvenute in diverse zone dell’Impero, attestano varie discipline le cui gare si svolgevano agli *Eusebeia* per differenti classi di età: στάδιον (*SEG* XXXVII, 712, ll. 6-7), δόλιχος (Moretti, *I.agonistiche* nr. 78, ll. 21-2), πυγμή (Moretti, *I.agonistiche* nr. 73, l. 12), πυθαύλης (*F.Delphes* III.6 nr. 143).

essi ottenute concorrendo nella propria disciplina nei vari agoni che si disputavano in diverse città dell'Impero,<sup>51</sup> sia nei cataloghi agonistici, che enumerano i nomi dei vincitori in tutte le specialità, con relativa classe di età, in una specifica edizione di un singolo agone.<sup>52</sup>

Passando alla seconda linea del frammento epigrafico, ciò che ne resta è costituito dalla sequenza +ΟΣΔΟΓ+, la quale rende più problematico avanzare una proposta di integrazione. La prima lettera dubbia potrebbe essere un *epsilon*, uno *csi* o un *sigma*, meno probabilmente un *gamma* o un *tau*, poiché oltre a quello in alto sembra intravedersi un tratto orizzontale in basso, in parte scomparso a causa del deterioramento della superficie del marmo; l'ultima lettera dubbia potrebbe essere un *ny* o, più verosimilmente, un *my*: il suo primo tratto, integro, si presenta leggermente obliquo (caratteristica che potrebbe avere un *my* ma non un *ny*) e si lega a un tratto che scende diagonalmente verso la frattura del frammento; infine, come si è detto in precedenza, dopo il *gamma* sembra esserci un punto divisorio. Quest'ultimo pone non pochi problemi: innanzitutto è inammissibile una parola terminante in *gamma*; inoltre, la presenza di un'abbreviazione (γ.) o di un numerale (γ' oppure ογ') sarebbe inverosimile, poiché non solo entrambi sarebbero stati probabilmente segnalati con sopralineatura o circoscritti da due punti divisorii,<sup>53</sup> ma anche perché in tal caso resterebbero inspiegabili le lettere precedenti: [- - -]+ΟΣΔΟ Γ. +[- - -].<sup>54</sup> Impossibile anche supporre il nome di un agone seguito dal numerale δ' a inizio linea, poiché, da ciò che mi risulta, non è attestata alcuna gara il cui nome termina con la sequenza ricostruibile prima del *delta*. Molto più plausibile invece è la possibilità di riconoscere la fine di una parola in -ος seguita dalla parola δόγμα, o da una da essa derivata, non solo perché non esistono altre parole in greco che cominciano con la sequenza δογ- ma anche

---

**51** Per un'antologia di iscrizioni onorarie agonistiche vd. Moretti, *I.agonistiche*.

**52** Per restare in ambito italiano, vd. e.g. i cataloghi dei *Sebasta* rinvenuti a Napoli (sui documenti già editi *IG Napoli* nrr. 54-80. Sui più recenti rinvenimenti di Piazza Nicola Amore, con altra bibliografia di riferimento, Miranda De Martino 2014, 2017a, 2017b; Di Nanni Durante 2017, 47-50; Miranda De Martino 2018; Cioffi, Di Nanni 2023).

**53** Per i numerali cf. l'età dei defunti ricordati nelle iscrizioni nrr. 1-3 che qui si pubblicano. Per le abbreviazioni di *praenomina* cf. e.g. i cataloghi dei *Sebasta*, in cui si ritrovano talvolta sopralineati (*IG Napoli* nr. 56) o separati dal seguente gentilizio da uno spazio vuoto di considerevole ampiezza (*IG Napoli* nr. 55); tuttavia, e.g., nell'iscrizione onoraria di ambito agonistico *IG Napoli* nr. 52 non sempre si riscontra l'utilizzo della sopralineatura per indicare l'abbreviazione di un *praenomen*.

**54** Un eventuale *praenomen* Γάϊος abbreviato, seguito da un gentilizio, ben si adatterebbe a un catalogo agonistico, potendosi trattare del nome del vincitore della specialità agonistica indicata alla linea precedente. Nelle iscrizioni onorarie di ambito agonistico non mancano i numerali, che indicano di solito la quantità di vittorie conseguite dagli onorati nei singoli agoni, il numero complessivo delle loro vittorie oppure il numero dell'edizione di una gara. Ma, come si è detto, le due soluzioni vanno escluse.

perché, come si è detto, l’ultima lettera della linea di cui si legge qualche traccia è verosimilmente un *my*. Si potrebbe dunque pensare a un’iscrizione onoraria posta previa delibera del senato locale, in cui al *cursus* dell’onorato che ha gareggiato nella categoria degli ἀνδρες faceva seguito il nome del dedicante al nominativo in *-ος*,<sup>55</sup> seguito a sua volta dalla formula δόγματι βουλῆς *vel* συνκλήτου, corrispondente al latino *decreto decurionum*.<sup>56</sup> La presenza della parola δόγμα sembra dunque la soluzione da preferire, ma anche in questo caso il punto divisorio che si intravede tra il *gamma* e la lettera seguente costituisce una difficoltà. Poiché non sembrano esserci altre soluzioni, è da valutare l’eventualità di essere in presenza, almeno alla seconda linea, di un’interpunzione sillabica e in generale di un uso della punteggiatura non costante o viziato da errori, poiché non solo non dovrebbe esserci un punto a dividere le lettere ΔΟΓ e Μ, ma, al contrario, ce lo aspetteremmo dopo le lettere ΟΣ, se è corretta l’ipotesi di considerarle come fine di una parola.<sup>57</sup>

In definitiva, sebbene sia probabile che il frammento sia appartenuto a un’iscrizione agonistica, resta la difficoltà di stabilire se si tratti di un catalogo o di un’iscrizione onoraria. Va ad ogni modo considerato che i cataloghi sono di solito riportati su lastre, mentre, pur se non mancano esempi di iscrizioni onorarie su questo tipo di supporto, la maggior parte di esse sono incise sulle basi che reggevano la statua dei personaggi onorati.<sup>58</sup> Nondimeno, non va esclusa la possibilità che una base onoraria, piuttosto che interamente di marmo, possa essere stata costituita da un nucleo in opera cementizia rivestito da lastre di marmo, di cui quella frontale iscritta. Un ulteriore

---

**55** E.g. [Τιμόθ]ηος, [Εῦδο]ξος, [- - - Κέλ]ηος.

**56** Restando nell’ambito delle iscrizioni agonistiche, in Campania una struttura del genere ricorre nella dedica onoraria per *Seia Spes* (*IG Campania* I nr. 9 = EDR178124), anche se tra il nome del dedicante al nominativo e la formula δόγματι βουλῆς è indicato il suo grado di parentela con la donna (ll. 12-15: ἀνέθηκεν Λ. | Κοκκηνίος Πρίσκος ἀνήρ, δόγματι βουλῆς). Sebbene siano attestate altre formule che includono la parola δόγμα preceduta da un’altra terminante in *-ος*, le escluderei dalle proposte di integrazione poiché, tra i vari esempi che ho riscontrato, non ne è alcuno che si adatterebbe alle sequenze *-eos*, *-ξος* e *-ος* con cui potrebbe terminare la prima parola della seconda linea. Tuttalpiù, poiché si è detto che non va del tutto esclusa la presenza di un *gamma* o di un *tau* a inizio della linea, si potrebbero tenere da conto formule quali, a titolo di esempio, [τερι τούτον τοῦ πράγματος δόγμα σύνκλητου] (cf. *IG* VII 413, ll. 51-2); [έστικα δαύτος δόγμα δεικνύων τόδε] (cf. *IG* IV 783, l. B.6); [τοῦ τε γεγονότος δογματος ύπο τῆς συγκλήτου] (cf. *AE* 1913, 185 ll. 25-6).

**57** Senza tralasciare alcuna possibilità, si potrebbe anche pensare che i due punti che si intravedono siano in realtà soltanto delle imperfezioni della superficie marmorea del frammento, che in effetti si presenta alquanto rovinata: in un’iscrizione così ben curata ci si aspetterebbe di trovare dei punti divisorii disposti non così a ridosso delle lettere e dall’aspetto più raffinato, magari di forma triangolare o a coda di rondine.

**58** Ad esempio, la maggior parte delle iscrizioni onorarie di età imperiale presenti nella raccolta Moretti, *I.agonistiche* sono su base, mentre ve ne sono pochi esempi su altri supporti (e.g. lastre/lapi: nr. 58, 63, 88; stele: nr. 73; cippo: nr. 76).

elemento su cui soffermarsi è il modulo maggiore delle lettere della prima linea. Sebbene anche tale caratteristica non costituisca una garanzia per l'identificazione di una determinata tipologia di documento,<sup>59</sup> è interessante notare che si riscontra anche in uno dei cataloghi neapolitani dei *Sebasta*, in cui sono ricordati i vincitori delle specialità ippiche:<sup>60</sup> il modulo delle lettere dell'indicazione συνωρίδι πώλ[ων] alla l. 5 è maggiore rispetto a quello della linea successiva, dove è indicato il vincitore di questa specialità, anche se la seguente indicazione κέλητι πώλων è di modulo uguale a quello della linea successiva.<sup>61</sup> A ogni modo, si può ragionare ancora su un altro elemento che avvalorà la pertinenza del frammento alla tipologia agonistica. Sebbene non siano poche le epigrafi puteolane in greco (o bilingui), il loro numero non supera l'ottantina circa, una quantità esigua rispetto alle oltre duemila iscrizioni latine riferibili al centro flegreo. I testi in greco sono prevalentemente iscrizioni funerarie e sacre, riguardanti per lo più i numerosi *peregrini* che frequentavano l'importante porto di *Puteoli*.<sup>62</sup> Nel nostro caso l'utilizzo della lingua greca sarebbe invece da ascrivere al contesto dello stadio, in cui si tenevano degli agoni prettamente di tipo greco,<sup>63</sup> dedicati alla memoria del filelleno Adriano. La manifestazione richiamava atleti e musicisti provenienti da tutte le province dell'Impero, specialmente quelle orientali ellenizzate, come testimonia l'origine di alcuni dei vincitori degli agoni puteolani, nativi di città quali Magnesia al Sipilo, Nicomedia in Bitinia, *Ancyra* in Galatia e altre.<sup>64</sup> Pertanto, se l'ipotesi di riconoscere nel frammento un'iscrizione legata agli *Eusebeia* cogliesse nel segno, non sorprenderebbe constatare che è stata redatta in greco.

Ora, non si conoscono i dati precisi sul rinvenimento dell'iscrizione, ma la sua stessa condizione di piccolo frammento rende impossibile in ogni caso stabilire la sua collocazione originale. Tuttavia, è chiaro che iscrizioni agonistiche, onorarie e cataloghi, fossero disposte nei pressi degli impianti sportivi in cui gareggiavano gli atleti o gli artisti in esse ricordati. E dunque per lo stadio di *Puteoli* si può ipotizzare una situazione analoga a quella di contesti affini. Facendo

---

**59** Vd. e.g. in questo stesso contributo l'iscrizione nr. 2, di tipo funerario, dove le lettere della prima linea sono di modulo maggiore rispetto a quelle delle linee successive.

**60** *IG Napoli* nr. 55.

**61** Dunque, la presenza di una sorta di intestazione con lettere maggiori, relativa alla specialità agonistica, può verificarsi, ma non costituisce una regola fissa.

**62** Sui *peregrini* a *Puteoli* vd. *De Vita* 2016-17 e *Camodeca* 2018, 329-50.

**63** In ambito occidentale cf. le iscrizioni greche di argomento agonistico da Roma (*IGUR* I nr. 235-63). Invece, l'utilizzo del greco nell'ambito dei *Sebasta* di *Neapolis* non può costituire un confronto in tal senso, poiché il greco era comunque la lingua 'ufficiale' della città ed era di norma utilizzato nei documenti pubblici.

**64** Vd. nota 36.

l'esempio di *Neapolis*, i recenti rinvenimenti di piazza Nicola Amore hanno mostrato che i cataloghi agonistici dei *Sebasta* relativi alle edizioni che vanno dal 74 al 94 d.C. erano affissi alle pareti di un portico, interpretato come parte di un ginnasio, attiguo a un edificio templare identificato con il *Caesareum*, luogo dedicato ad Augusto, verso il quale si dirigeva una processione in onore dell'imperatore che si svolgeva durante i *Sebasta*.<sup>65</sup> Tale complesso non doveva essere lontano dallo stadio,<sup>66</sup> come dimostra anche la provenienza di altre iscrizioni di ambito agonistico dall'area circostante, almeno una onoraria e diversi frammenti di cataloghi.<sup>67</sup> Tornando a *Puteoli*, pur non essendovi noto alcun ginnasio, le fonti testimoniano l'esistenza nei pressi dello stadio di un tempio consacrato ad Adriano,<sup>68</sup> che forse faceva parte dello stesso edificio per spettacoli, essendo stato edificato dove l'imperatore fu momentaneamente sepolto;<sup>69</sup> tale notizia permette di intravedere una situazione affine a quella di *Neapolis*, dove il *Caesareum* era strettamente legato all'attività agonistica. Del tempio del *divus Adriano* non vi è traccia archeologica ma va considerato che dello stadio di *Puteoli* sono conservate soltanto le strutture relative alla sua metà settentrionale, dal momento che gran parte del lato curvo, posto a occidente, e il lato meridionale sono franati lungo la scarpata rivolta verso il mare [fig. 5]; come è stato già affermato, non è da escludere che le strutture relative al tempio dedicato al culto imperiale insistessero sul versante franato della collina e che dunque fossero crollate insieme alla maggior parte dello stadio.<sup>70</sup> Essendo dunque il complesso monumentale estremamente lacunoso, non è possibile stabilire se a esso fosse annesso un ginnasio o qualche altro edificio funzionale allo svolgimento degli agoni, ma si può pensare che insieme alle strutture architettoniche si siano persi

---

**65** Sul contesto archeologico di piazza Nicola Amore vd. da ultimo Cavalieri Manasse et al. 2017, con ampia bibliografia precedente. Lo svolgimento della processione verso il *Caesareum* è citato nel regolamento dei *Sebasta*, riportato in un'iscrizione proveniente da Olimpia (*I.Olympia* nr. 56. Cf. Di Nanni Durante 2017, 46; Miranda De Martino 2020, 34). Sulle ipotesi dell'identificazione del tempio di piazza Nicola Amore con il *Caesareum* e del porticato come porzione di un ginnasio vd. Miranda De Martino 2007, 204-5; 2014, 1168; 2017b, 235; 2020, 36; Di Nanni Durante 2017, 47; Cioffi, Di Nanni 2023, 191. Sui cataloghi dei *Sebasta* vd. la bibliografia citata *supra*, nota 52. Anche sulle pareti del ginnasio di Olimpia, le cui celebrazioni costituivano il modello dei *Sebasta* di *Neapolis*, erano iscritti i nomi dei vincitori degli agoni a partire dal III secolo a.C., così come testimonia Pausania (6.6.3. Cf. Miranda De Martino 2007, 205).

**66** Ad oggi non è ancora nota l'esatta posizione dello stadio di *Neapolis*, citato da Stazio (*Silv.* 2.2.6-8). Sull'ipotesi della sua ubicazione vd. Giglio 2015, 201-2 con bibliografia precedente.

**67** *IG Napoli* nr. 51, 54-5, 58, 60, 62-6, 68, 73-6.

**68** SHA *Hadr.* 27.3.

**69** Sul tempio vd. Camodeca 2018, 247-9; cf. anche Demma 2007, 153.

**70** Cf. Camodeca 2018, 249.

anche monumenti onorari e altra documentazione epigrafica relativa ai vincitori degli *Eusebeia*. Di questa il nostro frammento costituirebbe a oggi l'unico elemento superstite noto, se l'ipotesi avanzata in merito a una sua pertinenza agonistica cogliesse nel segno, come lasciano supporre i diversi indizi analizzati. Appare comunque singolare che a oggi non sia mai stato trovato nessun altro documento del genere, specialmente nella zona a valle dello stadio. Ma in generale sono poche le testimonianze epigrafiche flegree di ambito agonistico, le quali – a eccezione di un mosaico raffigurante quattro pancraziasti, rinvenuto nel suburbio nord-orientale di *Puteoli*,<sup>71</sup> e una dedica ad Antonino Pio del 142 d.C., in cui egli è ricordato come *constitutor sacri certaminis iselastici*<sup>72</sup> – non menzionano mai esplicitamente gli agoni istituiti dall'imperatore.<sup>73</sup> Si tratta di iscrizioni onorarie e funerarie che si riferiscono ad atleti e artisti, la cui presenza in area flegrea si spiega con buona probabilità con la loro partecipazione agli *Eusebeia*: a *Puteoli* fu sepolto il πυθικὸς αὐλῆτής *Sotas* di Mantinea,<sup>74</sup> mentre a *Misenum* il παλαιοτῆς *Diogenes* di Amastri<sup>75</sup> e il κωμῳδός *Gamikos* di Aezani.<sup>76</sup> Forse partecipò agli *Eusebeia* anche il pantomimo *L. Aurelius Aug. lib. Pylades*, che fu onorato a *Puteoli* con gli *ornamenta decurionalia et duumviralia*, come ricordano due iscrizioni quasi identiche.<sup>77</sup> Dall'iscrizione onoraria di un altro pantomimo, [M. Aurelius H]ilas *Septentrio*, sappiamo che risultò vincitore in un concorso, forse proprio l'agone puteolano.<sup>78</sup> Allo stesso vi assistette probabilmente *Bettinianus, grammateus* dello *xystos* che morì a *Puteoli* prima di poter usufruire degli effetti curativi delle acque termali di Baia, come ci informa il suo epigramma funerario.<sup>79</sup> A questa esigua documentazione si può ora forse aggiungere il nostro frammento, il quale costituirebbe la prima iscrizione agonistica in

---

**71** Al centro del mosaico, in alto, è raffigurata una *tabula ansata* in cui è iscritta la formula *Iseo Eusebia* (Gialanella 2001; Caldelli 2008; cf. Caldelli 2005, 80-1; Camodeca 2018, 253-6, con ulteriore bibliografia).

**72** *CIL X*, 515 = EDR122216 (cf. Camodeca 2018, 249-50).

**73** Gli agoni puteolani sono invece citati espressamente nelle iscrizioni che ne ricordano i vincitori, provenienti da altre parti dell'impero, sulle quali vd. nota 36.

**74** Gelone 2021 = EDR180730 (142-200 d.C.).

**75** De Vita 2015 = *AE* 2015, 346 = EDR151018 (170-250 d.C.).

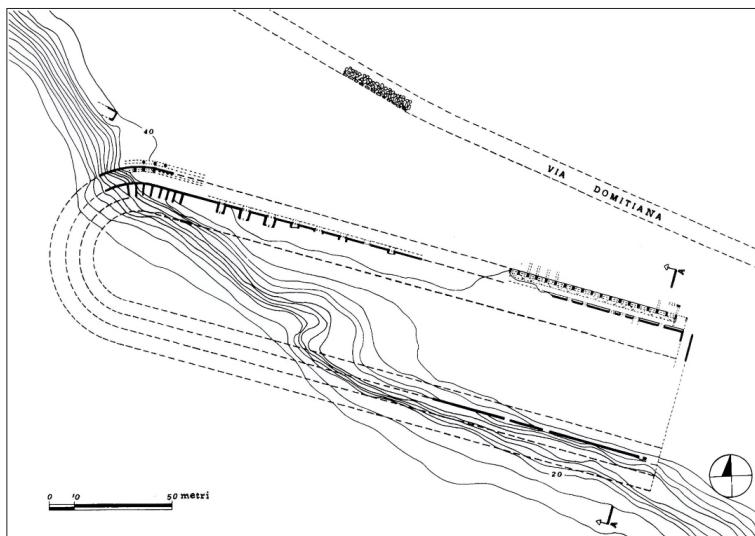
**76** *IG XIV* 874 = *SEG XLV*, 1432 = *AE* 1995, 13b = EDR103912 (100-200 d.C.).

**77** *EE VIII*, 369 = *ILS* 5186 = EDR106610; Caldelli 2005, 63 ss. = *AE* 2005, 337 = EDR101530, entrambe datate tra il 185 e il 192 d.C. Sul personaggio, noto anche da altre fonti, vd. da ultima Evangelisti 2021, 127-30 nr. 40.

**78** *EE VIII*, 373 = *AE* 2005, 340 a-b = EDR105744, databile tra il 161 e il 220 d.C. (cf. Caldelli 2005, 82). Sul personaggio, noto anche da un'iscrizione di *Suessa Aurunca* (EDR112690), vd. da ultima Evangelisti 2021, 86-7 nr. 20.

**79** Caldelli 2005, 71-7 = Sacco 2004-05 = EDR103625 (con ulteriore bibliografia), databile al III secolo d.C.

greco rinvenuta a *Puteoli* e, se fosse un catalogo, l'unico documento del genere noto per gli *Eusebeia*. In definitiva, la sua provenienza dallo stadio di *Puteoli* e la sua probabile pertinenza all'agone che vi si disputava permettono di attribuire al nostro frammento una datazione compresa tra il 142 d.C., anno della prima edizione della manifestazione,<sup>80</sup> e la prima metà del III sec. d.C., epoca in cui gli *Eusebeia* erano certamente ancora disputati;<sup>81</sup> a tale intervallo di tempo ben si adatta la paleografia del testo.



**Figura 5** Pianta dello stadio di Antonino Pio (G. Camodeca, C. Iuorio, 1986-88.  
Da Camodeca 2000-01, 154 fig. 4)

**80** Sulla prima edizione degli *Eusebeia* vd. la bibliografia citata in nota 36.

**81** La più tarda menzione degli *Eusebeia* ad oggi nota ricorre in un'iscrizione da Atene posta per un araldo, databile tra il 253 e il 257 d.C. (Moretti, *I.agonistiche* nr. 90 l. 16).

## Bibliografia

- AE** = (1988-). *L'Année épigraphique*. Paris.
- CIL** = (1863-). *Corpus Inscriptionum Latinarum*. Berlin.
- EDR** = *Epigraphic Database Roma*. <http://www.edr-edr.it/default/index.php>.
- EE VIII** = (1899). *Ephemeris Epigraphica. Corporis Inscriptionum Latinarum Supplementum*. Vol. VIII, *Accedunt tabulae duae*. Berlin.
- F. Delphes III.6** = Valmin, N. (1939). *Fouilles de Delphes*. Vol. III, *Épigraphie*. Fasc. 6, *Les inscriptions du théâtre*. Paris.
- Guarducci, Epigrafia greca** = Guarducci, M. (1995). *Epigrafia Greca*, voll. I-IV. 2a ed. Roma.
- I. Ephesos IV** = Engelmann, H.; Knibbe, D.; Merkelbach, R. (1980). *Die Inschriften von Ephesos*, Bd. IV. Bonn. IGSK 14.
- IG II<sup>2</sup>** = Kirchner, J. (ed.) (1940). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II et III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Ed. altera. Berlin.
- IG IV** = Fraenkel, M. (ed.) (1902). *Inscriptiones Graecae*. Vol. IV, *Inscriptiones graecae Aeginae, Pityonesi, Cecryphaliae, Argolidis*. Berlin (= Corpus inscriptionum graecarum Peloponnesi et insularum vicinarum 1).
- IG VII** = Dittenberger, W. (ed.) (1892). *Inscriptiones Graecae*. Vol. VII, *Inscriptiones Megaridis, Oropiae, Boeotiae*. Berlin.
- IG XII Suppl.** = Hiller von Gaertringen, F. (ed.) (1939). *Inscriptiones insularum maris Aegaei praeter Delum. Supplementum*. Berlin.
- IG XIV** = Kaibel, G. (ed.) (1890). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XIV, *Inscriptiones Siciliae et Italiae, additis Galliae, Hispaniae, Britanniae, Germaniae inscriptionibus*. Berlin.
- IG Campania I** = Lombardi, P. (2024). *Iscrizioni greche d'Italia. Campania*, vol. I. Roma.
- IGLS III.1** = Jalabert, L.; Mouterde, R. (1950). *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*. Vol. III.1, *Région de l'Amanus, Antioche*. Paris.
- IG Napoli** = Miranda, E. (1990-95). *Iscrizioni greche d'Italia. Napoli*, voll. I-II. Roma.
- IGUR** = Moretti, L. (1968-90). *Inscriptiones Graecae Urbis Romae*, voll. I-IV. Roma.
- ILS** = Dessau, H. (1892-1916). *Inscriptiones Latinae Selectae*, voll. I-III. Berlin.
- I. Magnesia** = Kern, O. (1900). *Die inschriften von Magnesia am Maeander*. Berlin.
- I. Olympia** = Dittenberger, W.; Purgold, K. (1896). *Die Inschriften von Olympia*. Berlin. Olympia 5.
- LGPN IIIA** = Fraser P.M.; Matthews, E. (1997). *A Lexicon of Greek Personal Names*. Vol. IIIA, *The Peloponnes, Western Greece, Sicily and Magna Graecia*. Oxford.
- Moretti, I. agonistiche** = Moretti, L. (1953). *Iscrizioni agonistiche greche*. Roma. Studi dell'Istituto Italiano per la Storia Antica 12.
- SE** = Alpers, M.; Halfmann, H. (1995). *Supplementum Ephesium*. Hamburg.
- SEG** = (1923-). *Supplementum Epigraphicum Graecum*. Leiden.
- Caldelli, M.L. (2005). «*Eusebeia e dintorni: su alcune nuove iscrizioni puteolane*». *Epigraphica*, 67, 63-83.
- Caldelli, M.L. (2008). «*Un atleta dimenticato e gli amori di Elagabalo: nota su un mosaico di Puteoli*». MEFRA, 120, 469-73. <https://doi.org/10.3406/mefr.2008.10480>.
- Camodeca, G.; D'Ambrosio, A.; Nasti, F.; Pagano, M.; Parma, A.; Tortoriello, A. (1996). «*Iscrizioni nuove o riedite da Puteoli, Cumae, Misenum*». AION(archeol), n.s. 3, 149-73.
- Camodeca, G. (1999). *Tabulae Pompeianae Sulpiciorum (TPSulp.)*. Edizione critica dell'archivio puteolano dei "Sulpicii", voll. I-II. Roma. Vetera 12.
- Camodeca, G. [2000-01] (2002). «*Lo stadium di Puteoli, il sepulchrum di Adriano in villa Ciceroniana e l'Historia Augusta*». RPAA, 73, 147-75.
- Camodeca, G. (2018). *'Puteoli' romana: istituzioni e società*. Saggi. Napoli.

- Cavalieri Manasse, G.; Giampaola, D.; Roncella, B. (2017). «Nuove riflessioni sul complesso monumentale di Piazza Nicola Amore a Napoli». Capaldi, C.; Gasparri, C. (a cura di), *Complessi monumentali e arredo scultoreo nella 'Regio I Latium et Campania'. Nuove scoperte e proposte di lettura in contesto = Atti Convegno Internazionale* (Napoli, 5-6 dicembre 2013). Napoli, 203-21. Quaderni del Centro Studi Magna Grecia 24, Studi di antichità 3.
- Cioffi, R.; Di Nanni, D. [2023] (2024). «*Xystarchai ed eisagogeis ai Sebasta di Neapolis*». Historikà, 13, 191-208. <https://doi.org/10.13135/2039-4985/7844>.
- De Carlo, A. (2015). *Il ceto equestre di Campania, Apulia et Calabria, Lucania et Bruttii dalla tarda Repubblica al IV secolo*, voll. I-II. Roma. Vetera 19.
- Delorme, J. (1960). *Gymnasion. Étude sur les monuments consacrés à l'éducation en Grèce des origines à l'Empire romain*. Paris. BÉFAR 196.
- Demma, F. (2007). *Monumenti pubblici di Puteoli: per un'archeologia dell'architettura*. Roma. Monografie della rivista Archeologia Classica 3.
- De Vita, R. (2015). «Un lottatore di Amastri sul Ponto in Campania». Epigraphica, 77, 229-39.
- De Vita, R. [2016-17] (2018). «Peregrini e forestieri dall'Oriente greco: l'uso della lingua greca a Puteoli». AION(archeol), n.s. 23-24, 261-75.
- Di Nanni Durante, D. (2017). «Regolamento e programma dei Sebasta di Neapolis. I nuovi dati da Piazza Nicola Amore». Vito, G. (a cura di), *Sebasta Isolympia. Il patrimonio riscoperto, l'eredità culturale da valorizzare*. Napoli, 41-53.
- Evangelisti, S. (2021). *I pantomimi nelle città dell'Italia romana*. Roma. Urbana Species 6.
- Gawlikowski, M. (1970). *Monuments funéraires de Palmyre*. Warszawa. Travaux du Centre d'Archéologie Méditerranéenne de l'Académie Polonaise des Sciences 9.
- Gelone, M. (2021). «Un auleta pitico di Mantinea sepolto a Puteoli». Puteoli, Cumae, Misenum, 1, 53-8.
- Gianella, C. (2001). «Il mosaico con lottatori da una villa del suburbio orientale di Puteoli». Guidobaldi, F.; Paribeni A. (a cura di), *Atti dell'VIII Colloquio dell'Associazione Italiana per lo studio e la conservazione del Mosaico* (Firenze, 21-23 febbraio 2001). Ravenna, 599-608.
- Gianella, C.; Romano, S. (2022). «Lo Stadio di Antonino Pio e gli *Eusebeia*». Rausa, F. (a cura di), *Essere sempre il migliore. Concorsi e gare nella Napoli antica = Atti del Convegno Internazionale* (Napoli, 15-17 maggio 2019). Napoli, 225-39.
- Gianella, C.; Sampaolo, V. (1980-81). «Note sulla topografia di Puteoli», in Camodeca, G. (a cura di), «Studi e ricerche su Puteoli romana = Atti del Convegno (Napoli, 2-3 aprile 1979)», num. monogr., *Puteoli. Studi di Storia Antica*, IV-V, 133-61.
- Giglio, M. (2015). *Lo stadio di Cumae*. Napoli.
- Guzzo, P.G. (2009). «Attività della Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei». *Atti del XLVIII Convegno Internazionale di Taranto*. Taranto, 1007-35.
- Kajanto, I. (1965). *The Latin Cognomina*. Helsinki. Societas Scientiarum Fennica, *Commentationes Humanarum Litterarum* 36.2.
- Miranda De Martino, E. (2007). «Neapolis e gli imperatori. Nuovi dati dai cataloghi dei Sebasta». Oebalus, 2, 203-15.
- Miranda De Martino, E. (2014). «Les Sebasta de Naples à l'époque de Domitien. Témoignages épigraphiques». CRAI, 158, 1165-88. <https://doi.org/10.3406/crai.2014.94970>.
- Miranda De Martino, E. (2017a). «I Sebasta dell'82 d.C.: restauro delle lastre e aggiornamenti». Historikà, 7, 253-69. <https://doi.org/10.13135/2039-4985/2598>.
- Miranda De Martino, E. (2017b). «La propaganda imperiale e i concorsi isolimpici di Neapolis». Capaldi, C.; Gasparri, C. (a cura di), *Complessi monumentali e arredo*

- scultoreo nella Regio I Latium et Campania. Nuove scoperte e proposte di lettura in contesto = Atti Convegno Internazionale (Napoli, 5-6 dicembre 2013). Napoli, 235-41. Quaderni del Centro Studi Magna Grecia 24, Studi di antichità 3.
- Miranda De Martino, E. (2018). «I vincitori dei Sebastà nell'anno 86 d.C.». Camia, F.; Del Monaco, L.; Nocita, M. (a cura di), *Munus Laetitiae. Studi miscellanei offerti a Maria Letizia Lazzarini*. Roma, 267-86. Studi e Ricerche 70. <https://doi.org/10.13133/9788893770736>.
- Miranda De Martino, E. (2020). «Forme e riti del culto di Augusto a Napoli». Capaldi, C. (a cura di), *Augusto e la Campania. Da Ottaviano a Divo Augusto, 14-2014 d.C. = Atti del Convegno Internazionale* (Napoli, 14-15 maggio 2015). Napoli, 31-41.
- Nava, M.L. (2007). «Le attività della Soprintendenza per i Beni Archeologici delle province di Napoli e Caserta nel 2006». *Atti del XLVI Convegno Internazionale di Taranto*. Taranto, 211-369.
- Nava, M.L. (2008). «Le attività della Soprintendenza per i Beni Archeologici delle province di Napoli e Caserta nel 2007». *Atti del XLVII Convegno Internazionale di Taranto*. Taranto, 787-891.
- Nava, M.L. (2009). «Ricerche e scoperte archeologiche per la tutela e la valorizzazione del patrimonio nel territorio di Napoli e Caserta». Coralini, A. (a cura di), *Vesuviana. Archeologie a confronto = Atti del Convegno Internazionale* (Bologna, 14-16 gennaio 2008). Bologna, 67-84. Studi e scavi n.s. 23.
- Ostrow, S.E. (1979). «The Topography of Puteoli and Baiae on the Eight Glass Flasks». *Puteoli. Studi di Storia Antica*, 3, 77-140.
- Sacco, G. (1980). «Osservazioni su τροφεῖς, τρόφιμοι, θρεπτοῖ». Pasqualini, A. (a cura di), *Miscellanea Greca e Romana*, 7, 271-86. Roma. Studi pubblicati dall'Istituto Italiano per la Storia Antica 31.
- Sacco, G. (2004-05). «Su un epigramma greco da Puteoli». AION(archeol), n.s. 11-12, 85-90.
- Settis, S. (1973). «Esedra e ninfeo nella terminologia architettonica del mondo romano. Dall'età repubblicana alla tarda antichità». ANRW, t. I, bd. 4. Berlin; New York, 661-745. <https://doi.org/10.1515/9783110833126-018>.
- Silvestrini, M. (1998). «Le gentes di Brindisi romana». Lombardo, M.; Marangio, C. (a cura di), *Il Territorio Brundisino dall'età messapica all'età romana = Atti del IV Convegno di Studi sulla Puglia Romana* (Mesagne, 19-20 gennaio 1996). Galatina, 81-103.
- Welch, K. (1998). «The Stadium at Aphrodisias». AJA, 102, 547-69. <https://doi.org/10.2307/506401>.



# Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – *Eromenoi ed erastai in un graffito greco di Stabia (CIL IV Suppl. pars 4 fasc. 3 no. 12228 = EDR180304)*

Enzo Passa  
Independent researcher

**Abstract** This paper provides an in-depth analysis of the erotic graffito from ancient *Stabiae CIL IV 4.3 no. 12228 = EDR180304*, examined from both epigraphic and metrical perspectives. On the epigraphic level, an autoptic re-examination of the inscription provides an up-to-date assessment of its state of preservation and yields new insights into its letter forms and orthography. Parallels in wording with other Greek inscriptions from ancient Campania are also discussed. On the metrical level, following the hypothesis advanced by Enzo Puglia in 2014, it is suggested that the text may exhibit an *ia* (*3ia?*) + *chol.* + *3ia* metrical pattern. As for the content, comparison with both literary and epigraphic sources supports the view that the graffito reinterprets – through an obscene and possibly ironic lens – the institutional *erastes-eromenos* relationship characteristic of Greek culture.

**Keywords** Graffito from Stabiae. Lettering. Metre. Aischrology. Homoeroticism.

**Sommario** 1 Il graffito. – 2 *Mise en page* e scrittura. – 3 Altre grafie. – 4 Interpretazione metrica. – 5 Il tema erotico: καλός e καλή. – 6 I termini osceni: πυγίζειν e βίνημα. – 7 L'ottativo μὴ τύχοι. – 8 Conclusioni.



## Peer review

Submitted 2025-07-18  
Accepted 2025-09-11  
Published 2025-12-09

## Open access

© 2025 Passa | 4.0



**Citation** Passa, E. (2025). "Officina di *IG XIV<sup>2</sup>* – *Eromenoi ed erastai in un graffito greco di Stabia (CIL IV Suppl. pars 4 fasc. 3 no. 12228 = EDR180304)*". *Axon*, 9(1), 131-152.

---

## 1 Il graffito

Sulla parete affrescata di un cortile situato tra la cucina e alcuni locali di servizio nei pressi della zona riservata agli schiavi di Villa Arianna a Stabia fu rinvenuto nel 1965 un graffito erotico datato al I secolo d.C. [figg. 1-2].<sup>1</sup> Esso costituisce tuttora in area pompeiana una tra le più notevoli testimonianze di uso del greco in un contesto di vita quotidiana. La superficie che accoglie il graffito, asportata dal sito originario dopo il rinvenimento, si conserva oggi presso il Museo Archeologico di Stabia «Libero D’Orsi» (inv. nr. 65179).

Il testo, distribuito su quattro linee di scrittura, si distingue per la sua estensione. Esso appare oggi in condizioni nettamente peggiori rispetto alle immagini e all’apografo che ne potè trarre Varone nel 1988.<sup>2</sup> Si rilevano infatti segni vistosi di diverse lesioni della superficie iscritta, che hanno determinato la perdita irreversibile di alcune lettere [fig. 3].

L’edizione e la traduzione del testo sono le seguenti:<sup>3</sup>

1. εἴ τις καλὸς γενόμενος
2. οὐκ ἔδωκε πυγίσαι ἐκῆνος καλῆς
3. ἐρασθεὶς μὴ τύχ’οι βεινήμα-
4. τος

«Se uno, essendo bello, non si è fatto inculcare, quello, acceso di desiderio per una bella, non ottenga di scopare».

---

Questo studio è stato condotto nell’ambito del progetto PRIN PNRR 2022 *Epigraphic Poetry in Ancient Campania* (cod. P2022SFXHC) finanziato dall’Unione Europea - Next Generation EU, Missione 4, Componente 1 CUP B53D23029260001. Di seguito alcuni doverosi ringraziamenti. Alle prof.sse Serena Cannavale e Cristina Pepe per aver portato alla mia attenzione il graffito di Stabia e avere seguito tutte le fasi di questo lavoro. Al dott. Gianmarco Bianchini e alla dott.ssa Maria Rispoli, direttrice del Museo di Castellammare di Stabia «Libero D’Orsi», per il supporto assicuratomi durante l’autopsia. Al prof. Enzo Puglia per avere condiviso con me alcune ipotesi di lettura del graffito non pubblicate. Ai proff. Giovan Battista D’Alessio ed Emanuele Dettori, e al dott. Vincenzo Casapulla, per aver letto una versione precedente di questo testo e avermi offerto importanti correzioni e suggerimenti. E infine ai tre revisori anonimi per avermi proposto miglioramenti e spunti interpretativi. Tutti gli errori qui contenuti sono miei.

**1** Sui dettagli archeologici così come sulla storia del rinvenimento del graffito cf. Napolitano in Napolitano, Puglia 2014, 61-2.

**2** Varone 2024, nr. 12228. La stessa immagine compare già in Varone 2020, nr. 381.

**3** La simbologia adottata è quella di Krummrey e Panciera.



**Figura 1**  
Villa Arianna,  
ambiente 21: il cortile.  
© Enzo Passa, 2025

**Figura 2**  
Villa Arianna,  
ambiente 21: il sito  
originario del graffito.  
© Enzo Passa, 2025

**Figura 3**  
Il graffito (Museo  
Archeologico di Stabia  
«Libero D'Orsi», sala 16).  
© Enzo Passa, 2025

---

## 2 ***Mise en page e scrittura***

Il graffito è scritto in minuscola corsiva greca con lettere sottili e solchi per lo più profondi. La lunghezza delle linee è la seguente: l. 1: cm 14,4; l. 2: cm 20,4; l. 3: cm 20,1; l. 4: cm 2,5. La distanza interlineare è la seguente: ll. 1-2: cm 1,5; ll. 2-3: cm 1,1; ll. 3-4: cm 1,6 [fig. 4].<sup>4</sup>



**Figura 4** Il graffito, ingrandimento. © Enzo Passa, 2025

La *mise en page* del testo sembra indicare una certa competenza dello *scriptor*. L'allineamento a sinistra delle prime tre linee risulta piuttosto accurato. Solo il τος della l. 4 è dislocato a destra rispetto alle linee precedenti, probabilmente per segnalare l'a capo in βεινήματος. Non è facile indovinare i motivi che hanno indotto lo *scriptor* a dividere la parola su due linee, essendo lo spazio sufficiente a contenerla per intero nella l. 3. Una possibile spiegazione si rintraccia forse nel perfetto allineamento a destra delle ll. 2-3, che si sarebbe perduto se lo *scriptor* avesse inciso βεινήματος per intero alla fine della l. 3. In alternativa si può supporre che le due aste verticali che si vedono subito dopo βεινημα, pur meno rilevate rispetto al nostro testo [fig. 5], siano precedenti all'incisione e che lo *scriptor*, trovatesele di fronte, abbia preferito riportare alla linea successiva la restante parte della parola. In ogni caso sembra difficile che esse servano da segno di a capo, nel qual caso si tratterebbe di un uso del tutto isolato.

---

**4** Queste misure sono per lo più differenti da quelle offerte da Varone 2020, nr. 381 e 2024, nr. 12228. Per quanto riguarda l'altezza delle lettere rimando ai lavori di Varone appena citati, che presentano misure affidabili.

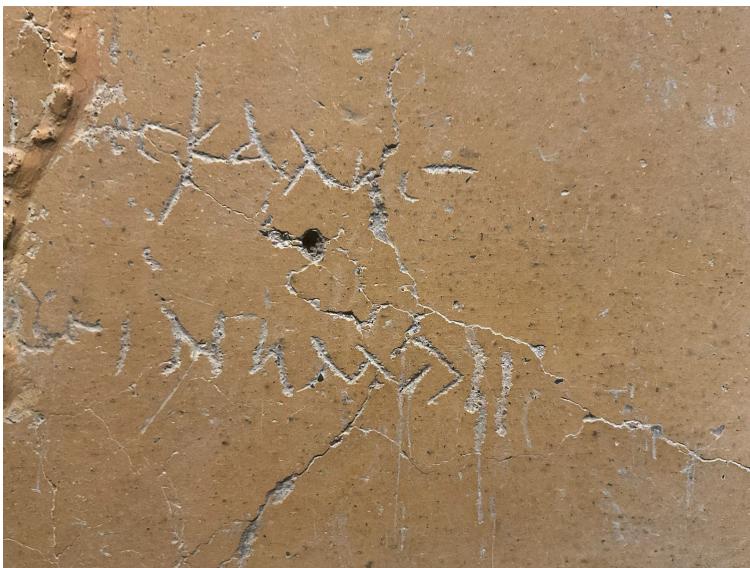


Figura 5 Il graffito, dettaglio: *alpha* di forma latina e asti verticali dopo βεινημα. © Enzo Passa, 2025

In aggiunta alle peculiarità grafiche già rilevate da Varone<sup>5</sup> è da segnalare quanto segue.

Il *sigma* lunato presenta il tratto superiore particolarmente lungo in γενόμενος e καλῆς rispetto agli altri casi del graffito (τις, καλός, πυγίσαι, ἔκινος, ἐρασθείς, βεινήματος). Poiché le parole chiudono rispettivamente le ll. 1 e 2, questa posizione deve averne influenzato il *ductus*.

È notevole l'*alpha* in πυγίσαι e βεινήματος, il cui tratteggio, con la traversa ottenuta a partire dall'estremità bassa della diagonale destra, ricorda la corrispondente *A* latina della capitale nella sua forma più sciolta [fig. 5].<sup>6</sup> In un contesto di diffusa interferenza tra il greco e il latino come quello di area pompeiana l'intrusione di lettere latine in testi scritti in alfabeto greco (e viceversa) è ben attestata.<sup>7</sup> Esempi simili di *alpha* sono documentati anche altrove nei graffiti

5 Varone 2020, nr. 381. Esse sono il *sigma* lunato a due tratti, l'*epsilon* con il tratto orizzontale per lo più molto lungo e talora staccato dal corpo della lettera, l'*eta* con forma a zig-zag in καλῆς (l. 2), il *beta* di βεινήματος reso in modo – scrive Varone – «veramente *sui generis*» (ll. 3-4).

6 Sulla resa di *A* nella documentazione pompeiana cf. ad es. Bischoff 1992, 76-7. Nei papiri un termine di confronto è in *PMich* VII, 456 + *PYale* inv. 1158<sup>r</sup> (il più antico papirio latino recante un testo giuridico), in scrittura corsiva, probabilmente databile al I sec. d.C. (Ammirati 2015, 28 e tav. XV).

7 Cf. Adams 2003, 72-6 sul fenomeno denominato «alphabet- or character-switching».

erotici di Villa Arianna.<sup>8</sup> Nel nostro caso è tuttavia curioso che la lettera si presenti esclusivamente all'interno dei due termini osceni del testo, laddove tutti gli altri *alpha* (καλός, καλῆς, ἐρασθείς) sono in corsiva greca e appartengono a parole di uso comune anche nel linguaggio alto. Non è da escludere che il suo uso in un'iscrizione per il resto integralmente redatta in alfabeto greco sia intenzionale: essa potrebbe aver rappresentato un espediente per attirare (scherzosamente?) l'attenzione sulle due parole.<sup>9</sup>

Alla fine della l. 2 la lettura di ἐκίνος è sicura. Come confermato dall'esame autoptico del testo,<sup>10</sup> non è percorribile l'ipotesi avanzata dubitativamente da Puglia della presenza di un *tau* unito al precedente *kappa* [fig. 6].<sup>11</sup>

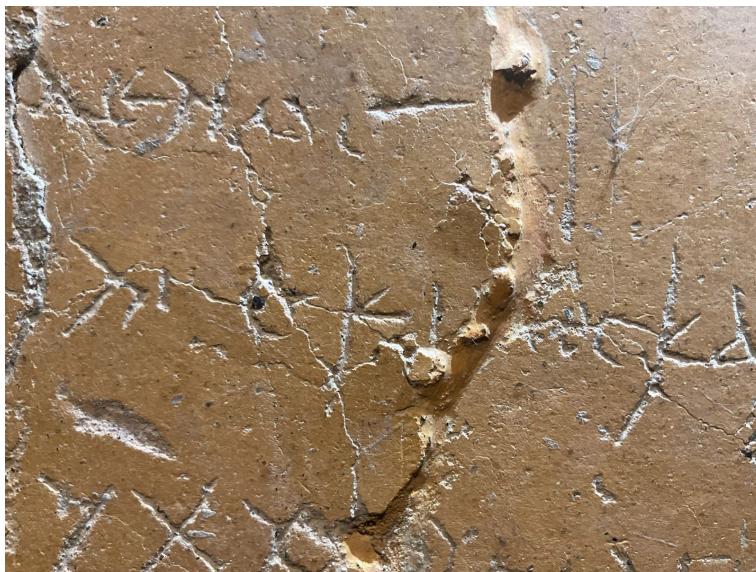


Figura 6 Il graffito, dettaglio: il *kappa* di εκίνος. © Enzo Passa, 2025

Alla l. 3 si individuano forse indizi di un primo *epsilon* iniziale di ἐρασθείς, abbozzato ma non completato [fig. 7]. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che iniziando la scrittura dal punto in cui sono visibili

<sup>8</sup> Cf. il graffito greco-latino citato in nota 21.

<sup>9</sup> Così mi incoraggia a pensare Vincenzo Casapulla.

<sup>10</sup> Così del resto già Varone 2020, nr. 381 e Varone 2024, nr. 12228.

<sup>11</sup> L'eventualità di riconoscere dopo *kappa* le vestigia di un *tau*, la cui verticale ne intersecherebbe il tratto obliquo discendente, mi è stata cortesemente comunicata da Enzo Puglia *per litteras*. Sull'interpretazione del graffito da lui proposta cf. §§4-5.

tali tracce si sarebbe alterato l'allineamento a sinistra della linea rispetto alle precedenti. Se questo è esatto, lo *scriptor* avrebbe quindi preferito lasciare incompiuta la lettera per inciderla di nuovo poco più avanti.



**Figura 7**  
Dettaglio: possibili tracce  
di *epsilon* a inizio della l. 3.  
© Enzo Passa, 2025

Quanto al τύχοι della stessa linea, lo *scriptor* ha dapprima inciso uno *yspsilon* dopo *chi*. Senonché ha poi tracciato un *omicron* addossandolo a esso senza soluzione di continuità. L'*omicron* ha dunque una forma peculiare, con la porzione superiore del semicerchio sinistro che in pratica è quasi rettilinea e coincidente con l'asta obliqua dello *yspsilon* [fig. 8]. Siamo verosimilmente di fronte a una correzione *in scribendo*: chi ha inciso il graffito deve avere iniziato a scrivere la parola secondo una grafia coerente con quanto effettivamente pronunciava e, avvedutosi dell'imprecisione, l'ha adeguata all'ortografia standard. È plausibile che l'errore rifletta l'avvenuta monottongazione del dittongo [oi], il cui esito finale in greco, attraverso una serie di passaggi fonetici intermedi verificatisi in fasi e probabilmente in modalità diverse da zona a zona, è stato [y].<sup>12</sup> Accanto alle sporadiche

---

**12** Cf. ad es. la recente discussione di Horrocks 2010, 160-70.

attestazioni nelle iscrizioni<sup>13</sup> le maggiori informazioni a riguardo ci vengono dai papiri: <ο> per <οι> vi appare occasionalmente a partire dalla fine del III sec. a.C. e si diffonde ampiamente in età romana.<sup>14</sup> Stante l'assenza di casi nei papiri ercolanesi,<sup>15</sup> se l'ipotesi che si propone è esatta il graffito di Stabia rappresenterebbe per noi il più antico testo greco di area campana in cui affiori la grafia in questione. Ma non solo: avremmo anche una prova del fatto che chi ha inciso il graffito possedesse notevole familiarità con la pronuncia del greco a lui contemporanea.



**Figura 8** Il graffito, dettaglio: il secondo *upsilon* di *τυχ' ο'* corretto in *omicron*. © Enzo Passa, 2025

**13** A eccezione della Beozia, dove la monottongazione di [oi] è antica e ben documentata, le iscrizioni sono piuttosto avare di attestazioni e in alcune aree come l'Attica queste sono relativamente tarde (esempi epigrafici sono citati da Schwyzler 1939, 194-5; Strohschein 1940, 163; Threatte 1980, 337). Ciò vale tanto più per l'occidente greco: mancano a mia conoscenza casi in area campana e rare sono le attestazioni in Italia e in Sicilia (ad es. *IG XIV* 2128.2 μή, δέομαι, γελάστης, εί κυνός ἔστι τά[φ]ος, non datata; *SEG LI*, 1381 Κύ[ρι]ε βοήτι | τῆς ὑκ[ίας —], età bizantina).

**14** Mayser, Schmoll 1970, 87 e 89-90; Gignac 1975, 197-8.

**15** Crönert 1903, 23.

### 3 Altre grafie

La grafia ἔκινος per ἔκεινος non pone alcuna difficoltà. Nei papiri <ι> per <ει> comincia a comparire dal III secolo a.C. (sebbene a differenza di <ει> per <ι>, di cui subito ci occuperemo, sia per lo più evitato nei documenti ufficiali), e perdura stabilmente in età romana.<sup>16</sup> Ne danno più volte testimonianza anche i papiri di Ercolano.<sup>17</sup>

L'interpretazione della grafia <ει> per <ι> in βεινήματος (= βινήματος) non è meno evidente. Benché il verbo βινέω, da cui il nome deriva, non abbia un'etimologia sicura<sup>18</sup> e presenti nella documentazione più antica oscillazioni nel vocalismo della radice,<sup>19</sup> la forma βινέω è l'unica presente nei testi letterari fin dall'età arcaica e i casi di βεινέω nei papiri e nelle iscrizioni di epoca romana sono grafie tarde della stessa forma.<sup>20</sup>

<sup>16</sup> Mayser, Schmoll 1970, 60; Gignac 1975, 189-90. Nelle iscrizioni ἔκινος per ἔκεινος compare ancora nel V-VI sec. d.C.; cf. *IG II/II<sup>2</sup>* 5 13517.41.

<sup>17</sup> Cito qualche esempio: (1) *PHerc* 1191 frr. 91 r. 10; 92 rr. 1-4 [-ca? -] κέκ[τηται αιτί] φν τωνδέ τινιν, ἔκ] δ' [ἔκινη[ς] ἔνιαι τὸν ἀτόμημον [κιλήμεις] ταφραχώδεις κινοῦν]ται; (2) *PHerc* 1479 fr. 6 col. 1 rr. 12-13 ἔ[τι] ἔκι[ναις ταῖς] ἔννοια[ις]; (3) *PHerc* 1479 fr. 1(?) rr. 5-9 καὶ τ[ο]ι[ν]το [ν]οεῖται [ἔν ἔκ]ιναις ταῖς λέξεισιν] ἀς ἐν [τοῖ] περὶ [τῶμ] πρῶ[τοι] γιγνω[σκ]όντων αὐτοὺς γεγράφα[μεν]. Altri casi in *PHerc* 1479: fr. 2 r. 9; fr. 4 r. 8, col. 6 rr. 4-5.

<sup>18</sup> Hesych. β 466 Latte-Cunningham sembra collegare βινέιν (la lezione tradita è βεινέιν) a βία, idea ripresa da Schwyzer 1939, 300; ciò tuttavia manca di paralleli nelle lingue indoeuropee e incontra lo scetticismo dei dizionari etimologici (Frisk 1960, 237; Chantraine 1968, 176; Beekes 2010, 215). L'ipotesi che ι sia ereditato (Strunk 1967, 126 nota 361) è debole. Altri casi in *PHerc* 1479: fr. 2 r. 9; fr. 4 r. 8, col. 6 rr. 4-5.

<sup>19</sup> Secondo Threatte 1980, 138 βεινέω (<ει> = [ei]) sarebbe originario in attico: il dittongo si sarebbe monottongato ([ei] > [e:]), fenomeno che spiegherebbe il vocalismo βεν- (<ε> = [e:]) di alcuni graffiti attici (Lang 1976, 12 βεν[ει, VI sec. a.C., e 13 ἔβεν[νοτε]ι, ca. 450 a.C.], e poi si sarebbe evoluto in [i:]; le grafie itacistiche risulterebbero pertanto secondarie. Tuttavia nelle più antiche attestazioni letterarie di βινέω la tradizione non conserva che flebili tracce della grafia <ει> (cf. nota successiva). Poco chiaro è anche il vocalismo βεν- attestato epigraficamente a Olimpia (αὶ δὲ βενέοι, ca. 500 a.C.; Schwyzer 1923, 213) e a Olbia Pontica (βενέν, V sec. a.C.; Vinogradov 1969, 147); cf. Schwyzer 1939, 181 nota 2 e de Lamberterie 1991, 156-7.

<sup>20</sup> Per le iscrizioni cf. Adams 2003, 48 e qui oltre. Nei papiri l'uso di <ει> per <ι> si intensifica a partire dal III sec. a.C. (Mayser, Schmoll 1970, 66-70) ed è abituale in età romana (Gignac 1975, 189-91). Per quanto riguarda βινέω, si segnalano i seguenti casi: (a) *POxy* 2313 fr. 21.2 (II sec. d.C.) = Archil. fr. 152.2 West βινέων; il papiro annota per altro la quantità lunga di ι ([https://portals.sds.ox.ac.uk/articles/online\\_resource/P\\_Oxy\\_XXII\\_2313\\_Archilochus\\_Trochaic\\_Tetrameters/21163843](https://portals.sds.ox.ac.uk/articles/online_resource/P_Oxy_XXII_2313_Archilochus_Trochaic_Tetrameters/21163843)); (b) *POxy* 2174 fr. 16.16 col. II (II sec. d.C.) = Hippo. fr. 84.16 West ἔβινε[νον; Threatte 1980, 138 assegna al papiro la lezione ἔβεινε[ν] ma essa è in realtà il testo emendato da Diehl 109 sulla scorta di Esichio (cf. nota 18); (c) *POxy* 2806 fr. 1 col. I 10 (III sec. d.C.) = Cratin. fr. 76.10 Austin βεινήσουσιν (corretto in βινήσουσιν); (d) *PBerol* 21142 (II sec. d.C.) = Menandr. fr. 138.8 Austin βεινέν (corretto in βινέν). Situazione diversa si ha nella tradizione manoscritta della commedia, dove su 26 casi di βινέω non c'è traccia di <ει>.

Il nostro βεινήματος trova una serie di coevi paralleli in area pompeiana. In un graffito greco-latino di Villa Arianna appare la forma βεινεῖς,<sup>21</sup> che fa il paio con il βεινεῖ inciso in un lupanare di Pompei.<sup>22</sup> La grafia βινέω, d’altro canto, è ben attestata a Pompei.<sup>23</sup> L’oscillazione tra βιν- e βειν- si riscontra anche nei graffiti in alfabeto latino: a Villa Arianna appare la forma *beino*,<sup>24</sup> da accostare al *binet* testimoniato a Pompei.<sup>25</sup>

#### 4 Interpretazione metrica

Fin dai primi studi il ritmo del graffito ha fatto pensare a una sequenza metrica. Gallavotti ne ha offerto un’interpretazione lirica, ravvisando al suo interno una successione di *4ia<sub>..</sub>* + *4tr<sub>..</sub>*<sup>26</sup> ma l’ipotesi ha avuto poco seguito.<sup>27</sup> Maggiori consensi ha giustamente ricevuto la supposizione che il graffito riporti un testo in metro giambico, ciò che sarebbe più in linea con il suo contenuto aiscrologico. Si è pensato che lo *scriptor*, volendo incidere due trimetri giambici, sia incorso in un errore di memoria o abbia inteso, per ragioni ignote, modificare il testo. Gallavotti stesso ha suggerito la possibilità di ottenere una coppia di trimetri giambici ineccepibili leggendo εἴ τις καλὸς ὁν anziché εἴ τις καλὸς γενόμενος ed eliminando ἐκίνος, benché abbia poi scartato l’idea. Simile soluzione è stata avanzata da Jordan, che ha soppresso ἐκίνος e sostituito γ’ ὁν a γενόμενος, in

---

**21** τὰς ἀλλοτρίας γυναικας βεινεῖς, *set puto te esse artifi(cem) maximum aedis Larium. Iubet te fruares artificium. Tῶν θαλ(άμων?) pollice Olympyonica* (Varone 2024, nr. 12289 = EDR180573; I sec. d.C.); per il senso del testo cf. Varone 2020, 171-3.

**22** Μουσαῖος ἐνθάδε βεινεῖ (CIL IV 2216 = EDR148515; 50 d.C.-79. d.C.). Sempre a Pompei cf. anche la forma βεινῆς (Varone 2024, nr. 11665; il graffito non è catalogato in EDR).

**23** Συνέρως καλὸς βινεῖς (καλός = καλῶς; CIL IV 2253 = EDR150009; 50 d.C.-79 d.C.) e βινεῖ (Varone 2024, nr. 11514; il graffito non è catalogato in EDR).

**24** *Sepiricus te beino* (Varone 2020, nr. 460 e Varone 2024, nr. 12292 = EDR180603; I sec. d.C.). Si noti in questo caso l’uso di *beino* in un contesto omoserotico nell’accezione di *paedico*; cf. § 6.

**25** *Floroniūs binet ac miles leg(ionis) VII hic fuit neque mulieres scierunt nisi paucae et ses erunt* (CIL IV 8767 = EDR077698; I sec. d.C.). L’interpretazione del graffito è stata lungamente discussa e vanta una cospicua bibliografia. Probabilmente *binet* è un calco morfologico di βινέω flesso come indic. pres. attivo (non congiuntivo, come invece proposto da Gigante 1976, 231-2) secondo la II coniug. latina; per tale interpretazione cf. ad es. Le Roux 1983, 66-7 e Lambin 1992, 123. Secondo Adams (2003, 361) siamo di fronte a uno scivolamento verso il linguaggio, tipicamente greco, legato al mondo della prostituzione; lo stesso fenomeno si ritrova talora in letteratura.

**26** Gallavotti 1978-79, 363-6.

**27** Tuttavia essa è ora accolta da Varone 2024, nr. 12228.

modo da restituire il ritmo giambico (εἴ τις καλός γ' ὧν οὐκ ἔδωκε πυγίσαι | καλῆς ἐρασθείς μη τύχοι βεινήματος).<sup>28</sup>

Dal canto suo Puglia ha avanzato l'interessante ipotesi che il graffito contenga una citazione da un componimento più ampio estrapolata *in medio versu*.<sup>29</sup> A suo giudizio, infatti, il nostro testo conterrebbe non due ma tre trimetri giambici, di cui il primo mancante dell'inizio. Perché ciò risulti metricamente accettabile, Puglia ha proposto di emendare ἐκίνος della l. 2 in ἐκ <τ>ινος, presumendo un errore dello *scriptor* e ravvisando una *scriptio plena* nel πυγίσαι che lo precede. Ne consegue quindi la lettura εἴ τις καλὸς | γενόμενος οὐκ ἔδωκε πυγίσ, ἐκ <τ>ινος | καλῆς, ἐρασθείς, μὴ τύχοι βεινήματος.

Discuterò più avanti questa interpretazione dal punto di vista del senso (§ 5). Qui interessa solo osservare che, se si accetta l'ipotesi dell'incompletezza del primo verso, non c'è alcuna necessità di correggere il testo. Esiste infatti un'altra interpretazione metrica del graffito esattamente nella forma in cui fu apposto, senza ricorrere a sofisticate ricostruzioni o appellarsi a interventi dello *scriptor*.

Lo schema metrico è *ia* (3*ia*?) + *chol.* + 3*ia*:

εἴ τις καλὸς  
γενόμενος οὐκ ἔδωκε πυγίσαι, ἐκίνος  
καλῆς ἐρασθείς μὴ τύχοι βεινήματος.

— — —  
— — — — —  
— — — — — — —

**28** Jordan 1996, 124.

29 Puglia in Napolitano, Puglia 2014, 63-4.

**30** Cf. più avanti la nota 38.

**31** Si tratta di una forma dialettale ionica già perfettamente integrata nella dizione omerica.

**32** Altri casi in *Mim.* 2.20; 4.23, 27, 53 e 73; 5.22 e 61.

presenza al suo interno di ἔκεινος non sarebbe isolata ma già esemplata nella tradizione poetica precedente.<sup>33</sup>

Per il resto nessuna difficoltà viene dalla sostituzione del tribraco in prima sede del v. 2 (primo *aniceps* breve e primo *biceps* bisillabico), anch'essa più che ammissibile nello scazonate.<sup>34</sup> Le cesure dei vv. 2-3 sono rispettivamente eftemimere e pentemimere, vale a dire le due incisioni di gran lunga più attestate nei trimetri giambici di ogni tipo.<sup>35</sup> I versi sono in *enjambement*, altro tratto non estraneo né ai trimetri giambici puri né ai coliambi.<sup>36</sup> Quanto alla commistione di giambi puri e coliambi, essa non sarebbe certo una novità, come è provato da attestazioni letterarie ed epigrafiche dall'età arcaica fino a età romana avanzata.<sup>37</sup>

Per giustificare l'incompletezza del primo verso possiamo pensare a un testo composto in modo estemporaneo e perciò non inquadrato all'interno di uno schema metrico tradizionale; oppure si può ipotizzare, come Puglia, che si tratti della citazione di un testo più ampio.

A conclusione del presente paragrafo devo menzionare la soluzione alternativa offertami da uno degli anonimi revisori di questo contributo.

Il revisore coglie con lucidità i punti di debolezza della ricostruzione appena presentata. Il primo è il fatto che essa presupponga l'incompletezza del verso iniziale. Il secondo consiste nella sinectonesi in πνγίσαι ἔκεινος; le parole appartengono in effetti

---

**33** Del resto ἔκεινος non può essere considerato impoetico (Jordan 1996, 124) o privo di senso (Puglia in Napolitano, Puglia 2014, 64). Ai vv. 2-3 di una delle più antiche e celebri iscrizioni metriche della civiltà greca, la coppa di Nestore (Hansen, *CEG* 454, ca. 725 a.C.), compare una ripresa pronominale simile alla nostra: *ὅς δ' ἂν τοδε πίεσι: ποτερίοι: αὐτίκα κένον |* *híμερος* *haipέσει: καλλιστέ[φάλ]οι: Αφροδίτες* (*κένον* = *κείνον*). E in Aristofane si legge qualcosa di analogo (*Nub.* 795-6): *εἴ σοι τις νίός ἔστιν ἔκτεθραμμένος, | πέμπειν ἔκεινον ἀντὶ σαυτοῦ μανθάνειν.* In effetti per alcuni studiosi ἔκεινος non sembra avere rappresentato un problema; e anzi Gigante (1979, 216 e nota 98) ha confrontato il testo stabiano con un distico elegiaco attestato da un graffito latino di Pompei (*Si quis forte meam cupiet vio[lare] puellam | illum in desertis montibus urat Amor; CIL IV 1645 = EDR192094*). Il distico ha paralleli nella poesia di età cesariana e attesta uno stilema forse d'uso nei graffiti erotici, come parrebbe evincersi da un altro graffito trovato su una parete della *Domus Tiberiana* a Roma (*Cresces, | quisque meam futuit rivalis | amicam, illum secreti[is] montibus | ursus edat*; il testo è ripetuto due volte pressoché identico sulla stessa parete (*CLE 954 = EDR135495*; cf. Varone 1994, 111 nota 176).

**34** Così come nel trimetro giambico puro; cf. ad es. West 1982, 40-1.

**35** Cf. ad es. Korzeniewski 1968, 45.

**36** In autori come Sofocle l'*enjambement* diventa una vera e propria cifra stilistica (Korzeniewski 1968, 59). Notevole ne è l'uso anche in Eronda (Jung 1929, 65).

**37** Cf. la documentazione raccolta da De Stefani 2018, 86-7 e 152. Di particolare interesse il caso di una tavoletta lignea dell'Università di Berkeley, dove un giambò di Menandro è trasformato in un coliambo, «il che mostra la tendenza a scambiare i due versi, anche in un *niveau* letterario non elevato» (De Stefani 2018, 86 nota 148).

a due frasi diverse, laddove nella maggioranza dei casi tra le parole in sineconesi esiste un rapporto sintattico.

Sul primo punto non posso che essere d'accordo: che il verso iniziale sia incompleto è un'ipotesi, e in quanto tale può essere accettata o respinta. A differenza di altre ricostruzioni, tuttavia, essa ha il pregio di ammettere una configurazione giambica del testo senza ricorrere a correzioni o espunzioni, tutte in qualche modo arbitrarie. Quanto al secondo punto, sarei meno categorico. Le sineconesi tra parole appartenenti a frasi diverse sono rare ma non impossibili, soprattutto nei coliambi.<sup>38</sup>

Il revisore ritiene invece che il graffito vada interpretato come segue: εἴ τις ed ἐκεῖνος sarebbero degli ampliamenti esplicativi *extra metrum* che lo *scriptor* avrebbe aggiunto con lo scopo di dare maggiore chiarezza al testo («se qualcuno ..., lui ...»), al contempo banalizzandolo. Al netto di questi ampliamenti il graffito citerebbe un breve epigramma preesistente e di buona fattura: καλὸς γενόμενος οὐκ ἔδωκε πυγίσαι· | καλῆς ἔρασθεὶς μὴ τύχοι βινήματος,<sup>39</sup> il cui senso è «lui che è bello non si è fatto penetrare: che non possa penetrare la bella di cui è innamorato». Il testo originale così ricostruito si compone di due trimetri giambici assolutamente regolari, con un'unica soluzione in γενόμενος.

L'interpretazione è indubbiamente brillante e non escludo sia esatta. La difficoltà che vi riscontro è in buona sostanza la stessa che ho riscontrato nelle interpretazioni precedentemente discusse. Il revisore, infatti, distingue tra un testo metrico preesistente e un testo non metrico aggiunto dallo *scriptor*, cosa in sé possibile ma non dimostrabile. Inoltre, come ho già chiarito rispetto a ἐκεῖνος (nota 33) e come tenterò di chiarire più avanti rispetto a εἴ τις (§ 5), non è affatto detto che queste espressioni siano da ritenere «pedestri» (così *verbatim* il revisore); potrebbero essere al contrario elementi strutturali, non estranei alle iscrizioni che pongono avvertimenti a referenti indeterminati. L'ipotesi che sia esistito un preesistente epigramma è del tutto plausibile, ma nulla vieta che il graffito ne rappresenti la rielaborazione anche sul piano metrico.

È rimesso ai lettori il formarsi una propria opinione sulla questione.

<sup>38</sup> In generale sulla frequenza della sineconesi nei coliambi cf. ad es. Korzeniewski 1968, 26. In Eronda non mancano casi di sineconesi tra parole appartenenti a frasi diverse o comunque prive di legami grammaticali (ad es. *Mim.* 3.82 παῦσαι· ἰκανά, Λαμπρίσκε. Λ.Α. καὶ σὺ δὴ παῦσαι | κάκις ἔργα πρήσσων, *Mim.* 4.42 οὐ σοὶ λέγω· αὔτη, τῇ ὥδε κῶδε χαστεύοντ}; cf. anche Meister 1893, 786; Devine, Stephens 1994, 269.

<sup>39</sup> Il revisore scrive μὴ τύχῃ ma suppongo si tratti di una svista per μὴ τύχοι.

---

## 5 Il tema erotico: καλός e καλή

Non è facile accettare il debito del graffito verso la tradizione letteraria in termini di lingua e contenuti. Benché infatti, come ci accingiamo a vedere, vi si colgano riflessi di diversi modelli poetici, non esistono prove conclusive di una loro consapevole imitazione.

Il tema erotico è evidente fin dall'*incipit*. Nel mondo greco centinaia di καλός appaiono iscritti accanto ai rispettivi *Lieblingsnamen* nei graffiti e sui vasi<sup>40</sup> e una valenza erotica dell'aggettivo emerge anche in letteratura. Per quanto concerne specificamente quest'ultima, l'εἴ τις καλός del nostro graffito trova confronto in due epigrammi omoerotici dell'*Antologia Palatina*.<sup>41</sup> Il primo, di Adeo di Macedonia, è inserito tra i protreptici (*Anth. Pal.* 10.20.1-2): ἦν τινα καλὸν ἴδης, εὐθὺς τὸ πρῆγμα κροτείσθω. | βάζ' ἀ φρονεῖς· ὅρχεων δράσσεο χερσὶν ὅλαις. Il secondo è un distico di Stratone di Sardi (*Anth. Pal.* 12.227): ἦν τινα καὶ παριδεῖν ἐθέλω καλὸν ἀντισυναντῶν, | βαίον ὅσον παραβὰς εὐθὺ μεταστρέφομαι.<sup>42</sup> La situazione tratteggiata nel primo testo ha per altro un'esatta corrispondenza nella pittura sui due lati di un'anfora a figure nere (ca. 530 a.C.) attribuita da Beazley al pittore di Phrynos.<sup>43</sup> Ad ogni buon conto, le analogie con il nostro graffito sembrano riguardare solo il piano della forma e non quello del contenuto. Infatti i due epigrammi, più che soffermarsi sul καλός stesso, come accade nel graffito di Stabia, mirano a delineare le reazioni del destinatario (primo testo) o dell'emittente (secondo testo) all'incontro con lui.

La presenza nel graffito del participio γενόμενος non desta il minimo dubbio, nonostante le riserve avanzate da alcuni studiosi; Puglia per altro ricorda - a ragione difendendolo - che esso è ben attestato in contesti giambici.<sup>44</sup> Se si guarda al senso del testo, è anzi proprio a γενόμενος che appare collegarsi strettamente il καλός che lo precede. In effetti καλός γενόμενος sembra un'espressione profondamente radicata nella lingua greca. Per comprenderla possiamo riferirci ad esempio al verso di Omero in cui si descrive Ganimede (*Il.* 20.233 δές δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων) o al passo di Platone dove si introduce Carmide (*Theag.* 128d-e Χαριδήν

---

**40** Per i vasi la documentazione è disponibile su BAPD e AVI; cf. ora Dettori 2022 con aggiornamenti bibliografici. Per i graffiti è importante ad es. la documentazione raccolta in Lang 1976, 11-15.

**41** Così come sui vasi e nei graffiti, anche negli epigrammi dell'*Antologia Palatina* non di rado καλός accompagna il nome del dedicatario a indicarne il ruolo (reale o fittizio) di *eromenos*; cf. Robinson, Fluck 1979, 46-65.

**42** Nulla obbliga a supporre un rapporto di dipendenza tra i due epigrammi; cf. Floridi 2007, 339-40.

**43** Beazley 1956, 169.

**44** Le prime attestazioni sono in Euripide e Aristofane; si moltiplicano poi in Menandro.

γὰρ τουτονὶ γιγνώσκετε τὸν καλὸν γενόμενον, τὸν Γλαύκωνος). Che Ganimede rappresenti un paradigma mitologico dell'*eromenos* non ha bisogno di spiegazioni; rispetto al passo omerico va soltanto aggiunto che il superlativo κάλλιστος, applicato a un nome proprio, è un modo per designare l'*eromenos* in una relazione omoerotica.<sup>45</sup> Di Carmide, d'altro canto, basta ricordare che la sua bellezza pare essere stata tale da suscitare – unico esempio di tutti i dialoghi platonici – l'interesse sessuale di Socrate.<sup>46</sup>

Sembra quindi probabile che Gallavotti abbia ragione quando afferma che nel graffito di Stabia καλὸς γενόμενος designi un *eromenos*.<sup>47</sup> E ciò, a sua volta, rappresenta un argomento a sfavore dell'emendamento ἐκ <τ>ινος di Puglia. Infatti a suo parere tale sintagma deve necessariamente dipendere non da ἔρασθείς, il che sarebbe grammaticalmente impossibile, ma da μὴ τύχοι, con un iperbato che altera l'ordine naturale della frase. Una soluzione del genere, nondimeno, pur introducendo il parallelismo tra τις καλός ed ἐκ τινος καλῆς, rimuove il ben più significativo effetto di rovesciamento che converte l'*eromenos* del rapporto omoerotico (καλὸς γενόμενος) nell'*erastes* del rapporto eterosessuale (καλῆς ἔρασθείς).

L'accostamento del καλῆς in *incipit* del v. 3 al precedente καλός non è una novità. Esempi di associazione tra καλός e καλή si trovano a corredo di pitture vascolari dove sono rappresentate coppie di giovani definite dagli stessi appellativi.<sup>48</sup> Ed è forse proprio da queste raffigurazioni e dalle loro didascalie, onnipresenti nel mondo antico, che l'autore ha tratto spunto per il testo di Stabia.<sup>49</sup> Quanto alla posizione metrica di καλῆς, essa trova in ambito erotico un parallelo in un giambico dell'*Epodo di Colonia* di Archiloco.<sup>50</sup>

---

**45** Robinson, Fluck 1979, vi.

**46** Plat. *Charm.* 154b-e.

**47** Gallavotti 1978-79, 363. Riferisce la Suda (κ 251 Adler): καὶ Καλός, ὁ ἔρωμενος, καὶ ἦν τῷ μὲν ἐραστῷ Μέλητος ὄνομα, τῷ καλῷ δὲ Τιμαγύρας; sui personaggi menzionati cf. Pausan. 1.30.1. Nulla impone, per altro, che καλός debba riferirsi obbligatoriamente alla giovinezza; cf. Xen. *Symp.* 4.17 ἐπεὶ ὅστερ γε παῖς γίγνεται καλός, οὕτω καὶ μειράκιον, καὶ ἀνήρ, καὶ πρεσβύτης.

**48** Per l'associazione di καλός e καλή a soggetti rispettivamente maschili e femminili cf. Frontisi-Ducroux 1998, 175-8; Dettori 2022, 127-30. Talora, per altro, καλός e καλή sembrano riferirsi alla qualità della rappresentazione artistica più che ai soggetti dipinti; cf. Hedreen 2016, 68-72.

**49** Ciò potrebbe per altro contribuire a illuminare un uso sostantivato di καλή senza articolo che non trova molti riscontri nella documentazione. Esso è confrontabile con Anth. Pal. 10.56.4 οὐτ' ἀκολαστάνειν πᾶσα πέφυκε καλή, dove καλή ha funzione di sostantivo. Un uso sostantivato di καλός sembra anche testimoniato in un trimetro giambico beotico: Γοργίνιός ἐμι ὁ κότυλος καλὸς καὶ λαὸς (lett. «sono Gorghinia, la ciotola di un bello»; Hansen, CEG 447).

**50** S478.6 Page καλὴ τέρεινα παρθένος. Il parallelo è di nuovo solo formale; il contesto del verso archilocheo è altro da quello del graffito.

---

## 6 I termini osceni: πυγίζειν e βίνημα

Έδωκε πυγίσαι sembra confermare che la prima parte del testo si riferisca a un *eromenos*. Che l'espressione non significhi (*se*) *dedit ad paedicandum*, come propose D'Orsi, *editor princeps* del graffito, è già stato chiarito da tempo.<sup>51</sup> Essa, piuttosto, denota la concessione del desiderato rapporto sessuale all'*erastes*. Un esame di *LSJ* mostra che δίδωμι + infinito è usuale in commedia per indicare il soddisfacimento dei bisogni primari come la fame e la sete (Cratino, Aristofane, Ferecrate, Eupoli, Egemone).<sup>52</sup> La *iunctura* sembra dunque avere carattere colloquiale e mostra una sostanziale equivalenza rispetto a espressioni italiane del tipo 'dare da bere' o 'fare bere'. Nel testo di Stabia l'uso è all'incirca lo stesso ed esprime l'impellenza dell'*erastes* di congiungersi carnalmente all'*eromenos*. L'espressione, del resto, non è un caso isolato. Lo dimostra un altro graffito greco in alfabeto latino apposto sul muro nord del Corridoio dei Teatri a Pompei, che recita concisamente *dos pygiza*, ovvero δὸς πυγίσαι.<sup>53</sup> Un ulteriore parallelo coevo al nostro testo si ha in una lettera su papiro, forse di intento scherzoso e corredata addirittura di un rozzo disegno, in cui due uomini rivolgono un'esplicita proposta sessuale a un terzo individuo (rr. 4-5 ή διδύς ήμειν τὸ πυγίσαι = εἰ διδοῖς ήμιν τὸ πυγίσαι; e ancora rr. 7-8 ἐὰν δώσῃς ήμειν τὸ ποιγίσαι = ἐὰν δώσῃς ήμιν τὸ πυγίσαι).<sup>54</sup> E la stessa locuzione *da paedicare*, espressa in latino, ricompare anche in un passo dei *Carmina Priapea* dove Priapo si rivolge all'amato per chiederne l'amplesso con una serie di eufemismi (tra i quali un riferimento proprio al mito di Ganimede), risolvendosi infine a domandarlo con le parole oscene che sente più appropriate.<sup>55</sup>

Le attestazioni e il significato di πυγίζω hanno già ricevuto adeguata attenzione negli studi.<sup>56</sup> Si tratta di un verbo scurrile,

---

**51** L'accentazione πυγίσαι proposta da D'Orsi venne giustamente corretta in πυγίσαι da Jones 1971, 82 nota 5. L'esatta interpretazione dell'infinito risale però a Gallavotti 1978-79, 363, che per altro ritenne έδωκε un aoristo gnomico.

**52** Cratin. fr. 132 K.-A. πιεῖν διδούς; Pherecr. fr. 75.2 K.-A. δώσω πιεῖν; Aristoph. fr. 208 K.-A. ἐδίδου ρόφειν ἄν; Eupol. fr. 271 K.-A. δίδου μασάσθαι; Hegem. fr. 1 K.-A. δὸς καταφαγεῖν; cf. Pherecr. fr. 45 K.-A. τὴν κιλίκαν δώσων πιεῖν; Diphil. fr. 17.7-8 K.-A. δὸς [...] τὴν μεγάλην [...] σπάσαι. Esempi sono rintracciabili anche al di fuori della commedia; cf. Herod. 4.172.20 ἐκ τῆς χειρὸς διδοῖ πιεῖν.

**53** CIL IV 2425 (= EDR162634).

**54** POxy 3070, I sec. d.C.; cf. Gallavotti 1978-79, 366-9.

**55** *Carm. Priap.* 3.9.

**56** Bain 1991, 54-62 e 67-70 con ampia bibliografia precedente.

così come del resto βίνεω, ma molto più forte di questo.<sup>57</sup> Mentre infatti πυγίζω appare deputato a indicare in maniera esclusiva il rapporto anale, βίνεω sembra invece più generico e può essere usato in riferimento al rapporto sia anale sia vaginale.<sup>58</sup> Quest'ultimo denota però specificamente il rapporto vaginale quando è associato a πυγίζω, che conserva il suo valore proprio.<sup>59</sup> È ciò che accade nel graffito di Stabia, con la particolarità che qui troviamo βίνημα in luogo di βίνεω.

Non va per altro escluso che βίνημα, *hapax legomenon* da βίνεω, sia in qualche modo connesso a κίνημα da κίνεω.<sup>60</sup> Nella commedia attica e ancora nella letteratura ellenistica, infatti, κίνεω si affianca a βίνεω rilevandone il valore osceno.<sup>61</sup> Un'accezione sessuale di κίνημα, pur priva di riscontri diretti, potrebbe nondimeno avere avuto una sua storia nella lingua popolare, forse proprio come *Deckwort* per βίνημα che era percepito come termine più scurile.<sup>62</sup> Quanto al genitivo βίνήματος, può essere una creazione parodica a partire dai numerosi -ηματος presenti in fine di trimetro giambico in tragedia (φρονήματος, δωρήματος, ecc.).<sup>63</sup>

---

**57** In Aristofane, ad es., πυγίζω compare solo due volte e per di più in bocca a un personaggio non greco (*Thesm.* 1120 e 1123), forse perché percepito come parola sconveniente anche per il contesto comico. Molte attestazioni ha invece βίνεω, «the vulgar vox *propria* for sexual intercourse in comedy» (Henderson 1991, 151), talora usato anche nel senso di πυγίζω (ad es. *Lys.* 1092); per l'uso di βίνεω nella commedia nuova cf. Adams 1982, 218.

**58** Adams 1982, 119-21; Bain 1991, 59 e 67.

**59** Per l'opposizione πυγίζω vs βίνεω cf. già il graffito di Olbia Pontica citato in nota 19 (V sec. a.C.; Vinogradov 1969, 147; *editio princeps* in Grakov 1968 [*non vidj*]) δι έθελει βίνεν δέκ' ἄρδις καταβαλόμ πυγίζετω Ἡφαιστόδωρον. Pur essendo di interpretazione discussa, è probabile che il testo sia da intendere «chi desidera scopare, paghi dieci punte di freccia e si inculi Hephaistodoros» (de Lamberterie 1991, 152). Stessa opposizione in Stratone di Sardi (*Anth. Pal.* 12,245) πᾶν ἀλογον ζῶον βίνει μόνον, οἱ λογικοὶ δέ | τῶν ἄλλοιν ζῶων τοῦτ' ἔχομεν τὸ πλέον, | πυγίζειν εύροντες. οσοι δέ γυναιξὶ κρατοῦνται, | τῶν ἀλόγον ζῶων οὐδὲν ἔχουσι πλέον. Altri esempi in Bain 1991, 59.

**60** Si è per altro supposto che in epoca antica βίνεω abbia assunto la quantità lunga proprio per analogia con κίνεω (de Lamberterie 1991, 156-7).

**61** In passato κίνεω è stato sistematicamente ritenuto una corruzione per βίνεω, al punto da essere corretto non solo dove la tradizione manoscritta oscilla tra βίν- e κίν- ma anche dove esso è l'unica lezione; grazie alle sopravvenute testimonianze papiracee oggi tuttavia nessuno dubita più della sua autenticità; cf. Henderson 1991, 151-3 e soprattutto Bain 1991, 63-6.

**62** Devo quest'ultimo suggerimento a Emanuele Dettori. All'ipotesi di un'accezione oscena di κίνημα invita la sopravvivenza della parola nel senso di «ignominia» nel greco medioevale (Bain 1991, 65).

**63** Così mi suggerisce uno dei revisori.

---

## 7 L'ottativo μὴ τύχοι

Qualche osservazione merita infine μὴ τύχοι alla l. 3. L'ipotesi che si tratti di un'espressione attinta alla lingua corrente urta contro il fatto che tra il I secolo a.C. e il I secolo d.C. l'ottativo è sostanzialmente un relitto nel greco parlato.<sup>64</sup> D'altro canto, la ricerca di paralleli in letteratura non può che offrire, più che mai in questo caso, risultati molto generici.

La spiegazione più convincente sembra allora che μὴ τύχοι riprenda, forse in chiave ironica, un formulario, sì, tradizionalmente codificato, ma al di fuori dei testi letterari propriamente detti. In questo senso il frasario magico appare come l'opzione più verosimile. L'ottativo è infatti ben attestato in testi quali le *defixiones*, di cui, com'è noto, sono stati trovati testimoni in quantità in tutto il bacino greco-romano, penisola italica *in primis*. E sarebbe un errore considerare testi del genere come privi di qualità formali, se è vero che la loro composizione poteva essere affidata ad appositi professionisti.<sup>65</sup>

Alcuni casi sembrano di particolare interesse per argomento, lingua o luogo di rinvenimento. Si osservi ad esempio l'uso di τυγχάνω in una *defixio criminalis* di Cnido (II-I secolo a.C.):<sup>66</sup> μὴ τύχοι εἰνίλατων] (ll. 11-12) ≈ μη[δε τύχοι] [εύ]λατων, εἴ τι ἢ ἐμοὶ πτεροίκει (ll. 14-15); e ancora, poco oltre, [μηδε] ἔλθο[ι] εἰ[ς τὸ] [αὐτὸ στέγος ἀλλὰ] τιμ[ω]ρίας τύχοι (ll. 17-18). La stessa formula si ritrova in una successiva *defixio* di Beisan (III-IV secolo d.C.) ἀλλὰ εύαλίτων Πα[ν]χαρία τύχοι διὰ βίου (ll. 24-25).<sup>67</sup> L'ottativo negato da μη trova naturalmente uso anche negli incantesimi d'amore, come emerge da una *defixio amatoria* di Pella (380-350 a.C.),<sup>68</sup> dove il *defigens* scrive μη γάρ λάβοι ἄλλαν γυναῖκα ἀλλ' ἢ ἐμέ (l. 4). E la persistenza nel formulario magico dell'ottativo si vede anche in un esempio di Pozzuoli (II-III secolo d.C.), dove si ripete ossessivamente la forma γένοιτο.<sup>69</sup>

---

**64** Cf. Horrocks 2024, 141-2. In certi papiri ufficiali e in alcuni libri del *Nuovo Testamento* l'ottativo trova ancora modesto impiego.

**65** Sembra che la terra natale delle *defixiones* sia stata la Sicilia e che un ruolo centrale nella loro diffusione in Italia (non solo in ambito greco ma anche in quello latino e osco) sia stato giocato da Cuma; cf. recentemente Vitellozzi 2020, 335-41. Vari casi di ottativo nelle *defixiones* sono raccolti da Audollent, *Defixiones*, 481-2; altri si trovano in Jordan 1985 e Jordan 2000. L'ottativo è ben documentato anche nelle *defixiones* italiche (Audollent, *Defixiones*, 283-4).

**66** Audollent, *Defixiones*, 15-16 (= *TheDefix curse* ID 589).

**67** Youtie, Bonner 1937, 54-6 (= *TheDefix curse* ID 217).

**68** Eidinow 2007, 452-3 (= *TheDefix curse* ID 236).

**69** Audollent, *Defixiones*, 277-8 (= *TheDefix curse* ID 173).

Si osservi, infine, che il congiuntivo desiderativo *utinam emo[ri] a[t]u[r]* si legge in una *defixio* parietale latina di Villa Arianna coeva al nostro testo.<sup>70</sup>

## 8 Conclusioni

Il graffito tocca il tema della reciprocità della punizione amorosa: la pena augurata da chi desidera vanamente è che all'altro spetti di desiderare altrettanto vanamente. È notevole l'asimmetria nell'oggetto del desiderio, ponendosi quello dell'*erastes* nell'ambito del rapporto omoerotico, quello dell'*eromenos* nell'ambito del rapporto eterosessuale. Ciò può da un lato connettersi a un aspetto della concezione greca dell'omosessualità, per cui il piacere sessuale è esclusivo appannaggio dell'*erastes*.<sup>71</sup> D'altro canto il fatto che all'*eromenos* si auguri, una volta divenuto lui stesso *erastes*, di essere privato del piacere non nel rapporto omoerotico bensì in quello eterosessuale lascia forse intravedere un orizzonte culturale diverso.

La dizione del graffito – sempre ammesso, come sembra, che esso testimoni un testo metrico – pur trovando diversi raffronti nella tradizione letteraria, non risulta nell'insieme esattamente comparabile con alcuna espressione poetica conosciuta in ambito greco.

Ci si può domandare quale sia il tenore del testo e chi ne sia l'autore. L'argomento e il lessico osceno lo rendono naturalmente affine alla letteratura aiscrologica. Potremmo essere di fronte alla citazione o alla rielaborazione di una preesistente composizione, tra le moltissime del mondo antico di cui ignoriamo completamente la vicenda.<sup>72</sup> Oppure potrebbe trattarsi di un testo composto sul momento, non senza una vena di ironia, eventualmente la parodia di una maledizione o l'adattamento di un detto popolare.

Ci si può anche domandare perché il graffito sia stato inciso e chi ne siano i destinatari. Si tratta forse di un monito scherzoso, che trae origine dalla promiscua quotidianità di una residenza altolocata, dove esperienze e culture diverse venivano abitualmente in contatto. L'occasione può essere stata il sottrarsi alle *avances* di un innamorato, il quale ha voluto lasciare traccia del rifiuto con uno spiritoso avvertimento rivolto al concupito o a quanti ne avessero imitato il comportamento.

Quanto allo *scriptor*, non possiamo naturalmente dire se sia da identificare con l'autore del testo. Ad ogni modo, considerato il

**70** Varone 2019, 79 = Varone 2024, nr. 12232, ll. 9-10.

**71** Dover 2016, 52.

**72** Lo splendore della cultura letteraria greca in area pompeiana è oggi del resto riconosciuto; cf. Pepe 2017, 295-9.

luogo della Villa in cui il graffito fu apposto, si può ipotizzare che si sia trattato di un individuo di estrazione sociale non alta, ma, al tempo stesso, in possesso di un certo livello culturale. L'assetto dell'iscrizione e l'assenza di errori grossolani al suo interno lasciano presupporre una mano non inesperta.

## Bibliografia

- Audollent, *Defixiones*** = Audollent, A. (1904). *Defixionum Tabellae*. Luteciae Parisiorum.
- AVI** = Attic Vase Inscriptions | Attische Vaseninschriften. <https://avi.unibas.ch>.
- BAPD** = Beazley Archive Pottery Database. <https://www.carc.ox.ac.uk/carc/pottery>.
- CIL IV** = Zangemeister, K. (1871). *Inscriptiones parietariae Pompeianae Herculaneenses Stabianae*. Berolini.
- CIL IV Suppl** = Mau, A.; Zangemeister, K. (1909). *Inscriptionum parietariarum Pompeianarum supplementum*. Berolini.
- CLE** = Bücheler, F. (1897). *Carmina Latina epigraphica*, Fasc. 2. Lipsiae.
- EDR** = Epigraphic Database Roma. <http://www.edr-edr.it/>.
- Hansen, CEG** = Hansen, P.A. (1983-89). *Carmina epigraphica Graeca*. Vol. I, *Saeculorum VIII-V a. Chr. n. Vol. II, Saeculi IV a. Chr. n.* Berolini; Novi Eboraci. <https://doi.org/10.1515/9783110863543>; <https://doi.org/10.1515/9783110847130>.
- IG II/III<sup>2</sup> 5** = Sironen, E. (2008). *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores. Pars V, Inscriptiones Atticae aetatis quae est inter Herulorum incursionem et Imp. Mauricii tempora*. Berolini.
- IG XIV** = Kaibel, G. (1890). *Inscriptiones Graecae*. Vol. XIV, *Inscriptiones Siciliae et Italiae, additis Galliae, Hispaniae, Britanniae, Germaniae inscriptionibus*. Berolini.
- LSJ** = Liddel, H.; Scott, R. (1996). *A Greek-English Lexicon*. Revised and augmented throughout by H.S. Jones with the assistance of R. McKenzie. Oxford.
- SEG LI** = Chaniotis, A.; Korsten, T.; Stroud, R.S. (2001). *Supplementum epigraphicum Graecum*. Amsterdam.
- TheDefix** = Thesaurus Defixionum. <https://heurist.fdm.uni-hamburg.de/>.
- Adams, J.N. (1982). *The Latin Sexual Vocabulary*. London. <https://doi.org/10.56021/9780801829680>.
- Adams, J.N. (2003). *Bilingualism and the Latin Language*. Cambridge. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511482960>.
- Ammirati, S. (2015). *Sul libro latino antico. Ricerche bibliologiche e paleografiche*. Pisa; Roma.
- Bain, D. (1991). «Six Greek Verbs of Sexual Congress (βινῶ, κινῶ, πυγίζω, ληκῶ, οἴφω, λαικάζω)». *CQ*, 41, 51-77. <https://doi.org/10.1017/s0009838800003530>.
- Beazley, J.D. (1956). *Attic Black-Figure Vase-Painters*. Oxford.
- Beekes, R. (2010). *Etymological Dictionary of Greek*, vol. I. Leiden; Boston. [https://doi.org/10.1163/1877-0495\\_ei10](https://doi.org/10.1163/1877-0495_ei10).
- Bischoff, B. (1992). *Paleografia latina. Antichità e Medioevo*. Ed. italiana a cura di G.P. Mantovani e S. Zamponi. Padova.
- Chantraine, P. (1968). *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, vol. I. Paris.
- Crönert, W. (1903). *Memoria graeca Herculaneensis*. Lipsiae.
- De Stefani, C. (2018). *Studi su Fenice di Colofone e altri testi in coliambi*. Hildesheim.

- Dettori, E. (2022). «Su due iscrizioni vascolari del tipo ‘καλός’». Arbeid, B.; Ghisellini, E.; Luberto, M.R. (a cura di), *Ο παῖς καλός. Scritti di archeologia offerti a Mario Iozzo per il suo sessantacinquesimo compleanno*. Monte Compatri, 123-32.
- Devine, A.M.; Stephens, L.D. (1994). *The Prosody of Greek Speech*. New York; Oxford. <https://doi.org/10.1093/oso/9780195085464.001.0001>.
- Diehl, E. (1964). *Anthologia Lyrica Graeca*. Lipsiae.
- D’Orsi, L. (1968). «Un graffito greco di Stabia». PP, 120, 228-30.
- Dover, K.J. (2016). *Greek Homosexuality*. With forewords by S. Halliwell, M. Masterson and J. Robson. London; Oxford; New York; New Delhi; Sidney. <https://doi.org/10.5040/9781474257183>.
- Eidinow, E. (2007). *Oracles, Curses, and Risk among the Ancient Greeks*. Oxford. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199277780.001.0001>.
- Floridi, L. (2007). *Stratone di Sardi. Epigrammi*. Alessandria.
- Frisk, H. (1960). *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, Bd. I. Heidelberg.
- Frontisi-Ducroux, F. (1998). «Kalé: le féminin facultatif». Metis, 13, 173-85. <https://doi.org/10.3406/metis.1998.1081>.
- Gallavotti, C. (1978-79). «*P.Oxy.* 3070 e un graffito di Stabia». *Museum Criticum*, 13-14, 363-9.
- Gigante, M. (1976). «Un augurio per Floronio». *Cronache Pompeiane*, 2, 231-2.
- Gigante, M. (1979). *Civiltà delle forme letterarie nell’antica Pompei*. Napoli.
- Gignac, F.T. (1975). *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Period*, vol. I. Milano.
- Grakov, B.N. (1968). «Legenda o skifskom care Ariante (Gerodot, kn. 4, gl. 81)». *Istorija, archeologija i etnografija Srednej Azii: k 60-letiju so dnia roždenija S.P. Tolstova*. Moskva, 101-15.
- Hedreen, G. (2016). «So-and-so καλή: A Reexamination». Yatromanolakis, D. (ed.), *Epigraphy of Art. Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase Painting*. Oxford, 53-72. <https://doi.org/10.2307/j.ctvxw3njw.9>.
- Henderson, J. (1991). *The Maculate Muse. Obscene Language in Attic Comedy*. 2nd ed. New York; Oxford. <https://doi.org/10.1093/oso/9780195066845.001.0001>.
- Horrocks, G. (2010). *Greek. A History of the Language and its Speakers*. 2nd ed. Malden (MA); Oxford; Chichester. <https://doi.org/10.1002/9781444318913>.
- Horrocks, G. (2024). «In the Mood? – Some Thoughts on the Use of the Optative in Postclassical Literary Greek». Di Bartolo, G.; Kölligan, D. (eds), *Postclassical Greek*. Berlin; Boston, 135-54. <https://doi.org/10.1515/9783111079172-007>.
- Jones, C.P. (1971). «Tange Chloen semel arrogantem». HSCP, 75, 81-3. <https://doi.org/10.2307/311218>.
- Jordan, D.R. (1985). «A Survey of Greek Defixiones not included in the Special Corpora». GRBS, 26, 151-97.
- Jordan, D.R. (1996). «Greek Verses from Stabiae». ZPE, 111, 124.
- Jordan, D.R. (2000). «New Greek Curse Tablets (1985-2000)». GRBS, 41, 5-46.
- Jung, F. (1929). *Hipponax redivivus*. Bonn.
- Korzeniewski, D. (1968). *Griechische Metrik*. Darmstadt.
- de Lamberterie, Ch. (1991). «Le verbe βίνειν et le nom de la femme». Rph, 65, 149-60.
- de Lamberterie, Ch. (1996). «Chronique d’étymologie grecque 1». Rph, 70, 103-38.
- Labrin, G. (1992). «Le graffito du soldat Floronius». Kentron, 8, 121-4. <https://doi.org/10.3406/kent.1992.1469>.
- Lang, M. (1976). *The Athenian Agora*, vol. 21. Princeton.
- Le Roux, P. (1983). «L’armée romaine au quotidien: deux graffiti legionnaires de Pompei et Rome». Epigraphica, 45, 65-77.

- Mayser, E.; Schmoll, H. (1970). *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*, Bd. I. Berlin. <https://doi.org/10.1515/9783110836011>.
- Meister, R. (1893). *Die Mimiamben des Herodas herausgegeben und erklärt mit einem Anhang über den Dichter, die Überlieferung und den Dialekt*. Leipzig.
- Napolitano, M.C.; Puglia, E. (2014). «Novità su due graffiti greci da Stabiae». *Papyrologica Lepiensia*, 23, 55-69.
- Palmer, L.R. (1957). «A Mycenaean Tomb Inventory». *Minos*, 5, 58-92.
- Pepe, C. (2017). «Leggere. Testi greci a Pompei». Osanna, M.; Rescigno, C. (a cura di), *Pompeii i greci*. Milano, 291-300.
- Robinson, D.M.; Fluck, E.J. (1979). *A Study of the Greek Love-Names*. New York.
- Schwyzer, E. (1923). *Dialectorum Graecarum exempla epigraphica potiora*. Leipzig.
- Schwyzer, E. (1939). *Griechische Grammatik*, Bd. I. München.
- Strohschein, A. (1940). *Auffälligkeiten griechischer Vokal- und Diphthongschreibung in vorchristlicher Zeit*. Diss. Greifswald.
- Strunk, K. (1967). *Nasalpräsentien und Aoriste. Ein Beitrag zur Morphologie des Verbums im Indo-Iranischen und Griechischen*. Heidelberg.
- Threatte, L. (1980). *The Grammar of Attic Inscriptions*, vol. I. Berlin; New York. <https://doi.org/10.1515/9783110865653>.
- Varone, A. (1994). *Erotica Pompeiana. Iscrizioni d'amore sui muri di Pompei*. Roma.
- Varone, A. (2019). «La singolare defixio parietale inedita da Stabiae e l'alfabetizzazione e l'istruzione in una grande villa d'otium nel I secolo d.C.». Baratta, G. (a cura di), *L'Abc di un impero: iniziare a scrivere a Roma*. Roma, 75-94.
- Varone, A. (2020). *Iscrizioni parietali di Stabiae*. Roma.
- Varone, A. (2024). *Inscriptiones parietariae Pompeianae Herculaneenses Stabianae* (CIL IV Suppl. pars 4 fasc. 3). Berlin; Boston. <https://doi.org/10.1515/9783111344034>.
- Vinogradov, Y.G. (1969). «Kiklicheskie poemy v Ol'vii». *VDI*, 3, 142-50.
- Vitellozzi, P. (2020). «Curses and Binding Rituals in Italy: Greek Tradition and Autochthonous Contexts». Faraone, C.A.; Gordon, R.L. (eds), *Curses in Context 1: Curse-Tablets in Italy and the Western Roman Empire*. Tübingen, 335-62. Religion in the Roman Empire 5, Heft 3. <https://doi.org/10.1628/rre-2019-0020>.
- West, M.L. (1982). *Greek Metre*. Oxford.
- Youtie, H.C.; Bonner, C. (1937). «Two Curse Tablets from Beisan». *TAPhA*, 68, 43-77, 128. <https://doi.org/10.2307/283252>.



**Rivista semestrale**  
Dipartimento di Studi Umanistici



Università  
Ca'Foscari  
Venezia